叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 基督教灵魂的虔诚冥想，(a Godly Medytacyon Of The Christen Sowle,) 000001

2. 基督教灵魂的虔诚冥想，(a Godly Medytacyon Of The Christen Sowle,) 000002

3. 基督教灵魂的虔诚冥想，(a Godly Medytacyon Of The Christen Sowle,) 000003

4. 基督教灵魂的虔诚冥想，(a Godly Medytacyon Of The Christen Sowle,) 000004

5. 基督教灵魂的虔诚冥想，(a Godly Medytacyon Of The Christen Sowle,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督教灵魂的虔诚冥想，(A godly medytacyon of the christen sowle,)
第1/5页

[-] [noʊt] : ['bɪblɪkl] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði][saɪdənoʊts][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
Transcriber's Note : Biblical references in the sidenotes are not always possible to
转录员的 笔记 : 圣经 参考 在 这 旁注 是 不是 总是 可能的 到
[meɪk] [aʊt] ,
make out ,
制作 出去 ,

转录者注：旁注中的圣经引文有时难以辨认。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪnt] .
due to the quality of the print .
到期的 到 这 质量 的 这 打印 .

由于印刷质量问题。

[wer] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd][wɪð; wɪθ] [[ˌʌn'klɪr]] [ɔːr] [[ʌn'riːdəbl]] , [æz; əz]
Where this is the case it has been noted with [unclear] or [unreadable] , as
在哪里 这 是 这 案件 它 有 到过 著名的 和 [不清楚] 或者 [无法阅读] , 作为
[ə'proʊpriət] .
appropriate .
合适的 .

如果出现这种情况，会根据情况标注[不清楚]或[无法辨认]。

[['fɒl] . [wʌn]]
[fol . 1]
[福尔 . 1]

[第 1 页]

[ə; eɪ] ['gɑːdli] -
A Godly Medytacyon
一个 敬虔的 -

神圣的调解

[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪs(ə)n] ['soʊl] , -
of the christen sowle , concerninge
的 这 克里斯汀 索尔 , -

关于基督之骨

[ə; eɪ] [luː] - [gɑːd][ænd; ənd] [hɪs]
a loue towardes God and hys
一个 路易 - 上帝 和 hys

对上帝和祂的爱

['krɪsti] , - [ɪn] - [baɪ]['leɪdi]
Christe , compyled in frenche by lady
克里斯蒂 , - 在 - 经过 女士

Christe，由一位女士用法语编纂。

['mɑːrgɜˌiːt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] -
Margarete quene of Nauerre , and aptely
玛格丽特 皇后 的 - , 和 -

瑙尔的玛格丽特女王，而且恰如其分

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] - [baɪ][ðə; ði]
translated into Englysh by the
翻译 进入 - 经过 这

由.....翻译成英文

- ['leɪdi] -
ryght vertuouse lady Elyzabeth
右 - 女士 -

正直贤淑的伊丽莎白女士

['dɔːtər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [leɪt] -
doughter to our late souerayne
女儿 到 我们的 晚的 -

我们已故苏雷恩的女儿

[kɪndʒ] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][ðə; ði] . - .
Kynge Henri the . viij .
金格 亨利 这 . - .

Kynge Henri .viij。

- ['fɪliə] , [ˌsɛrə'nɪsɪˌmi] [əu'liːm]['æŋglɔːrəm]
Inclita filia , serenissimi olim Anglorum
- 女儿 , 宁静 奥利姆 安格洛鲁姆

Inclita filia, serenissimi olim Anglorum

['riːdʒis][hɛn'rɪsaɪ] - [ˌɛlɪzə'bɛtə] , [tæm] -
Regis Henrici octaui Elizabeta , tam Græcæ
雷吉斯 亨里奇 - 伊丽莎白 , 塔姆 -

Regis Henrici Octau Elizabeta, tam Græcæ

['kwɑːm][lə'taɪni] - [ɪn] ['krɪstoʊ]
quam latine fœliciter in Christo
夸姆 拉丁语 - 在 基督

克里斯托的 quam 拉丁语 fœliciter

- .
erudita .
- .

博学的。

[['fɒl] . [ˌtuː'tuː]]
[fol . 2]
[福尔 . 2]

[第2页]

[tuː; tə][ðə; ði] -
To the ryght vertuouse
到 这 右 -

向右的德行

[ænd; ənd] - [lɚːnd] [jɒndʒ]
and christenly lerned yonge
和 - 学会了 央街

并且基督教学习了扬格

['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv]
lady Elizabeth , the noble doughter of
女士 伊丽莎白 , 这 高贵 女儿 的

伊丽莎白夫人，这位高贵的女儿

['aʊər; ɑːr] [leɪt] - [kɪndʒ] ['henri] [ðə; ði]
our late souerayne Kynge Henry the
我们的 晚的 - 金格 亨利 这

我们已故的苏雷恩·金格·亨利

. - .
. viij .
. - .

.viij.

[aɪohən] [beɪl] - [hɛlθ]
Iohan **Bale** **wysheth** **helth**
伊奥汉 包 - 健康

Iohan Bale wysheth helth

[wɪð; wɪθ] ['deɪli] - [ʌv; əv] ['gɑːdli]
with **dayly** **increace** **of** **Godly**
和 每日 - 的 敬虔的

随着敬虔之心的日益增长

['nɑːlɪdʒ] .
knowledge **.**
知识 .

知识。

- .
Nobylyse **.**
- .

诺比利斯。

['ælbiən] .
Albion **.**
阿尔比恩 .

阿尔比恩。

[ænd; ənd] ['meni] ([moʊst] - ['leɪdi]) [haʊ] [ðə; ði] - ['benɪ] [əmʌndʒ] [ðə; ði]
Diuerse **and** **many** **(** **most** **gracyouse** **lady** **)** **haue** **the** **opynyons** **bene** **amonge** **the**
迪厄斯 和 许多 (最多 - 女士) 豪厄 这 - 好处 其中 这
[fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['krɪs(ə)n] - ,
prophane **philosophers** **and** **christen** **dyuynes** **,**
丙烷 哲学家 和 克里斯汀 - ,

Diuerse 和许多（最优雅的女士）在神秘的哲学家和基督教徒中拥有观点，

- - , [ænd; ənd][noʊ] - - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ðə; ði]
concernynge **ryght** **Nobylyte** **,** **and** **no** **fewar** **stryues** **and** **contencyons** **for** **the**
- 右 - , 和 不 - - 和 - 为了 这
[seɪm] .
same **.**
相同的 .

关注 Nobylyte 的正确性，并且没有更多类似的尝试和内容。

[sʌm; səm] [haʊ] - ['boʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] - [ʌv; əv][ðə; ði][oʊldˌoʊldi] ['gɑːdɛs]
Some **autours** **haue** **vaynely** **boasted** **it** **to** **take** **orygynall** **of** **the** **olde** **Goddes**
一些 自动 豪厄 - 吹嘘 它 到 拿 - 的 这 古老的 女神
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of **the** **Gentyles** **,**
的 这 - ,

有些作者徒劳地吹嘘说，它取材于所有古老异教女神的起源。

[æz; əz] - [hæθ] [hæd; həd] [hɪs] - [sætɔrn] , [ɪuːpətɔr] , & ['həːkjuliːz] , [jeɪ] ['aʊər; ɑːr]
as **euery** **lāde** **hath** **had** **hys** **peculyar** **Saturne** **,** **Iupiter** **,** **&** **Hercules** **,** **yea** **our**
- euery - 有 有 hys - 土星 , 尤皮特 , & 赫拉克勒斯 , 是的 我们的
- [hɪr] [ænd; ənd][ɔːl] .
Englāde **here** **and** **all** **.**
- 这里 和 全部 .

as euery lāde hath had hys peculyar Saturne, Iupiter, & Hercules, yea our Englāde here and all.

[sʌm; səm] [hæθ] [fæt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['dʒɛnərəli] - [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Some **hath** **fatt** **it** **from** **the** **foure** **generall** **monarchyes** **of** **the** **Assyrianes** **,**
一些 有 脂肪 它 从 这 四 一般 - 的 这 - ,
- , - , [ænd; ənd] ['rɔmənez] .
Perseanes **,** **Grekes** **,** **and** **Romanes** **.**
- , - , 和 罗马人 .

有人说它来自亚述人、波斯人、希腊人和罗马人的四个主要君主国。

[sʌm; səm] [haʊ] - [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði] - - [ænd; ənd] - ,
Some **haue** **attrybuted** **it** **,** **to** **the** **bolde** **battayles** **and** **bloudshedynges** **,**
一些 豪厄 - 它 , 到 这 - - 和 - ,

有些人将其归因于激烈的战斗和流血事件。

[ɪn]['nainəs][ʌv; əv]['bæbilən][ðə; ði][fɜːrst] - [ʌv; əv] - [ɪn] [wɑːr] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['ælbiən]
in **Ninus** **of** **Babylon** **the** **first** **inuētour** **of** **polycyes** **in** **warre** **,** **in** **our** **great** **Albion**
在 尼努斯 的 巴比伦 这 第一的 - 的 - 在 战争 , 在 我们的 伟大的 阿尔比恩
[ðə; ði] - ,
the **Chamesene** **,**
这 - ,

在巴比伦的尼努斯中，战争中的第一个多面体之旅，在我们伟大的阿尔比恩，查梅塞尼人，

[fɜːrst][ɪn] [θɪs] - [sə'prest] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - , - ['θɛrɪn] [ðə; ði]
whych **first** **in** **thys** **regyon** **suppressed** **the** **posterite** **of** **Iaphet** **,** **vsurpynge** **therin** **the**
为什么 第一的 在 thys - 被抑制 这 - 的 - , - 瑟林 这
[fɜːrst] ['mɑːnərki] ,
first **monarchy** **,**
第一的 君主制 ,

whych first in thys regyon suppressed the posterite of Iaphet, vsurpynge therin the first monarchy,

[ɪn] [bruːt] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] - [jɪrz] ['æftər] [di'feist] [ʌv; əv] [hɪm] [ðə; ði] -
in **Brute** **that** **more** **than** **six** **hondred** **yeares** **after** **defaced** **of** **hym** **the** **tyrannouse**
在 蛮力 那 更多的 比 六 - 年 后 污损 的 赞美诗 这 -
- ,
yssue **,**
- ,

在布鲁图斯，在暴君伊苏被毁坏六百多年后，

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [ɪn] [brɛn] [ænd; ənd] - , [ɪn] [greɪt] - , - ,
in **Ebrāck** **and** **Dunwallo** **,** **in** **Brenne** **and** **Belyne** **,** **in** **great** **Constantyne** **,** **Artoure** **,**
在 - 和 - , 在 布伦 和 - , 在 伟大的 - , - ,
[ˌkæ'dwɔlədɚ] , - , ['ɛgbɚt] , - -
Cadwalader **,** **Engist** **,** **Egbert** **,** **Alphrede** **wyllyam**
卡德瓦拉德 , - , 埃格伯特 , - -

在埃布拉克和邓瓦洛，在布伦和贝林，在伟大的康斯坦丁、阿图雷、卡德瓦莱德、恩吉斯特、埃格伯特、阿尔弗雷德·威利亚姆

- & [sɑːtʃ] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] ['laɪk] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔmənez] , - , ['geɪlz] , -
cōquerour **&** **soch** **other** **,** **for** **lyke** **cōquestes** **of** **the** **Romanes** **,** **Grekes** **,** **Galles** **,** **pyctes**
- & 索赫 其他 , 为了 像 - 的 这 罗马人 , - , 风帆 , -
, - , ['sæksnz] ,
, **Brytaynes** **,** **Saxons** **,**
, - , 撒克逊人 ,

cōquerour 和其他类似的东西，例如罗马人、希腊人、高卢人、皮克特人、不列颠人、撒克逊人的 cōquestes，

[deɪnz] , - [ænd; ənd] - .
Danes **,** **Iryshens** **and** **Englyshens** **.**
丹麦人 , - 和 - .

丹麦人、伊里申人和英格兰人。

[bruːt] .
Brute **.**
蛮力 .

野蛮人。

['roʊməni,'rɑːməni] .
Romani **.**
罗姆人 .

罗姆人。

- .
Gwalli **.**
- .

格瓦利。

- .
Iaphet **.**
- .

伊阿菲特。

[ʌv; əv] - .
Kyndes **of** **Nobylyte** **.**
肯德斯 的 - .

Nobylyte 的 Kyndes。

[ðə; ði] - ['rɔmənez] [set] [nɑːt] [jet] [ə; eɪ] ['lɪtəl] [baɪ] ,
The **hawty** **Romanes** **set** **not** **yet** **a** **lyttle** **by** **themselues** **,**
这 - 罗马人 放 不是 然而 一个 小家伙 经过 他们自己 ,

这些性感的罗马人还没有完全靠自己，

[ðæt] [ðeɪ] [haʊ] - [ʌv; əv] [ə'niːəs] & ['rɔmjuləs] ,
that **they** **haue** **rysē** **of** **Aeneas** **&** **Romulus** **,**
那 他们 豪厄 - 的 埃涅阿斯 & 罗穆卢斯 ,

他们拥有埃涅阿斯和罗穆卢斯的荣光，

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [wʌn] [moʊst] ['ʃeɪmfəli] [bɪ'treɪd] [hɪs] [oʊn] - - [ænd; ənd] -
of **whom** **the** **one** **most** **shamefully** **betrayed** **hys** **owne** **natyue** **kyndred** **and** **contraye**
的 谁 这 一 最多 可耻地 背叛 hys 拥有 - - 和 -
,
,
,

其中最可耻的是背叛了自己的自然信仰和反对者，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [moʊst] - - [hɪs] [oʊn] ['brʌðər] [fɔːr; fər] ['wɜːrldli] - .
and **the** **other** **most** **vnnaturally** **slewe** **hys** **owne** **brother** **for** **worldly** **domynyō** **.**
和 这 其他 最多 - - hys 拥有 兄弟 为了 世俗 - .

而另一个最自然的人为了世俗的统治而杀害了自己的兄弟。

['laɪk] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] - [hɪr] [ɪn] [ɪŋglænd] ,
Lyke **as** **our** **walshemen** **here** **in** **Englande** **,**
莱克 作为 我们的 - 这里 在 英格兰 ,

就像我们英格兰的瓦尔什曼人一样，

- [ðer; ðər] - [ɔːr]['prɑːdʒəni] [ðə; ði] - [wɪl] - [kʌm] [ʌv; əv]
aduaūcynge **their** **successyon** **or** **progeny** **aboue** **the** **Englysh** **wyll** **nedes** **come** **of**
- 他们的 - 或者 后代 以上 这 - 威尔 - 来 的
- & [bjuːt] ,
Sardanus **&** **Bute** **,**
- & 比尤特 ,

aduaūcynge their successyon or progeny aboue the Englysh wyll nedes come of Sardanus & Bute,

[ə; eɪ] - [nɑːt][ɔːl] - [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
a foūdacyō not all vnlyke to the other .
一个 - 不是 全部 - 到 这 其他 .

一个 foūdacyō 并非所有 vnlyke 都与另一个相同。

[ðiːz] - - [fɔːr; fər] [θɪs] [fɑːr] [fætʃt] - [ʌv; əv][ðer; ðər] - , -
These gloryouse champyons for thys farre fatched groūde of their Nobylyte , accoūte
这些 - - 为了 thys 法尔 肥肉 - 的 他们的 - , -
[ɔːl] ['ʌðər] - [ænd; ənd] ['piːpəlz] ,
all other nacyons and peoples ,
全部 其他 - 和 人民 ,

这些光荣的冠军们为了他们高贵的民族，也为了所有其他民族和人民。

[ɪg'noʊb(ə)l] , [prə'feɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] -
ignoble , profane , and barbarouse , as is to be seane in the monumētes
卑鄙的 , 亵渎 , 和 野蛮的 , 作为 是 到 是 西恩 在 这 -
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪtɜ-z] .
of their writers .
的 他们的 作家 .

卑鄙、亵渎、野蛮，正如其作者的纪念碑中所描述的那样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] - , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'wer] [ðæt]
But in the meaneseason , they are not aware that
但 在 这 - , 他们 是 不是 意识到的 那

但与此同时，他们却没有意识到这一点。

[['fɒl] . [θriː]]
[fol . 3]
[福尔 . 3]

[ðeɪ] - - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [kæm] [tuː; tə]['blesɪd; blest] - ,
they wndyscretely prefarre cursed Cham to blessed Iaphet ,
他们 - - 被诅咒的 占 到 蒙福 - ,

他们悄悄地把受诅咒的含族人看作是蒙福的雅弗，

[baɪ] [huːz] - [ðə; ði] ['aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər][fɜːrst] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [ɪn][tuː; tə] [spɛkɪz] ,
by whose posteryte the Iles of the Gentyles were first sorted out in to speches ,
经过 谁 - 这 艾尔斯 的 这 - 是 第一的 已排序 出去 在 到 言语 ,

正是他的后代首次将异教徒群岛划分成不同的族群。

- , [ænd; ənd] - , [dʒiːn] . - . [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [tʃæmz] - ,
kyndredes , and nacyons , Gene . 10 . and not by Chams ofsprynge ,
- , 和 - , 基因 . - . 和 不是 经过 查姆斯 - ,

kyndredes 和 nacyons，Gene。10. 而不是 Chams ofsprynge，

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['rɔmənez] [hæd; həd][ðer; ðər]['noʊb(ə)l] .
of whome the Troianes and Romanes had their noble begynnynge .
的 整个 这 - 和 罗马人 有 他们的 高贵 开始 .

特洛伊人和罗马人都起源于此，他们的高贵血统由此而来。

[ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd][ɪn] [ðoʊz] ['aɪlz] , [wʌz; wəz][baɪ] [kruːəl] - & - ,
That the Chamesenes had in those Iles , was by cruell vsurpacyon & tyrāny ,
那 这 - 有 在 那些 艾尔斯 , 曾是 经过 残酷 - & - ,

夏墨西尼人对那些岛屿的统治，是通过残酷的暴政和暴政实现的。

[æz; əz] - [biˈrəusəs][ðə; ði] - [ænd; ənd] [θɜːfɜ-] [ðæt] - [ʌv; əv] - [ɪz][nɑːt][ɔːl]
as testyfyeth Berosus the Caldeane and therfor that groūde of Nobylyte is not all
作为 - 贝罗苏斯 这 - 和 瑟弗 那 - 的 - 是 不是 全部
[ðə; ði][best] .
the best .
这 最好的 .

正如贝尔苏斯·卡尔德安所证明的那样，因此，贵族团体并非都是最好的。

[aʊɝ] [ænd; ənd] - [ɔːl] [θɪs] , [sʌm; səm] [haʊ] [əˈplaɪ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [bɝːθ] [ɔːr]
Ouer **and** **besydes** **all** **thys** **,** **some** **haue** **applyed** **it** **to** **renomed** **byrth** **or**
欧尔 和 - 全部 thys , 一些 豪厄 已应用 它 到 - 拜尔斯 或者
- [ʌv; əv] ,
successyon **of** **bloude** **,**
- 的 血 ,

Ouer 和 besydes all thys，有些人将其应用于 rnomed byrth 或 successyon of bloude，

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈpleʒərz] [ˈwɜːrldli] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv]
some **to** **the** **habūdaūce** **of** **pleasures** **worldly** **some** **to** **the** **mayntenaūce** **of**
一些 到 这 - 的 快乐 世俗 一些 到 这 - 的
[greɪt] - ,
great **famylyes** **,**
伟大的 - ,

有些人沉迷于世俗的享乐，有些人则沉迷于显赫家族的荣耀。

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈnoʊtəb(ə)l] - , [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] -
some **to** **the** **sūptuousnesse** **of** **notable** **buyldynges** **,** **some** **to** **the** **hygh**
一些 到 这 - 的 值得注意的 - , 一些 到 这 -
- & [ˈstætʃər] [ʌv; əv][pərˈsoʊni] ,
stomake **&** **stature** **of** **persone** **,**
- & 身材 的 人 ,

有的归功于著名商人的精明干练，有的归功于人物高大挺拔的身材和高贵的气质。

[sʌm; səm][tuː; tə] - [ɪn] - - , [sʌm; səm][tuː; tə] - [ˈmeɪnɝz] [ʌv; əv] -
some **to** **valeaūtnesse** **in** **marcyall** **feates** **,** **some** **to** **semely** **maners** **of** **courtesye**
一些 到 - 在 - - , 一些 到 - 礼仪 的 -
,
,
,

有些是为了在 marcyall feates 中展现 valeaūtnesse，有些是为了展现 semely maners of courtesye，

[sʌm; səm][tuː; tə] - [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] -
some **to** **lyberalyte** **of** **rewardes** **and** **gyftes** **,** **some** **to** **the** **auncyentnesse**
一些 到 - 的 - 和 - , 一些 到 这 -
[ʌv; əv] [lʌndʒ] - ,
of **longe** **coūtynuaunce** **,**
的 朗格 - ,

一些是为了奖励和礼物的自由，一些是为了长久的陪伴，

[sʌm; səm][tuː; tə] - - & [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [wɪð; wɪθ] [sɑːtʃ] [ˈlaɪk] .
some **to** **wysdome** **lernynge** **&** **stody** **for** **a** **cōmēwelth** **with** **soch** **lyke** **.**
一些 到 - - & 斯托迪 为了 一个 - 和 索赫 像 .

有些是为了与 soch lyke 建立一个共同的世界。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] - , [fɔːr; fər][wiː; wi] [fɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ˈeɪbrəhæm] ,
And **these** **are** **not** **all** **to** **be** **dysalowed** **,** **for** **we** **fynde** **them** **in** **Abraham** **,**
和 这些 是 不是 全部 到 是 - , 为了 我们 芬德 他们 在 亚伯拉罕 ,

但这些并非全都不可禁止，因为我们在亚伯拉罕身上就能找到它们。

& - [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ɪˈʌst] [ˈfɑːðəz] .
& **Dauid** **with** **other** **iust** **fathers** **.**
& - 和 其他 只是 父亲们 .

大卫和其他正义的先祖。

[ˈklɜːrdʒi] .
Clergy **.**
牧师 .

牧师。

- .
Stābery .
- .

斯塔伯里。

['hʌnt] .
Hunte .
亨特 .

亨特。

- .
Fryres .
- .

弗莱尔斯。

[bʌt; bət] [naʊ] - , [ə; eɪ] - , [ɔːr] ['weðər] [jiː; ji] [wɪl] , [ə; eɪ] - - .
But now foloweth , a monstruouse , or whether ye wyll , a prestygyouse nobylyte .
但 现在 - , 一个 - , 或者 无论 是的 威尔 , 一个 - - .

但现在接下来是一个怪物，或者不管你愿意，一个有威望的贵族。

[ðə; ði] - - - [tuː; tə] [ɪg'zɔːlt] [ðə; ði] - [leɪt] ([æz; əz]
The Romysh clergye ymagenynge to exalte themselues aboe the lewde layte (as
这 - - - 到 崇高 他们自己 以上 这 - 莱特 (作为
[ðeɪ] [ʃeɪm] [nɑːt] [jet] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['wɜːrldli] ['paʊɚz]) [haʊ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fɑːr] ['ʌðər]
they shame not yet to call the worldly powers) haue geuen it in a farre other
他们 耻辱 不是 然而 到 称呼 这 世俗 权力) 豪厄 - 它 在 一个 法尔 其他
[kɪnd] ,
kynde ,
kynde ,

The Romysh clergye ymagenynge to exalte themselues aboe the lewde layte (as they shame not yet to call the worldly powers) haue geuen it in a farre other kynde,

[tuː; tə] - , ['mæsɪz] , - - , - , - , - , - -
to mytars , masses , Cardynall hattes , crosers , cappes , shauen crownes , oyled thombes
到 - , 群众 , - - , - , - , - 皇冠 , - -
, [saɪd] - , [fɜːrd] - ,
, syde gownes , furred amyses ,
, 赛德 - , 毛茸茸的 - ,

致 mytars、mass、Cardynall hattes、crosers、cappes、shauen crownes、oyled thombes、syde gonnes、furred amyses、

- ['kaʊəlz] , [ænd; ənd] - ['koʊˈeɪts] , - [θɚːbi] - ['lɔːrdɪz] ,
mōkes cowles , and fryres lowsy coates , becōmynge therby pōtyfycall lordes , spirytuall
- 考尔斯 , 和 - 低调 外套 , - 瑟比 - 领主 , 灵性
['sɚːrz] , [ænd; ənd] ['goʊstli] ['fɑːðəz] .
sirs , and ghostly fathers .
先生们 , 和 幽灵般的 父亲们 .

mōkes cowles, and fryres lowsy coates, becōmynge therby pōtyfycall lordes, spirytuall sirs, and ghostly fathers.

[θɪs] [kɪnd] [ʌv; əv] - - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
Thys kynde of Nobylyte dygged out of the dongehyll ,
thys kynde 的 - - 出去 的 这 - ,

Thys kynde of Nobylyte dygged out of the dongehyll,

[haʊ] [aɪ] [siːn] - - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['pɔːrfəri] , ['ærɪˌstɑːtl] , ['dʌnz]
haue I seane gorgyously garnyshed with the retoryckes of Porphyry , Aristotle , Duns
豪厄 我 西恩 - - 和 这 - 的 斑岩 , 亚里士多德 , 邓斯
, [ænd; ənd] - [dɪ'kriːtl] ,
, and Raymundus decretals ,
, 和 - 教令 ,

haue I seane gorgyously garnyshed with the retoryckes of Porphyry, Aristotle, Duns, and Raymundus decretals,

[ɪn][ðə; ði] [boʊks] [ʌv; əv][aɪohən] ['stænbɜ-i] - [ʌv; əv] - , [di:] - [ɪˌkli:zi'æstɪkə] ,
in the bokes of Iohan Stanbery byshopp of herforde , De superioritate ecclesiastica ,
在 这 博克斯 的 伊奥汉 斯坦伯里 - 的 - , 德 - 教会 ,
[di:] [dɪskrɪmən] - ,
De discrimine iurisdictionum ,
德 歧视 - ,

在约翰·斯坦伯里 (Iohan Stantbery) 的博克 (Iohan Stanbery byshopp of herforde) 中，《De Superioritate ecclesiastica》、《De discrimine iurisdictionum》，

[ænd; ənd] [di:] [poʊ'testɪt] - .
and De potestate pōtificia .
和 德 波特斯特 - .

以及 De potestate pōtificia。

[ɪn][ðə; ði] [boʊks] ['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['wɔ:ltər] - [æn; ən] - ['ri:dər] - [ɪn] - , [di:]
In the bokes also of Walter hūte an ordynary reader sūtyme in Oxforde , De
在 这 博克斯 还 的 沃尔特 - 一个 - 读者 - 在 - , 德
- ['petri; 'pi:tri] ,
precellētia Petri ,
- 佩特里 ,

在牛津大学沃尔特·胡特（Walter hūte）的著作《De precellētia Petri》中，

& [di:] - - .
& De autoritate ecclesie .
& 德 - - .

& De autoritate ecclesie.

[jeɪ] , [ænd; ənd] - - [ðeɪ] [haʊ] ['mɑ:k] [kən'tendid] [bəuθ][baɪ] - & -
Yea , and amōge thēselues they haue moch contended both by disputacyon & writynges
是的 , 和 - - 他们 豪厄 莫奇 有争议 两个都 经过 - & -
,
,
,

是的，并且他们通过辩论和书面文件对这些内容进行了争论。

[ʌv; əv][ðer; ðər] - - ['ʌðər] [ɪk'sɛl] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['krɪs(ə)n] [pər'fekʃ(ə)n] .
whych of their seeres myght other excell in the nobylnesse of christen perfection .
为什么 的 他们的 - - 其他 卓越 在 这 - 的 克里斯汀 完美 .

为什么他们的先知们可能在基督教完美的崇高性方面表现出色?

[ðə; ði] [ɪn] - ['skoʊlz] , [baɪ][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]
The monkes in publyque scoles , by a dystynccyon of the actyue and
这 僧侣 在 - 司康饼 , 经过 一个 - 的 这 - 和
- [laɪf] ,
contemplatyue lyfe ,
- 生活 ,

公开学校里的僧侣们，由于行动和沉思生活之间的矛盾，

[haʊ] - [ðer; ðər] - -
haue aduaunced their ydell mōkery aboue
豪厄 - 他们的 - - 以上

haue aduaunced their ydell mōkery aboue

[ðə; ði]
the
这

这

[['fɒl] . [fɔ:r]]
[fol . 4]
[福尔 . 4]

- [ʌv; əv][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ðer; ðər] - - [bɛgɜ-i] , [ðə; ði]
offyce of a byshopp , and the fryres their scalde crauynge beggery , aboue the
- 的 一个 - , 和 这 - 他们的 - - 乞讨 , 以上 这
[dɪ'griːz] [ʌv; əv] - [bəuθ] .
degrees of thē Both .
学位 的 - 两个都 .

商店的办公室，以及炸鱼薯条的乞讨，关于两者的程度。

[æz; əz][ɪz] ['lɑːrdʒli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] - [wɜːrks] [ʌv; əv] - - , ['tɔməs] ['wɔldən]
As is largely seane in the brawlynge workes of Rycharde Maydeston , Thomas walden
作为 是 很大程度上 西恩 在 这 - 工人 的 - - , 托马斯 瓦尔登湖
,
,
,

正如在理查德·梅德斯顿和托马斯·沃尔登的激烈作品中经常看到的那样，

- - & ['ʌðər] [haʊ] ['rɪt(ə)n] ['kɑːntrə] - , & [proʊ] - - .
Wyllyam Byntre & other whych haue written Contra wicleuistas , & Pro mēdicatione fratrū .
- - & 其他 为什么 豪厄 书面 反 - , & 专业版 - - .

Wyllyam Byntre 和其他 whych haue written Contra wicleuistas, & Pro mēdicatione fratrū.

- .
Myluerton .
- .

迈卢尔顿。

[fɔːr] . ['ɔːrdərz] .
4 . orders .
4 . 订单 .

4.订单。

['prɛstiːz] .
Prestes .
普雷斯特斯 .

普雷斯特斯。

[oʊ] - - .
O Deuils īcarnate .
哦 - - .

O Deuils īcarnate.

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪndʒ] - [ðə; ði] [fɔːrt] , [aɪohən] - - [ʌv; əv][ðə; ði]
In the dayes of kynge Edwarde the fourt , Iohan Myluerton prouyncyall of the
- ,
Carmelytes ,
- ,

在爱德华四世国王统治时期，卡梅尔会的伊奥汉·迈勒顿·普鲁因西奥尔

[wʌz; wəz] [fʊl] [θriː] [jɪrz] ,
was full thre yeares ,
曾是 满的 三 年 ,

整整三年，

[ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] ['keɪstəl] [ʌv; əv]['eɪndʒəl][æt; ət] [roʊm] [æt; ət][ðə; ði] [suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
a prysoner in the castell of Angell at Rome at the sute of the byshoppes
一个 - 在 这 卡斯特尔 的 安吉尔 在 罗马 在 这 苏特 的 这 -
[ʌv; əv] [ɪŋglænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ,
of Englande for the same ,
的 英格兰 为了 这 相同的 ,

一名被关押在罗马安吉尔城堡的囚犯，因涉嫌违反英格兰的法令而被捕。

[ænd; ənd] [lɔːst] [soʊ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [seɪnt] - , - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪtəl]

and	lost	so	the	byshopryck	of	saynt	Dauids	,	wherunto	he	was	a	lyttle
和	丢失的	所以	这	-	的	赛恩特	-	,	-	他	曾是	一个	小家伙

[ə'fɔːr] [ɪ'lektɪd] .

afore	elected	.
之前	当选	.

于是失去了圣大卫的主教座堂，而他之前曾被选为该教堂的主教。

[θɪs] ['mætər] [haʊ] [aɪ] [hɜːd] , - [ðə; ði] - [ʌv; əv] - - ,

Thys	matter	haue	I	hearde	,	vndre	the	tyttle	of	Euangelyck	perfeccyon	,
thys	事情	豪厄	我	赫德	,	-	这	-	的	-	-	,

我听到了你的事情，vndre Euangelyck perfeccyon，

[moʊst] - ['riːzənd] [ɪn][ðer; ðər] - - [æt; ət][ðer; ðər] ['kɔnˌkɔːsiz] -

most	depely	reasoned	in	their	ordynary	dysputacions	at	their	concourses	cōuocacyons
最多	-	有理智的	在	他们的	-	-	在	他们的	大厅	-

,

,

,

在他们的公共集会上，最深思熟虑地进行着普通的辩论，

[ænd; ənd] ['tʃæptərz] ([æz; əz] [ðeɪ] [ðæn; ðən] [kɔːld] [ðem; ðəm]) [jeɪ] [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [aɪ] - [moʊst]

and	chapters	(	as	they	than	called	them	)	yea	by	those	whome	I	knewe	most
和	章节	(	作为	他们	比	称为	他们	)	是的	经过	那些	整个	我	-	最多

[kə'rʌpt] - ,

corrupt	lyuers	,
腐败	-	,

还有章节（当时他们这么称呼它们），是的，由我认识的最腐败的作家们所写，

- [fɔːr; fər] - [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['greɪ] - ['ædɪd] .

Berūto	for	fournyshynge	out	the	same	,	the	graye	fryres	added	.
-	为了	-	出去	这	相同的	,	这	格雷	-	额外	.

Berūto 为 fournyshynge 出局相同，灰色的 fryres 补充道。

[es] . ['frænsɪs] - - , [ðə; ði] [blæk] - .

S	.	frances	paynted	woūdes	,	the	blacke	fryres	.
S	.	弗朗西丝	-	-	,	这	布莱克	-	.

S. Frances paynted woūdes，黑衣修士。

[es] . - - - [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] [waɪt] - ['aʊər; ɑːr]

S	.	Domynyckes	bolde	dysputynge	with	heretykes	,	the	whyte	fryres	our	ladyes
S	.	-	-	-	和	-	,	这	怀特	-	我们的	女士们

- ,

fraternyte	,
-	,

S. Domynyckes bolde dysputynge with heretykes, the whyte fryres our ladyes fraternyte,

[ænd; ənd] [ðə; ði] - - [ðə; ði] [greɪt] - [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pɑː'troʊni] .

and	the	Augustyne	fryres	the	great	doctryne	of	their	patrone	.
和	这	-	-	这	伟大的	-	的	他们的	赞助人	.

而奥古斯丁兄弟会则秉承其赞助人的伟大教义。

[ɪn] [ðə; ði] - [ˌæf'tiː] ['mɑːk] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪ] [kən'kluːdid] ,

In	the	vnyuersytees	afte	moch	to	and	fro	,	hath	it	bene	concluded	,
在	这	-	之后	莫奇	到	和	弗	,	有	它	好处	结束	,

在来回奔波之后，它已经得出结论了。

[ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [prest] [haʊ] [fɑːr] [ɪk'sɛld] [ɪn] - [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] -

that	the	order	of	a	prest	haue	farre	excelled	in	dygnyte	the	order	of	a	byshopp
那	这	命令	的	一个	牧师	豪厄	法尔	表现出色	在	-	这	命令	的	一个	-

.

:

.

一位牧师的命令在 dygnyte 中优于一位商人的命令。

[ænd; ənd] [θɪs] [haʊ] [ðeɪ] [left] - [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][moʊst]['graʊ, 'gruː][ænd; ənd] [dɪ'piː]

And	thys	haue	they	left	behynde	them	for	a	most	graue	and	depe
和	thys	豪厄	他们	左边	-	他们	为了	一个	最多	灰烬	和	依赖

['riːz(ə)n] - .

reason	therupon	.
原因	-	.

他们把这些东西留在身后，原因非常严重且深远。

['mɑːrk] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - - ['θɛrɪn] .

Marke	their	more	than	lucyferyne	presumpcyon	therin	.
市场	他们的	更多的	比	-	-	瑟林	.

Marke their more than lucyferyne presumpcyon therin.

[sɑːtʃ] ['paʊər] [hæθ] [ə; eɪ] [prest] (['seɪ] [ðeɪ]) [æz; əz] [hæθ] - ['eɪndʒəl][nɔːr] [jet] [mæn] ,

Soch	power	hath	a	prest	(	saye	they	)	as	hath	neyther	Angell	nor	yet	Man	,
索赫	力量	有	一个	牧师	(	赛耶	他们	)	作为	有	-	安吉尔	也不	然而	男人	,

Soch power hash a prest (saye they) as hath neyther Angell nor yet Man,

[biː; bi][hiː; hi][ʌv; əv] ['nɔɪɝ] [soʊ] [greɪt] - , - , [ɔːr][və:'tuː] .

be	he	of	neuer	so	great	autoryte	,	scyēce	,	or	vertu	.
是	他	的	诺伊尔	所以	伟大的	-	,	-	,	或者	美德	.

无论是 neuer so great autoryte、scyēce 还是 vertu。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [prest] [baɪ] [wɜːrd] ['meɪ] [meɪk] [hɪm] - , [ðæt] [baɪ] [wɜːrd] [meɪd] [haʊən] & [ɜːrθ] .

For	a	prest	by	worde	maye	make	hym	agayne	,	that	by	worde	made	heauen	&	earth	.
为了	一个	牧师	经过	单词	五月	制作	赞美诗	-	,	那	经过	单词	制成	豪恩	&	地球	.

For a prest by worde maye make hym agayne, that by worde made heauen & earth.

[ə; eɪ] [prest] ['meɪ] ['deɪ] [bəuθ] - [hɪm] [ænd; ənd] ['bɪr] [hɪm] ,

A	prest	maye	euery	daye	both	byget	hym	and	beare	hym	,
一个	牧师	五月	euery	戴伊	两个都	-	赞美诗	和	熊	赞美诗	,

每一天都可以得到赞美诗，也可以承受赞美诗，

[wer] [æz; əz] [hɪs] ['mʌðər] ['mɛri] - [hɪm] (['bɪr] [hɪm] [ðeɪ] [woʊld] ['seɪ]) [bʌt; bət] [wʌnz] .

where	as	hys	mother	Marye	bygate	hym	(	beare	hym	they	wolde	saye	)	but	ones	.
在哪里	作为	hys	母亲	玛丽	-	赞美诗	(	熊	赞美诗	他们	沃尔德	赛耶	)	但	一个	.

而他的母亲玛丽·拜盖特·希姆（他们说要保护他）却只有一个人。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['veri] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ][bɔːk; boʊk] - , [diː][ˌɔːrɪ'dʒiːn] - .

These	are	their	very	wordes	in	a	boke	entytled	,	De	origine	Nobilitatis	.
这些	是	他们的	非常	词语	在	一个	博克	-	,	德	起源	-	.

这是他们在名为《De origine Nobilitatis》的书中写下的原话。

['sɜːrkə] . [faɪv] .

ca	.	5	.
ca	.	5	.

约5.

[wɪð; wɪθ] ['mɑːk] [mɔːr] - [ʌv; əv] ['mætər] .

with	moch	more	cyrcumstaunce	of	matter	.
和	莫奇	更多的	-	的	事情	.

含有更多物质。

[oʊ] - - , & [moʊst] - - ['sɔːsərəz] .
O blasphemouse bellybeastes , & most ydell wytted sorcerers .
哦 - - , & 最多 - - 巫师 .

哦，亵渎神明的肚皮怪兽，以及最邪恶的巫师们。

[haʊ] - [ɪg'zɔːlt] [ðeɪ] [ðə; ði] [ɪtɝːnəl] [ljuɪndʒ] [gɑːd] & [hɪs] [kraɪst] ?
How ydolatrously exalte they themselues aboue the eternall lyuynge God & hys Christ ?
如何 - 崇高 他们 他们自己 以上 这 永恒 吕英格 上帝 & hys 基督 ?

他们何等崇拜地高举自己，凌驾于永恒活着的上帝和他的基督之上?

- .
Nobylyte .
- .

诺比莱特。

[ə'pɔsəlz] .
Apostles .
使徒们 .

使徒们。

[feɪθ] .
Faythe .
费丝 .

费丝。

[aɪohən] - [ə; eɪ][mæn] [tɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['krɪs(ə)n] [fə'lɑːsəfi] ,
Iohan Chrisostome a man taught and brought up in the christen philosophy ,
伊奥汉 - 一个 男人 教授 和 带来 向上 在 这 克里斯汀 哲学 ,

伊奥汉·克里索斯托姆，一个在基督教哲学熏陶下成长起来的人，

- [ðə; ði] [truː] - ['æftər][ə; eɪ] [fɑːr] ['ʌðər] [sɔːrt] , [ðæn; ðən][ˌdiː'iː'diː][ðə; ði]
defyneth the true Nobylyte after a farre other sort , than ded the prophane
- 这 真的 - 后 一个 法尔 其他 种类 , 比 已故 这 丙烷
['raɪtɝz] .
writers .
作家 .

真正的贵族以一种截然不同的方式反抗，而不是那些亵渎神灵的作家。

[hiː; hi] ['kæləθ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][wɪð; wɪθ] ['ærɪˌstɑːtl] , [ə; eɪ] [ʌv; əv]['prɑːdʒəni] , - [jet] [wɪð; wɪθ]
He calleth it not with Aristotle , a worthynesse of progeny , neyther yet with
他 呼唤 它 不是 和 亚里士多德 , 一个 价值 的 后代 , - 然而 和

他既不称其为亚里士多德所说的“后代的尊严”，也不称其为.....

[['fɒl] . [faɪv]]
[fol . 5]
[福尔 . 5]

[第5页]

['væroʊ] [ɑː] - [ʌv; əv] - , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fə'mjuːz] [riːnoʊm] - [baɪ] - -
Varro ā opulēcy of ryches , but a fameuse renome obtayned by lōge exercysed
瓦罗 一个 - 的 - , 但 一个 著名 肾素 - 经过 - -
[vəː'tuː] .
vertu .
美德 .

Varro à ryches 的富裕，但通过 lōge exercys vertu 获得的名声 renome。

[hiː; hi][ɪz] - , - , - - ([seɪθ] [hiː; hi]) [ænd; ənd] [hæθ] - [ɪn] [raɪt] [kɔːrs] ,
He is pusaunt , hygh , ād valeaunt (sayth he) and hath Nobylyte in right course ,
他 是 - , - , - - (赛斯 他) 和 有 - 在 正确的 课程 ,

他很积极、很强壮、很勇敢（他说），并且走在正确的道路上。

[ðæt] - [tuː; tə] [dʒjuː] [pleɪs] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [əbhɔrɛθ] [tuː; tə] [biː; bi] - [ʌv; əv]
that dysdayneth to geue place to vyces and abhorreth to be ouercomen of
那 - 到 格尤 地方 到 - 和 憎恶 到 是 - 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

that dysdayneth to geue place to vyces and abhorreth to be ouercomen of them.

- ['greɪtli] - [ə; eɪ] - - [bɔːrn] ,
Doctryne greatly adourneth a mā hyghly borne ,
- 非常 - 一个 - - 出生 ,

Doctryne great adourneth a mā hyghly born,

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['gɑːdli] - [ʌv; əv] - - [hɪm] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] .
but a godly endeuoure of christyanyte bewtyfyeth hym most of all .
但 一个 敬虔的 - 的 - - 赞美诗 最多 的 全部 .

但最能使他显得美丽的，是他虔诚的基督教信仰。

[baɪ] [noʊ] ['ʌðər] [haʊ] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] - [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] ,
By nō other wayes haue the Apostles and Martyrs obtayned a noble report ,
经过 不 其他 韦斯 豪厄 这 使徒们 和 殉道者 - 一个 高贵 报告 ,

使徒和殉道者没有其他途径获得如此崇高的声誉。

[ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] - [fɔːrs] [ʌv; əv] [pjʊr] - [ænd; ənd] [feɪθ] .
than by the valeaunt force of pure doctryne and fayth .
比 经过 这 - 力量 的 纯的 - 和 费斯 .

胜过纯粹的教义和信仰的英勇力量。

[ə; eɪ] - [hɑːrt] ([seɪθ] ['senəkə]) [ɔːr] [ə; eɪ] - [ðæt] [waiz] ['noʊb(ə)l] , - , - ,
A gētyll hart (sayth Seneca) or a stomake that ys noble , moueth , prouoketh ,
一个 - 哈特 (赛斯 塞内卡) 或者 一个 - 那 ys 高贵 , - , - ,
[ænd; ənd] - ,
and sturreth ,
和 - ,

一只 gētyll hart（塞内卡说）或一只 stomake，它高贵、强壮、勇敢、坚韧。

['oʊnli] [tuː; tə] [θɪndəz] ['ɑːnɪst] .
only to thynges honest .
仅有的 到 东西 诚实的 .

只对诚实的事物。

[noʊ] [mæn] [hæθ] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [wɪt] , - [ɪn] [θɪndəz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['vælјuː] ,
No man whych hath a noble wytte , delyteth in thynges of small value ,
不 男人 为什么 有 一个 高贵 怀特 , - 在 东西 的 小的 价值 ,

有高尚智慧的人，不会沉迷于微不足道的事物。

['mɑːk] ['lɛsiː] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] - [ɔːr] - .
moch lesse in matters of fylthynesse or supperstycyon .
莫奇 较少 在 事情 的 - 或者 - .

在肮脏或超自然方面少一些。

- - [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] - - , [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd]
Chefely apperteyneth it to men and women of syncere Nobylyte , to regarde
- - 它 到 男人 和 女性 的 - - , 到 雷吉
[ðə; ði] [pjʊr] - [ænd; ənd] [feɪθ] ,
the pure doctryne and faythe ,
这 纯的 - 和 费丝 ,

Chefely apperteyneth it to men and women of syncere Nobylyte, to regarde the pure doctryne and faythe,

['ʌntuː] [sɑːtʃ] [hæθ] [gɑːd] - [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , - [ʌv; əv] - [θɪndəz] ,
vnto **soch** **hath** **God** **promysed** **in** **the** **scriptures** **,** **habundaunce** **of** **tēporall** **thynges** **,**
vnto 索赫 有 上帝 - 在 这 经文 , - 的 - 东西 ,
[lʌndʒ] [laɪf] , ['fɔːrtʃənət] ,
longe **lyfe** **,** **fortunate** **chyldren** **,**
朗格 生活 , 幸运 儿童 ,

vnto soch hath God promysed in the scriptures, habundaunce of tēporall thynges, longe lyfe, lucky chyldren,

[ə; eɪ] - ['dʊrəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [sɑːtʃ] ['ʌðər] , [dɔɪt] . - .
a **kyngedome** **durable** **,** **with** **soch** **other** **,** **Deut** **.** **28** **.**
一个 - 耐用的 , 和 索赫 其他 , 申命记 . - .

一个坚固的王国，以及其他，申命记 28。

['gɛdiːən] .
Gedeon **.**
吉迪恩 .

吉迪恩。

[ˌeɪ es 'eɪ] [reks] .
Asa **rex** **.**
阿萨 雷克斯 .

阿萨雷克斯。

- .
Iosaphat **.**
- .

碘化物。

- .
Iehu **.**
- .

耶胡。

[ˌezi'kaiəs] .
Ezechias **.**
埃泽基亚斯 .

以西结书。

- .
Iosias **.**
- .

约西亚斯。

['prɛstiːz] .
Prestes **.**
普雷斯特斯 .

普雷斯特斯。

[i'kliːziə] . - .
Ecclesia **.** **49** **.**
教会 . - .

教会.49.

[ə; eɪ][moʊst] ['wɜːrði] [ɪz] ['gɛdiːən] ['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
A **most** **worthy** **conquerour** **is** **Gedeon** **noted** **in** **the** **scriptures** **,**
一个 最多 值得 征服者 是 吉迪恩 著名的 在 这 经文 ,

圣经中记载的征服者基甸是一位非常值得尊敬的人物。

[fɔːr; fər] - [fɔːls] - & - [ðə; ði] - [ʌv; əv] [feɪθ] .
for **destroyenge** **false** **relygyō** **&** **renuynge** **the** **kyngedome** **of** **faythe** **.**
为了 - 错误的 - & - 这 - 的 费丝 .

为了摧毁虚假的relygyō和renuynge faythe的王国。

- .
Iudi .
- .

伊迪。

['viː dʒeɪ] .
vj .
vj .

vj。

[soʊ][ɪz] [kɪndʒ] [ˌeɪ es 'eɪ] , [fɔːr; fər] - [ðə; ðɪ] [meɪl] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['prelɪts] -
So is kynge Asa , for remouynge the male stues from the prelates abhorrynge
所以 是 金格 阿萨 , 为了 - 这 男性 - 从 这 主教们 -
,
marryage ,
婚姻 ,

所以，亚撒王是为了从那些厌恶婚姻的主教们手中夺回男性后代而存在的。

& [fɔːr; fər] - ['daʊn] - [hɪs] ['fɔːrˌfɑːðərz] - . [θriː] .
& for puttynge downe ydolles whych hys forefathers maynteyned . 3 .
& 为了 - 唐恩 - 为什么 hys 祖先 - . 3 .

& 为了涂抹掉 ydolles，因为他的祖先们正在努力。3.

[redʒ] . - .
Reg . 15 .
雷格 . - .

第15条

[soʊ][ɪz] [kɪndʒ] - , [fɔːr; fər] - [ɪn][ðə; ðɪ] [ʌv; əv][gɑːd] ,
So is kynge Iosaphat , for beynge couragyouse in the wayes of God ,
所以 是 金格 - , 为了 贝恩格 - 在 这 韦斯 的 上帝 ,

所以，约瑟法王也是如此，因为他勇敢地遵循上帝的旨意。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] - ['daʊn] [ðə; ðɪ] - - & [ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] .
and for puttynge downe the hyll aulters & their sacrifices .
和 为了 - 唐恩 这 - - & 他们的 牺牲 .

并埋葬希尔·奥特斯及其祭品。

[ˌtuːˈtuː] . - - .
2 . parali 17 .
2 . - - .

2. 帕拉利 17。

[soʊ][ɪz] [kɪndʒ] - , [fɔːr; fər] - [ðə; ðɪ] - ['prɛstiːz] ,
So is kynge Iehu , for sleynge the ydolatrouse Prestes ,
所以 是 金格 - , 为了 - 这 - 普雷斯特斯 ,

所以 kynge Iehu，为了 sleynge the ydolatrouse Prestes，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [bɜːnɪndʒ] [ðer; ðər] [greɪt] [gɑːd]['beəl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
and for breakynge and burnynge their great God Baal , and for
和 为了 - 和 伯宁格 他们的 伟大的 上帝 巴力 , 和 为了
-
makynge ,
-

为了摧毁和焚烧他们伟大的神巴力，为了制造，

[ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr] .
a Iakes of their holy churche 4 .
一个 - 的 他们的 圣 教堂 4 .

他们圣教堂的圣徒 4.

[redʒ] . - .
Reg . 10 .
雷格 . - .

第 10 条

[soʊ][ɪz] [kɪndʒ] [ˌezi'kaiəs] [fɔːr; fər] - [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [frʌm; frəm][ɔːl] - ,
So is kynge Ezechias for clēsynge the house of the lorde from all fylthynesse ,
所以 是 金格 埃泽基亚斯 为了 - 这 房子 的 这 洛德 从 全部 - ,

所以，kynge Ezechias 是为了 clēsynge the house of the lorde from all fylthynesse,

[ə'fɔːr] [hɪs] [taɪm] ['θɛrɪn] - . [ˌtuː'tuː] .
afore hys tyme therin occupyed . 2 .
之前 hys 时间 瑟林 - . 2 .

在他被占据之前。2.

- . - .
Parali . 29 .
- . - .

帕拉利。29。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] - ['daʊn] [ðə; ði]['breɪzən]['sɜːrpənt][ænd; ənd] - - [wɪð; wɪθ]
and for breakynge downe the brasen serpent and ydolatrouse ymages with
和 为了 - 唐恩 这 布拉森 蛇 和 - - 和
[ðer; ðər] - [ænd; ənd] - . [fɔːr] .
their aulters and sanctuaryes . 4 .
他们的 - 和 - . 4 .

并摧毁铜蛇和崇拜者的图像及其神龛和圣所。4.

[redʒ] . - .
Reg . 18 .
雷格 . - .

第18条

[soʊ][ɪz] [kɪndʒ] - , [fɔːr; fər] - - [pɝːsonz] [ænd; ənd] - ['prɛstiːz] , [fɔːr; fər]
So is kynge Iosias , for suppressynge relygyouse persones and aulter prestes , for
所以 是 金格 - , 为了 - - 人 和 - 普雷斯特斯 , 为了
- [ðer; ðər] - & - ,
cōsumynge their iewels & ornamētes ,
- 他们的 - & - ,

所以，kynge Iosias，为了压制relygyouse persones和aulter prestes，为了cōsumynge their iewels & ornamētes，

& [fɔːr; fər] - [ðer; ðər] ['bʌgəri] ['tʃembər] [ɪn][ðə; ði] ['haʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr] .
& for ouerthrowynge their buggery chambers in the howse of the lorde 4 .
& 为了 - 他们的 鸡奸 房间 在 这 豪斯 的 这 洛德 4 .

并且为了在主的宫殿里抛弃他们的鸡奸室 4.

[redʒ] . - .
Reg . 23 .
雷格 . - .

第23条

[θɪs] ['noʊb(ə)l] - ['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [ðeɪr] - - ,
Thys noble kīge also destroyed all theyr carued ymages ,
thys 高贵 - 还 损毁 全部 他们 - - ,

Thys 这位高贵的国王也摧毁了他们所有的珍宝。

[hiː; hi] [struːd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] - [ˌviː'piːɒn][ðer; ðər] - [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
he strewed the dust of thē vpon their graues that had offered to them ,
他 散落的 这 灰尘 的 - vpon 他们的 - 那 有 提供 到 他们 ,

他将尘土撒在他们献上的祭品上，

[ænd; ənd] [brent] [ðə; ði] ['prɛsti:z] [boʊnz] - [ðer; ðər] - , - -
and **brent** **the** **prestes** **bones** **vpō** **their** **aulters** **,** **restorynge** **agayne**
和 布伦特 这 普雷斯特斯 骨头 - 他们的 - , - -

布伦特·普雷斯特斯·博恩斯·维波·他们的·奥特尔斯，再次重现

[['fɒl] . [sɪks]]
[fol . 6]
[福尔 . 6]

[第6页]

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
the lawes of the lorde .
这 法律 的 这 洛德 .

领主的法律。

[ˌtu:'tu:] . - . - .
2 . parali . 34 .
2 . - . - .

2. 帕拉利.34。

['dʒi:zəs] [sɪrət] [ʌv; əv] [hɪm] - , [ðæt] [hi:; hi] - - [hɪs] [hɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði]
Iesus Syrach reporteth of hym fynally , that he whollye dyrected hys hart to the
耶稣 西拉赫 报告 的 赞美诗 - , 那 他 - - hys 哈特 到 这
[lɔ:rd] ,
lorde ,
洛德 ,

耶稣·西拉赫最后记载说，他完全将自己的心归向了主。

& [toʊk] [əweɪ] [ɔ:l] - [ʌv; əv][ðə; ði] - .
& toke awaye all abhomynacyons of the vngodly .
& 吸 远 全部 - 的 这 - .

并夺走了所有邪恶之人的卑鄙行径。

. - .
Eccle . 49 .
埃克尔 . - .

传道书 49.

- [ðæt] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv] [kɪndʒ] - [ænd; ənd] [kɪndʒ] ['sæləmən] .
Besydes that is spoken of kynge Dauid and kynge Salomon .
- 那 是 说 的 金格 - 和 金格 萨洛蒙 .

Besydes 指的是 kynge Dauid 和 kynge Salomon。

- ['vi: dʒeɪ] . [reks] .
Edwarde vj . rex .
- vj . 雷克斯 .

爱德华·VJ·雷克斯。

[ɪg'noʊb(ə)l] .
Ignoble .
卑鄙的 .

卑鄙的。

[nɑ:t][aɪ]['oʊnli] ,
Not I only ,
不是 我 仅有的 ,

不仅我，

[bʌt; bət] ['meni] - [mɔ:r] [wɪl] [nɑ:t][frʌm; frəm] [henz] [fɔ:rθ] ['boʊ] ['eni] [mɔ:r] [tu:; tə]

but	many	thousandes	more	whych	wyll	not	from	hens	fourth	bowe	any	more	to
但	许多	-	更多的	为什么	威尔	不是	从	母鸡	第四	弓	任何	更多的	到

['beəl] ,

Baal	,
巴力	,

但还有成千上万的人将不再向巴力鞠躬，

[ɑ:r; ər][ɪn] [fʊl] & - [hoʊp] , [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [moʊst] - ['noʊtəb(ə)l][ænd; ənd] - [ækt] ,

are	in	full	&	perfyght	hope	,	that	all	these	most	hyghly	notable	and	pryncely	actes	,
是	在	满的	&	-	希望	,	那	全部	这些	最多	-	值得注意的	和	-	行动	,

我们完全有理由相信，所有这些极其重要和杰出的行动，

[wɪl] - & - [ɪn][jʊr; jər][moʊst]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['wɜ:rði] ['brʌðər] [kɪndʒ] -

wyll	reuyue	&	lyuely	florysh	in	your	most	noble	and	worthy	brother	kynge	Edwarde
威尔	-	&	-	弗洛里什	在	你的	最多	高贵	和	值得	兄弟	金格	-

[ðə; ði][sɪkst] .

the	sixt	.
这	六	.

wyll reuyue & lyuely florysh 在你最尊贵、最值得尊敬的兄弟国王爱德华六世。

[moʊst] ['eksələnt] & ['gɑ:dli][ɑ:r; ər] [hɪs] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['fɔ:rən] -

Most	excellent	&	godly	are	hys	begynnynges	reported	of	the	very	foren	nacyōs
最多	出色的	&	敬虔的	是	hys	开始	据报道	的	这	非常	门	-

- [hɪm] [fɔ:r; fər] [hɪs] - ,

callynge	hym	for	hys	vertuouse	,
-	赞美诗	为了	hys	-	,

最卓越和虔诚的是他的开始，据报道，这是他美德的颂歌。

[lɜ:nd] , [ænd; ənd]['gɑ:dli]['pru:d(ə)nt] ['ju:ðz] [seɪk] , [ðə; ði] [sɪ'kɑ:nd] - .

lerned	,	and	godly	prudent	youthes	sake	,	the	seconde	Iosias	.
学会了	,	和	敬虔的	谨慎	青年	清酒	,	这	第二	-	.

受过良好教育、虔诚谨慎的青年，为了第二个约西亚。

[ðoʊz] [hɪs] ['wʌndər,fʊl] - [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

Those	hys	wonderfull	pryncyples	in	the	eyes	of	the	worlde	,
那些	hys	太棒了	-	在	这	眼睛	的	这	世界	,

在世人眼中，那些他奇妙的原则，

[ænd; ənd][noʊ] ['lɛsi:] - [ə'fɔ:r] [gɑ:d] [ðʌs] [tu:; tə] [hɪs] - ,

and	no	lesse	gloryouse	afore	God	thus	beynge	to	hys	honoure	,
和	不	较少	-	之前	上帝	因此	贝恩格	到	hys	-	,

在上帝面前，这荣耀丝毫不减，以此荣耀祂的名。

[ðæt] [ɪtɜ:nəl] [ljuɪndʒ] [gɑ:d] [ænd; ənd] [prɑ:spɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛnd] ,

that	eternall	lyuynge	God	contynue	and	prospere	to	the	ende	,
那	永恒	吕英格	上帝	继续	和	繁荣	到	这	结束	,

愿永恒的上帝继续繁荣昌盛直到永远。

[ðæt] [hi:; hi] ['meɪ] [haʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hæd; həd] [ði:z] - [ə'fɔ:r] - ,

that	he	maye	haue	of	them	as	had	these	vorthy	kinges	afore	rehearced	,
那	他	五月	豪厄	的	他们	作为	有	这些	-	国王	之前	-	,

以便他能像这些贪婪的国王先前排练的那样拥有它们。

[ə; eɪ] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['feɪməs] [rɪ'pɔ:rt] .

a	ryght	noble	and	famouse	report	.
一个	右	高贵	和	著名的	报告	.

一份非常高尚且著名的报告。

- [sɔːt] [baɪ] - - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ([æz; əz][ɪn] ['meni]
Nobylyte sought by wycked enterpryses and obtayned by the same (as in many
- 寻求 经过 - - 和 - 经过 这 相同的 (作为 在 许多
[ə'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] ,
afore our dayes ,
之前 我们的 天 ,

邪恶企业所寻求并获得的贵族（就像在我们之前的许多人一样，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [naʊ] [ʌv; əv] [leɪt]) [ɪz][nɑːt]['ɛlz][bʌt; bət][ə; eɪ] - [ænd; ənd]['noʊtəb(ə)l]
and in some now of late) is not els but a publyque and notable
和 在 一些 现在 的 晚的) 是 不是 els 但 一个 - 和 值得注意的
- ,
infamye ,
- ,

而且最近在某些情况下）不仅如此，而且还是一个公开且显著的恶名，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɛnd] [ɪtɝːnəl] - .
and in the ende eternall dāpnacyon .
和 在 这 结束 永恒 - .

以及在永恒的终结中。

- [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] - [ʌv; əv][gɔdz] - ['ɑːnər] ,
Nobylyte wonne by the ernest sekynge of Gods hygh honour ,
- 赢得 经过 这 欧内斯特 - 的 神 - 荣誉 ,

Nobylyte wonne by the ernest sekynge of Gods hygh honor,

[ɪz] [sɑːtʃ] [ə; eɪ] - ['kraʊn] [ʌv; əv] ['glɔːri] [æz; əz] [wɪl] ['nɔɪɝ] - [hɪr] [nɔːr] [jet] [ɪn][ðə; ði]
is soch a precyouse crowne of glory as wyll neuer perysh here nor yet in the
是 索赫 一个 - 皇冠 的 荣耀 作为 威尔 诺伊尔 - 这里 也不 然而 在 这
[wɜːrld] [tuː; tə] [kʌm] .
worlde to come .
世界 到 来 .

如此珍贵的荣耀之冠，今生来世都无法企及。

- .
Tyraūtes .
- .

Tyraūtes。

- .
Nobylyte .
- .

诺比莱特。

[oʊ]['noʊb(ə)l] - .
O Noble Kyndred .
哦 高贵 - .

哦，高贵的凯恩德雷德。

- .
Alexāder .
- .

亚历山大。

[keɪn] ['æftər][ə; eɪ] ['wɜːrldli] ['meɪnɝ] , [ɔːr] - [ðə; ði] - [sɔːrt] ,
Cain after a worldly maner , or amōge the vngracyouse sort ,
该隐 后 一个 世俗 方式 , 或者 - 这 - 种类 ,

世俗的该隐，或者说，世俗的该隐，

[ɪz]['hoʊldən]['noʊb(ə)l][fɔːr; fər] - [hɪs] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prelits] ([fɔːr; fər][hiː; hi] -

is	holden	noble	for	slaynge	hys	brother	Iudas	of	the	prelates	(	for	he	receyued
是	霍尔登	高贵	为了	-	hys	兄弟	伊达斯	的	这	主教们	(	为了	他	-

[ʌv; əv] - ,

of	thē	,
的	-	,

因杀害主教们的兄弟伊达斯而受尊崇（因为他收到了，

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] -) [fɔːr; fər] - [kraɪst] , - [ʌv; əv][ðə; ði] [ːuːz] [fɔːr; fər]

a	noble	rewarde	)	for	betrayenge	Christ	,	Herode	of	the	Iewes	for
一个	高贵	-	)	为了	-	基督	,	-	的	这	伊维斯	为了

- [ðə; ði] - .

murtherynge	the	innocētes	.
-	这	-	.

因背叛基督而获得的崇高奖赏，因杀害无辜者而获得的犹太希律王的奖赏。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] ['wɜːrði] [riːproʊʃ] , - , [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ðæn; ðən][ɑːr; ər]

And	what	is	there	more	worthy	reproche	,	dyshonour	,	and	shame	,	than	are
和	什么	是	那里	更多的	值得	责备	,	-	,	和	耻辱	,	比	是

[ðiːz] ['eksɪkrəb(ə)l] - ?

these	execrable	factes	?
这些	可憎的	-	?

还有什么比这些令人发指的事实更值得谴责、羞辱和耻辱呢?

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [truː] - ([æz; əz][aɪ] [haʊ] ['seɪd] [ə'fɔːr]) [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [raɪs] [ʌv; əv] [vaɪs]

The	nature	of	true	Nobylyte	(	as	I	haue	sayd	afore	)	is	not	to	ryse	of	vyce
这	自然	的	真的	-	(	作为	我	豪厄	赛义德	之前	)	是	不是	到	崛起	的	维斯

[bʌt; bət][ʌv; əv][və:'tuː] ,

but	of	vertu	,
但	的	美德	,

真正的贵族（正如我之前所说）的本质不在于炫耀武力，而在于追求美德。

[ðoʊ] ['meni] [men] [ðer; ðər] ['siːki] [ˌaɪ 'tiː] .

though	many	men	there	seke	it	.
尽管	许多	男人	那里	塞克	它	.

虽然那里有很多男人喜欢它。

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] - ['kɪndiː][ʌv; əv] - [ɪz][hiː; hi] [ʃʊr] ([moʊst] - [ænd; ənd] [lɜːnd]

Of	the	most	excellēt	kinde	of	Nobylyte	is	he	sure	(	most	vertuouse	and	lerned
的	这	最多	-	善良	的	-	是	他	当然	(	最多	-	和	学会了

['leɪdi]) ['truːli] - [ænd; ənd] - [tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪtɜːnəl] ['fɑːðər] ,

lady	)	whych	truly	beleueth	and	seketh	to	do	the	wyll	of	the	eternall	father	,
女士	)	为什么	真的	-	和	-	到	做	这	威尔	的	这	永恒	父亲	,

他无疑是最优秀的贵族之一（最贤良博学的女士），她真心相信并渴望遵行永恒之父的旨意。

[fɔːr; fər] [θɜːbi] [ɪz][hiː; hi] [brɔːt] - , [ænd; ənd][prə'moʊtɪd]['ɪntuː] [ðæt] - -

for	therby	is	he	brought	forewarde	,	and	promoted	into	that	heauenly	kyndred	Ioā
为了	瑟比	是	他	带来	-	,	和	推广	进入	那	天堂	-	-

. [wʌn] .

:	1	:
.	1	.

因此他被带到前面，并晋升为那个神圣的基恩德雷德·伊奥阿。1.

[baɪ] [ðæt] ['miːnz] [bɪ'kʌmɪθ] [hiː; hi][ðə; ði] [dɪr] ['brʌðər] , ['sɪstər] , & ['mʌðər] [ʌv; əv] [kraɪst] [mæθ] .

By	that	meanes	becometh	he	the	deare	brother	,	syster	,	&	mother	of	Christ	Math	.
经过	那	意思是	变成	他	这	亲爱的	兄弟	,	姐姐	,	&	母亲	的	基督	数学	.

- .

12	.
-	.

这样，他就成了基督亲爱的兄弟、姐妹和母亲。（马太福音 12:12）

[ə; eɪ] - [ʌv; əv] [haʊən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd] , ['iːfiː] .
a cytizen of heauen with the Apostles and Prophetes , Ephe .
一个 - 的 豪恩 和 这 使徒们 和 先知 , 埃菲 .

与使徒和先知同在的天堂的城邦，以弗。

[ˌtuː'tuː] . [jeɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði]
2 . yea the chylde of adopcyon and heyre togyther with Christ in the
2 . 是的 这 孩子 的 - 和 嘿 - 和 基督 在 这
- -
heauēly inherytaunce
- -

2. 是的，领养的孩子，他们与基督一起在天堂继承遗产。

[['fɒl] . ['sɛvən]]
[fol . 7]
[福尔 . 7]

[第7页]

['roʊmə] . [eɪt] .
Roma . 8 .
罗马 . 8 .

罗马.8.

[noʊ] [sɑːtʃ] [left] ['sɑːkrəˌtiːz] - [hɪm] , - [jet] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] , ['pleɪtoʊ] , [nɔːr]
No soch chyldren left Socrates behynde hym , neyther yet Demosthenes , Plato , nor
不 索赫 儿童 左边 苏格拉底 - 赞美诗 , - 然而 德摩斯梯尼 , 柏拉图 , 也不
['sisərəu] ,
Cicero ,
西塞罗 ,

苏格拉底身后没有留下任何孩子，德摩斯梯尼、柏拉图和西塞罗也没有留下任何孩子。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] - - [ænd; ənd] - .
with all their plesaūt wysdome and eloquēce .
和 全部 他们的 - - 和 - .

以及他们所有的快乐、智慧和雄辩。

[noʊ] [sɑːtʃ] - [greɪt] [ˌælɪg'zændər][ðə; ði] - , - [tuː; tə] [hɪs] -
No soch heretage coulde great Alexander the Macedoneane , byqueth to hys posteryte
不 索赫 - 可能 伟大的 亚历山大 这 - , - 到 hys -
- [jet] ['noʊb(ə)l] [tʃɑːrlz] ,
neyther yet noble Charles ,
- 然而 高贵 查尔斯 ,

没有这样的遗产能比得上伟大的马其顿人亚历山大，更不能比得上他的后裔高贵的查理。

- , [nɔːr] - .
Artoure , nor Dauid .
- , 也不 - .

阿尔图雷，也不是大卫。

- . . [fɔːr] .
Frutes . . 4 .
- . . 4 .

水果..4.

- .
tūges .
- .

tūges。

[men] [lɜːnd] .
Men lerned .
男人 学会了 .

男人们吸取了教训。

- .
Sētēces .
- .

Sētēces。

[ʌv; əv] [θɪs] - , [haʊ] [aɪ][noʊ] [daʊt] (['leɪdi][moʊst] - -) [bʌt; bət] [ðæt] [jaʊ]
Of thys Nobylyte , haue I no doubt (lady most faythfully studyouse) but that yow
的 thys - , 豪厄 我 不 怀疑 (女士 最多 - -) 但 那 哟
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

对于这位贵族，我毫不怀疑（这位忠诚而博学的女士），但你是，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] & - [mɔːr] [ɪn] [θɪs] ['blesɪd; blest][eɪdʒ] .
with many other noble women & maydēs more in thys blessed age .
和 许多 其他 高贵 女性 & - 更多的 在 thys 蒙福 年龄 .

和许多其他高贵的女性和少女一样，她们也生活在这个美好的时代。

[ɪf] - [wɜːr; wər]['ækst][ˌem 'iː] , [haʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
If questyon were axt me , how I knowe it ?
如果 - 是 斧头 我 , 如何 我 知道 它 ?

如果问题是问我，我怎么知道呢?

[maɪ] ['ænsər] [woʊld] [biː; bi] [θɪs] .
my answere wolde be thys .
我的 答案 沃尔德 是 thys .

我的答案是这。

[baɪ][jʊr; jər]['gɑːdli] [fruːt] , [æz; əz][ðə; ði] - ['treɪ][ɪz][nɑːn] ['ʌðər] ['waɪz] [ðæn; ðən] [θɜːbi] [noʊn] ,
By your godly frute , as the fertyle tre is non other wyse than therby knowne ,
经过 你的 敬虔的 水果 , 作为 这 - 树木 是 非 其他 怀斯 比 瑟比 已知的 ,
['luːs] .
Luce .
露西 .

以你神圣的果实起誓，因为肥沃的树木除了已知的方式之外别无他法，露西。

['viː dʒeɪ] .
vj .
vj .

vj。

[aɪ] - [jʊr; jər]['noʊb(ə)l][bɔːk; boʊk] , - [ʌv; əv] [jaʊ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv]
I receyued your noble boke , ryght frutefully of yow translated out of
我 - 你的 高贵 博克 , 右 - 的 哟 翻译 出去 的
[ðə; ði] - [tʌndʒ] ['ɪntuː] - .
the frenche tunge into Englysh .
这 - 通格 进入 - .

我收到了您珍贵的书，它已被翻译成英文。

[aɪ] - ['ɔːlsoʊ][jʊr; jər]['goʊldən] ['sentənsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] ,
I receyued also your golden sentences out of the sacred scriptures ,
我 - 还 你的 金的 句子 出去 的 这 神圣 经文 ,

我还收到了您从圣经中摘录的金句，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['lɛsiː] [greɪs] [ðæn; ðən] - [ɪn] [fɔːr] ['noʊb(ə)l] - , - , [griːk] , -
with no lesse grace than lernynge in foure noble lāguages , Latyne , Greke , Frenche
和 不 较少 优雅 比 - 在 四 高贵 - , - , 格雷克 , -
, & - ,
, & Italyane ,
, & - ,

学习四种高贵的语言——拉丁语、希腊语、法语和意大利语——的优雅程度丝毫不逊色。

[moʊst] [ɔːrˈneɪtli] , - , & [ˈpjʊrli] - [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [ˈhænd] .
most ornately , fynely , & purely writtē with your owne hande .
最多 华丽地 , - , & 纯粹 - 和 你的 拥有 汉德 .

最华丽、最精美、最纯粹地用你自己的手写。

[ˈwʌndərfəli] - [wɜːr; wər][ðə; ði] [lɝːnd] [men] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] - , - , - ,
Wonderfully ioyouse were the lerned men of our cytie , Murseus , Buscoducius ,
太棒了 - 是 这 学会了 男人 的 我们的 - , - , - ,
- , - & - ,
Bomelius , Lithodius & Imānus ,
- , - & - ,

我们城邦的博学之士，穆尔修斯、布斯科杜西乌斯、博梅利乌斯、利托迪乌斯和伊马努斯，真是令人惊叹！

[æz; əz][aɪ] [ʃoʊ] [ˈʌntuːr][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪd] [ˈsentənsɪz] , [ɪn] - ([æz; əz] [ðeɪ] [ðæn; ðən]
as I shewed vnto them the seyd sentences , in beholdynge (as they than
作为 我 展示 vnto 他们 这 赛义德 句子 , 在 - (作为 他们 比
[rɪˈpɔːrtɪd]) [soʊ] [ˈmɑːk] [vəːˈtuː] ,
reported) so moch vertu ,
据报道) 所以 莫奇 美德 ,

当我向他们展示这些句子时，他们惊叹不已（正如他们后来所报告的），如此多的美德，

[feɪθ] , , & - [ʌv; əv] - & [ˈletərz] , - [ɪn][ˈnoʊb(ə)l] [juːθ] &
faythe , scyence , & experyēce of lāguages & letters , specyally in noble youth &
费丝 , 科学 , & - 的 - & 信件 , - 在 高贵 青年 &
- .
femynyte .
- .

faythe、scyence 和 experyēce of lāguages & letters，特别是贵族青年和女性。

[θruː] - [ðer; ðər][biː; bi][ʌv; əv] - ([aɪ] [noʊ]) [ðæt] [kæn; kən][nɑːt] -
Through whych occasyon there be of thē (I knowe) that can not witholde
通过 为什么 - 那里 是 的 - (我 知道) 那 能 不是 -
[ðer; ðər] [lɝːnd] [hændz] - [ðə; ði] - [θɜːrɑːf] ,
their lerned handes frō the publyshynge therof ,
他们的 学会了 手 - 这 - 他们的 ,

通过 whych occasyon there be of thē (我知道) that can't withholde their lerned hands frō the publyshynge therof,

[tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði] - ,
to the hygh prayse of God the geuer ,
到 这 - 祈祷 的 上帝 这 - ,

向上帝的祈祷，

- [jet] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈwɜːrði] [greɪs] [fɔːr; fər] - - [ɪn]
neyther yet from wrytynge to your worthy grace for studyouse contynuaunce in
- 然而 从 - 到 你的 值得 优雅 为了 - - 在
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

既不从写作到您值得的恩典，也不从学习继续学习。

[jʊr; jər] [seɪd] - , [ðeɪ] [ˈseɪ] [fɑːr] [ˈpæsəθ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [ðə; ði]
Your seyd sētēces , they saye farre passeth the Apohthegmes of Plutarchus , the
你的 赛义德 - , 他们 赛耶 法尔 经过 这 - 的 - , 这
- [ʌv; əv] [ˈθiːˌɒgnɪs] ,
Aphorismes of Theognis ,
- 的 忒俄格尼斯 ,

你的 seyd sētēces，他们说远超过了普鲁塔克斯的格言，泰奥格尼斯的格言，

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [aiˈsɔkrtiːz] ,
the Stratagemes of Isocrates ,
这 - 的 伊索克拉底 ,

伊索克拉底的策略，

[ðə; ði]['graʊ, 'gru:]['goʊldən] - [ʌv; əv]['keɪtoʊ] & [ðə; ði] - ['mɔrəlz] [ʌv; əv][aɪohən] -
the graue golden coūsels of Cato & the manyfolde morals of Iohan Goldeston
这 灰烬 金的 - 的 卡托 & 这 - 德 的 伊奥汉 -
[ðə; ði] [greɪt] - ,
the great allegoryser ,
这 伟大的 - ,

卡托的灰色金色圆环和伟大的寓言家约翰·戈尔德斯顿的多重道德寓意，

[wɪð; wɪθ]['sɑ:tʃeɪ] ['ʌðər] ['laɪk] .
with soche other lyke .
和 索切 其他 像 .

和其他类似的东西。

[ðə; ði][fɜ:rst] [klɔ:z] .
The first clause .
这 第一的 条款 .

第一条。

- .
Hypocrytes .
- .

伪君子。

[heɪt] .
Hate .
恨 .

恨。

- .
Happye .
- .

快乐。

- .
Tuters .
- .

导师。

['rʊlər] .
Rulers .
统治者 .

统治者。

[jʊr; jər][fɜ:rst] ['rɪt(ə)n] ['klɔ:zɪz] [ɪn] . - .
Your first written clauses in . iiij .
你的 第一的 书面 条款 在 . - .

您在 .iiij 中的第一个书面条款。

[spɛkɪz] - , - & - , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
speches latyne , frenche & Italyane , out of the xiij .
言语 - , - & - , 出去 的 这 - .

Speches latyne、法语和意大利语，出自 xiij。

[ʌv; əv]['noʊb(ə)l] - , - [ðæt] [ðə; ði] - - - [ɪn][ðer; ðər]
Psalme of noble Dauid , mēcyoneth that the vnfaythfull reckeneth folyshly in their
诗篇 的 高贵 - , - 那 这 - - - 在 他们的
[hɑ:rts] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d] .
hartes , there is no God .
哈特斯 , 那里 是 不 上帝 .

高贵的大卫的诗篇，mēcyoneth that the vnfaythfull reckeneth folyshly in their hartes, there is no God.

- [soʊ] [kə'rʌpt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [veɪn] - , [ænd; ənd][soʊ] - [ɪn]
Wherupō so corrupt they are in their vayne coniectures , and so abhomynable in
- 所以 腐败 他们 是 在 他们的 韦恩 - , 和 所以 - 在
[ðer; ðər] ['deɪli] - ,
their dayly doynges ,
他们的 每日 - ,

Wherupō 他们在虚伪的构造中如此腐败，在日常行为中如此卑鄙无耻，

[ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] - [ɪz]['gɑːdli] .
that not one of their generacyō is godly .
那 不是 一 的 他们的 - 是 敬虔的 .

他们这一代人中没有一个是神。

[baɪ] [θɪs] [duː][jʊr; jər] [greɪs] ['ʌntuː]['vɜːrsəs] - ,
By thys do your grace vnto vs sygnyfye ,
经过 thys 做 你的 优雅 vnto 对比 - ,

藉此，请赐予您恩典，vnto vs sygnyfye，

[ðæt] [ðə; ði][bɑː'ren] - & [gʊd] [wɜːrks] [wɪ'ðaʊt] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
that the baren doctryne & good workes without fayth of the hypocrytes ,
那 这 巴伦 - & 好的 工人 没有 费斯 的 这 - ,

那些虚伪之人，没有信仰，却拥有空洞的教义和善行。

[ɪn][ðer; ðər] - - - [ðer; ðər] - & [nɑːt] [kraɪst] ,
whych in their vncōmaunded latyne ceremonyes serue their bellyes & not Christ ,
为什么 在 他们的 - - - 塞雷 他们的 - & 不是 基督 ,

为什么他们在盛大的拉丁仪式中侍奉的是他们的肚子而不是基督?

[['fɒl] . [eɪt]]
[fol . 8]
[福尔 . 8]

[第 8 页]

[ɪn] - - [ðə; ði] - [ʌv; əv] [pʊr] - & , [ɑːr; ər][bəuθ]
in gredyly deuourynge the patrymony of poor wydowes & orphanes , are both
在 - - 这 - 的 贫穷的 - & 孤儿 , 是 两个都
['eksɪkrəb(ə)l][ɪn] ,
execrable in themselues ,
可憎的 在 他们自己 ,

贪婪地剥夺贫苦寡妇和孤儿的遗产，这两种行为本身都极其可憎。

[ænd; ənd] - [ə'fɔːr] [gɑːd][fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðoʊz] - ['sepəlkəz] [haʊ] [ðə; ði] [neɪm]
and abhomynable afore God for though those paynted sepulchres haue the name
和 - 之前 上帝 为了 尽管 那些 - 墓穴 豪厄 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] ,
of the lorde in their mouthes ,
的 这 洛德 在 他们的 嘴 ,

在上帝面前是可憎的，因为那些涂有彩绘的坟墓虽然口中刻着主的名，

& ['greɪtli] [boʊst] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
& greatly boast the good workes of the lawe ,
& 非常 夸 这 好的 工人 的 这 法律 ,

并大肆夸耀律法的益处，

[jet] [noʊ] [ðeɪ] [nɑːt] [wʌt] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə] [hɪs] [truː] - ,
yet knowe they not what belongeth to hys true honoure ,
然而 知道 他们 不是 什么 属于 到 hys 真的 - ,

然而，他们却不知道什么才是他真正的荣耀。

[bʌt; bət] [heɪt] [ɪn][ðer; ðər] - [hɑːrts] [bəuθ] [hɪs] - [neɪm] [ænd; ənd] [wɜːrd] .
but hate in their wycked hartes both hys gloryouse name and worde .
但 恨 在 他们的 - 哈特斯 两个都 hys - 姓名 和 单词 .

但他们邪恶的心中却憎恨他荣耀的名号和圣言。

[ðə; ði] [truː] - [ʌv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] ,
The true doctryne of faythe , and the feare of God ,
这 真的 - 的 费丝 , 和 这 恐惧 的 上帝 ,

真正的信仰教义，以及对上帝的敬畏，

[wɪl] [ðæt] - [sɔːrt] ([huːm] [θɪs] -) [nɑːt] [hɪr] ,
wyll that wycked sort (whome thys psalme wryngeth) not heare ,
威尔 那 - 种类 (整个 thys 诗篇 -) 不是 听着 ,

那个邪恶的家伙（你的诗篇）不会听到，

[bʌt; bət] [stɪl] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] - ['retʃɪd] - [fɔːr; fər] -
but styll tormēt the conscyences of myserable wretched ydyotes for aduauntage
但 风格 - 这 - 的 - 可怜 - 为了 -
[ʌv; əv] ['mæsɪz] [ænd; ənd] - .
of Masses and momblynges .
的 群众 和 - .

但仍然折磨着那些可怜的、悲惨的、有罪的人们的良心，让他们为群众和混乱而痛苦。

['hæpi] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌv; əv] [θɪs] ['lætər] [eɪdʒ] ,
Happy are they of thys latter age ,
快乐的 是 他们 的 thys 后者 年龄 ,

他们晚年有福了。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [gɑːspəl] [haʊ] - [ðə; ði] - [hɛlθ] [aʊt] [ʌv; əv]['saɪˌɒn] ([æz; əz][jʊr; jər] [greɪs]
that in the Gospell haue receyued the sauynge helth out of Syon (as your grace
那 在 这 福音书 豪厄 - 这 - 健康 出去 的 峡谷 (作为 你的 优雅
[hæθ] [dʌn]) [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðoʊz] - .
hath done) beynge clere from the stynge of those vyperouse wormes .
有 完毕) 贝恩格 克莱尔 从 这 - 的 那些 - 蠕虫 .

在福音书中，他从锡安（正如您所做的那样）获得了健康，摆脱了毒蛇的叮咬。

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðoʊz] [feɪθfəl] - & ['tiːtʃərz] [baɪ][ðer; ðər][moʊst]['gɑːdli] -
Blessed be those faythfull tuters & teachers whych by their most godly instruccyons
蒙福 是 那些 忠诚 - & 教师 为什么 经过 他们的 最多 敬虔的 -
[haʊ] [ðʌs] - [jʊr; jər] ['tendər] [juːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][nɑːt]
haue thus fashyoned your tender youth into the ryght ymage of Christ and not
豪厄 因此 - 你的 投标 青年 进入 这 右 - 的 基督 和 不是
['æntikraɪst] .
Antichrist .
敌基督 .

愿那些虔诚的导师和老师们蒙福，他们以最神圣的教导，将你们稚嫩的青春塑造成基督的正确形象，而不是敌基督的形象。

[jeɪ] [moʊst]['blesɪd; blest][biː; bi] [ðoʊz] ['gɑːdli] [ænd; ənd] ['mædʒɪstrits] ,
Yea most blessed be those godly gouernours and magistrates ,
是的 最多 蒙福 是 那些 敬虔的 总督 和 地方法官 ,

是的，愿那些虔诚的执政官和地方官员蒙受祝福！

[haʊ] - [ænd; ənd] [jet] - - [wɪð; wɪθ] ['wɜːrði] ['moʊzəs] ,
whych haue traueled and yet laboryously trauayle with worthy Moses ,
为什么 豪厄 - 和 然而 - - 和 值得 摩西 ,

whych haue traueled and yet laboryously trauayle with worthy Moses,

[tuː; tə] [gɔdz] ['piːp(ə)l] [klɪrli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] ['retʃɪd] - .
to brynge Gods people clerely out of their most wretched captyuyte .
到 布林格 神 人们 清晰地 出去 的 他们的 最多 可怜 - .

将神的子民从他们最悲惨的囚禁中彻底解救出来。

[ðə; ði] ['lætər] [klɔːz] .
The latter clause .
这 后者 条款 .

后一句。

[jʊr; jər] ['lætər] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ,
Your latter clause in the Greke ,
你的 后者 条款 在 这 格雷克 ,

您在希腊语中的后一句，

- ['vɜːrsəs][tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][gɑːd][ɪn] - [ænd; ənd] - - .
incyteth vs to the ryght worshyppynges of God in sprete and veryte Ioā .
- 对比 到 这 右 - 的 上帝 在 - 和 - - .

incyteth vs to the ryght worshyppynges of God in sprete and veryte Ioā.

[fɔːr] . [tuː; tə] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [ɪn][ðə; ði] - - [ʌv; əv] ['nætʃərəl] .
4 . to honouringe of our parētes in the semely offyces of naturall chyldren .
4 . 到 - 的 我们的 - 在 这 - - 的 天然的 儿童 .

4. 尊重我们在自然儿童的共同职责。

['iːfiː] .
Ephe .
埃菲 .

以弗所书。

['viː dʒeɪ] .
vj .
vj .

vj。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['krɪs(ə)n] - [ɪn][ðə; ði] [duː]
and to the reuerent vsynge of our christen equalles in the due
和 到 这 - - 的 我们的 克里斯汀 - 在 这 到期的
- [ʌv; əv] [luː] .
mynystracyons of loue .
- 的 路易 .

以及我们基督教徒在爱的正确神秘性中对 reuerent vsynge 的回应。

[wʌn] . [pet] .
1 . Pet .
1 . 宠物 .

1. 宠物。

['mɑːnəˌkaɪ] .
Monachi .
莫纳奇 .

莫纳奇。

- .
Lōbardus .
- .

洛巴杜斯。

['rɑːbərt] - .
Robert Kylwarby .
罗伯特 - .

罗伯特·基尔沃比。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
A change .
一个 改变 .

改变。

[ðə; ði][bɔːk; boʊk] . [ˌtuː'tuː] .
The boke . 2 .
这 博克 . 2 .

博克.2。

- - [nɔːr]['brʊnoʊ] ,
Neyther Benedyct nor Bruno ,
- - 也不 布鲁诺 ,

既不是本尼迪克特也不是布鲁诺，

- [nɔːr] ['frænsɪs] ([haʊ] [ʌv; əv] [lʌndʒ] [jɪrz] ['benɪ] ['boʊstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] -
Domynyck nor Frances (whych haue of longe yeares bene boasted for the pryncypall
- 也不 弗朗西丝 (为什么 豪厄 的 朗格 年 好处 吹嘘 为了 这 -
[pɑː'troʊniz][ʌv; əv] -)
patrones of relygyon)
赞助人 的 -)

Domynyck 和 Frances（多年来一直被认为是 Relygyon 的赞助人）

['juːər] [gaʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] - - , [soʊ] [pjʊr] - [ʌv; əv] -
euer gaue to their superstycyouse bretherne , so pure preceptes of syncere
欧尔 高 到 他们的 - - , 所以 纯的 - 的 -
-
christyanyte .
- .

euer gaue to their superstycyouse bretherne, so pure preceptes of syncere christyanyte.

- [jet] ['piːtər] - [ɪn] [hɪs] . - .
Neyther yet Peter lombarde in hys . iiij .
- 然而 彼得 - 在 hys . - .

Peter Lombarde 也没有在 hys .iiij 中。

[boʊks] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ] [huːz] - - , [ðə; ðɪ] - ,
bokes of sentēces , with whose smokye dyuynyte , the lowsy locustes monkes ,
博克斯 的 - , 和 谁 - - , 这 低调 - 僧侣 ,
- , ['prɛstiːz] ,
chanons , prestes ,
- , 普雷斯特斯 ,

bokes of sentēces, with whose smokeye dyuynyte, the lowsy locustes monkes, chanons, prestes,

[ænd; ənd] - [haʊ] [ðiːz] . - .
and fryres haue these . iiij .
和 - 豪厄 这些 . - .

而 fryres haue 这些 .iiij。

- [jɪrz] ['daːkənd] [ðə; ðɪ] [klɪr] ['sʌni] , [ɪz][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][gɑːd] , - . [naɪn] .
hondred yeares darkened the clere sunne , whych is the veryte of God , Apoca . 9 .
- 年 变暗 这 克莱尔 太阳 , 为什么 是 这 - 的 上帝 , - . 9 .

一百年使明亮的太阳黯淡下来，这就是上帝的旨意，启示录9。

[ɪf] ['gɑːdlɪ] ['waɪz] [men] [woʊld] [duː][ˌnoʊ'mɔːr][bʌt; bət] - [θɪs] - [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd]
If godly wyse men wolde do nomore but conferre thys lernynge of yours and
如果 敬虔的 怀斯 男人 沃尔德 做 不再 但 - thys - 的 你的 和
[ʌv; əv] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [aɪ] [ðiːz] [deɪz] ,
of other noble women ī these dayes ,
的 其他 高贵 女性 我 这些 天 ,

如果虔诚睿智的男士们不再做任何事，而只是将你和其他高贵女性的智慧传授给世人，那么

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv]['rɑːbərt] - - [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [ænd; ənd] -
with the doctryne of Robert Kylwarby archebyshopp of Canterbury and Cardynall
和 这 - 的 罗伯特 - - 的 坎特伯雷 和 -
,
,
,

秉承坎特伯雷和卡迪纳尔大主教罗伯特·基尔沃比的教义，

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - & ['pɛərɪs][wɜːr; wər] [tuː; tə] , [fɔːr; fər] -
whych the vnyuersytees of Oxforde & Parys were sworne to , for mayntenaunce
为什么 这 - 的 - & 政党 是 发誓 到 , 为了 -
[ʌv; əv] [ðæt] - [ɪn][ðə; ði]
of that christyanyte in the
的 那 - 在 这

牛津和帕里斯的兄弟会成员为何宣誓效忠，以维护基督教信仰?

[['fɒl] . [naɪn]]
[fol . 9]
[福尔 . 9]

[第9页]

[jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] . - , [baɪ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ɔːl] ['mæstərz] - & [nɑːn] -
yeare of our lorde . 1276 , by the consent of all masters regentes & non regentes
年份 的 我们的 洛德 . - , 经过 这 同意 的 全部 大师 - & 非 -
,
,
,

公元1276年，经所有摄政王和非摄政王同意，

[aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]
I doubt it not
我 怀疑 它 不是

我对此表示怀疑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪnd] [ɪ'ʌst] [kɔːz] [tuː; tə]['hoʊld][ˌviː 'piː][bəuθ][ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd]
but they shulde fynde iust cause to holde vp both their handes and prayse
但 他们 舒尔德 芬德 只是 原因 到 霍尔德 副总裁 两个都 他们的 手 和 祈祷
[ðer; ðər] [lɔːrd] [gɑːd][fɔːr; fər] - [ðæt] ['heli] ['ɪntuː] [θɪs] [haʊən] .
their lorde God for changynge that helle into thys heauen .
他们的 洛德 上帝 为了 - 那 赫勒 进入 thys 豪恩 .

但他们应该举起双手，祈求他们的主上帝将地狱带入你的天堂。

[æn; ən] - [gʌst] [θɜːrɑːf] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [fɪnd] ,
An vnsauery gust therof shall they fynde ,
一个 - 阵风 他们的 将 他们 芬德 ,

他们将会找到一个 vnsauery 的阵风，

- [ʌv; əv][ðə; ði] - [æz; əz] ['nesəseri] - , [tuː; tə][ðə; ði] - -
adioyned of the Paryseanes as necessary dyuynyte , to the foreseyd sentēces
- 的 这 - 作为 必要的 - , 到 这 - -
[ʌv; əv]['piːtər] - .
of Peter lombarde .
的 彼得 - .

adioyned of the Paryseanes as necessary dyuynyte, to the foreseyd sentēces of Peter lombarde.

[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

[æn; ən][hɑːrt] .
An hart .
一个 哈特 .

一只心。

['noʊb(ə)l] - [lɜ:nd] .
Noble womē lerned .
高贵 - 学会了 .

高贵的女人学习了。

- .

Cōclusio .

- .

克卢西奥。

[ɪn][jʊr; jər] ['fɔːrneɪmd] [bɔːk; boʊk] , - [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][baɪ][ðə; ði] - ['leɪdi]

In your forenamed boke , cōposed first of all by the ryght vertuouse lady

在 你的 名字 博克 , - 第一的 的 全部 经过 这 右 - 女士

['mɑːrgɝˌiːt] ,

Margarete ,

玛格丽特 ,

在你前面提到的那本书中，首先是由正直贤德的玛格丽特女士撰写的，

['sɪstər] - [tuː; tə][ðə; ði] - [kɪndʒ] ['frænsɪs] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] - ,

syster sūtyme to the frenche kynge Frances , and quene of Nauerre ,

姐姐 - 到 这 - 金格 弗朗西丝 , 和 皇后 的 - ,

syster sūtyme to the frenche kynge Frances, and quene of Nauerre,

[ænd; ənd][baɪ][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [greɪs] [moʊst] - [ænd; ənd][ɪg'zæktli][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]

And by your noble grace most dylygently and exactly translated into

和 经过 你的 高贵 优雅 最多 - 和 确切地 翻译 进入

- ,

Englysh ,

- ,

承蒙您尊贵恩典，请以最严谨、最准确的方式翻译成英文。

[fɪnd] [aɪ][moʊst] - ['treʒər] - [ðə; ði] ['soʊl] ,

fynde I most precyouse treasure concernynge the sowle ,

芬德 我 最多 - 宝藏 - 这 索尔 ,

找到我最珍贵的关于灵魂的宝藏，

- [aɪ] [haʊ] ['ædɪd] - [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːdli] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊl] ,

Wherfor I haue added therunto the tytle of a Godly medytacyon of the sowle ,

- 我 豪厄 额外 - 这 - 的 一个 敬虔的 - 的 这 索尔 ,

因此，我将此句加在了“神圣的灵魂疗愈”的标题中。

- [ə; eɪ] [luː] - [gɑːd][ænd; ənd] [hɪs] [kraɪst] .

concernynge a loue towardes God and hys Christ .

- 一个 路易 - 上帝 和 hys 基督 .

关乎对上帝和他的基督的爱。

[moʊst] - [ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] [sɑːtʃ] ['ʌðər] ['eksələnt] - ,

Most lyuely in these and soch other excellent factes ,

最多 - 在 这些 和 索赫 其他 出色的 - ,

最主要的是这些以及其他一些优秀的事实，

[ɪksprɛs] [jiː; ji][ðə; ði] ['nætʃərəl] - [ʌv; əv][jʊr; jər]['noʊb(ə)l] [neɪm] - [ɪn][ðə; ði] ,

expresse ye the naturall emphasy of your noble name Elischabeth in the hebrue ,

快递 是的 这 天然的 - 的 你的 高贵 姓名 - 在 这 希伯来语 ,

请用希伯来语表达您高贵的名字伊丽莎白（Elischabeth）的自然强调。

[ɪz][æz; əz] ['mɑːk] [tuː; tə] ['seɪ] [ɪn][ðə; ði] - , [æz; əz]['deɪˌi][ˌɛm i 'aɪ] [riːkwiːz] , [ɪn] - ,

is as moch to saye in the latyne , as Dei mei requies , in Englysh ,

是 作为 莫奇 到 赛耶 在 这 - , 作为 德伊 梅 要求 , 在 - ,

正如 Dei mei 在英语中所要求的那样，在 latyne 中是 moch to saye，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] .

the rest of my God .

这 休息 的 我的 上帝 .

我的其余神。

[huː] [kæn; kən] [gɑːd][nɑːt][tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðæt] ['hɑːrt] ['sɛndɪθ] [fɔːrθ] [sɑːtʃ] ['gɑːdli]

Who	**can**	**thynke**	**God**	**not**	**to**	**rest**	**in**	**that**	**harte**	**whych**	**sendeth**	**fourth**	**soch**	**godly**
WHO	能	辛克	上帝	不是	到	休息	在	那	哈特	为什么	sendeth	第四	索赫	敬虔的
-	?													

frutes	**?**
-	?

谁能认为上帝不会安息在那颗赐下如此丰盛果实的心中呢?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hæθ] - .

I	**thynke**	**nō**	**that**	**hath**	**ryght**	**dyscressyon**	**.**
我	辛克	不	那	有	右	-	.

我认为有正确的判断。

[jʊr; jər] - [hæθ] [hɪr] - - [ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːdli] - ['hɑːrt]

Your	**pēne**	**hath**	**here**	**plenteouslye**	**vttered**	**the**	**habundaūce**	**of**	**a**	**Godly**	**occupyed**	**harte**
你的	-	有	这里	-	-	这	-	的	一个	敬虔的	-	哈特

,

,

,

Your pēne hath here plenteouslye vttered the habundaūce of a Godly occupationed harte,

['laɪk] [æz; əz][ˌdiː'iː'diː][ðə; ði] - - [ʌv; əv] [krɪstz] [moʊst]['blesɪd; blest] ['mʌðər] , ['wæn, 'hwæn]

lyke	**as**	**ded**	**the**	**vyrgynall**	**lyppes**	**of**	**Christes**	**most**	**blessed**	**mother**	**,**	**whan**
像	作为	已故	这	-	-	的	克里斯蒂斯	最多	蒙福	母亲	,	何时

[ʃiː; ʃi] ['seɪd] [wɪð; wɪθ] - ,

she	**sayd**	**with**	**heauenly**	**reioyce**	**,**
她	赛义德	和	天堂	-	,

就像基督最神圣的母亲的贞洁之唇被抹去时那样，当她带着神圣的喜悦说道，

[maɪ] ['soʊl] - [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd][maɪ] - - [ɪn][gɑːd][maɪ] ['saʊɝ] , ['luːs] . [wʌn]

My	**sowle**	**magnyfyeth**	**the**	**lorde**	**and**	**my**	**sprete**	**reioyceth**	**in**	**God**	**my**	**sauer**	**,**	**Luce**	**.**	**1**
我的	索尔	-	这	洛德	和	我的	-	-	在	上帝	我的	酸菜	,	露西	.	1

.

:

.

我的灵魂赞美主，我的灵魂赞美我的上帝，Luce。1.

['meni] ['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [freʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [haʊ] ['benɪ] [ə'fɔːr] [taɪm] [ɪn] [θɪs] -

Many	**noble**	**women**	**of**	**fresh**	**literature**	**haue**	**bene**	**afore**	**tyme**	**in**	**thys**	**regyon**
许多	高贵	女性	的	新鲜的	文学	豪厄	好处	之前	时间	在	thys	-

,

,

,

许多杰出的女性文学家在那个时代就已经存在了，

[huːz] - [ɔːr] - [ʌv; əv] [neɪmz] [aɪ] ['ɪnˌtɛndiː] [tuː; tə] [ʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnd] [ʌv; əv] [θɪs]

whose	**nomēclature**	**or**	**rehearsall**	**of**	**names**	**I**	**intende**	**to**	**shewe**	**in**	**the**	**ende**	**of**	**thys**
谁	-	或者	-	的	姓名	我	意图	到	示	在	这	结束	的	thys

[bɔːk; boʊk] ,

boke	**,**
博克	,

我打算在本书结尾处展示其命名或名字大全。

[bʌt; bət][nɑːn][ʌv; əv] - [wɜːr; wər]['juːər] [jet] ['laɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɪn]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] .

but	**non**	**of**	**thē**	**were**	**euer**	**yet**	**lyke**	**to**	**those**	**whych**	**are**	**in**	**our**	**age**	**.**
但	非	的	-	是	欧尔	然而	像	到	那些	为什么	是	在	我们的	年龄	.

但他们中没有一个像我们这个时代的那些人。

[noʊ] , - ['kæmbrə] , ['mɑːrʃə] , [kən'stænʃiə] , - , - , - , ['klɔːdiə] , [he'linər] ,
No , neyther Cambra , Martia , Constantia , Agasia , Vodicia , Bunduica , Claudia , Helena ,
不 , - 坎布拉 , 玛蒂亚 , 康斯坦蒂亚 , - , - , - , 克劳迪娅 , 海伦娜 ,
- , ['hɪldə] , [nɔːr] [sɑːtʃ] ['ʌðər] ['laɪk] .
vrsula , hilda , nor soch other lyke .
- , 希尔达 , 也不 索赫 其他 像 .

不，Cambra、Martia、Constantia、Agasia、Vodicia、Bunduica、Claudia、Helena、vrsula、hilda 等都不是。

[θɪs] [wʌn] - [ʌv; əv] [jɔːrz] [haʊ] [aɪ] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nɑːmbrə] ,
Thys one coppye of yours haue I brought into a nombre ,
thys 一 - 的 你的 豪厄 我 带来 进入 一个 名称 ,

我把你的那份副本带进了一个号码里，

[tuː; tə] - [ðæt] ['meni] ['hʌŋgri] ['soʊlz] [baɪ][ðə; ði] - ['treʒər] - ['θɛrɪn] ,
to thintēt that many hungry sowles by the inestymable treasure contayned therin ,
到 - 那 许多 饥饿的 血栓 经过 这 - 宝藏 - 瑟林 ,
['meɪ] [biː; bi] - [rɪ'freʃt] .
maye be swetely refreshed .
五月 是 - 焕然一新 .

认为其中蕴藏的无比宝藏，能让许多饥饿的灵魂得到甜蜜的慰藉。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪtɚːnəl] [sɑːn] [ʌv; əv][gɑːd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
The sprete of the eternall sonne of God Iesus Christ ,
这 - 的 这 永恒 儿子 的 上帝 耶稣 基督 ,

上帝永恒之子耶稣基督的狂欢，

[biː; bi] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eksələnt] [greɪs] - [ðæt] [jiː; ji] ['meɪ] ['sɛndi] [fɔːrθ] [mɔːr] [sɑːtʃ]
be alwayes to your excellent grace assystent that ye maye sende fourth more soch
是 总是 到 你的 出色的 优雅 - 那 是的 五月 发送 第四 更多的 索赫
- [ʌv; əv] ['soʊl] ,
wholsome frutes of sowle ,
健康 - 的 索尔 ,

愿您永远蒙受您的恩典，协助我们送来更多如此有益健康的索尔果实。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - ['mʌðər] [tuː; tə] [hɪs] [dɪr] - [tuː; tə][ðer; ðər][kɑːn'fɔːrt]
and become a noryshynge mother to hys dere congregacyon to their confort
和 变得 一个 - 母亲 到 hys 德雷 - 到 他们的 舒适
[ænd; ənd] [hɪs] - - [eɪ'men,ɑː'men] .
and hys hygh glorye Amen .
和 hys - - 阿门 .

并成为他教会的慈母，以安慰他们，并彰显他的荣耀。阿门。

[jʊr; jər]
Your bounde oratour
你的 边界 或旅游

你的边界演讲

[aɪohən] [beɪl]
Iohan Bale
伊奥汉 包

伊奥汉·贝尔

[['fɒl] . -]
[fol . 10]
[福尔 . -]

[第10页]

[ə; eɪ] ['gɑːdli] -
A Godly Medytacyon
一个 敬虔的 -

神圣的调解

[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪs(ə)n] ['soʊl] , -
of **the** **christen** **sowle** **,** **concerninge**
的 这 克里斯汀 索尔 , -

关于基督之骨

[ə; eɪ] [luː] - [gɑːd][ænd; ənd] [hɪs]
a **loue** **towardes** **God** **and** **hys**
一个 路易 - 上帝 和 hys

对上帝和祂的爱

['krɪsti] , - [ɪn] - [baɪ]['leɪdi]
Christe **,** **compyled** **in** **frenche** **by** **lady**
克里斯蒂 , - 在 - 经过 女士

Christe，由一位女士用法语编纂。

['mɑːrgɝˌiːt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] -
Margarete **quene** **of** **Nauerre** **,** **and** **aptely**
玛格丽特 皇后 的 - , 和 -

瑙尔的玛格丽特女王，而且恰如其分

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] - [baɪ][ðə; ði]
translated **into** **Englysh** **by** **the**
翻译 进入 - 经过 这

由.....翻译成英文

- ['leɪdi] -
ryght **vertuouse** **lady** **Elyzabeth**
右 - 女士 -

正直贤淑的伊丽莎白女士

['dɔːtər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [leɪt] -
doughter **to** **our** **late** **souerayne**
女儿 到 我们的 晚的 -

我们已故苏雷恩的女儿

[kɪndʒ] ['henri] [ðə; ði] . - .
Kynge **Henry** **the** **.** **viij** **.**
金格 亨利 这 . - .

Kynge Henry .viij。

[ðə; ði] ['prefəs] .
The **preface** **.**
这 前言 .

序言。

[mæθ] . [faɪv] .
Math **.** **5** **.**
数学 . 5 .

数学.5.

- . - . [wʌn] .
Hebre **.** **11** **.** **1** **.**
- . - . 1 .

希伯来书 11.1.

- . [fɔːr] .
Ioā **.** **4** **.**
- . 4 .

伊奥阿。4.

[ɪf] [θu] [duː] ['θrʊli] ['rɛd] [θɪs] [wɜːrk] ([dɪr] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd]) ['mɑːrk] ['ræðər] [ðə; ði]
If thu do throughly reade thys worke (dere frynde in the lorde) marke rather the
如果星期四 做 彻底地 读 thys 工作 (德雷 弗林德 在 这 洛德) 市场 相当 这
['mætər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hoʊmli] - [θɜːrɑːf] ,
matter than the homely speache therof ,
事情 比 这 家常的 - 他们的 ,

如果你仔细阅读了这本著作（主内的朋友），请更关注其内容而非其朴实的言辞。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [hæθ] [ɪn][hɜːr; hər] - -
consyderynge it is the stodye of a woman , whych hath in her neyther cōnynge
- 它 是 这 - 的 一个 女士 , 为什么 有 在 她 - -
[nɔːr] ,
nor scyence ,
也不 科学 ,

consyderynge it is the stodye of a woman, whych hath in her neyther cōnynge nor scyence,

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [ðæt] - [wʌn] ['meɪ] [ˌes 'iː] ,
but a feruent desyre that yche one maye se ,
但 一个 - 渴望 那 - 一 五月 塞 ,

但一种强烈的渴望，一个人或许能够看到，

[wʌt] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði] [dʌθ; dəθ]['wæn, 'hwæn][ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [hɪm] [tuː; tə] -
what the gifte of God the creatour doth whan it pleaseth hym to iustyfye
什么 这 礼物 的 上帝 这 创作之旅 确实 何时 它 请 赞美诗 到 -
[ə; eɪ][hɑːrt] .
a hart .
一个 哈特 .

造物主上帝的恩赐，当祂乐意使一颗心变得公正时，便会施展。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][hɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , - [hɪs] [oʊn] - ,
For what is the hart of a Man , concernynge hys owne strēgth ,
为了 什么 是 这 哈特 的 一个 男人 , - hys 拥有 - ,

人的心究竟是什么？就他自身的力量而言，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæθ] - [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [feɪθ] ?
before he hath receyued the gift of faythe ?
前 他 有 - 这 礼物 的 费丝 ?

在他接受信仰的恩赐之前?

[θɜːbi] ['oʊnli] [hæθ] [hiː; hi] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] , - , [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv]
Therby only hath he knowledge of the goodnesse , wysedome , and power of
瑟比 仅有的 有 他 知识 的 这 天哪 , - , 和 力量 的
[gɑːd] .
God .
上帝 .

只有通过祂，他才能认识上帝的良善、智慧和力量。

[ænd; ənd][æz; əz] [soʊn] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðæt] [feɪθ] ,
And as sone as he through that faythe ,
和 作为 石头 作为 他 通过 那 费丝 ,

他一通过那项信仰，

['noʊɪθ] - [ðə; ði] - [hɪs] [hɑːrt][ɪz][ə'nɑːn] [fʊl] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [luː] .
knoweth pythely the truthe hys hart is anon full of charyte and loue .
知道 - 这 - hys 哈特 是 匿名 满的 的 - 和 路易 .

他知道真理，他的心充满了慈善和爱。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] - [θɜːrɑːf] , [hiː; hi] - [ɔːl] ['fleʃli] [fɪr] , & - ['trʌstɛθ]
So that by the feruentnesse therof , he excludeth all fleshly feare , & fyrmely trusteth
所以 那 经过 这 - 他们的 , 他 - 全部 肉体的 恐惧 , & - 信任
[ɪn][gɑːd] - ,
in God vnfaynedly ,
在 上帝 - ,

因此，他凭着对上帝的敬畏，排除一切肉体的恐惧，全心全意地信靠上帝。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɪft] , [gɑːd][ðə; ði] - - [æt; ət][ðə; ði] ,
for certaynely the gifte , whych God the creatour geueth frely at the begynnynge ,
为了 当然 这 礼物 , 为什么 上帝 这 创作之旅 - - 在 这 开始 ,

当然，上帝在创世之初就赐予了我们这份礼物。

[dʌθ; dəθ] ['nɔɪɝ] [siːs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [meɪd] [hɪm] ['gɑːdli] , ['pʌθɛθ] [hɪs] [fʊl] [trʌst] [ɪn][gɑːd] .
doth neuer cease tyll it hath made hym godly , whych putteth hys full trust in God .
确实 诺伊尔 停止 蒂尔 它 有 制成 赞美诗 敬虔的 , 为什么 涂抹 hys 满的 相信 在 上帝 .

永不止息，直到它使他成为敬虔的人，使他完全信赖上帝。

[ˌaɪ'oʊæn] . [sɪks] .
Ioan . 6 .
伊恩 . 6 .

爱奥尼亚。6.

[oʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənət] [gɪft] , ['kɔːzɪθ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [pɑzɛsi] [ə; eɪ] [greɪs] [soʊ]
O happy and fortunate gifte , whych causeth a Man to possesse a grace so
哦 快乐的 和 幸运 礼物 , 为什么 原因 一个 男人 到 拥有 一个 优雅 所以
.
desyred .
渴望 .

哦，多么幸福和幸运的礼物，它使人拥有了梦寐以求的优雅。

[ə'læs][noʊ][mæn] [θɪs] - , - [baɪ] [sɑːtʃ] - [gɑːd][hæd; həd] - [ˌaɪ 'tiː] [hɪm] .
Alas no man coulde thys vnderstande , onles by soch gyfte God had geuen it hym .
唉 不 男人 可能 thys - , - 经过 索赫 - 上帝 有 - 它 赞美诗 .

Alas no man coulde thys vnderstande, onles by soch gyfte God had geuen it hym.

[ænd; ənd] [greɪt] [kɔːz] [hiː; hi] [hæθ] [tuː; tə] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And great cause he hath to doubte of it ,
和 伟大的 原因 他 有 到 怀疑 的 它 ,

他有充分的理由对此表示怀疑。

- [gɑːd][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪs] ['hɑːrt] .
ōles God had made hym to feale it in hys harte .
- 上帝 有 制成 赞美诗 到 费尔 它 在 hys 哈特 .

上帝让他立刻感受到这一点。

[θɜːfɜ] - ['riːdər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːdli] [mɪnd] [aɪ] - [ðə; ði] - [θɪs] [wɜːrk] [tuː; tə]
Therfor gētyll reader , with a godly mynde I besyche the pacyently thys worke to
瑟弗 - 读者 , 和 一个 敬虔的 明德 我 - 这 - thys 工作 到
[pə'ruːz] ,
peruse ,
仔细阅读 ,

因此，虔诚的读者，我恳请您耐心阅读此文。

[ɪz][bʌt; bət] [smɔːl] [ɪn] - , [ænd; ənd] [teɪst] - [bʌt; bət][ðə; ði] [fruːt] [θɜːrɑːf] .
whych is but small in quantyte , and taste nothynge but the frute therof .
为什么 是 但 小的 在 - , 和 品尝 - 但 这 水果 他们的 .

whych 的量很少，而且除了果实本身的味道之外，什么也尝不出来。

- [tuː; tə][gɑːd] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðæt] [ɪn] [ðaɪ] ['hɑːrt] [hiː; hi] [wɪl] - [ðə; ði] -
Prayenge to God full of all goodnesse , that in thy harte he wyll plāte the lyuely
- 到 上帝 满的 的 全部 天哪 , 那 在 你的 哈特 他 威尔 - 这 -
[feɪθ] .
faythe .
费丝 .

向充满一切美善的上帝祈祷，愿他赐予你心中最真挚的信仰。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['fɪnɪt] - .
finit præfatio .
最终 - .

最终的 præfatio。

['laɪbər]['ɪnsɪˌpɪt]
liber incipit
自由 开端

自由开端

[aɪ'ɑːb] . ['sɛvən] .
Iob . 7 .
iob . 7 .

Iob. 7.

['roʊmə] . ['sɛvən] .
Roma . 7 .
罗马 . 7 .

罗马.7.

[sɑːl] . - .
Psal . 94 .
诗篇 . - .

诗篇 94。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['heli] [fʊl] [ʌv; əv] - , [pein] , - , [ænd; ənd] ['tɔːrment] ?
Where is the helle full of trauayle , payne , myschefe , and torment ?
在哪里 是 这 赫勒 满的 的 - , 佩恩 , - , 和 折磨 ?

哪里有充满 trauayle、payne、myschefe 和 torment 的地狱?

[wer] [ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [aʊt] [ʌv; əv] [dʌθ; dəθ] - [ɔːl] - ?
Where is the pytte of cursednesse , out of whych doth sprynge all desperacyon ?
在哪里 是 这 - 的 - , 出去 的 为什么 确实 - 全部 - ?

诅咒之源在哪里？绝望之源又在哪里?

[ɪz][ðer; ðər]
Is there
是 那里

有没有

[['fʊl] . -]
[fol . 11]
[福尔 . -]

[第11页]

['eni] ['heli] [soʊ] - , [ðæt] [ɪz] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [sɪnz] ,
any helle so profounde , that is suffycyent to ponnysh the tenth part of my synnes ,
任何 赫勒 所以 - , 那 是 - 到 - 这 第十 部分 的 我的 同义词 ,

任何如此深邃的地狱，足以减轻我十分之一的罪孽，

[ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ɪn]['nɑːmbrə] ,

whych	are	so	many	in	nombre	,
为什么	是	所以	许多	在	名称	,

为什么这么多?

[ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] - [maɪ] ['daːkənd] [sɛnsɪz] [ðæt] [aɪ]

that	the	infynyte	swarme	of	them	so	shaddoweth	my	darkened	sences	that	I
那	这	-	蜂群	的	他们	所以	-	我的	变暗	感官	那	我

[kæn; kən][nɑːt] - [ðem; ðəm] - [jet]

can	not	accompte	them	neyther	yet
能	不是	-	他们	-	然而

它们无穷无尽的蜂拥而至，如此遮蔽了我昏暗的感官，以至于我至今仍无法与之匹敌。

['wiːli]

wele
我们

我们

[ˌes 'iː][ðem; ðəm] ?

se	them	?
塞	他们	?

看到他们了吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɑːr] ['entərd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ([ðæt] ['mɑːk] [wɔːrz][ɪz])

I	am	farre	entered	in	amongest	them	,	and	(	that	moch	wors	is	)
我	是	法尔	进入	在	其中	他们	,	和	(	那	莫奇	更糟	是	)

我已完全融入其中，而且（那很糟糕）

[aɪ] [haʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] - [ðə; ði] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'piː] - [ʌv; əv]

I	haue	not	the	power	to	obtayne	the	true	knowledge	of	the	depe	daūgers	of
我	豪厄	不是	这	力量	到	-	这	真的	知识	的	这	依赖	-	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我没有能力获得关于他们深层危险的真正知识。

[aɪ] - ['fɛli] , [ðæt] [ðer; ðər] [rut] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː] .

I	perfyghtly	fele	,	that	their	roote	is	in	me	.
我	-	费勒	,	那	他们的	根	是	在	我	.

我完全明白，他们的根源在我身上。

[ænd; ənd] ['aʊtwərdli] [aɪ][ˌes 'iː][nɑːn] ['ʌðər] - [bʌt; bət][ɔːl][ɪz] [eɪðɚ] - [liːf] ,

And	outwardly	I	se	non	other	effecte	but	all	is	eyther	braūche	leafe	,
和	向外	我	塞	非	其他	-	但	全部	是	艾瑟	-	叶子	,

从表面上看，我没有看到其他效果，但一切都是枯叶。

[ɔːr]['ɛlz] [fruːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [fɔːrθ] [ɔːl] [əbaʊt] [ˌem 'iː] .

or	els	frute	that	it	bryngeth	fourth	all	aboute	me	.
或者	els	水果	那	它	-	第四	全部	关于	我	.

或者说，它给我周围带来了一切。

[ɪf] [aɪ] [tuː; tə][kləuk][fɔːr; fər] ['betər] , [ə; eɪ] - ['kʌmɪθ] [ænd; ənd] [maɪn] [aɪz] ,

If	I	thynke	to	loke	for	better	,	a	braūche	cometh	and	closeth	myne	eyes	,
如果	我	辛克	到	洛克	为了	更好的	,	一个	-	到来	和	靠近	我的	眼睛	,

如果我想寻找更好的，一阵眩晕就会袭来，让我闭上双眼。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [maʊð] [dʌθ; dəθ][fɔːl]

and	in	my	mouthe	doth	fall
和	在	我的	嘴	确实	落下

它落入我的口中

['wæn, 'hwæn][aɪ] [woʊld] ['spiːk] , [ðə; ði] [fruːt] [soʊ] - [tuː; tə] - ['daʊn] .

whan	I	wolde	speake	,	the	frute	so	bytter	to	swalowe	downe	.
何时	我	沃尔德	说话	,	这	水果	所以	-	到	-	唐恩	.

当我说话的时候，水果太难吞咽了。

[ɪf] [maɪ] - [biː; bi] [fɔːr; fər][tuː; tə]['hɑːrkən] ,

If	my	sprete	be	sturred	for	to	harken	,
如果	我的	-	是	颠簸	为了	到	倾听	,

如果我的狂欢被打断而无法倾听，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] - [ʌv; əv] [loʊz] [dʌθ; dəθ]['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə][ɪn] [maɪn] [ɪrz] ,

than	a	great	multytude	of	leaues	doth	entre	in	myne	eares	,
比	一个	伟大的	-	的	联盟	确实	entre	在	我的	耳朵	,

比无数的叶子进入我的耳朵更甚，

[ænd; ənd][maɪ][noʊz][ɪz][ɔːl] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] . [ˌtuː'tuː] .

and	my	nose	is	all	stopped	with	flowers	.	2	.
和	我的	鼻子	是	全部	停止	和	花朵	.	2	.

我的鼻子上全是花。2.

[kɔːr] .

Cor	.
科尔	.

角

[[ʌn'riːdəbl]] .

[	unreadable	]	.
[	无法阅读	]	.

[无法辨认]

[aɪ'ɑːb] . - .

Iob	.	12	.
iob	.	-	.

Iob. 12.

[naʊ] [bɪhoʊld] [haʊ] [ɪn] [peɪnz] - & - , [maɪ] ['puːr] ['soʊl] , [ə; eɪ] - [ænd; ənd]

Now	beholde	how	in	paynes	cryenge	&	wepynge	,	my	poore	sowle	,	a	slaue	and
现在	看哪	如何	在	佩恩斯	-	&	-	,	我的	贫穷	索尔	,	一个	-	和

- ,

prysoner	,
-	,

现在看啊，我可怜的灵魂，一个屠夫和囚徒，是如何在痛苦的哭泣和哀嚎中挣扎的。

[dʌθ; dəθ] [laɪ] [wɪ'ðaʊt] ,

doth	lye	without	lyghte	,
确实	碱液	没有	光	,

躺着却没有光，

- [hɜːr; hər] [feɪt] [θruː] [hɜːr; hər] - & ['ɔːlsoʊ][bəuθ][hɜːr; hər] ['ɑːrmz]

hauynge	her	fete	bounde	through	her	concupyscēce	&	also	both	her	armes
-	她	宴请	边界	通过	她	-	&	还	两个都	她	武器

[θruː] - [ˌviːˌɛs'iː] .

through	euyll	vse	.
通过	-	比斯	.

hauynge her fete bounde through her concupyscēce & also both her armes through euyll vse.

[jet] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['remədi] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌθ; dəθ][nɑːt] [laɪ] [ɪn][ˌem 'iː] ,

Yet	the	power	to	remedy	it	,	doth	not	lye	in	me	,
然而	这	力量	到	补救	它	,	确实	不是	碱液	在	我	,

然而，解决这个问题的能力并不在我手中。

- [haʊ] [aɪ] ['paʊər] [tuː; tə] ['kraɪ] [fɔːr; fər] [hɛlp] .
neyther haue I power to crye for helpe .
- 豪厄 我 力量 到 哭泣 为了 帮助 .

我也无力呼救。

- , [soʊ][fɑːr] [fɔːrθ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] - , [aɪ] [haʊ] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv] - ,
Agayne , so far fourth as I can perceyue , I haue no hope of socour ,
- , 所以 远的 第四 作为 我 能 - , 我 豪厄 不 希望 的 - ,

就我目前所见，第四点，我没有获救的希望。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] - ,
but through the grace of God that I can not deserue ,
但 通过 这 优雅 的 上帝 那 我 能 不是 - ,

但藉着我无法配得的上帝的恩典，

['meɪ] [reɪz] [wʌn][frʌm; frəm] [dɛð] .
whych maye rayse euery one from deathe .
为什么 五月 雷斯 euery 一 从 死亡 .

whych maye rayse euery one from deathe.

[baɪ] [hɪs] - [hiː; hi] - - [tuː; tə] [dɑːrknɛs] .
By hys bryghtnesse he geueth lyght to darkenesse .
经过 hys - 他 - - 到 黑暗 .

他以自己的光明照亮黑暗。

[ænd; ənd] [hɪs] ['paʊər] - [maɪ] - , [dʌθ; dəθ] [b'reɪk] [ɔːl][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ,
And hys power examynynge my faulte , doth breake all the vayle of ignoraunce ,
和 hys 力量 - 我的 - , 确实 打破 全部 这 韦尔 的 无知 ,

他洞察我过错的力量，打破了所有无知的迷雾。

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː] [klɪr] - , [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [θɪs] ['kʌmɪθ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
and geueth me clere vnderstādynge , not only that thys cometh of me ,
和 - 我 克莱尔 - , 不是 仅有的 那 thys 到来 的 我 ,

并让我明白，不仅如此，这都是从我而来的。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [wʌt] - [ɪn][ˌem 'iː] .
but also what thynge abydeth in me .
但 还 什么 东西 - 在 我 .

但我内心深处又隐藏着什么呢?

[wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] - [aɪ][duː] [ləbʊr] .
Where I am and wherfor I do laboure .
在哪里 我 是 和 - 我 做 拉布尔 .

我在哪里，我为何而劳动。

[huː] [hiː; hi][ɪz] [huːm] [aɪ] [haʊ] [ə'fendɪd] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌdiː'iː'diː] - [soʊ] [sɛldoʊm] .
Who he is whom I haue offended , to whom I ded obeye so seldome .
WHO 他 是 谁 我 豪厄 被冒犯了 , 到 谁 我 已故 - 所以 塞尔多姆 .

我冒犯的那个人是谁？我很少服从的那个人是谁？

[θɜːfɝ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ðæt] [maɪ] ['praɪd] [biː; bi] - .
Therfor it is cōuenyent that my pryde be suppressyd .
瑟弗 它 是 - 那 我的 普莱德 是 - .

因此，我的骄傲必须被压制。

[aɪ'ɑːb] . - .
Iob . 14 .
iob . - .

Iob. 14.

['sɑːpiː] .
Sapi .
萨皮 .

萨皮。

[[ʌn'ri:dəbl]] .
[unreadable] .
[无法阅读] .

[无法辨认]

[ænd; ənd] ['hʌmbli] [wɪð; wɪθ] - ['hɑ:rt] , [aɪ][du:] [kənfɛs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɑ:k] ['lɛsi:] -
And humbly with wepynge harte , I do confesse that I am moch lesse thā
和 谦卑地 和 - 哈特 , 我 做 坦白 那 我 是 莫奇 较少 -
-
nothynge ,
-

并且我谦卑地以wepynge harte承认我一无所有，

[bɪ'fɔ:r] [maɪ] [bɝ:θ] ['maɪɝ] , ['æftər][ə; eɪ] - , [ə; eɪ]['bɑ:di] - [tu:; tə][ɔ:l] - [nɑ:t] -
before my byrth myer , after a dungehyll , a body prompte to all euyll not wyllynge
前 我的 拜尔斯 迈尔 , 后 一个 - , 一个 身体 - 到 全部 - 不是 -
['ʌðər] - ,
other stodye ,
其他 - ,

在我出生之前，在邓吉尔之后，一个身体促使所有尤伊尔不怀林格其他斯托迪，

['ɔ:lsoʊ] [sə'bi:kt] [tu:; tə] [ker] , - , [ænd; ənd] [pein] .
also subiect to care , sorowe , and payne .
还 主题 到 关心 , - , 和 佩恩 .

也受护理、悲伤和痛苦的影响。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [laɪf] , [ænd; ənd] - - .
A short lyfe , and thende vncertayne .
一个 短的 生活 , 和 - - .

短暂的人生，然后是确定的。

[ðə; ði] - ['sɪn] [baɪ]['ædəm][ɪz] [sʊld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] - [tu:; tə][bi:; bi]
The whych vndre synne by Adam is solde , and by the lawe iudged to be
这 为什么 - 同义词 经过 亚当 是 已售出 , 和 经过 这 法律 - 到 是
- .
damnyd .
- .

亚当的罪恶已被宣告，并被法律判定为受诅咒。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] ['nɔɪɝ] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [wʌn]['oʊnli] - [ʌv; əv][gɑ:d] ,
For I had neuer the power to obserue one only cōmaundemente of God ,
为了 我 有 诺伊尔 这 力量 到 观察 一 仅有的 - 的 上帝 ,

因为我从未有能力去观察上帝的一个唯一的恩典，

[aɪ][du:] ['fɛli] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['sɪn] [ɪn][ˌem 'i:] ,
I do fele the strength of synne in me ,
我 做 费勒 这 力量 的 同义词 在 我 ,

我确实感觉到了我体内辛涅的力量，

[θɝ:fɝ] [ɪz][maɪ] ['sɪn] [noʊ][hwaɪt][ðə; ði] ['lɛsi:] [tu:; tə][bi:; bi] .
therfor is my synne no whyt the lesse to be hydden .
瑟弗 是 我的 同义词 不 怀特 这 较少 到 是 海登 .

因此，我的罪恶没有理由减少被海德恩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi][ɪz] - ['aʊtwərdli] , [soʊ] ['moʊtʃi] [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] -
And the more he is dyssembled outwardly , so moche the more he encreasyth
和 这 更多的 他 是 - 向外 , 所以 莫切 这 更多的 他 -

他外表越是憔悴，就越是自恋。

[['fɒl] . -]
[fol . 12]
[福尔 . -]

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrt] .
within the harte .
之内 这 哈特 .

在雄鹿之中。

[ðæt] [gɑːd] [wɪl] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [wɪl] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [woʊld] [nɑːt] ,
That whych God wyll , I can not wyll , and what he wolde not ,
那 为什么 上帝 威尔 , 我 能 不是 威尔 , 和 什么 他 沃尔德 不是 ,

上帝所愿的，我无法愿；他所不愿的，

[aɪ][ˌpfˈtiː] [taɪmz] [tuː; tə] - .
I ofte tymes desyre to perfourme .
我 经常 时代 渴望 到 - .

我时常渴望表现。

[dʌθ; dəθ] - [ˌem ˈiː][baɪ] [ɪmˈpɔːrtəbəl] - ,
Whych thynge doth constrayne me by importable sorowe ,
为什么 东西 确实 - 我 经过 可导入 - ,

Whych thynge doth constrayne me by importable sorowe,

[tuː; tə] - - [ʌv; əv] [θɪs] - [θruː] [deθ] , [ʌv; əv][maɪ]
to wyshe thende of thys myserable bodye through desyred death , bycause of my
到 - - 的 thys - 身体 通过 渴望 死亡 , 因果关系 的 我的
- & - [laɪf] .
werye & ragynge life .
- & - 生活 .

因我痛苦而绝望的一生，我渴望通过渴望的死亡来结束我这可怜的躯体。

[ˈroʊmə] .
Roma .
罗马 .

罗马。

[[ʌnˈriːdəbl]] .
[unreadable] .
[无法阅读] .

[无法辨认]

[dʒiːn] .
Gene .
基因 .

基因。

[[ʌnˈriːdəbl]] .
[unreadable] .
[无法阅读] .

[无法辨认]

[sɑːl] . - .
Psal . 37 .
诗篇 . - .

诗篇37篇

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hiː; hi][ðæn; ðən] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] - [ænd; ənd] [ˈsuːtʃə] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?
Who shall be he than , that shall delyuer and recouer suche good for me ?
WHO 将 是 他 比 , 那 将 - 和 回收 这样的 好的 为了 我 ?

谁能比他更适合为我带来如此美好的事物呢?

[əˈlæs][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [mæn] , [fɔːr; fər] [hɪs] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪz][nɑːt]

Alas	**it**	**can**	**not**	**be**	**a**	**mortall**	**man**	**,**	**for**	**hys**	**power**	**and**	**strength**	**is**	**not**
唉	它	能	不是	是	一个	凡人	男人	,	为了	hys	力量	和	力量	是	不是

[ˈsuːtʃə] ,

suche	**,**
这样的	,

可惜，他不可能是一个凡人，因为他的力量和能力并非如此强大。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [gʊd] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [ɪz] [ˈnɔɪɝ] -

but	**it**	**shall**	**be**	**the**	**only**	**good**	**grace**	**of**	**the**	**almyghty**	**God**	**whych**	**is**	**neuer**	**slacke**
但	它	将	是	这	仅有的	好的	优雅	的	这	全能	上帝	为什么	是	诺伊尔	-

[tuː; tə] - [ˈvɜːrsəs][wɪð; wɪθ] [hɪs] - .

to	**preuent**	**vs**	**with**	**hys**	**mercye**	**.**
到	-	对比	和	hys	-	.

但唯有全能的上帝才能赐予我们恩典，祂从不吝惜祂的慈悲来怜悯我们。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈmæstər][ɪz] [ðæt] , [wɪˈðaʊt] - [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪm] ?

O	**what**	**a**	**master**	**is**	**that**	**,**	**without**	**deseruynge**	**any**	**goodnesse**	**of**	**hym**	**?**
哦	什么	一个	掌握	是	那	,	没有	-	任何	天哪	的	赞美诗	?

哦，这样的主人真是不配拥有任何美德！

[aɪ] - [hɪm] - , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] - [əˈfendɪd] [hɪm] [ˈdeɪ] ,

I	**serued**	**hym**	**slouthfully**	**,**	**and**	**without**	**ceasynge**	**offended**	**hym**	**euery**	**daye**	**,**
我	-	赞美诗	-	,	和	没有	-	被冒犯了	赞美诗	euery	戴伊	,

我懒散地侍奉他，每天都毫无顾忌地冒犯他。

[jet] [ɪz][hiː; hi][nɑːt] - [ɪn] - [ˌem ˈiː] .

yet	**is**	**he**	**not**	**slacke**	**in**	**helpynge**	**me**	**.**
然而	是	他	不是	-	在	-	我	.

但他帮助我的时候却毫不懈怠。

[hiː; hi][dʌθ; dəθ][ˌes ˈiː][ðə; ði] - [ðæt] [aɪ] [haʊ] , [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈmoʊtʃi] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

He	**doth**	**se**	**the**	**euyll**	**that**	**I**	**haue**	**,**	**what**	**and**	**how**	**moche**	**it**	**is**	**,**
他	确实	塞	这	-	那	我	豪厄	,	什么	和	如何	莫切	它	是	,

他看到了我所拥有的，它是什么，以及它有多么糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈself] [aɪ][kæn; kən][duː] - [ðæt] [gʊd] [ɪz] ,

and	**that**	**of**	**my**	**selfe**	**I**	**can**	**do**	**nothynge**	**that**	**good**	**is**	**,**
和	那	的	我的	自	我	能	做	-	那	好的	是	,

至于我自己，我什么好事也做不了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɑːrt][ænd; ənd]['bɑːdi][soʊ] - [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːntrɛri] ,

but	**with**	**hart**	**and**	**body**	**so**	**enclyned**	**am**	**I**	**to**	**the**	**contrarye**	**,**
但	和	哈特	和	身体	所以	-	是	我	到	这	相反的	,

但我的内心和身体却恰恰相反，

[ðæt] [aɪ] [fiːl] [noʊ] [streŋθ] [ɪn][ˌem ˈiː] - [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][fɔːr; fər][tuː; tə][duː] - .

that	**I**	**feale**	**no**	**strength**	**in**	**me**	**onles**	**it**	**be**	**for**	**to**	**do**	**euyll**	**.**
那	我	费尔	不	力量	在	我	-	它	是	为了	到	做	-	.

我感觉不到自己有任何力量，除非是为了做邪恶的事。

[hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt] ['tæri] [tɪl] [aɪ] ['hʌmbli] [preɪ] [hɪm] , [ɔːr] [ðæt] (- [maɪ] ['heli] & -)

He	**doth**	**not**	**tarry**	**tyll**	**I**	**humbly**	**praye**	**hym**	**,**	**or**	**that**	**(**	**seynge**	**my**	**helle**	**&**	**dāpnacyon**	**)**
他	确实	不是	焦油	蒂尔	我	谦卑地	祈祷	赞美诗	,	或者	那	(	-	我的	赫勒	&	-	)

他不会耽搁，直到我谦卑地向他祈祷，或者（seynge my helle & dāpnacyon）

[aɪ][duː] ['kraɪ] - [hɪm] .

I	**do**	**crye**	**vpō**	**hym**	**.**
我	做	哭泣	-	赞美诗	.

我哭了 vpō hym。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ] [hɪs] - [hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] - [ɪn][maɪ] ['hɑːrt] - [ðæn; ðən][aɪ]

For	with	hys	sprete	he	maketh	a	waylynge	in	my	harte	greatter	than	I
为了	和	hys	-	他	制造	一个	-	在	我的	哈特	-	比	我

[kæn; kən] [dɪ'kler] ,

can	declare	,
能	宣布	,

因为他的嬉闹在我心中造成了难以言喻的痛苦。

['æskɪθ] [ðə; ði] - [wɛrɔf] [ðə; ði] [vəː'tuː] [ɪz] - [tuː; tə][maɪ] - ['paʊər] .

whych	asketh	the	gyfte	wherof	the	vertu	is	vnknowen	to	my	lytele	power	.
为什么	阿斯克斯	这	-	其中	这	美德	是	-	到	我的	-	力量	.

whych asketh the gyfte whereof the vertu is vnknowen to my lytele power.

['luːs] . - .

Luce	.	19	.
露西	.	-	.

卢斯.19.

['kɒloʊ] . [θriː] .

Collo	.	3	.
口音	.	3	.

Collo.3.

[ænd; ənd] [θɪs] [ðə; ði] [seɪm] - - [dʌθ; dəθ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] ,

And	thys	the	same	vnknowne	syghte	doth	brynge	me	a	newe	desyre	,
和	thys	这	相同的	-	-	确实	布林格	我	一个	纽	渴望	,

而这同样的未知之光带给我新的渴望，

- [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [lɔːst][baɪ][maɪ] ['sɪn] ,

shewynge	the	good	that	I	haue	lost	by	my	synne	,
-	这	好的	那	我	豪厄	丢失的	经过	我的	同义词	,

展现我因罪恶而失去的美好，

& - [ˌem 'iː] - [θruː] [hɪs] [greɪs] & - , [ðæt] [hæθ] - [ɔːl] ['sɪn] .

&	gyuē	me	agayne	through	hys	grace	&	boūtye	,	that	whych	hath	ouercome	all	synne	.
&	-	我	-	通过	hys	优雅	&	-	,	那	为什么	有	-	全部	同义词	.

& gyuē me agayne through hys grace & boūtye, that whych hath ouercome all synne.

[oʊ][maɪ] [lɔːrd] [wʌt] [greɪs] [ænd; ənd] [ɪz] [θɪs] , [dʌθ; dəθ] [pʊt] [aʊt] [soʊ] [mɛnj]

O	my	lorde	what	grace	and	goodnesse	is	thys	,	whych	doth	put	out	so	manye
哦	我的	洛德	什么	优雅	和	天哪	是	thys	,	为什么	确实	放	出去	所以	许多

[sɪnz] .

synnes	.
同义词	.

我的主啊，祢是何等的恩典和良善，竟能赦免这么多罪孽！

[naʊ] ['meɪ] [wiː; wi][ˌes 'iː] [ðæt] [θu] [ɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl]['gɑːdli] [luː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] -

Now	maye	we	se	that	thu	art	full	of	all	godly	loue	to	make	me	of	a	synner
现在	五月	我们	塞	那	星期四	艺术	满的	的	全部	敬虔的	路易	到	制作	我	的	一个	-

,

,

,

现在，愿我们能看出你心中充满了对上帝的爱，使我成为一个罪人。

[ðaɪ] - & - .

thy	seruaūt	&	chyelde	.
你的	-	&	-	.

thy seruaūt & chyelde.

[ə'læs][maɪ][gɑːd] , [aɪ][ˌdiː'iː'diː][nɑːt] ['siːki] [ðə; ði]

Alas	my	God	,	I	ded	not	seke	the
唉	我的	上帝	,	我	已故	不是	塞克	这

唉，我的上帝，我没能找到

[bʌt; bət][aɪ] [fled] & - [əweɪ] - [ðə; ði] .
but I fled & rāne awaye frō the .
但 我 逃亡 & - 远 - 这 .

但我逃离了。

[ænd; ənd] [hɪr] - [θu] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˌeɪ ˈem] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʌv; əv]
And here beneth thu camyst to me whych am nothynge but a worme of
和 这里 - 星期四 - 到 我 为什么 是 - 但 一个 蠕虫 的
[ðə; ði] [ɜːð] ,
the earthe ,
这 地球 ,

而在这里，你却对我如此重要，因为我不过是尘土中的一条虫子。

[ɔːl] [ˈneɪkɪd] .
all naked .
全部 裸 .

一丝不挂。

[wʌt] [duː][aɪ] [ˈseɪ] , ?
What do I saye , worme ?
什么 做 我 赛耶 , 蠕虫 ?

我该说什么呢，虫子?

[aɪ][duː] [hɪm] - , [ðæt] [ˌeɪ ˈem][soʊ] - , & [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpraɪd] , - ,
I do hym wrōge , that am so naughtye , & swarme so full of pryde , deceyte ,
我 做 赞美诗 - , 那 是 所以 - , & 蜂群 所以 满的 的 普莱德 , - ,

我做错了，我如此顽劣，如此充满骄傲和欺骗，

- & [ˈtriːz(ə)n] .
malyce & treason .
- & 叛国罪 .

恶意与叛国。

[ðə; ði] [prɑːmaɪz] [maɪ] [meɪd] - [aɪ][wʌz; wəz] - [ɪz] [sʌtʃ] ,
The promyse whych my fryndes made whā I was baptysed is such ,
这 承诺 为什么 我的 弗林德斯 制成 - 我 曾是 - 是 这样的 ,

朋友们在我受洗时许下的承诺是这样的：

[ðæt] [aɪ] [θruː] [feɪθ] [ɪn] [ðaɪ] - [ʃʊld] [ˈfɛli] [ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ] - &
that I alwayes through faythe in thy passyō shuld fele the mortyfycacyō of my fleshe &
那 我 总是 通过 费丝 在 你的 - 应该 费勒 这 - 的 我的 - &
- [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ][ðə; ði] [krɔːs] [wer] [θu] [wɜːrt] [fæst] - ([æz; əz][aɪ])
dwelle alwayes with the ī the crosse where thu wert fast nayled (as I beleue)
- 总是 和 这 我 这 十字架 在哪里 星期四 沃特 快速地 - (作为 我 蓝)
[ænd; ənd] - [deθ] [ded] [æz; əz][aɪ][ˈɔːlsoʊ] [ʃʊld] - [ɔːl] [ˈsɪn] .
and yelded death dead as I also shuld yelde all synne .
和 - 死亡 死的 作为 我 还 应该 - 全部 同义词 .

愿我永远透过信仰，在你的苦难中感受肉体的死亡，永远与你同在十字架旁，你被钉在十字架上（正如我所相信的），你被死亡杀死，正如我也应该被死亡杀死一样。

[mɑːr] . - .
Mar . 16 .
三月 . - .

3月16日

[ˌaɪˈoʊæn] . [sɪks] .
Ioan . 6 .
伊恩 . 6 .

爱奥尼亚。6.

[θɪs] [haʊ] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [taɪmz] ['teɪkən] ['daʊn] - , - , [ænd; ənd][set][æt; ət][lɑːrdʒ] , [aɪ] [haʊ]

Thys	**haue**	**I**	**often**	**tymes**	**taken**	**downe**	**agayne**	**,**	**vntyed**	**,**	**and**	**set**	**at**	**large**	**,**	**I**	**haue**
thys	豪厄	我	经常	时代	已采取	唐恩	-	,	-	,	和	放	在	大的	,	我	豪厄

['broʊkən] ,

broken	**,**
破碎的	,

Thys haue 我经常再次被取下、五次、并被释放，我已破碎，

[dɪnaɪd] , [ænd; ənd] - [maɪ] [prɑːmaɪz]

denyed	**,**	**and**	**falsyfyed**	**my**	**promyse**
否认	,	和	-	我的	承诺

否认并伪造了我的承诺

[['fɒl] . -]

[	**fol**	**.**	**13**	**]**
[	福尔	.	-	]

[第13页]

& [θruː] ['praɪd] , [aɪ] [haʊ] [lɪft] [ˌviː 'piː][maɪ] [wɪl] [ɪn] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['meɪnɚ] , [ðæt] [θruː] - ,

&	**through**	**pryde**	**,**	**I**	**haue**	**lyft**	**vp**	**my**	**wyll**	**in**	**suche**	**a**	**maner**	**,**	**that**	**through**	**slouth**	**,**
&	通过	普莱德	,	我	豪厄	Lyft	副总裁	我的	威尔	在	这样的	一个	方式	,	那	通过	-	,

并且通过骄傲，我以一种如此的方式实现了我的意志，以至于通过懒惰，

[maɪ] - - [ðə; ði][wʌz; wəz][fər'gɑːtən] .

my	**dewtye**	**towardes**	**the**	**was**	**forgoten**	**.**
我的	-	-	这	曾是	被遗忘的	.

我的露水朝向被遗忘了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['moʊtʃi] [mɔːr] [ɪz] , [æz; əz] ['wiːli] [ðə; ði] - [ɔːr]['vælјuː][ʌv; əv] [ðaɪ] [prɑːmaɪz] ,

And	**that**	**moche**	**more**	**is**	**,**	**as**	**wele**	**the**	**profyte**	**or**	**value**	**of**	**thy**	**promyse**	**,**	**whych**
和	那	莫切	更多的	是	,	作为	我们	这	-	或者	价值	的	你的	承诺	,	为什么

而那更多的是，以及你承诺的利润或价值，为什么

[aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn][ðə; ði] ['deɪ] [ʌv; əv][maɪ] - ,

I	**had**	**of**	**the**	**in**	**the**	**daye**	**of**	**my**	**baptysme**	**,**
我	有	的	这	在	这	戴伊	的	我的	-	,

我在受洗那天就有了，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðaɪ] - [luː] [ænd; ənd] - - , [aɪ] [haʊ] [ɔːl] - [nɪ'glektɪd] .

as	**also**	**thy**	**sauynge**	**loue**	**and**	**promyses**	**folowynge**	**,**	**I**	**haue**	**all**	**alyke**	**neglected**	**.**
作为	还	你的	-	路易	和	-	-	,	我	豪厄	全部	-	被忽视的	.

以及你那句动听的爱情和随后的承诺，我都一一忽略了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['seɪ] [mɔːr] ?

What	**shall**	**I**	**saye**	**more**	**?**
什么	将	我	赛耶	更多的	?

我还能说什么呢?

[ˌɔːl'biːɪt] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [taɪmz] [θu] - [ˌem 'iː] ['retʃɪd] [ænd; ənd] - [hæst] - [ˌem 'iː]

Albeit	**that**	**often**	**tymes**	**thu**	**perceyuynge**	**me**	**wretched**	**and**	**vnhappye**	**hast**	**geuē**	**me**
尽管	那	经常	时代	星期四	-	我	可怜	和	-	哈斯特	-	我

[soʊ] ['meni] - [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd][ɪn] - ,

so	**many**	**warnynges**	**in**	**fayth**	**and**	**in**	**sacramētes**	**,**
所以	许多	-	在	费斯	和	在	-	,

尽管你经常感知到我痛苦和快乐，但你却给了我许多信仰和神圣的警告。

- [ˌem 'iː][baɪ] - , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv]

admonyshynge	**me**	**by**	**preachynges**	**,**	**and**	**confortynge**	**me**	**by**	**the**	**recayuynge**	**of**
-	我	经过	-	,	和	-	我	经过	这	-	的

[ðaɪ] - [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ,

thy	**worthye**	**bodye**	**and**	**sacred**	**bloude**	**,**
你的	-	身体	和	神圣	血	,

求你以讲道劝诫我，以你尊贵的身体和神圣的血液安慰我。

- ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['nɑːmbrə][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] -

promysynge	also	to	put	me	in	the	nombre	of	them	that	are	now	adourned
-	还	到	放	我	在	这	名称	的	他们	那	是	现在	-

[wɪð; wɪθ] - - .

with	perfyght	innocencye	.
和	-	-	.

也承诺将我列入那些如今被赋予完美无瑕的纯真之人的行列。

[jet] [haʊ] [aɪ][ɔːl] [ðiːz] - - , [θroʊn] ['ɪntuː] - .

Yet	haue	I	all	these	hygh	benefyghtes	,	throwne	into	forgetfullnesse	.
然而	豪厄	我	全部	这些	-	-	,	扔	进入	-	.

然而，我却失去了所有这些巨大的恩惠，陷入了遗忘之中。

- . ['sɛvən] .

Hiere	.	7	.
-	.	7	.

这里。7.

[sɑːl] . - .

Psal	.	118	.
诗篇	.	-	.

诗篇118篇

['ɔːf(ə)n] [taɪmz] [haʊ] [aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['broʊkən] - .

Often	tymes	haue	I	with	the	broken	couenaunte	.
经常	时代	豪厄	我	和	这	破碎的	-	.

我经常和破碎的 couenaunte 在一起。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][fɔːr; fər] [ðæt] [maɪ] ['puːr] ['soʊl] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['moʊtʃi] [fed] [wɪð; wɪθ] - [ɔːr]

And	partly	for	that	my	poore	sowle	was	to	moche	fed	with	euyll	breade	or
和	部分	为了	那	我的	贫穷	索尔	曾是	到	莫切	美联储	和	-	面包	或者

- - [ʌv; əv] - ,

dāpnable	doctryne	of	hypocrytes	,
-	-	的	-	,

部分原因在于，我可怜的灵魂被虚伪者的邪恶面包或可憎的教义所喂养。

[aɪ] - [sʌtʃ] - [ænd; ənd] ['goʊstli] - [ɪn][gɔdz] [wɜːrd] [æz; əz] [woʊld] [haʊ] -

I	despysed	such	socoure	and	ghostly	physyck	in	Gods	worde	as	wolde	haue	holpe
我	-	这样的	-	和	幽灵般的	-	在	神	单词	作为	沃尔德	豪厄	-

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我鄙视上帝话语中如此可怕的、幽灵般的医学，因为上帝希望帮助我。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['benɪ] - [tuː; tə][kləuk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [jet] - [aɪ][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

And	if	I	had	bene	wyllynge	to	loke	for	it	yet	knewe	I	at	that	tyme
和	如果	我	有	好处	-	到	洛克	为了	它	然而	-	我	在	那	时间

[noʊ] ['tiːtʃərz] - .

no	teachers	cōuenyent	.
不	教师	-	.

如果我当时想找它，但又知道那时我没有老师。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] - [mæn] , - , [nɔːr]['eɪndʒəl] ,

For	there	is	neyther	man	,	saynte	,	nor	Angell	,
为了	那里	是	-	男人	,	-	,	也不	安吉尔	,

因为既没有男人，也没有天使，

[fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] - [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

for	whome	the	harte	of	a	synner	without	thy	sprete	wyll	change	.
为了	整个	这	哈特	的	一个	-	没有	你的	-	威尔	改变	.

对于那些没有你的狂欢，罪人之心将会改变的人来说。

[əˈlæs] [gʊd] [ˈdʒiːzəs] , [θu] - [maɪ] - ,
Alas good Iesus , thu beholdynge my blyndenesse ,
唉 好的 耶稣 , 星期四 - 我的 - ,

唉，仁慈的耶稣，你竟能容忍我的愚昧！

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][maɪ] - [aɪ] [haʊ] [noʊ] - [ʌv; əv] [men] ,
and that at my neade I coulde haue no socour of men ,
和 那 在 我的 - 我 可能 豪厄 不 - 的 男人 ,

而当我需要帮助时，却找不到任何人来救援。

- [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈweɪ] [ʌv; əv][maɪ] - .
dedyst open the waye of my saluacyon .
- 打开 这 韦 的 我的 - .

dedyst 打开我救赎之路。

[oʊ] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] , [ænd; ənd] [haʊ] - [ðə; ði] - [θu] [hæst]
O how great is the goodnesse , and how inestymable the swetnesse whych thu hast
哦 如何 伟大的 是 这 天哪 , 和 如何 - 这 - 为什么 星期四 哈斯特
[ʃoʊ] [ˈθɛrɪn] ?
shewed therin ?
展示 瑟林 ?

哦，你所展现的善行何等伟大，甜蜜何等难以言喻?

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈfɑːðər] [soʊ] [ˈnætʃərəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ɔːr] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪstər] ,
Is there any father so naturall to the daughter or brother to the syster ,
是 那里 任何 父亲 所以 天然的 到 这 女儿 或者 兄弟 到 这 姐姐 ,

世上哪有父亲像父亲那样亲近女儿，哪有兄弟像兄弟那样亲近妹妹?

[woʊld] [ˈjuːər] [haʊ] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ?
whych wolde euer haue done as he hath done ?
为什么 沃尔德 欧尔 豪厄 完毕 作为 他 有 完毕 ?

whych wolde euer haue done as he hath done?

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈheli] [tuː; tə] - [maɪ] [ˈsoʊl] , [wer] [əgɛnst] [hɪs] [wɪl] [ʃiː; ʃi]
For he came into the helle to socour my sowle , where agaynst hys wyll she
为了 他 来了 进入 这 赫勒 到 - 我的 索尔 , 在哪里 反对 hys 威尔 她
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

因为他来到地狱是为了拯救我的灵魂，而她却在那里与他作对。

- [tuː; tə] [haʊ] - , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][ˌdiːˈiːˈdiː][nɑːt] [luː] . [wʌn] .
intendynge to haue peryshed , because she ded not loue . 1 .
- 到 豪厄 - , 因为 她 已故 不是 路易 . 1 .

打算去寻找，因为她不爱。1.

- . [θriː] .
Ioā . 3 .
- . 3 .

Ioā.3.

- . [faɪv] .
Ioā . 5 .
- . 5 .

伊奥阿。5.

[ˈiːfiː] . [θriː] .
Ephe . 3 .
埃菲 . 3 .

以弗所书 3.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督教灵魂的虔诚冥想，(A godly medytacyon of the christen sowle,)

[əˈlæs] ['swiːt] [lɔːrd] [θu] [hæst] [hɜːr; hər] [jeɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] - [ʌv; əv][ðaɪ] [moʊst]
Alas **swete** **lorde** **thu** **hast** **loued** **her** **yea** **,** **to** **the** **very** **outshedynge** **of** **thy** **most**
唉 甜 洛德 星期四 哈斯特 大声 她 是的 , 到 这 非常 - 的 你的 最多
-
precyouse **bloude** **.**
- 血 .

唉，亲爱的主啊，你已深深地爱上了她，直到你最珍贵的血液完全显露。

[oʊ] - - [ænd; ənd] - .
O **charyte** **feruent** **and** **incōparable** **.**
哦 - - 和 - .

O charyte feruent 和无与伦比。

[nɑːt] - [ɑːrt] [θu] [ɪn] [luː] [ðæt] [soʊ] [luːəst] - , [jeɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðaɪn]
Not **slacke** **art** **thu** **in** **loue** **that** **so** **louest** **euery** **synner** **,** **yea** **,** **and** **also** **thyne**
不是 - 艺术 星期四 在 路易 那 所以 最 euery - , 是的 , 和 还 紫罗兰
,
enemyes **,**
敌人 ,

不要在爱中放松艺术，因为如此 louest euery synner，是的，还有你的敌人，

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] - [ðer; ðər] [əˈfensɪz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] - [ðaɪ] ['self] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
not **only** **in** **forgeuynge** **their** **offences** **,** **but** **also** **in** **geuynge** **thy** **selfe** **for** **their**
不是 仅有的 在 - 他们的 罪行 , 但 还 在 - 你的 自 为了 他们的
- ,
saluacyon **,**
- ,

不仅要宽恕他们的过错，还要舍己救人。

- , [ænd; ənd] - , [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , [krɔːs] , - , [pein] [ænd; ənd]
lybertie **,** **and** **delyueraunce** **,** **to** **the** **death** **,** **crosse** **,** **trauayle** **,** **payne** **and**
- , 和 - , 到 这 死亡 , 十字架 , - , 佩恩 和
.
sufferaunce **.**
受苦 .

lybertie，和 delyueraunce，至死，crosse，trauayle，payne 和 sufferaunce。

['wæn, 'hwæn][aɪ][kæst][ɪn] [mɪnd] , [wʌt] [biː; bi][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðaɪ] [luː] - [ˌem ˈiː] .
Whan **I** **cast** **in** **mynde** **,** **what** **shulde** **be** **the** **occasyō** **of** **thy** **loue** **towardes** **me** **.**
何时 我 投掷 在 明德 , 什么 舒尔德 是 这 - 的 你的 路易 - 我 .

当我思索时，你向我表达爱意的时机该如何把握?

[aɪ][kæn; kən][ˌes ˈiː] - ['ɛlz][bʌt; bət][ə; eɪ] [luː] ['wʌndərˌfʊl] ,
I **can** **se** **nothynge** **els** **but** **a** **loue** **wonderfull** **,**
我 能 塞 - els 但 一个 路易 太棒了 ,

我眼中只有爱，美妙极了。

- [ðə; ði][tuː; tə] [dʒjuː] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] - .
whych **moueth** **the** **to** **geue** **me** **that** **I** **can** **not** **deserue** **.**
为什么 - 这 到 格尤 我 那 我 能 不是 - .

为什么这能让我明白我无法配得上。

[ðæn; ðən]
Than
比

比

[['fɒl] . -]
[fol . 14]
[福尔 . -]

[第14页]

[maɪ][gɑːd][æz; əz] [fɑːr] [fɔːrθ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ˌes 'iː] ,
my God as farre fourth as I can se ,
我的 上帝 作为 法尔 第四 作为 我 能 塞 ,

我的天啊，我能看到的最远的地方，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [dʒjuː] [noʊ] - [fɔːr; fər][maɪ] - [bʌt; bət]['oʊnli]['ʌntuː][ðə; ði] ,
I ought to geue no thākes for my saluacyon but only vnto the ,
我 应该 到 格尤 不 - 为了 我的 - 但 仅有的 vnto 这 ,

我不该为我的救赎表示任何感谢，而只对……表示感谢。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [oʊ] [ðə; ði] [θər] [ʌv; əv] , [æz; əz][tuː; tə] [hɪm] [ɪz][maɪ] - &
to whome I owe the prayse ther of , as to hym whych is my sauyour &
到 整个 我 欠 这 祈祷 那里 的 , 作为 到 赞美诗 为什么 是 我的 - &
- .
creatoure .
- .

我向祂献上我的祈祷，因为祂是我的救主和创造者。

[wʌt] [ə; eɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [θu] [hæst] [dʌn] [soʊ] ['moʊtʃi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
What a thynge is it that thu hast done so moche for me ?
什么 一个 东西 是 它 那 星期四哈斯特 完毕 所以 莫切 为了 我 ?

你为我做了这么多，这究竟是件多么了不起的事?

[θu] [ɑːrt][nɑːt]['oʊnli] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [haʊ] - [ˌem 'iː][maɪ] [sɪnz] ,
Thu art not only contented to haue forgyuen me my synnes ,
星期四 艺术 不是 仅有的 满足 到 豪厄 - 我 我的 同义词 ,

你不仅满足于原谅我的罪过，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][hæst] - ['ʌntuː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] [gɪft] [ʌv; əv] [greɪs] .
but also hast gyuē vnto me the ryght fortunate gifte of grace .
但 还 哈斯特 - vnto 我 这 右 幸运 礼物 的 优雅 .

但也给了我那正确的、幸运的恩典。

['roʊmə] .
Roma .
罗马 .

罗马。

[[ʌn'riːdəbl]] .
[unreadable] .
[无法阅读] .

[无法辨认]

[mæθ] . - .
Math . 12 .
数学 . - .

数学12。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] - [ˌem 'iː] , [aɪ] - [aʊt] [ʌv; əv] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - ,
For it shulde suffyse me , I cōmynge out of suche a daunger ,
为了 它 舒尔德 - 我 , 我 - 出去 的 这样的 一个 - ,

对我来说这就足够了，我从这样的危险中脱身，

[tuː; tə][biː; bi] ['laɪk] [ə; eɪ] [viːsɛd] .
to be lyke a straunger vsed .
到 是 像 一个 陌生人 对比 .

像个陌生人一样。

[bʌt; bət] [θu] [dʌst] ['hænd(ə)l][maɪ] ['soʊl] , ([ɪf] [aɪ] [də:st] [soʊ] ['seɪ] [ˌaɪ 'ti:]) [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] ,

But	thu	dost	handle	my	sowle	,	(	if	I	durst	so	saye	it	)	as	a	mother	,
但	星期四	朋友	处理	我的	索尔	,	(	如果	我	杜斯特	所以	赛耶	它	)	作为	一个	母亲	,

但你对待我的灵魂（如果我敢这么说的话）就像对待母亲一样。

['dɔ:tər] , ['sɪstər] [ænd; ənd] .

daughter	,	syster	and	wyfe	.
女儿	,	姐姐	和	妻子	.

女儿、妹妹和妻子。

[aɪ] [lɔ:rd] ,

I	lorde	,
我	洛德	,

我，主啊，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] - [ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['wɜ:rði] [tu:; tə] [kʌm] ['nɪri] [ðə; ði][dɔ:'rei][ʌv; əv] [ðaɪ]

I	am	the	trespaser	whych	am	not	worthy	to	come	nere	the	dore	of	thy	ryght
我	是	这	-	为什么	是	不是	值得	到	来	近岸	这	多尔	的	你的	右

- [pleɪs] [tu:; tə]['æsˌki:] ,

hygh	place	to	aske	breade	,
-	地方	到	问	面包	,

我是个闯入者，我不配来到你家门口乞讨面包。

[wer] [ðaɪ] - [ɪz] .

where	thy	dwellynge	is	.
在哪里	你的	-	是	.

你的居所在哪里?

[oʊ] [wʌt] [greɪs] [ɪz] [θɪs] ,

O	what	grace	is	thys	,
哦	什么	优雅	是	thys	,

你的恩典何等伟大!

[ðæt] [soʊ] - [θu] - [tu:; tə] [maɪ] ['soʊl] [ɪn][tu:; tə] ['su:tʃə] - ,

that	so	sodenly	thu	vouchesauyst	to	drawe	my	sowle	in	to	suche	hyghnesse	,
那	所以	-	星期四	-	到	画	我的	索尔	在	到	这样的	-	,

所以你如此轻易地保证将我的灵魂吸入如此的卫生中，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] - [hɜ:r; hər] ['self] ['ru:lər][ʌv; əv][maɪ] .

that	she	felyth	her	selfe	ruler	of	my	bodye	.
那	她	-	她	自	统治者	的	我的	身体	.

她认为自己是我身体的统治者。

[ʃi:; ʃi] ['pu:r] , - [ænd; ənd] [leɪm] , [dʌθ; dəθ] [fɪnd] [hɜ:r; hər] ['self] [waɪθ] [ðə; ði] , - , ['waɪz] ,

She	poore	,	ignoraunte	and	lame	,	doth	fynde	her	selfe	wyth	the	,	ryche	,	wyse	,
她	贫穷	,	-	和	瘸	,	确实	芬德	她	自	威斯	这	,	-	,	怀斯	,

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

and	stronge	,
和	强壮	,

她贫穷、无知、跛脚，却发现自己富有、聪明、强壮。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [θu] [hæst] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɜ:r; hər] ['hɑ:rt] [ðə; ði] [rut] [ʌv; əv] [ðaɪ] - , & ['hoʊli] [wɜ:rd] ,

because	thu	hast	written	in	her	harte	the	roote	of	thy	sprete	,	&	holy	worde	,
因为	星期四	哈斯特	书面	在	她	哈特	这	根	的	你的	-	,	&	圣	单词	,

因为你已将你狂喜的根源和神圣的话语写在了她的心中，

- [hɜ:r; hər] [tru:] [feɪθ] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [ˌaɪ 'ti:] .

geuynge	her	true	fayth	for	to	receyue	it	.
-	她	真的	费斯	为了	到	-	它	.

geuynge 她真诚的信仰是为了接收它。

[meɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [ðaɪ] [sɑːn] , [ɪn] - [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][mæn] ,

Whych	**thynge**	**made**	**her**	**to**	**conceyue**	**thy**	**sonne**	**,**	**in**	**beleuynge**	**hym**	**to**	**be**	**man**	**,**
为什么	东西	制成	她	到	-	你的	儿子	,	在	-	赞美诗	到	是	男人	,

[gɑːd] ,

God	**,**
上帝	,

为什么她要相信你的儿子，相信他是人，上帝?

- , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [truː] - [ʌv; əv] [sɪnz] .

sauyour	**,**	**and**	**also**	**the**	**true**	**remytter**	**of**	**synnes**	**.**
-	,	和	还	这	真的	-	的	同义词	.

sauyour，也是 synnes 的真正 remytter。

[θɝːfɝ] [dʌst] [θu] [əˈʃʊr] [hɜːr; hər] ,

Therfor	**dost**	**thu**	**assure**	**her**	**,**
瑟弗	朋友	星期四	保证	她	,

因此你向她保证，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðaɪ] [sɑːn] [ʌv; əv] [huːm] [θu] [ɑːrt][ðə; ði]['oʊnli] [feɪθ] .

that	**she**	**is**	**mother**	**to**	**thy**	**sonne**	**of**	**whom**	**thu**	**art**	**the**	**only**	**faither**	**.**
那	她	是	母亲	到	你的	儿子	的	谁	星期四	艺术	这	仅有的	父亲	.

她是你的独子的母亲，而你是他唯一的父亲。

[fɪl] . [ˌtuːˈtuː] .

Phil	**.**	**2**	**.**
菲尔	.	2	.

菲尔 2.

[dʒiːn] . [wʌn] .

Gene	**.**	**1**	**.**
基因	.	1	.

基因1。

[ænd; ənd] [ˌfɑːrðərˈmɔːr] , [oʊ][maɪ] ['fɑːðər] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [luː] ,

And	**farthermore**	**,**	**O**	**my**	**father**	**here**	**is**	**a**	**great**	**loue**	**,**
和	此外	,	哦	我的	父亲	这里	是	一个	伟大的	路易	,

而且，哦，我的父亲，这里有着伟大的爱，

[fɔːr; fər] [θu] [ɑːrt][nɑːt] ['wɛri] [ʌv; əv] ['wiːli] - [ðæt] [ðaɪ] [sɑːn] [fʊl] [ʌv; əv] - [hæθ]

for	**thu**	**art**	**not**	**wery**	**of**	**wele**	**doynge**	**syth**	**that**	**thy**	**sonne**	**full**	**of**	**dyuynyte**	**hath**
为了	星期四	艺术	不是	非常	的	我们	-	合成器	那	你的	儿子	满的	的	-	有

['teɪkən][ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

taken	**the**	**bodye**	**of**	**a**	**man**	**,**
已采取	这	身体	的	一个	男人	,

因为你并不厌倦美好的事，因为你充满灵性的儿子取了人的形体。

& [ˌdiːˈiːˈdiː] - - [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['æʃɪz] ,

&	**ded**	**myngle**	**hymselfe**	**with**	**our**	**ashes**	**,**
&	已故	-	-	和	我们的	灰烬	,

& ded myngle hymselfe 与我们的骨灰，

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][nɑːt] - - [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [truː] [feɪθ] .

whych	**thynge**	**a**	**man**	**can**	**not**	**vnderstāde**	**vnlesse**	**he**	**hath**	**a**	**true**	**faythe**	**.**
为什么	东西	一个	男人	能	不是	-	-	他	有	一个	真的	费丝	.

whych thynge a man can not vnderstāde vnlesse he have a true faythe.

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [pliːzd] [ðə; ði][tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [soʊ] ['vɜːrsəs] ,

It	**hath**	**pleased**	**the**	**to**	**put**	**hym**	**so**	**neare**	**vs**	**,**
它	有	高兴	这	到	放	赞美诗	所以	附近	对比	,

它乐意将他放在如此靠近我们的地方，

[ðæt] [hiː; hi][ˌdiːˈiːˈdiː] - - [ˈʌntuː]['aʊər; ɑːr] - .

that	he	ded	ioyne	hymselfe	vnto	our	fleshe	.
那	他	已故	-	-	vnto	我们的	-	.

他把自己献给了我们的肉体。

[ðæn; ðən][wiː; wi] - [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [mæn] , [wiː; wi][ɑːr; ər] - [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] ['sɪstər]

Than	we	seynge	hym	to	be	called	man	,	we	are	bolde	to	call	hym	syster
比	我们	-	赞美诗	到	是	称为	男人	,	我们	是	-	到	称呼	赞美诗	姐姐

[ænd; ənd] ['brʌðər] .

and	brother	.
和	兄弟	.

既然我们称他为人，我们便大胆地称他为姐妹和兄弟。

[naʊ] [ðə; ði] ['soʊl] ['meɪ] ['seɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['self] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Now	the	sowle	whych	maye	saye	of	her	selfe	,	that	she	is	the	syster	of	God	,
现在	这	索尔	为什么	五月	赛耶	的	她	自	,	那	她	是	这	姐姐	的	上帝	,

现在，那个孤独的女人可能会自称是上帝的妹妹。

[ɔːt] [tuː; tə] [haʊ] [hɜːr; hər] ['hɑːrt] [əˈʃʊrd] .

ought	to	haue	her	harte	assured	.
应该	到	豪厄	她	哈特	保证	.

应该让她的心安心。

['æftər] [θɪs] [dʌst] [θu] [dɪ'kler] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [luː] , [haʊ] [hɜːr; hər] - [ɪz]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]

After	thys	dost	thu	declare	with	greate	loue	,	how	her	creacyon	is	only	of	the
后	thys	朋友	星期四	宣布	和	很棒	路易	,	如何	她	-	是	仅有的	的	这

[gʊd] [wɪl] ,

good	wyll	,
好的	威尔	,

After thys dost thu declare with great love, how her creacyon is only of the good wyll,

[ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [ðə; ði] [tuː; tə] [haʊ] - [hɜːr; hər] , - [ðæt]

whych	it	pleaseth	the	alwayes	to	haue	towardes	her	,	geuynge	assuraunce	that
为什么	它	请	这	总是	到	豪厄	-	她	,	-	保证	那

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][fɜːrst] ['deɪ] ,

before	her	first	daye	,
前	她	第一的	戴伊	,

为什么总是对她感到高兴，并向她保证，在她第一天到来之前，

[ɔːr] [taɪm] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [θu] - [ðaɪ] [luː] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

or	tyme	of	beynge	prouyded	for	her	,	thu	bestowedest	thy	loue	on	her	,
或者	时间	的	贝恩格	-	为了	她	,	星期四	-	你的	路易	在	她	,

或者，当她骄傲的时候，你把爱赐予了她。

& [haʊ] [θruː] [luː] [θu] [hæst] [meɪd] [hɜːr; hər] ([æz; əz][əˈloʊn][ʌv; əv] ['paʊər] [θu] - ['wiːli] [duː]

&	how	through	loue	thu	hast	made	her	(	as	alone	of	power	thu	cannyst	wele	do
&	如何	通过	路易	星期四	哈斯特	制成	她	(	作为	独自的	的	力量	星期四	-	我们	做

[ˌaɪ 'tiː]) [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] [θu] - [pʊt][hɜːr; hər] [wɪˈðɪn] [θɪs] ['bɑːdi] ,

it	)	and	also	how	thu	dedyst	put	her	within	thys	body	,
它	)	和	还	如何	星期四	-	放	她	之内	thys	身体	,

你如何通过爱创造了她（因为只有你才能做到），以及你如何将她置于你的身体之中。

[nɑːt][fɔːr; fər][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] - , [bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [haʊ] [nɑːn]

not	for	to	sleape	with	slouth	,	but	that	both	of	them	shulde	haue	non
不是	为了	到	-	和	-	,	但	那	两个都	的	他们	舒尔德	豪厄	非

['ʌðər] - ,

other	exercyse	,
其他	-	,

不是为了和懒汉睡觉，而是为了让他们俩都不要做其他运动。

[bʌt; bət]['oʊnli]
but **only**
但 仅有的

但仅

[['fɒl] . -]
[fol . 15]
[福尔 . -]

[第15页]

[tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] - ['ʌntuː][ðə; ði] .
to **thynke** **how** **to** **do** **some** **seruyce** **vnto** **the** **.**
到 辛克 如何 到 做 一些 - vnto 这 .

思考如何对 vnto 进行一些安全措施。

[tren] . [ˌtuː'tuː] .
Tren **.** **2** **.**
群勃龙 . 2 .

特伦。2.

['koʊloʊs] . [ˌtuː'tuː] .
Colos **.** **2** **.**
颜色 . 2 .

科罗拉多州2。

[ðæn; ðən][ðə; ði] - ['meɪkɪθ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] , [truː] - .
Than **the** **truthe** **maketh** **her** **to** **feale** **that** **there** **is** **in** **the** **,** **true** **paternyte** **.**
比 这 - 制造 她 到 费尔 那 那里 是 在 这 , 真的 - .

真理让她觉得，在……之中，存在着真正的父权。

[oʊ] [wʌt] - , [wʌt] - , [ænd; ənd] [wʌt] ['glɔːri] [hæθ] [ðə; ði] ['soʊl] ,
O **what** **honoure** **,** **what** **swetnesse** **,** **and** **what** **glory** **hath** **the** **sowle** **,**
哦 什么 - , 什么 - , 和 什么 荣耀 有 这 索尔 ,

哦，这头牛犊拥有何等的荣耀、何等的甜美、何等的荣光！

[dʌθ; dəθ] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðaɪ] ['dɔːtər] , & [ɪn] - [ðə; ði] - ,
whych **doth** **alwayes** **remēber** **that** **she** **is** **thy** **daughter** **,** **&** **in** **callynge** **the** **fayther** **,**
为什么 确实 总是 - 那 她 是 你的 女儿 , & 在 - 这 - ,

为什么她总是记得她是你的女儿，并且在呼唤父亲时，

[ʃiː; ʃi][dʌθ; dəθ] [ðaɪ] ?
she **doth** **thy** **commaundement** **?**
她 确实 你的 训诫 ?

她遵照你的命令行事吗?

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] ?
What **is** **there** **more** **?**
什么 是 那里 更多的 ?

还有什么呢?

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
Is **that** **all** **?**
是 那 全部 ?

就这些吗?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [pliːz] [ðə; ði][tuː; tə] - [hɜːr; hər][æn; ən] ['ʌðər] [neɪm] , [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər][ðaɪ]
No **,** **It** **doth** **please** **the** **to** **gyue** **her** **an** **other** **name** **,** **to** **call** **her** **thy**
不 , 它 确实 请 这 到 - 她 一个 其他 姓名 , 到 称呼 她 你的

,
wyfe **,**
妻子 ,

不，他更喜欢给她取另一个名字，叫她你的妻子。

& [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [duː] [kɔːl] [ðə; ði] - ,
& that she agayne do call the husbande ,
& 那 她 - 做 称呼 这 - ,

她又给丈夫打了电话，

- [haʊ] [θu] [hæst] - - [ðə; ði] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
declarynge how thu hast frely manyfested the marryage of her .
- 如何 星期四哈斯特 - - 这 婚姻 的 她 .

宣布你如何自由地促成了她的婚姻。

[baɪ] [ðə; ði] - [θu] [hæst] [meɪd] [ə; eɪ] [proʊˈmɛs] , [tuː; tə] - [hɜːr; hər] [ðaɪ] [gʊdz] [ænd; ənd]
By the baptysme thu hast made a promes , to gyue her thy goodes and
经过 这 - 星期四哈斯特 制成 一个 普罗梅斯 , 到 - 她 你的 古德斯 和
- ,
ryches ,
- ,

你藉着洗礼许下诺言，要将你的财物赐予她。

[ænd; ənd] [θu] - [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [sɪnz] ,
and thu agayne to take her synnes ,
和 星期四 - 到 拿 她 同义词 ,

再次接受她的罪孽，

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæθ] - [ˈɛlz] [baɪ] - [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [ˈfɑːðər] [ˈædəm] .
for she hath nothynge els by herytage of her first father Adam .
为了 她 有 - els 经过 - 的 她 第一的 父亲 亚当 .

因为她除了继承了她第一位父亲亚当的血统之外，别无其他。

[ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈtreʒərz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ɑːr; ər] - [ˈɛlz] [bʌt; bət] [sɪnz] ,
All her treasures , that she hath of nature , are nothynge els but synnes ,
全部 她 宝藏 , 那 她 有 的 自然 , 是 - els 但 同义词 ,

她天生拥有的一切财富，都不过是罪恶。

[θu] [hæst] [ˌviːˈpiːɒn] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [peɪd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [hoʊl] [dɛt] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ]
whych thu hast tyed vpon the , and payed all her whole debte with thy
为什么 星期四哈斯特 捆绑 vpon 这 , 和 已付费 全部 她 所有的 债务 和 你的
[gʊdz] [ænd; ənd] [ˈlændz] .
goodes and landes .
古德斯 和 土地 .

whych thu hast tyed vpon the, and payed all her whole debte with thy goodes and landes.

[ˈroʊmə] .
Roma .
罗马 .

罗马。

[wʌn] [[ˌʌnˈklɪr]] .
1 [unclear] .
1 [不清楚] .

1[不清楚]。

- . [faɪv] .
Ioā . 5 .
- . 5 .

伊奥阿。5.

- . - .
Prouer . 13 .
- . - .

普劳尔.13.

[θu] [hæst] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] - [en'duːd] [hɜːr; hər] ,

Thu	**hast**	**made**	**her**	**so**	**ryche**	**,**	**and**	**with**	**so**	**great**	**a**	**ioynter**	**endued**	**her**	**,**
星期四	哈斯特	制成	她	所以	-	,	和	和	所以	伟大的	一个	-	赋予	她	,

你使她如此富有，并赋予她如此伟大的财富。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] - [hɜːr; hər] ['self] [tuː; tə][biː; bi] [ðaɪ] - ,

that	**she**	**knowynge**	**her**	**selfe**	**to**	**be**	**thy**	**woyd**	**wyfe**	**,**
那	她	-	她	自	到	是	你的	-	妻子	,

她明知自己是你的贤妻，

[dʌθ; dəθ] [tuː; tə][biː; bi] - [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

doth	**beleue**	**to**	**be**	**quytt**	**of**	**all**	**that**	**she**	**oweth**	**,**
确实	蓝	到	是	-	的	全部	那	她	oweth	,

她相信自己已经偿还了所有欠款。

- ['veri] [laɪtəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [hɪr] - .

estemynge	**very**	**lytel**	**that**	**she**	**hath**	**here**	**beneth**	**.**
-	非常	莱特尔	那	她	有	这里	-	.

非常珍视她在这里所拥有的。

[ʃiː; ʃi] [fɔrsəkɛθ] [hɜːr; hər][oʊldˌoʊldi] ['fɑːðər] , & [ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] [hiː; hi] - , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

She	**forsaketh**	**her**	**olde**	**father**	**,**	**&**	**all**	**the**	**goodes**	**that**	**he**	**gyueth**	**,**	**for**	**her**
她	抛弃	她	古老的	父亲	,	&	全部	这	古德斯	那	他	-	,	为了	她

- [seɪk] .

husbandes	**sake**	**.**
-	清酒	.

为了丈夫，她抛弃了年迈的父亲和他所有的财产。

['ʃʊrli] ([oʊ][maɪ][gɑːd])

Surely	**(**	**o**	**my**	**God**	**)**
一定	(	o	我的	上帝	)

（我的天哪）

[maɪ] ['soʊl] [ɪz] [sɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['fɛdi] [wɪð; wɪθ] ['suːtʃə] [gʊd] ,

my	**sowle**	**is**	**sore**	**hurte**	**to**	**be**	**fedde**	**with**	**suche**	**good**	**,**
我的	索尔	是	疮	受伤	到	是	费德	和	这样的	好的	,

我的灵魂因为吃了这么好的东西而感到疼痛。

[ænd; ənd] - - [ɪn] - [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [θɪs] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz]

and	**agayne**	**releued**	**in**	**leauynge**	**the**	**pleasure**	**of**	**thys**	**worlde**	**for**	**that**	**whych**	**is**
和	-	-	在	-	这	乐趣	的	thys	世界	为了	那	为什么	是

[ɪtɝːnəl] ,

eternall	**,**
永恒	,

再次释放了享受这个世界的快乐，因为那是永恒的。

[wer] [piːs] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [wɑːr] .

where	**peace**	**is**	**without**	**warre**	**.**
在哪里	和平	是	没有	战争	.

和平之地，没有战争。

[aɪ] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [θɪs] , [dʌθ; dəθ][nɑːt] [liːz] [hɜːr; hər] [wit] , - ,

I	**maruayle**	**that**	**she**	**,**	**thys**	**remembrynge**	**,**	**doth**	**not**	**lese**	**her**	**witt**	**,**	**coūtenaunce**	**,**
我	-	那	她	,	thys	回忆	,	确实	不是	莱斯	她	机智	,	-	,

[ænd; ənd] - .

and	**speache**	**.**
和	-	.

我相信，就她而言，她并没有忘记自己的智慧、智慧和语言能力。

['fɑːðər] , ['fɑːðər] , [əˈlæs] [wʌt] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə] .

Father	**,**	**father**	**,**	**alas**	**what**	**ought**	**I**	**to**	**thynke**	**.**
父亲	,	父亲	,	唉	什么	应该	我	到	辛克	.

父亲，父亲，唉，我该怎么办？

[ʃæl; ʃəl][maɪ] - [biː; bi][soʊ] - [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ˌviː'piːɒn] [hɪm] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['fɑːðər] ?

Shall	**my**	**sprete**	**be**	**so**	**bolde**	**as**	**to**	**take**	**vpon**	**hym**	**to**	**call**	**the**	**father**	**?**
将	我的	-	是	所以	-	作为	到	拿	vpon	赞美诗	到	称呼	这	父亲	?

我这小子岂能如此大胆，竟敢呼唤他来称呼父亲?

[jeɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [fɔːr; fər][soʊ][hæst] [θu] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['peɪtər]['nɒstər] .

Yea	**,**	**and**	**also**	**our**	**Father**	**,**	**for**	**so**	**hast**	**thu**	**taught**	**in**	**the**	**Pater**	**noster**	**.**
是的	,	和	还	我们的	父亲	,	为了	所以	哈斯特	星期四	教授	在	这	帕特	诺斯特	.

是的，还有我们的天父，因为你在《天主经》中这样教导过我们。

[bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['dɔːtər] , [hæst] [θu] [soʊ]['seɪd] ?

But	**to**	**call**	**the**	**daughter**	**,**	**hast**	**thu**	**so**	**sayd**	**?**
但	到	称呼	这	女儿	,	哈斯特	星期四	所以	赛义德	?

但你竟这样说，要称呼女儿为女儿吗?

[aɪ] - [ðə; ði] , [tel] [ˌem 'iː] .

I	**besyche**	**the**	**,**	**tell**	**me**	**.**
我	-	这	,	告诉	我	.

我恳求你，告诉我。

[ə'læs] [jeɪ] , ['wæn, 'hwæn][wɪð; wɪθ] [greɪt] - , [θu] - ['dɔːtər] , [lend] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['hɑːrt] .

Alas	**yea**	**,**	**whan**	**with**	**great**	**swetnesse**	**,**	**thu**	**saydest**	**daughter**	**,**	**lend**	**me**	**thy**	**harte**	**.**
唉	是的	,	何时	和	伟大的	-	,	星期四	-	女儿	,	借	我	你的	哈特	.

唉，亲爱的，你最甜美的女儿，请把你的心借给我。

- . - .

Apoca	**.**	**13**	**.**

- . - .

启示录13。

['luːs] . - .

Luce	**.**	**11**	**.**
露西	.	-	.

卢斯.11.

[oʊ][maɪ][gɑːd] , [ɪn] [stiːd] [ʌv; əv] - , [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [dʒjuː] [hɪm] ['self] ['hoʊlli] ['ʌntuː][ðə; ði]

O	**my**	**God**	**,**	**in**	**stede**	**of**	**lendynge**	**,**	**he**	**is**	**ready**	**to**	**geue**	**hym**	**selfe**	**wholly**	**vnto**	**the**
哦	我的	上帝	,	在	斯泰德	的	-	,	他	是	准备好	到	格尤	赞美诗	自	完全	vnto	这

.

:
.

我的上帝啊，他非但没有借贷，反而准备将自己完全献给上帝。

- [hɪm] [ðæn; ðən] , & [duː][nɑːt] - [ðæt] ['eni] ['kriːtʃər] [pʊt] [hɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ,

Receyue	**hym**	**than**	**,**	**&**	**do**	**not**	**permyt**	**that**	**any**	**creature**	**put**	**hym**	**from**	**the**	**,**
-	赞美诗	比	,	&	做	不是	-	那	任何	生物	放	赞美诗	从	这	,

Receyue hym than, & do not permyt that any creature put hym from the,

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər]['juːər][wɪð; wɪθ] [feɪθfəl] - [hiː; hi] ['meɪ] [luː] [ðə; ði][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

so	**that**	**for**	**euer**	**with**	**faythfull**	**stedefastnesse**	**he**	**maye**	**loue**	**the**	**with**	**a**
所以	那	为了	欧尔	和	忠诚	-	他	五月	路易	这	和	一个

['dɔːtərli] [luː] .

daughterly	**loue**	**.**
女儿般的	路易	.

所以，对于永远忠诚坚定的他，他可以像女儿一样爱他。

[naʊ] [maɪ] [lɔːrd] [ɪf] [θu] [biː; bi][maɪ] ['fɑːðər] , ['meɪ] [aɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ðaɪ] ['mʌðər] ?

Now	**my**	**lorde**	**if**	**thu**	**be**	**my**	**father**	**,**	**maye**	**I**	**thynke**	**that**	**I**	**can**	**be**	**thy**	**mother**	**?**
现在	我的	洛德	如果	星期四	是	我的	父亲	,	五月	我	辛克	那	我	能	是	你的	母亲	?

大人，如果您是我的父亲，那么我是否可以做您的母亲呢?

- [aɪ][kæn; kən][nɑːt] ['wiːli] - , [haʊ] [aɪ] - [ðə; ði] [ðæt] - [ˌem 'iː] .

Indede I can not wele preceyue , how I shulde conceyue the that createdyst me .

- 我 能 不是 我们 - , 如何 我 舒尔德 - 这 那 - 我 .

我确实无法理解，我应该如何看待创造我的那一位。

[bʌt; bət] [θu] - [ɪn] [θɪs] ['mætər] [sætɪsfaɪ] [maɪ] [daʊt] , ['wæn, 'hwæn][ɪn] - [ænd; ənd][ɪn]

But thu dedyst in thys matter satisfye my doubte , whan in preachynge and in

但 星期四 - 在 thys 事情 满足 我的 怀疑 , 何时 在 - 和 在

但你在这事上的死者消除了我的疑虑，当你在布道和.....中

[['fɒl] . -]

[fol . 16]

[福尔 . -]

[第16页]

- [fɔːrθ] [ðaɪ] - - ['seɪ] [ðoʊz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər]

streatchynge fourth thy hādes dedyst saye Those that shall do the wyll of my father

- 第四 你的 - - 赛耶 那些 那 将 做 这 威尔 的 我的 父亲

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] - ,

they are my bretherne ,

他们 是 我的 - ,

streatchynge fourth thy hādes dedyst saye Those that shall do the wyll of my father they are my bretherne,

['ɔːlsoʊ][maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

also my syster and mother .

还 我的 姐姐 和 母亲 .

还有我的姐姐和母亲。

[aɪ] [ðæn; ðən] ,

I beleue than ,

我 蓝 比 ,

我相信，

[ðæt] - & - [ðə; ði] [wɝːdz] [θu] [hæst] [tɔːt] & - [baɪ] [ðaɪ] ['hoʊli]

that hearynge & readynge the wordes whych thu hast taught & vttered by thy holy

那 - & - 这 词语 为什么 星期四 哈斯特 教授 & - 经过 你的 圣

,

prophetes ,

先知 ,

聆听并领悟你所教导和宣讲的圣先知们的话语，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsoʊ] [θruː] [ðaɪ] [truː] ['priːtʃəz] ,

the same also whych through thy true preachers ,

这 相同的 还 为什么 通过 你的 真的 传道者 ,

同样，也通过你真正的传道者来传扬福音。

[θu] [dʌst] ['deɪli] [dɪ'kler] ['ʌntuː] - [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] - - [tuː; tə]

thu dost dayly declare vnto mē in beleuynge it and stedefastly desyerynge to

星期四 朋友 每日 宣布 vnto - 在 - 它 和 - - 到

-

fulfyll ,

- ,

thu dost dayly declare vnto mē in beleuynge it and stedefastly desyerynge to fulfyll,

[aɪ] - [ðə; ði] & ['bɪr] [ðə; ði][baɪ] [luː] .

I cōceyue the & beare the by loue .

我 - 这 & 熊 这 经过 路易 .

我 cōceyue 和 beare 由 loue。

[mæθ] . [wʌn] . [wʌn] .

Math . 1 . 1 .

数学 . 1 . 1 .

数学.1.1.

[kɔːr] . - .
Cor . 15 .
科尔 . - .

哥林多前书 15:

[θɜːfɜ] [wɪˈðaʊt] - [fɪr] , [wɪl] [aɪ] [teɪk] - [ˌem ˈiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] .
Therfor without āye feare , wyll I take vpō me the name of a mother .
瑟弗 没有 - 恐惧 , 威尔 我 拿 - 我 这 姓名 的 一个 母亲 .

因此，我毫无畏惧地接受了母亲的名字。

[wʌt] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][gɑːd] ?
What mother of God ?
什么 母亲 的 上帝 ?

圣母玛利亚?

[oʊ] [ˈswiːt] - [ˈmɛri] , [aɪ] - [ðə; ði] , [biː; bi][nɑːt][ˈæŋgri] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [ˌviː ˈpiː] [ˈsuːtʃə] [ə; eɪ]
O swete vyrgyne Marye , I besyche the , be not angry that I take vp suche a
哦 甜 - 玛丽 , 我 - 这 , 是 不是 生气的 那 我 拿 副总裁 这样的 一个
- .
tytle .
- .

哦，甜美的处女玛丽，我恳求你，不要因为我拿了这么大的头衔而生气。

[aɪ][duː] - [stil] , [nɔːr] - [ˈeni] [ˌviːˈpiːɒn] [ðaɪ] - .
I do neyther stele , nor vsurpe any thynge vpon thy pryuylege .
我 做 - 碑 , 也不 - 任何 东西 vpon 你的 - .

我既不立碑，也不篡夺你的秘密。

[fɔːr; fər] [θu] [ˈoʊnli][hæst] [ɔːl] - - [ʌv; əv] [hɪm] [soʊ] [greɪt] - ,
For thu only hast aboue all womē receyued of hym so great honoure ,
为了 星期四 仅有的 哈斯特 以上 全部 - - 的 赞美诗 所以 伟大的 - ,

只有你获得了所有受他如此崇高荣誉的女性的认可，

[ðæt] - [kæn; kən][ɪn] - [kɑːmprɪhɛnd] [haʊ] [hiː; hi] [hæθ] [ˈbenɪ] - [tuː; tə] [teɪk] [ɪn]
that nomā can in hymselfe comprehende how he hath bene wyllynge to take in
那 - 能 在 - 理解 如何 他 有 好处 - 到 拿 在
[ðə; ði][ˈaʊər; ɑːr] - .
the our fleshe .
这 我们的 - .

that nomā 本身就能理解他是如何巧妙地吸收了我们的肉身。

[fɔːr; fər] [θu] [ɑːrˈteɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] - - [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈæftər] , [ænd; ənd][ɪn] [hɪs]
For thu arte mother and perfyght vyrgyne before and after , and in hys
为了 星期四 艺术 母亲 和 - - 前 和 后 , 和 在 hys
[ˈhoʊli] [bɜːθ] .
holy byrth .
圣 拜尔斯 .

因为你是伟大的母亲，在祂之前和之后都是完美的处女，并且在祂神圣的诞生中。

[ɪn] [ðaɪ] - [wɑːm] [θu] - [ˈbɪr] [hɪm] [ænd; ənd] - [hɪm] .
In thy blessyd wombe thu dedyst beare hym and norysh hym .
在 你的 - 子宫 星期四 - 熊 赞美诗 和 - 赞美诗 .

在你幸福的子宫里，你孕育着赞美诗和赞美诗。

[θu] - - [hɪm] [ɪn] [hɪs] - , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [hɪs] - .
Thu dedyst folowe hym in hys trybulacyons , and also in hys teachynges .
星期四 - - 赞美诗 在 hys - , 和 还 在 hys - .

Thu dedyst folowe hym in hys trybulacyons, and also in hys teachynges.

[nəʊ] - [tuː; tə] [kənˈkluːd] .
Now breuely to conclude .
现在 - 到 结束 .

现在，让我们快速结束今天的讨论。

[θu] [hæst][wɪð; wɪθ][gɑːd] [faʊnd] ['suːtʃə] [greɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [θruː] - [ænd; ənd]

Thu	**hast**	**with**	**God**	**founde**	**suche**	**grace**	**,**	**as**	**the**	**enemye**	**through**	**malyce**	**and**
星期四	哈斯特	和	上帝	创立	这样的	优雅	,	作为	这	敌人	通过	-	和

- ,

deceyte ,

- ,

你已从上帝那里获得了如此恩典，而敌人却通过恶意和欺骗得逞。

[hæd; həd] [kɔːzd] ['ædəm] & [hɪs] - [tuː; tə] [luːz] .

had	**caused**	**Adam**	**&**	**hys**	**posteryte**	**to**	**lose**	**.**
有	导致	亚当	&	hys	-	到	失去	.

导致亚当及其后代失败。

[baɪ]['juːiː][ænd; ənd] [hɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

By	**Eue**	**and**	**hym**	**we**	**had**	**lost**	**it**	**,**
经过	欧盟	和	赞美诗	我们	有	丢失的	它	,

我们因Eue和hym而失去了它，

& [baɪ] [ðaɪ] [sɑːn] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] ['benɪ] - ['ʌntuː]['vɜːrsəs] - .

&	**by**	**thy**	**sonne**	**hath**	**it**	**bene**	**yelded**	**vnto**	**vs**	**agayne**	**.**
&	经过	你的	儿子	有	它	好处	-	vnto	对比	-	.

& by thy sonne hath it bene yelded vnto us agayne.

['luːs] . [wʌn] .

Luce	**.**	**1**	**.**
露西	.	1	.

卢斯.1.

['æktoʊ] . - .

Acto	**.**	**12**	**.**
行动	.	-	.

Acto. 12.

[θɜːfɝ] [hæst] [θu] ['benɪ] - [kɔːld] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] .

Therfor	**hast**	**thu**	**bene**	**ryghteously**	**called**	**full**	**of**	**grace**	**.**
瑟弗	哈斯特	星期四	好处	-	称为	满的	的	优雅	.

因此，你被恰当地称为充满恩典。

[fɔːr; fər] [θu] - - [greɪs] [nɔːr] [vəː'tuː] ,

For	**thu**	**lackedyst**	**neyther**	**grace**	**nor**	**vertu**	**,**
为了	星期四	-	-	优雅	也不	美德	,

因为你既无恩典也无美德，

[sɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz][ðə; ði] [best] [əmʌndʒ] [ðem; ðəm] [ðæt] [biː; bi] [gʊd] ,

sith	**that**	**he**	**whych**	**is**	**the**	**best**	**amonge**	**them**	**that**	**be**	**good**	**,**
西斯	那	他	为什么	是	这	最好的	其中	他们	那	是	好的	,

因为他认为他是所有善良的人中最优秀的，

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔːl] [ænd; ənd] ['paʊər] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][soʊ] [pjʊr]

also	**the**	**sprynge**	**of**	**all**	**goodnesse**	**and**	**power**	**whych**	**hath**	**created**	**in**	**the**	**so**	**pure**
还	这	-	的	全部	天哪	和	力量	为什么	有	创建	在	这	所以	纯的

- [ðæt] [θu] [ɑːr'teɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] - ,

innocēcye	**that**	**thu**	**arte**	**the**	**example**	**of**	**all**	**uertues**	**,**
-	那	星期四	艺术	这	例子	的	全部	-	,

而且，一切美好和力量的源泉，都创造于如此纯洁无辜之中，以至于你是所有美好的典范。

[hæθ] - [ɪn][ðə; ði] [hɪs] - & ['temp(ə)l] .

hath	**buylded**	**in**	**the**	**hys**	**dwellynge**	**&**	**temple**	**.**
有	-	在	这	hys	-	&	寺庙	.

已在祂的住所和圣殿中建造。

[hiː; hi] [θruː] [luː] [ˌdiː'iː'diː] [kən'fɔːrmiː] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] , [ænd; ənd] [θu] [ɑːr'teɪ] -

He	through	loue	ded	conforme	hymselfe	with	the	,	and	thu	arte	transfourmed
他	通过	路易	已故	符合	-	和	这	,	和	星期四	艺术	-

[ɪn] [hɪm] .

in	hym	.
在	赞美诗	.

他通过爱与自己相符，并且你改变了自己。

[θɜːfɝ] [ɪf] ['eni] [mæn] [tuː; tə] [dʒjuː] [ðə; ði] - [ðæn; ðən][gɑːd] -

Therfor	if	any	man	shulde	thynke	to	geue	the	greatter	prayse	than	God	hymselfe
瑟弗	如果	任何	男人	舒尔德	辛克	到	格尤	这	-	祈祷	比	上帝	-

[hæθ] [dʌn] ,

hath	done	,
有	完毕	,

因此，若有人想要给予比上帝自己所给予的更大的祈祷，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuːl] - .

it	were	a	fule	blasphemye	.
它	是	一个	燃料	-	.

那简直是亵渎神明。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['suːtʃə] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kɑːmɛθ] [frʌm; frəm][gɑːd] .

For	there	is	no	suche	prayse	,	as	is	the	same	whych	commeth	from	God	.
为了	那里	是	不	这样的	祈祷	,	作为	是	这	相同的	为什么	来	从	上帝	.

因为没有一种祷告能像来自上帝的祷告那样美好。

[θu] ['ɔːlsoʊ][hæst][hæd; həd] [feɪθ] [soʊ] - [ænd; ənd] - ,

Thu	also	hast	had	faythe	so	fyrme	and	cōstaunt	,
星期四	还	哈斯特	有	费丝	所以	-	和	-	,

Thu 也拥有 faythe so fyrme 和 cōstaunt，

[ðæt] ([baɪ] [greɪs]) [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['gɑːdli] .

that	(	by	grace	)	she	had	the	power	to	make	the	godly	.
那	(	经过	优雅	)	她	有	这	力量	到	制作	这	敬虔的	.

她（因着恩典）有能力使人敬虔。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌviː'piːɒn][ˌem 'iː] ,

Wherfor	I	wyll	not	take	vpon	me	,
-	我	威尔	不是	拿	vpon	我	,

因此我不会承担责任，

[tuː; tə] [dʒjuː] [ðə; ði] - [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ðaɪ] - [lɔːrd] [hæθ]

to	geue	the	greatter	prayse	than	the	honoure	whych	thy	souerayne	lorde	hath
到	格尤	这	-	祈祷	比	这	-	为什么	你的	-	洛德	有

- ['ʌntuː][ðə; ði] .

geuen	vnto	the	.
-	vnto	这	.

给予比你所敬爱的君王所赐予的荣耀更大的祈祷。

[fɔːr; fər] [θu] [ɑːr'teɪ] [hɪs] - ['mʌðər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [θruː] [feɪθ] [hɪs] ['mʌðər] .

For	thu	arte	hys	corporall	mother	,	and	also	through	fayth	hys	spyrytuall	mother	.
为了	星期四	艺术	hys	-	母亲	,	和	还	通过	费斯	hys	spyrytuall	母亲	.

对于他的肉身母亲，以及通过他的精神母亲。

['roʊmə] .

Roma	.
罗马	.

罗马。

[eɪt] [[ˌʌn'klɪr]] .

8	[	unclear	]	.
8	[	不清楚	]	.

8[不清楚]。

['kænti] . [fɔ:r] .
Canti . 4 .
坎蒂 . 4 .

坎蒂。4.

[ænd; ənd][aɪ] - [ðaɪ] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] , [ˌeɪ 'em] [hɪs] ['mʌðər] ['ɔ:lsoʊ] .
And I folowynge thy fayth with humblenesse , am hys spirytuall mother also .
和 我 - 你的 费斯 和 谦逊 , 是 hys 灵性 母亲 还 .

我谦卑地追随你的信仰，我也是你的精神母亲。

[['fɒl] . -]
[fol . 17]
[福尔 . -]

[第17页]

[ə'læs][maɪ][gɑ:d][ðə; ði] - [ðæt] [θu] [hæst] - [ˌem 'i:] [θru:] [ðaɪ] ,
Alas my God the brotherlynesse that thu hast towardes me through thy humblenesse ,
唉 我的 上帝 这 - 那 星期四 哈斯特 - 我 通过 你的 谦逊 ,
[ɪn] - [ˌem 'i:] ['sɪstər] ,
in callynge me syster ,
在 - 我 姐姐 ,

唉，我的上帝，你以谦卑之心称呼我为姐妹，这其中所蕴含的兄弟情谊，

[ɪz] [greɪt] .
is great .
是 伟大的 .

太好了。

- [θu] ['ju:ər] ['seɪ] [aɪ][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [ə'fɔ:r] ?
Dedyst thu euer saye ī it any thynge afore ?
- 星期四 欧尔 赛耶 我 它 任何 东西 之前 ?

Dedyst thu euer saye ī 之前有什么事情吗?

[ə'læs] [jeɪ] .
Alas yea .
唉 是的 .

唉，是的。

[fɔ:r; fər] [θu] [hæst]['broʊkən][ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ][oʊld,'oʊldi] ['fɑ:ðər] , - [ˌem 'i:] ['dɔ:tər] [baɪ]
For thu hast broken the kyndred of my olde father , callynge me doughter by
为了 星期四 哈斯特 破碎的 这 - 的 我的 古老的 父亲 , - 我 女儿 经过
- .
adopcyon .
- .

你打破了我父亲的信仰，通过收养称我为女儿。

[wel] [ðæn; ðən] , - [ðæt] [wi:; wi] [haʊ] [bəuθ][bʌt; bət][wʌn] ['fɑ:ðər] ,
Well than , seynge that we haue both but one father ,
出色地 比 , - 那 我们 豪厄 两个都 但 一 父亲 ,

那么，就说我们俩只有一个父亲吧。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fɪr] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði][maɪ] ['brʌðər] .
I wyll not feare to call the my brother .
我 威尔 不是 恐惧 到 称呼 这 我的 兄弟 .

我不会害怕给我的兄弟打电话。

[fɔ:r; fər][soʊ][hæst] [θu] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]['sæləmən] [ɪn] [hɪs] [bɛ'leɪ] , - ,
For so hast thu reported it by Salomon in hys bellet , saynge ,
为了 所以 哈斯特 星期四 据报道 它 经过 萨洛蒙 在 hys 贝莱特 , - ,

因为你已通过所罗门在他的诗篇中记载了此事，

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [spaʊs] [θu] [hæst] ['wuːndɪd] [maɪ] ['hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['swiːt] [kləuk] [ʌv; əv] [wʌn]
My **syster** **and** **spouse** **thu** **hast** **wounded** **my** **harte** **with** **the** **swete** **loke** **of** **one**
我的 姐姐 和 配偶 星期四 哈斯特 受伤 我的 哈特 和 这 甜 洛克 的 一
[ʌv; əv] [ðaɪn] [aɪz] ,
of **thyne** **eyes** **,**
的 紫罗兰 眼睛 ,

我的姐妹兼妻子，你用你那双甜美的眼睛伤了我的心。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['tʃeɪn] [ʌv; əv] [ðaɪ] [nɛk] .
and **with** **one** **cheyne** **of** **thy** **necke** **.**
和 和 一 切恩 的 你的 领口 .

并用你脖子上的一根韧带。

[ə'læs] [maɪ] ['brʌðər] , [aɪ] - [fɔːr; fər] - ['ɛlz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ,
Alas **my** **brother** **,** **I** **wyshe** **for** **nothynge** **els** **,** **but** **that** **in** **woūdynge** **the** **,**
唉 我的 兄弟 , 我 - 为了 - els , 但 那 在 - 这 ,

唉，我的兄弟，我祈求别的什么，只是在森林里。

[aɪ] - [fɪnd] [maɪ] ['self] ['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [luː] .
I **myght** **fynde** **my** **selfe** **wounded** **with** **thy** **loue** **.**
我 - 芬德 我的 自 受伤 和 你的 路易 .

我或许会发现自己被你的爱所伤。

[tuː; tə] [ðæt] [woʊld] [aɪ] [dʒjuː] [aʊɝ] [maɪ] ['self] .
To **that** **wolde** **I** **geue** **ouer** **my** **selfe** **.**
到 那 沃尔德 我 格尤 我们的 我的 自 .

我将自己交付给那个世界。

[ænd; ənd] ['laɪk] ['waɪz] [θu] [dʌst] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , - ['lɑːrdʒli] [ðæt] [θu] -
And **lyke** **wyse** **thu** **dost** **call** **me** **wyfe** **in** **that** **place** **,** **shewynge** **largely** **that** **thu** **louyst**
和 像 怀斯 星期四 朋友 称呼 我 妻子 在 那 地方 , - 很大程度上 那 星期四 -
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

而且你在那里叫我妻子，这很大程度上表明你讨厌我。

- [baɪ] [ðiːz] [wɝːdz] - .
saynge **by** **these** **wordes** **amorouse** **.**
- 经过 这些 词语 - .

用这些充满爱意的话语来表达。

['kænti] . [ˌtuː'tuː] .
Canti **.** **2** **.**
坎蒂 . 2 .

坎蒂。2.

['luːs] . [eɪt] .
Luce **.** **8** **.**
露西 . 8 .

卢斯。8.

[ɑraɪs] [maɪ] [dɪr] [duː] , [ænd; ənd] [kʌm] - [maɪ] - [spaʊs] .
Aryse **my** **dere** **doue** **,** **and** **come** **hytherwarde** **my** **dylectable** **spouse** **.**
艾瑞斯 我的 德雷 杜伊 , 和 来 - 我的 - 配偶 .

Aryse my dere doue, and come hytherwarde my dylectable wife.

[θɝːfɝ] [ʃæl]
Therfor **shal**
瑟弗 沙尔

因此，沙

[aɪ] ['seɪ] [wɪð; wɪθ] - [feɪθ] , [θu] [ɑːr'teɪ] [maɪn] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] .

I	saye	with	louynge	fayth	,	thu	arte	myne	and	I	am	thyne	.
我	赛耶	和	-	费斯	,	星期四	艺术	我的	和	我	是	紫罗兰	.

我对 louynge fayth 说，thu arte myne，我是 thyne。

[θu] [dʌst] [kɔːl][ˌem 'iː][ðaɪ] [luː] & [fer] [spaʊs] .

Thu	dost	call	me	thy	loue	&	fayre	spouse	.
星期四	朋友	称呼	我	你的	路易	&	集市	配偶	.

你称我为你的挚爱配偶。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] , ['suːtʃə] [hæst] [θu] [meɪd] [ˌem 'iː] .

If	it	be	so	,	suche	hast	thu	made	me	.
如果	它	是	所以	,	这样的	哈斯特	星期四	制成	我	.

如果真是如此，那么，你造就了我。

[ə'læs] , [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] , [tuː; tə] - [ˌem 'iː] ['suːtʃə] [neɪmz] ?

Alas	,	doth	it	please	the	,	to	gyue	me	suche	names	?
唉	,	确实	它	请	这	,	到	-	我	这样的	姓名	?

唉，难道你们乐意给我起这样的名字吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [b'reɪk] [ə; eɪ] - ['hɑːrt] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɝːn]

They	are	truly	able	to	breake	a	mannys	harte	,	and	cause	it	to	burne
他们	是	真的	有能力的	到	打破	一个	-	哈特	,	和	原因	它	到	伯恩

[θruː] [luː] - ,

through	loue	vnspeakeable	,
通过	路易	-	,

他们真的能够摧毁一个人的心，让它燃烧殆尽，难以言喻。

['wæn, 'hwæn][hiː; hi] - [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - [ðæt] [θu] [dʌst] ['ʌntuː] [hɪm] ,

whan	he	thynketh	vpon	the	honoure	that	thu	dost	vnto	hym	,
何时	他	-	vpon	这	-	那	星期四	朋友	vnto	赞美诗	,

当他想到你给予他的荣誉时，

[ɪz] ['moʊtʃi] - [ðæn; ðən][hiː; hi] [hæθ] - .

whych	is	moche	greatter	than	he	hath	deserued	.
为什么	是	莫切	-	比	他	有	-	.

为什么他比他所期望的更伟大。

[ə; eɪ] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['mʌðər] ?

A	mother	,	a	mother	?
一个	母亲	,	一个	母亲	?

一位母亲，一位母亲?

[ə'læs][bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [tʃaɪld] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Alas	but	of	what	chylde	is	it	?
唉	但	的	什么	孩子	是	它	?

唉，但这究竟是哪个孩子的呢?

['truːli] [ʌv; əv] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [sɑːn] , [ðæt] [maɪ] ['hɑːrt] [dʌθ; dəθ] [b'reɪk] [fɔːr; fər] [luː] .

Truly	of	suche	a	sonne	,	that	my	harte	doth	breake	for	loue	.
真的	的	这样的	一个	儿子	,	那	我的	哈特	确实	打破	为了	路易	.

真是个好儿子，我的心为他破碎。

[maɪ][gɑːd] , [maɪ] [sɑːn] ?

My	God	,	my	sonne	?
我的	上帝	,	我的	儿子	?

我的天啊，我的儿子?

[oʊ]['dʒiːzəs] [wʌt] - [θɪs] [ɪz] , ['mʌðər] , ['dɔːtər] .

O	Iesus	what	speache	thys	is	,	mother	,	daughter	.
哦	耶稣	什么	-	thys	是	,	母亲	,	女儿	.

哦，耶稣，你这话是什么意思，母亲，女儿。

[oʊ] ['hæpi] - .
O happy kynrede .
哦 快乐的 - .

哦，快乐的kynrede。

[oʊ] [wʌt] - [dʌθ; dəθ] [proʊsiːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] - .
O what swetnesse doth proceade out of that paternyte .
哦 什么 - 确实 继续 出去 的 那 - .

那父性中流露出何等的甜蜜!

[bʌt; bət] [wʌt] - [ænd; ənd] - [fɪr] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə] [haʊ] - [hɪm] , [maɪ]
But what doughterly and reuerent feare ought I to haue towardes hym , my
但 什么 - 和 - 恐惧 应该 我 到 豪厄 - 赞美诗 , 我的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

但我该对我的父亲怀有怎样的孝顺和敬畏之心呢?

[jeɪ] & [maɪ] , [maɪ] [prətɛktʊr] [ænd; ənd] ['saʊɝ] ?
yea & my creatour , my protectour and sauer ?
是的 & 我的 创作之旅 , 我的 保护者 和 酸菜 ?

是的，还有我的创造者、我的保护者和酸菜?

[tuː; tə][biː; bi] [ðaɪ] ['sɪstər] , [ə'læs] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [luː] .
To be thy syster , alas here is a great loue .
到 是 你的 姐姐 , 唉 这里 是 一个 伟大的 路易 .

成为你的妹妹，唉，这是一段伟大的爱情。

['kænti] . [eɪt] .
Canti . 8 .
坎蒂 . 8 .

坎蒂。8.

['æktoʊ] . [fɔːr] .
Acto . 4 .
行动 . 4 .

Acto.4.

- . - .
Ezech . 33 .
- . - .

以西结书 33.

[naʊ] [dʌst] [θu] [b'reɪk] [maɪ] ['hɑːrt] [aɪ]
Now dost thu breake my harte ī
现在 朋友 星期四 打破 我的 哈特 我

现在你伤了我的心

[ðə; ði] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [soʊ] ['swiːt] [ə; eɪ] ['brʌðər] .
the myddest to make rowme for the same so swete a brother .
这 最神秘的 到 制作 罗姆 为了 这 相同的 所以 甜 一个 兄弟 .

最让我感动的是，我竟然如此感激我的兄弟。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [neɪm] [biː; bi] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ,
So that no other name be writē in the same ,
所以 那 不 其他 姓名 是 - 在 这 相同的 ,

以免其他名字被写在同一位置。

[bʌt; bət]['oʊnli][maɪ] ['brʌðər] ['dʒiːzəs][ðə; ði] [sɑːn] [ʌv; əv][gɑːd] .
but only my brother Iesus the sonne of God .
但 仅有的 我的 兄弟 耶稣 这 儿子 的 上帝 .

但只有我的兄弟耶稣，神的儿子。

[nɑːn] ['ʌðər] [mæn] [wɪl] [aɪ] [dʒjuː] [pleɪs] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,

Non	other	man	wyll	I	geue	place	to	,	for	all	the	scourgynge	and	beatynge	,
非	其他	男人	威尔	我	格尤	地方	到	,	为了	全部	这	-	和	-	,

我不会把地方让给别人，哪怕要遭受鞭笞和殴打。

[ðæt] [ðeɪ] - [duː]['ʌntuː][ˌem 'iː] .

that	they	cā	do	vnto	me	.
那	他们	-	做	vnto	我	.

他们可以对我这样做。

[riːp] [maɪ] ['hɑːrt] [ðen] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] , & ['liːti] [nɑːt] [ðaɪ] ['enəmi] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə]['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Reape	my	harte	then	,	my	brother	and	frynde	,	&	lete	not	thy	enemy	entre	into	it	.
收割	我的	哈特	然后	,	我的	兄弟	和	弗林德	,	&	让	不是	你的	敌人	entre	进入	它	.

那就收割我的心吧，我的兄弟和朋友，不要让你的敌人进入其中。

[oʊ][maɪ]['fɑːðər] , [tʃaɪld] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] [spaʊs] , [wɪð; wɪθ] [hændz] , ['hʌmbli] [ˌviː'piːɒn] [maɪ] [niːz]

O	my	father	,	chylde	,	brother	,	and	spouse	,	with	handes	ioyned	,	humbly	vpon	my	knees
哦	我的	父亲	,	孩子	,	兄弟	,	和	配偶	,	和	手	碘化物	,	谦卑地	vpon	我的	膝盖

哦，我的父亲、孩子、兄弟和配偶，双手合十，谦卑地跪在我的膝上。

[aɪ] - [ðə; ði] [ænd; ənd] ,

I	yelde	the	thankes	and	prayses	,
我	-	这	谢谢。	和	祈祷	,

我发出感谢和祈祷，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [ðə; ði][tuː; tə] [tɜːrn] [ðaɪ] [feɪs] - [ˌem 'iː] - [maɪ] ['hɑːrt] , [ænd; ənd] - [ˌem 'iː]

that	it	pleaseth	the	to	turne	thy	face	towardes	me	conuertynge	my	harte	,	and	coueryng	me
那	它	请	这	到	转弯	你的	脸	-	我	-	我的	哈特	,	和	-	我

愿你转向我，回应我的心，拥抱我。

[['fɒl] . -]

[	fol	.	18	]
[	福尔	.	-	]

[第18页]

[wɪð; wɪθ] ['suːtʃə] [greɪs] , [ðæt] [θu] [dʌst] [ˌes 'iː][ˌnoʊ'mɔːr][maɪ] - & [sɪnz] .

with	suche	grace	,	that	thu	dost	se	nomore	my	euyls	&	synnes	.
和	这样的	优雅	,	那	星期四	朋友	塞	不再	我的	-	&	同义词	.

如此优雅，以至于你不再看到我的缺点和罪过。

[soʊ] ['wiːli] [hæst] [θu] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - , [θu] [hæst][pʊt] - [ɪn] - .

So	wele	hast	thu	hydden	them	,	that	it	semeth	,	thu	hast	put	thē	in	forgetfulnesse	.
所以	我们	哈斯特	星期四	海登	他们	,	那	它	-	,	星期四	哈斯特	放	-	在	-	.

所以 wele hast thu hydden them, that it semeth, thu hast put thē in forgetfulnesse.

[jeɪ] , & ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][fər'gɑːtən][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [haʊ] - [ðem; ðəm] ,

Yea	,	&	also	they	seme	to	be	forgoten	of	me	,	whych	haue	cōmytted	them	,
是的	,	&	还	他们	精液	到	是	被遗忘的	的	我	,	为什么	豪厄	-	他们	,

是的，而且他们似乎也被我遗忘了，为什么我让他们.....

[fɔːr; fər] [feɪθ] [ænd; ənd] [luː] ['kɔːzɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'get] [ðem; ðəm] , - ['hoʊlli] [maɪ] [trʌst] [ɪn]
for **fayth** **and** **loue** **causeth** **me** **to** **forget** **them** **,** **puttynge** **wholly** **my** **trust** **in**
为了 费斯 和 路易 原因 我 到 忘记 他们 , - 完全 我的 相信 在
[ðə; ði][ə'loʊn] .
the **alone** **.**
这 独自的 .

因为信仰和爱情让我忘记了他们，将我的全部信任都寄托在了唯有祂身上。

[sɑːl] . - .
Psal **.** **31** **.**
诗篇 . - .

诗篇 31。

['luːs] . - .
Luce **.** **15** **.**
露西 . - .

卢斯.15.

- . - .
Ezech **.** **18** **.**
- . - .

以西结书 18:18

[ðæn; ðən][maɪ] ['fɑːðər] , [ɪn] [huːm] [laɪ'ɛθ] - [luː] , [wɛrɔf] [kæn; kən][aɪ] [haʊ] [fɪr] [ɪn][maɪ]
Than **my** **father** **,** **in** **whom** **lyeth** **vnfayned** **loue** **,** **wherof** **can** **I** **haue** **feare** **in** **my**
比 我的 父亲 , 在 谁 莱斯 - 路易 , 其中 能 我 豪厄 恐惧 在 我的
['hɑːrt] ?
harte **?**
哈特 ?

比我的父亲更甚，我心中充满无畏的爱，我还能惧怕谁呢?

[aɪ] [kənfɛs] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] - [ðæt] [wʌn] ['kriːtʃər] [kæn; kən][duː] ,
I **confesse** **that** **I** **haue** **done** **all** **the** **euyll** **that** **one** **creature** **can** **do** **,**
我 坦白 那 我 豪厄 完毕 全部 这 - 那 一 生物 能 做 ,

我承认，我已经做了所有一个生物所能做的邪恶之事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] ['self] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɔːt] .
and **that** **of** **my** **selfe** **I** **am** **nought** **.**
和 那 的 我的 自 我 是 零 .

而就我自身而言，我一无所有。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [ə'fendɪd] [ðə; ði][æz; əz][ðə; ði] - [tʃaɪld] [ˌdiː'iː'diː] ,
Also **that** **I** **haue** **offended** **the** **as** **the** **prodygall** **chylde** **ded** **,**
还 那 我 豪厄 被冒犯了 这 作为 这 - 孩子 已故 ,

另外，我也冒犯了那个挥霍无度的孩子，他死了。

- [ðə; ði] - [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [hweə'wɪð] [aɪ] [haʊ] [spɛnt] [ɔːl][maɪ] - ,
folowynge **the** **folysh** **trade** **of** **the** **fleshe** **,** **wherewith** **I** **haue** **spente** **all** **my** **substaūce** **,**
- 这 - 贸易 的 这 - , 以及 我 豪厄 花费 全部 我的 - ,

我沉溺于肉欲的愚昧交易，耗尽了我所有的积蓄。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv] [gʊdz] [aɪ][hæd; həd] - [ʌv; əv][ðə; ði] .
and **the** **habundaūce** **of** **goodes** **whych** **I** **had** **receyued** **of** **the** **.**
和 这 - 的 古德斯 为什么 我 有 - 的 这 .

以及我收到的大量货物。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] - [ˌem 'iː] [əweɪ] [æz; əz] ['haɪ] [ænd; ənd] - [maɪ] -
For **pouerte** **had** **wetheryd** **me** **awaye** **euen** **as** **heye** **and** **yelded** **my** **sprete**
为了 - 有 - 我 远 euen 作为 嘿 和 - 我的 -
[ded] [fɔːr; fər] ['hʌŋgər] ,
dead **for** **hunger** **,**
死的 为了 饥饿 ,

因为力量已经把我赶走，就像嘿一样，并且让我的狂欢因饥饿而死，

- [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
seakynge to eate the releafe of swyne .
- 到 吃 这 - 的 - .

seakynge 吃掉 swyne 的 releaf。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] ['veri] ['laɪtəl] - [ɪn] ['suːtʃə] [miːeɪts] .
But I founde very lytle sauoure in suche meates .
但 我 创立 非常 莱特尔 - 在 这样的 肉类 .

但我发现这类肉类几乎没有味道。

[ðæn; ðən][aɪ] - [maɪ] [laɪf] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] - , [aɪ][ˌdiːˈiːˈdiː] [rɪˈtɜːrn] ['ʌntuː][ðə; ði][maɪ] ['fɑːðər]
Than I seynge my lyfe to be so myserable , I ded returne vnto the my father
比 我 - 我的 生活 到 是 所以 - , 我 已故 返回 vnto 这 我的 父亲
- ,
agayne ,
- ,

然后我意识到我的人生如此神秘，我又回到了我的父亲身边。

- .
sayenge .
- .

萨扬格。

[əˈlæs][aɪ] [haʊ] [sɪnd] [ɪn] [haʊən] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] .
Alas I haue synned in heauen and before the .
唉 我 豪厄 同步 在 豪恩 和 前 这 .

唉，我在天堂和之前都犯过罪。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] ['wɜːrði] ([aɪ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] -) [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðaɪ] [tʃaɪld] .
I am not worthy (I tell it before euerybodye) to be called thy chylde .
我 是 不是 值得 (我 告诉 它 前 -) 到 是 称为 你的 孩子 .

我不配（我当着所有人的面说）被称为你的孩子。

[bʌt; bət][oʊ] - ['fɑːðər] , [duː][noʊ] [wɜːrs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðæn; ðən][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðaɪ]
But O bountyfull father , do no worse to me , than to one of thy
但 哦 - 父亲 , 做 不 更糟 到 我 , 比 到 一 的 你的
- - .
howsholde seruauntes .
- - .

但是，仁慈的父亲啊，请不要比对待您家中的仆人更苛待我。

['luːs] . - .
Luce . 15 .
露西 . - .

卢斯.15.

[ˌiː.esˈeɪ] [[ˌʌnˈklɪr]] . - .
Esa [unclear] . 27 .
埃萨 [不清楚] . - .

Esa[不清楚].27.

[əˈlæs] [wʌt] [luː] [ænd; ənd] ['ziːl] [ɪz] [θɪs] ?
Alas what loue and zele is thys ?
唉 什么 路易 和 泽勒 是 thys ?

唉，这是什么 loue 和 zele?

[fɔːr; fər] [θu] [nɑːt] ['tæri] [maɪ] - [ænd; ənd] [prer] [bʌt; bət] - [aʊt] [ðaɪ] -
for thu woldest not tarry my commynge and prayer but stretchynge out thy hāde
为了 星期四 世界最 不是 焦油 我的 - 和 祷告 但 - 出去 你的 -
- [ˌem ˈiː] ,
receyuedyst me ,
- 我 ,

因为你不会耽搁我的来访和祈祷，而是伸出你的手来迎接我，

['wæn, 'hwæn][aɪ][ˌdiː'iː'diː] [ðæt] [θu]

whan	I	ded	thynke	that	thu	woldest
何时	我	已故	辛克	那	星期四	世界最

当我死去时，我想到那是世界上最伟大的人。

[nɑːt][kləuk][ˌviː'piːɒn][ˌem 'iː] .

not	loke	vpon	me	.
不是	洛克	vpon	我	.

不要看我。

[ænd; ənd][ɪn] [stiːd] [tuː; tə] [haʊ] - , [θu] - [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] - .

And	in	stede	to	haue	ponnyshed	,	thu	dedyst	assure	me	of	my	saluacyon	.
和	在	斯泰德	到	豪厄	-	,	星期四	-	保证	我	的	我的	-	.

并且，与其说是要我付出代价，不如说是要向我保证我的安全。

[wer] [ɪz][hiː; hi] - [ðæt] [ʃæl; ʃəl] - [ˌem 'iː] , ['wæn, 'hwæn][maɪ] ['fɑːðər] [ʃæl; ʃəl] [dɪnaɪ] [hɪm] [maɪ]

Where	is	he	thē	that	shall	ponnysh	me	,	whan	my	father	shall	denye	hym	my
在哪里	是	他	-	那	将	-	我	,	何时	我的	父亲	将	否认	赞美诗	我的

['sɪn] ?

synne	?
同义词	?

祂在哪里？祂要救我，当我的父亲否认我的罪孽时?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ðæt] [kæn; kən] - ['ænjɛ] ['kriːtʃər] , - [gɑːd] - [woʊld]

There	is	no	iudge	that	can	condēpne	anye	creature	,	vnlesse	God	hymselfe	wolde
那里	是	不	法官	那	能	-	任何	生物	,	-	上帝	-	沃尔德

['dæmpni] [hɪm] .

dampne	hym	.
潮湿	赞美诗	.

没有法官可以谴责任何生物，除非上帝自己谴责他。

[aɪ] [fɪr] [nɑːt][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] , [aɪ] [haʊ] [maɪ][gɑːd][fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] .

I	feare	not	the	want	of	goodnesse	,	syth	I	haue	my	God	for	my	father	.
我	恐惧	不是	这	想	的	天哪	,	合成器	我	豪厄	我的	上帝	为了	我的	父亲	.

我不怕缺乏良善，因为我有上帝为父。

[maɪ] [ʃæl; ʃəl][duː][ˌem 'iː][noʊ] , [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðər] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɔːl] [hɪs] [streŋθ] [əweɪ]

My	enemye	shall	do	me	no	harme	,	for	my	father	shall	take	all	hys	strength	awaye
我的	敌人	将	做	我	不	伤害	,	为了	我的	父亲	将	拿	全部	hys	力量	远

.

:
.

我的敌人不能伤害我，因为我的父亲必夺去他一切的力量。

[ɪf] [aɪ] [oʊ] ['ænjɛ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ˌpiː eɪ waɪ 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [haʊ] -

If	I	owe	anye	thynge	,	he	shall	paye	it	all	for	me	,	If	I	haue	deserued
如果	我	欠	任何	东西	,	他	将	工资	它	全部	为了	我	,	如果	我	豪厄	-

[deθ] ,

death	,
死亡	,

如果我欠了什么，他会替我还清；如果我罪该万死，

[hiː; hi] ([æz; əz][ə; eɪ] [kɪndʒ]) [ʃæl; ʃəl] - [ˌem 'iː] , & - [ˌem 'iː] - - & - .

he	(	as	a	kynge	)	shall	pardō	me	,	&	delyuer	me	frō	pryson	&	hāgynge	.
他	(	作为	一个	金格	)	将	-	我	,	&	-	我	-	-	&	-	.

他（作为国王）将赦免我，并解除我对他的囚禁和惩罚。

['roʊmə] . ['sɛvən] . [θriː] .

Roma	.	7	.	3	.
罗马	.	7	.	3	.

罗马.7.3.

[redʒ] . [θriː] .
Reg . **3** .
雷格 . 3 .

第 3 条

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] .
But **here** **is** **the** **worst** .
但 这里 是 这 最差 .

但最糟糕的是……

[wʌt] ['meɪnɚ] [ʌv; əv] ['mʌðər] [haʊ] [aɪ] [bɪn] ?
What **maner** **of** **mother** **haue** **I** **been** **?**
什么 方式 的 母亲 豪厄 我 到过 ?

我究竟是怎样一位母亲?

[fɔːr; fər]['æftər] [ðæt] [aɪ][baɪ] [feɪθ] , [hæd; həd] - [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] ['mʌðər] ,
For **after** **that** **I** **by** **fayth** **,** **had** **receyued** **the** **name** **of** **a** **true** **mother** **,**
为了 后 那 我 经过 费斯 , 有 - 这 姓名 的 一个 真的 母亲 ,

因为在那之后，我凭着信仰，得到了一个真正母亲的名字。

[aɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ruːd] ['ʌntuː][ðə; ði] , [baɪ] [kɔːz] [ðæt] ['æftər][aɪ][hæd; həd] - [ænd; ənd] [brɔːt]
I **became** **very** **rude** **vnto** **the** **,** **by** **cause** **that** **after** **I** **had** **conceyued** **and** **brought**
我 成为 非常 粗鲁的 vnto 这 , 经过 原因 那 后 我 有 - 和 带来
[ðə; ði] [fɔːrθ] ,
the **fourth** **,**
这 第四 ,

我变得非常粗鲁，因为在我同意并带来第四个之后，

[aɪ] [left] ['riːz(ə)n] .
I **left** **reason** .
我 左边 原因 .

我抛弃了理智。

[ænd; ənd] [sə'biːkt] [tuː; tə][maɪ] [wɪl] , [nɑːt] - [hɛd] ['ʌntuː][ðə; ði] , [aɪ] [fel] [ə; eɪ] [sliːp]
And **beynge** **subiect** **to** **my** **wyll** **,** **not** **takynge** **heade** **vnto** **the** **,** **I** **fell** **a** **slepe**
和 贝恩格 主题 到 我的 威尔 , 不是 - 头部 vnto 这 , 我 跌倒 一个 睡着了
[ænd; ənd] [gaʊ]
and **gaue**
和 高

顺从我的意愿，不去理会，我睡着了，然后……

[['fɒl] . -]
[fol . 19]
[福尔 . -]

[第19页]

[pleɪs] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] .
place **to** **my** **great** **enemye** **.**
地方 到 我的 伟大的 敌人 .

献给我宿敌的地方。

[ðə; ði] [aɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] , [aɪ] [ə; eɪ] - [ˌdiː'iː'diː] [stiːl] [ðə; ði]
The **whych** **ī** **the** **nyght** **of** **ignoraunce** **,** **I** **beynge** **a** **sleape** **ded** **steale** **the**
这 为什么 我 这 - 的 无知 , 我 贝恩格 一个 - 已故 偷窃 这
[frʌm; frəm][ˌem 'iː] - ,
from **me** **craftely** **,**
从 我 - ,

那晚，在无知的夜晚，我睡着了，被狡猾地从我身边偷走了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi][ˌdiː'iː'diː] [pʊt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ded] .
and **in** **thy** **place** **,** **she** **ded** **put** **her** **chylde** **whych** **was** **dead** **.**
和 在 你的 地方 , 她 已故 放 她 孩子 为什么 曾是 死的 .

她把死去的孩子放在你的位置上。

[soʊ][ˌdiːˈiːˈdiː][aɪ] [liːz] [ðə; ði] , [ɪz][æn; ən][ˈhɑːrdiː] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

So	ded	I	lese	the	,	whych	is	an	harde	sorowe	and	remorce	for	me	.
所以	已故	我	莱斯	这	,	为什么	是	一个	哈德	-	和	-	为了	我	.

所以，我死了，这对我来说是一个沉重的悲伤和悔恨。

[naʊ] [haʊ] [aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [baɪ] [maɪn] [oʊ] - ([maɪ] [sɑːn])

Now	haue	I	lost	the	by	myne	owe	faulte	(	my	sonne	)	bycause
现在	豪厄	我	丢失的	这	经过	我的	欠	-	(	我的	儿子	)	因果关系

现在我因为我的过错（我的儿子）而失去了

[aɪ] [toʊk] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ˈkɛpiː] [ðə; ði] .

I	toke	no	hede	to	kepe	the	.
我	吸	不	赫德	到	保持	这	.

我毫不犹豫地保留了它。

- [maɪ] ([aɪ] [ɪn][maɪ] ['biːstli] -) [ˌdiːˈiːˈdiː] [stiːl] [ðə; ði][frʌm; frəm]

Sensualyte	my	neyghbour	(	I	beynge	in	my	beastly	sleape	)	ded	steale	the	from
-	我的	邻居	(	我	贝恩格	在	我的	兽	-	)	已故	偷窃	这	从

[ˌem ˈiː] , & [gaʊ] [ˌem ˈiː] ,

me	,	&	gaue	me	,
我	,	&	高	我	,

性感的邻居（我在野兽般的睡梦中）偷走了我的东西，并给了我，

[æn; ən] ['ʌðər] [tʃaɪld] [hæd; həd][noʊ] [laɪf] [ɪn] [hɪm] , [neɪmd] ['sɪn] , [huːm] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [haʊ]

an	other	chylde	whych	had	no	lyfe	in	hym	,	named	synne	,	whom	I	wyll	not	haue
一个	其他	孩子	为什么	有	不	生活	在	赞美诗	,	命名	同义词	,	谁	我	威尔	不是	豪厄

,

,

,

还有一个孩子，名叫辛恩，他没有活在祂里面，我不会要他。

[fɔːr; fər][aɪ][duː] - [fərˈseɪk] [hɪm] . [ˌtuːˈtuː] .

for	I	do	vtterly	forsake	hym	.	2	.
为了	我	做	-	背叛	赞美诗	.	2	.

因为我完全离弃了他。2.

[kɔːr] .

Cor	.
科尔	.

角

[sɪks] [[ˌʌnˈklɪr]] . [θriː] .

6	[	unclear	]	.	3	.
6	[	不清楚	]	.	3	.

6[不清楚].3.

[redʒ] . [θriː] .

Reg	.	3	.
雷格	.	3	.

第 3 条

[ʃiː; ʃi] [əˈfɜːrmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [maɪn] [oʊn]

She	affirmed	that	he	was	myne	owne
她	确认	那	他	曾是	我的	拥有

她肯定地说，他是我的。

[bʌt; bət][aɪ] - [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrz] .

but	I	knewe	hym	to	be	hers	.
但	我	-	赞美诗	到	是	她的	.

但我知道他是她的。

[fɔːr; fər][æz; əz][soʊn][æz; əz][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv] [greɪs] , [θu] [hæd] -

For	as	sone	as	I	came	to	the	lyght	of	grace	,	whych	thu	haddest	gyuē
为了	作为	石头	作为	我	来了	到	这	-	的	优雅	,	为什么	星期四	最强	-

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

当我蒙受恩典之光时，你为何要这样对待我?

- [aɪ] - [maɪ] ['glɔːri] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

thā	I	knewe	my	glory	to	be	changed	,
-	我	-	我的	荣耀	到	是	已更改	,

那时我知道我的荣耀已经改变，

['wæn, 'hwæn][aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ded] [tʃaɪld] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [maɪn] .

whan	I	sawe	the	dead	chylde	not	to	be	myne	.
何时	我	锯	这	死的	孩子	不是	到	是	我的	.

当我看到死去的孩子不是我的孩子时。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌz; wəz] - ([huːm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['teɪkən] [əweɪ]) [wʌz; wəz] [maɪn]

For	the	same	whych	was	alyue	(	whom	she	had	taken	awaye	)	was	myne
为了	这	相同的	为什么	曾是	-	(	谁	她	有	已采取	远	)	曾是	我的

[oʊn] .

owne	.
拥有	.

因为同样的whych是alyue（她带走的那个人）是我的。

['dʒiːzəs] & ['sɪn] [ɪz][ðə; ðɪ] [soʊ] [ə'pɛrənt] .

Betwene	Iesus	&	synne	is	the	chaunge	so	apparant	.
之间	耶稣	&	同义词	是	这	变化	所以	明显的	.

Iesus 和 synne 之间的区别非常明显。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] - .

But	here	is	a	straunge	thynge	.
但	这里	是	一个	-	东西	.

但这里有一件奇怪的事。

[θɪs] [oʊldˌ'oʊldi] ['wʊmən] ['kɔːzɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['kɛpiː] [hɪm] [ɪz] [ded] , [huːm] [ʃiː; ʃɪ]

Thys	olde	woman	causeth	me	to	kepe	hym	whych	is	dead	,	whom	she	reporteth
thys	古老的	女士	原因	我	到	保持	赞美诗	为什么	是	死的	,	谁	她	报告

[tuː; tə][biː; bi] [maɪn] ,

to	be	myne	,
到	是	我的	,

这个老妇人让我留下一个已经死去的人，她说那人是我的。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] - .

and	so	she	wyll	maynteyne	.
和	所以	她	威尔	-	.

所以她会继续下去。

[oʊ] - , [ə; eɪ] [fʊl] [truː] ,

O	Salomō	,	a	full	true	iudge	,
哦	-	,	一个	满的	真的	法官	,

哦，所罗门，一位真正的法官

[θu] [hæst] [hɜːd] [θɪs] [lə'mentəb(ə)l] [p'rəses] [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [ðə; ðɪ] - ,

thu	hast	hearde	thys	lamentable	processe	and	ordayned	to	cōtent	the	partyes	,
星期四	哈斯特	赫德	thys	令人惋惜的	过程	和	-	到	-	这	-	,

你听闻了这令人痛心的诉讼过程，并决定与各方进行沟通。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [biː; bi] - [ɪn] [tuː] ['pɑːrtiːz] .

that	the	chylde	shulde	be	deuyded	in	two	partes	.
那	这	孩子	舒尔德	是	-	在	二	部分	.

孩子应该分成两部分。

[ðə; ði] [fɔːls] ['wʊmən] - , [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi][soʊ] .

The	false	woman	agreyth	,	it	shulde	be	so	.
这	错误的	女士	-	,	它	舒尔德	是	所以	.

虚伪的女人同意了，就该如此。

[bʌt; bət][aɪ] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [maɪn] [oʊn] [sɑːn] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [kɔn'tɛnti] [tuː; tə]

But	I	remembrynge	hym	to	be	myne	owne	sonne	,	was	rather	contente	to
但	我	回忆	赞美诗	到	是	我的	拥有	儿子	,	曾是	相当	内容	到

[liːz] [hɪm] ,

lese	hym	,
莱斯	赞美诗	,

但我记得他是我亲生儿子，所以很乐意失去他。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ˌes 'iː] [hɪs] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [tuː] ['piːsɪs] .

than	to	se	hys	bodye	parted	in	two	peces	.
比	到	塞	hys	身体	分手了	在	二	鱼	.

比看到他的身体分成两半还要难过。

[fɔːr; fər] [truː] [ænd; ənd] - [luː] [ɪz] ['nɔɪɝ] [kɔn'tɛnti] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hælf] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ]

For	true	and	perfyght	loue	is	neuer	contente	with	one	halfe	of	that	it	doth
为了	真的	和	-	路易	是	诺伊尔	内容	和	一	半	的	那	它	确实

[luː] .

loue	.
路易	.

因为真爱绝不会满足于它所爱之物的一半。

[ˌtuːˈtuː] [[ˌʌnˈklɪr]] .

2	[	unclear	]	.
2	[	不清楚	]	.

2[不清楚]。

[kɔːr] . [fɔːr] .

Cor	.	4	.
科尔	.	4	.

哥林多前书 4.

['sɑːpiː] . [θriː] .

Sapi	.	3	.
萨皮	.	3	.

Sapi.3。

[dʒiːn] . [sɪks] .

Gene	.	6	.
基因	.	6	.

基因.6。

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [tuː; tə] - [fɔːr; fər][maɪ] [hoʊl] [lɔːs] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [bʌt; bət][wʌn] ['hælf]

I	had	rather	to	wepe	for	my	whole	losse	,	than	to	recouer	but	one	halfe
我	有	相当	到	-	为了	我的	所有的	洛斯	,	比	到	回收	但	一	半

.

:
.

我宁愿为全部损失哭泣，也不愿只挽回一半。

[maɪ] [mɪnd] [nɑːt][biː; bi] - , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] - [wʌn] ['hælf] [wɪˈðaʊt] [laɪf] .

My	mynde	coulde	not	be	satysfyed	,	if	I	had	recouered	one	halfe	without	lyfe	.
我的	明德	可能	不是	是	-	,	如果	我	有	-	一	半	没有	生活	.

即使失去一半的生命，我的心灵也无法得到满足。

[əˈlæs] - [hɜːr; hər] ['ræðər] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] - .

Alas	gyue	her	rather	the	chylde	whych	is	alyue	.
唉	-	她	相当	这	孩子	为什么	是	-	.

唉，她宁愿孩子是alyue。

['betər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [daɪ] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ˌes 'iː]['dʒiːzəs] [kraɪst] - .

Better	**it**	**is**	**for**	**me**	**to**	**dye**	**,**	**than**	**to**	**se**	**Iesus**	**Christ**	**dyuyded**	**.**
更好的	它	是	为了	我	到	染料	,	比	到	塞	耶稣	基督	-	.

我宁愿自己死去，也不愿看到耶稣基督死去。

[bʌt; bət][oʊ][maɪ] [lɔːrd] , [θu] - [kləuk] ['betər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ] .

But	**O**	**my**	**lorde**	**,**	**thu**	**dedyst**	**loke**	**better**	**to**	**it**	**than**	**I**	**.**
但	哦	我的	洛德	,	星期四	-	洛克	更好的	到	它	比	我	.

但是，我的主啊，您似乎比我更适合它。

[fɔːr; fər] [θu] - [ðə; ði] - [ðæt] [aɪ][ˌdiː'iː'diː] ['sʌfər] , & [haʊ] [aɪ][ˌdiː'iː'diː] ['ræðər] [fər'seɪk] [maɪ]

For	**thu**	**seynge**	**the**	**anguysh**	**that**	**I**	**ded**	**suffer**	**,**	**&**	**how**	**I**	**ded**	**rather**	**forsake**	**my**
为了	星期四	-	这	-	那	我	已故	遭受	,	&	如何	我	已故	相当	背叛	我的

,

ryght	**,**
右	,

因为你听见了我所遭受的痛苦，以及我宁愿放弃我的权利。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪhoʊld] ['suːtʃə] - [θu] - ,

than	**to**	**beholde**	**suche**	**cruelnesse**	**Thu**	**saydest**	**,**
比	到	看哪	这样的	-	星期四	-	,

比看到你所说的如此残酷，

[θɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['mʌðər] [ænd; ənd][soʊ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˌem 'iː][maɪ] [tʃaɪld] - ,

thys	**is**	**the**	**true**	**mother**	**and**	**so**	**caused**	**them**	**to**	**gyue**	**me**	**my**	**chylde**	**agayne**	**,**
thys	是	这	真的	母亲	和	所以	导致	他们	到	-	我	我的	孩子	-	,

她是真正的母亲，所以才让他们再次为我生下我的孩子。

[fɔːr; fər] [huːm] [maɪ] ['hɑːrt] [wʌz; wəz][soʊ] - .

for	**whom**	**my**	**harte**	**was**	**so**	**sorowfull**	**.**
为了	谁	我的	哈特	曾是	所以	-	.

我的心为谁如此悲伤?

[oʊ] ['swiːt] ['dʒiːzəs] , [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['æftər] , [tuː; tə] [haʊ] - [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ˌdiː'iː'diː] [luː] [ðə; ði] .

O	**swete**	**Iesus**	**,**	**I**	**founde**	**the**	**after**	**,**	**to**	**haue**	**proued**	**me**	**if**	**I**	**ded**	**loue**	**the**	**.**
哦	甜	耶稣	,	我	创立	这	后	,	到	豪厄	-	我	如果	我	已故	路易	这	.

哦，亲爱的耶稣，我发现了之后，向我证明了我是否爱他。

[jeɪ] , [aɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] [jet] - [θu] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntuː][ˌem 'iː] .

Yea	**,**	**I**	**whych**	**had**	**lost**	**the**	**yet**	**dedyst**	**thu**	**returne**	**vnto**	**me**	**.**
是的	,	我	为什么	有	丢失的	这	然而	-	星期四	返回	vnto	我	.

是的，我失去了那个人，但他又回到了我身边。

[ə'læs] [dʌst] [θu] - [tuː; tə] [kʌm] - [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Alas	**dost**	**thu**	**vouchesaue**	**to**	**come**	**agayne**	**to**	**her**	**,**
唉	朋友	星期四	-	到	来	-	到	她	,

Alas dost thu vouchesaue to come agayne to her,

[let] [wɪð; wɪθ] ['sɪn] [nɑːt] ['kɛpiː] [ðə; ði] , [maɪ] ['swiːt] [tʃaɪld] , [maɪ] [sɑːn] , [maɪ]

whych	**beynge**	**lett**	**with**	**synne**	**coulde**	**not**	**kepe**	**the**	**,**	**my**	**swete**	**chylde**	**,**	**my**	**sonne**	**,**	**my**
为什么	贝恩格	致	和	同义词	可能	不是	保持	这	,	我的	甜	孩子	,	我的	儿子	,	我的

whych beynge lett with synne coulde not kepe the, my swete chylde, my sonne, my

[['fɒl] . -]

[	**fol**	**.**	**20**	**]**
[	福尔	.	-	]

['helpər] , [maɪ] - , [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['kriːtʃər] .

helper	**,**	**my**	**norysher**	**,**	**of**	**whome**	**I**	**am**	**a**	**ryght**	**humble**	**creature**	**.**
帮手	,	我的	-	,	的	整个	我	是	一个	右	谦逊的	生物	.

帮手，我的诺里舍尔，我对此感到无比谦卑。

[duː][nɑːt] - [ðæt]
Do not permytt that
做 不是 - 那

不允许这样做

['juːər]
euer
欧尔

euer

[aɪ][duː] [loʊ] [ðə; ði] - , [fɔːr; fər][aɪ][duː] [rɪ'pent] [maɪ] ['self] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [pæst] .
I do leaue the agayne , for I do repent my selfe of the tyme passed .
我 做 联盟 这 - , 为了 我 做 悔改 我的 自 的 这 时间 通过了 .

我再次离开，因为我后悔过去的日子。

[ˌiː.es'eɪ] . - .
Esa . 32 .
埃萨 . - .

以赛亚书 32。

[sɑːl] . - .
Psal . 118 .
诗篇 . - .

诗篇118篇

[naʊ] [kʌm] [maɪ] - [wɪð; wɪθ] [sɪnz] [ʌv; əv][ɔːl] - ,
Now come my sensualyte with synnes of all qualytees ,
现在 来 我的 - 和 同义词 的 全部 - ,

现在，我的感官享受者带着所有品质的罪恶感而来吧，

[fɔːr; fər] [θu] [hæst][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] - [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ded] .
for thu hast no power to make me receyue the chylde whych is dead .
为了 星期四 哈斯特 不 力量 到 制作 我 - 这 孩子 为什么 是 死的 .

因为你没有权力让我接受那个已经死去的孩子。

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [ɪz] [strɔːŋ] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [də'fɛnd] [ˌem 'iː] ,
The same that I haue is stronge ynough for to defende me ,
这 相同的 那 我 豪厄 是 强壮 - 为了 到 防御 我 ,

我所拥有的足以保护我的力量。

& [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] - [ðæt] [θu] [teɪk] [hɪm] [əweɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
& he shall not permyt that thu take hym awaye from me .
& 他 将 不是 - 那 星期四 拿 赞美诗 远 从 我 .

他必不允许你把他从我身边带走。

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'rɛdi] [mɔːr] [strɔːŋ] [ðæn; ðən] ['ænjɛ] [mæn][ɪz] .
He is alredy more stronge than anye man is .
他 是 已经 更多的 强壮 比 任何 男人 是 .

他已经比任何男人都强壮。

[θɜːfɝ] [aɪ] ['meɪ] - [ænd; ənd] [teɪk] [rest] [hɪm] .
Therfor I maye sleape and take rest neare hym .
瑟弗 我 五月 - 和 拿 休息 附近 赞美诗 .

因此，我可以睡在他旁边休息。

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪndəz] ['wiːli] - , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['kɛpiː] [ˌem 'iː] ['moʊtʃi] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ]
For all thynges wele consydered , he shall kepe me moche better than I coulde
为了 全部 东西 我们 - , 他 将 保持 我 莫切 更好的 比 我 可能
[hɪm] .
hym .
赞美诗 .

考虑到所有因素，他应该比我能更好地照顾他。

[ðen] [æz; əz][aɪ] [aɪ] ['meɪ] [teɪk] [rest] .
Then as I thynke I maye take rest .
然后 作为 我 辛克 我 五月 拿 休息 .

然后，当我思考的时候，我就可以休息了。

[oʊ] ['swiːt] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] & [ðə; ði] [sɑːn] - , [maɪ] ['swiːt] [tʃaɪld] .
O swete rest of the mother & the sonne togyther , my swete chylde .
哦 甜 休息 的 这 母亲 & 这 儿子 - , 我的 甜 孩子 .

哦，母子俩在一起的美好时光，我亲爱的孩子。

[oʊ][maɪ][gɑːd] , - & [biː; bi]['ʌntuː][ðə; ði]['oʊnli] ,
O my God , honoure & prayse be vnto the only ,
哦 我的 上帝 , - & 祈祷 是 vnto 这 仅有的 ,

我的上帝，愿荣耀与祈祷归于独一的真神。

[soʊ] [ðæt] ['kriːtʃər] ['meɪ] [ˌes 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [ðə; ði][tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mʌðər] ,
so that euery creature maye se how it hath pleased the to call me a mother ,
所以 那 euery 生物 五月 塞 如何 它 有 高兴 这 到 称呼 我 一个 母亲 ,

好让所有生灵都能看到，称我为母亲是它们多么高兴。

['lɛsiː] [ðæn; ðən] - .
lesse than nothynge .
较少 比 - .

比什么都没有还少。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz] - [ænd; ənd]['hɑːrdiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
The more that the thynge is straunge and harde to be done ,
这 更多的 那 这 东西 是 - 和 哈德 到 是 完毕 ,

事情越奇怪、越难办，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɔːt] [ðaɪ] [tuː; tə] [haʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
the more ought thy goodnesse to haue prayse for it .
这 更多的 应该 你的 天哪 到 豪厄 祈祷 为了 它 .

你越应该出于善心为此祈祷。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][aɪ] [fɪnd] [maɪ] ['self] [mɔːr] ['ʌntuː][ðə; ði][ðæn; ðən]['juːər][aɪ][ˌdiː'iː'diː][fɔːr; fər] [θɪs] ,
And also I fynde my selfe more bounde vnto the than euer I ded for thys ,
和 还 我 芬德 我的 自 更多的 边界 vnto 这 比 欧尔 我 已故 为了 thys ,

而且我发现我比以往任何时候都更受其束缚，我为之献身。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [ðə; ði][tuː; tə] [haʊ] [riteɪnd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðaɪ] ['sɪstər] .
that it pleaseth the to haue retayned me for thy syster .
那 它 请 这 到 豪厄 保留 我 为了 你的 姐姐 .

很高兴你让我留作你妹妹的伴侣。

['nuːm] . - .
Nume . 12 .
数字 . - .

数字 12。

- . [faɪv] .
Deute . 5 .
- . 5 .

申命记 5.

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪstər] ['ʌntuː][ðə; ði][bʌt; bət][soʊ] ['nɔːti] [ə; eɪ] ['sɪstər] , [ðæt] ['betər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər]
I am syster vnto the but so naughty a syster , that better it were for
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 , 那 更好的 它 是 为了

我是妹妹，但她太淘气了，这样对我来说反而更好。

[ðæt] [aɪ][wɜːr; wər] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [neɪm] ,
that I were without the name ,
那 我 是 没有 这 姓名 ,

我当时没有名字，

[fɔːr; fər][aɪ] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ɪn][soʊ]['noʊb(ə)l][ə; eɪ] - ,
for I forgate the honoure of adopcyon in so noble a kyndred ,
为了 我 - 这 - 的 - 在 所以 高贵 一个 - ,

因为我忘记了在如此高贵的王国中收养的荣耀，

& ['ɔːlsoʊ] [ðaɪ] [soʊ] [gʊd] & ['brʌðərli] - - [ˌem 'iː] .
& also thy so good & brotherly behauer towardes me .
& 还 你的 所以 好的 & 兄弟般的 - - 我 .

而且你对我的态度也非常好，像兄弟一样。

[aɪ][wɪð; wɪθ] ['praɪd] [ˌdiːˈiːˈdiː] [raɪs] [əgɛnst] [ðə; ði][ænd; ənd] , [nɑːt] [maɪ] - , [bʌt; bət]
I with pryde ded ryse agaynst the and , not remembrynge my faultes , but
我 和 普莱德 已故 崛起 反对 这 和 , 不是 回忆 我的 - , 但
- - [frʌm; frəm][ðə; ði] ,
goynge astraye from the ,
- - 从 这 ,

我骄傲地走向光明，却忘记了我的过错，反而偏离了正道。

[ˌdiːˈiːˈdiː] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ['erən; 'ærən] , [ɪn] [wɪl] [tuː; tə] [dʒjuː] - [əgɛnst] [ðaɪ]
ded agree with my brother Aaron , beynge in wyll to geue iudgment agaynst thy
已故 同意 和 我的 兄弟 亚伦 , 贝恩格 在 威尔 到 格尤 - 反对 你的
[wɜːrks] .
workes .
工人 .

ded 同意我兄弟 Aaron 的观点，beynge in wyll 想要审判你的作品。

[aɪ] [grʌdʒd] [əgɛnst] [ðə; ði]['ɔːlsoʊ] ,
Priuely I grudged agaynst the also ,
私下 我 心怀怨恨 反对 这 还 ,

我之前也对那件事怀有怨恨，

['kɔːzɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] [greɪt] - [ɪn][maɪ] - .
whych thynge causeth me to haue a great remorce in my conscyence .
为什么 东西 原因 我 到 豪厄 一个 伟大的 - 在 我的 - .

为什么这件事让我良心感到深深的懊悔?

[əˈlæs] - [gɑːd] , ['brʌðər] [ænd; ənd] [truː] ['moʊzəs] , - [ɔːl][wɪð; wɪθ]
Alas ryght bountyfull God , brother and true Moses , whych doist all with goodnesse
唉 右 - 上帝 , 兄弟 和 真的 摩西 , 为什么 - 全部 和 天哪
[ænd; ənd] - .
and Iustyce .
和 - .

唉，仁慈的上帝，兄弟和真摩西，为何以善良和公正行事。

[aɪ] [haʊ] - [ðaɪ] [wɜːrks] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪn] , [soʊ] - [tuː; tə] ['spiːk] -
I haue estemed thy workes to be euen synne , beynge so bolde to speake euyn
我 豪厄 - 你的 工人 到 是 euen 同义词 , 贝恩格 所以 - 到 说话 -
,
rashely ,
鲁莽地 ,

我认为你的作品是 euen synne，beynge 如此大胆地说话 euyn 鲁莽，

- , - [hæst] [θu] ['mæri] [ə; eɪ] - ['wʊmən] ?
saynge , Wherfor hast thu marryed a straunge woman ?
- , - 哈斯特 星期四 已婚 一个 - 女士 ?

saynge，你为何娶了个陌生的女人?

[θu] - ['vɜːrsəs][ə; eɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] - [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] - [ˌaɪ 'tiː] .
Thu gyuest vs a lawe , and ponnyshemente if we do not fulfyll it .
星期四 - 对比 一个 法律 , 和 - 如果 我们 做 不是 - 它 .

Thu gyuest vs a lawe, and ponnyshemente if we do not fulfyll it.

[ænd; ənd] [θu] [nɑːt][biː; bi] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , - ['vɜːrsəs][ðə; ði]
And thu woldest not be bounde to it , forbyddynge vs the thynge whych
和 星期四 世界最 不是 是 边界 到 它 , - 对比 这 东西 为什么
[θu] [ðaɪ] ['self] - .
thu thy selfe doist .
星期四 你的 自 - .

你不愿受其约束，禁止你做你亲手做的事。

['ɛksoʊ] . - .
Exo . 32 .
外骨骼 . - .

Exo. 32.

['ɛksoʊ] . - .
Exo . 34 .
外骨骼 . - .

Exo. 34.

- . - .
Ezech . 18 .
- . - .

以西结书 18:18

['nuːm] .
Nume .
数字 .

数字。

- [[ˌʌn'klɪr]] .
12 [unclear] .
- [不清楚] .

12[不清楚]。

[fɔːr; fər] [θu] - - ['vɜːrsəs][tuː; tə] - ['ænjɛ] [mæn] ,
For thu doist forbyd vs to kylle anye man ,
为了 星期四 - - 对比 到 - 任何 男人 ,

对于 thu doist forbyd vs to kyllanye man，

[ænd; ənd] [θu] - - [ænd; ənd] - [nɑːn][ʌv; əv] [θriː] - [θu] -
and thu doist kylle and sparist non of thre thousande whych thu causydest
和 星期四 - - 和 - 非 的 三 - 为什么 星期四 -
[tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] .
to be slayne .
到 是 斯莱恩 .

and thu doist kylle and sparist non of thre thousande whych thu causydest to be slayne.

['ɔːlsoʊ][gɑːd] [gaʊ] ['vɜːrsəs][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ,
Also God gaue vs in commaundemente by the ,
还 上帝 高 对比 在 - 经过 这 ,

上帝也命令我们，

[ðæt] [wiː; wi] [nɑːt] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] .
that we shulde not marry the doughter of a straunger .
那 我们 舒尔德 不是 结婚 这 女儿 的 一个 陌生人 .

我们不应该娶陌生人的女儿。

[jet]
Yet
然而

然而

[['fɒl] . -]
[fol . 21]
[福尔 . -]

[第21页]

[θu] - [ðaɪ] [əmʌndʒ] [ðem; ðəm] .
thu tokest thy wyfe amonge them .
星期四 - 你的 妻子 其中 他们 .

你把你的妻子纳入其中。

[ə'læs][maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ,
Alas my dere brother ,
唉 我的 德雷 兄弟 ,

唉，我亲爱的兄弟，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['miːni] [ʌv; əv]['sɑːtʃeɪ] [wɜːdz] ([huːm] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi] -) [wɪð; wɪθ]
with a great meany of soche wordes (whom I knowe to be folyshe) with
和 一个 伟大的 平均 的 索切 词语 (谁 我 知道 到 是 -) 和
['erən; 'ærən] ([ɪz][maɪ] [oʊn] [wɪt])
Aaron (whych is my owne wytte)
亚伦 (为什么 是 我的 拥有 怀特)

带着一大堆soche wordes（我知道他是傻瓜）和Aaron（这是我自己的wytte）

[aɪ] - [ðə; ði] , [wɛrɔf] [aɪ][duː] [rɪ'pɛntiː] .
I imbrayded the , Wherof I do repente .
我 - 这 , 其中 我 做 忏悔 .

我感到羞愧，为此我深感懊悔。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] , - [toʊk] [ˌem 'iː][ˌviː 'piː] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['wɛnt] [aʊt] [ʌv; əv]
For the lyuely voyce of God , rebukyngly toke me vp , before I wente out of
为了 这 - 沃伊斯 的 上帝 , - 吸 我 副总裁 , 前 我 去 出去 的
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

在我离开那个地方之前，上帝那充满力量的声音斥责了我。

[wʌt] [θu] [ðæn; ðən][ʌv; əv][maɪ] ['sɪn] ?
What woldest thu than of my synne ?
什么 世界最 星期四 比 的 我的 同义词 ?

什么比我的罪孽更可怕?

[ə'læs][maɪ] ['brʌðər] [θu] [nɑːt] [haʊ] [ˌem 'iː] - , [bʌt; bət] ['ræðər] [maɪ]
Alas my brother thu woldest not haue me ponnyshed , but rather woldest my
唉 我的 兄弟 星期四 世界最 不是 豪厄 我 - , 但 相当 世界最 我的
- [ænd; ənd] ,
saluacyon and helthe ,
- 和 帮助 ,

唉，我的兄弟，你不会让我受苦，而是会保佑我的平安和健康。

[ɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [θɪs] [greɪt] - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [gɑːd][tuː; tə] -
in askynge for me , thys great benefyght , that it shulde please God to mytygate
在 - 为了 我 , thys 伟大的 - , 那 它 舒尔德 请 上帝 到 -
[hɪs] - .
hys iudgemente .
hys - .

为我祈求，你的伟大恩惠，愿上帝能够对你的判断作出判断。

[ðə; ði]		[θu]	[kəd; kʊd]	[nɑːt]	-	.
The	**whych** **thynge**	**thu**	**couldest**	**not**	**obtayne**	**.**
这	为什么 东西	星期四	最	不是	-	.

为什么你无法获得。

[fɔːr; fər][aɪ]	[bɪˈkeɪm]	[ə; eɪ][ˈleɪzər] ,	[soʊ]	[ðæt]	['wæn, 'hwæn]	['eni]	['bɑːdi]	[kläuk]	-	[ˌem 'iː] ,
For	**I** **became**	**a** **lazar** **,**	**so**	**that**	**whan**	**any**	**body**	**shulde**	**loke**	**vpō** **me** **,**
为了	我 成为	一个 拉扎尔 ,	所以	那	何时	任何	身体	舒尔德	洛克	- 我 ,

因为我成了麻风病人，所以任何人看到我的时候，

[ðeɪ]	-	['wiːli] [ˌes 'iː]	[ðæt]	[aɪ]	[hæd; həd]	[nɑːt]	['benɪ]	['waɪz]	.
they	**myght**	**wele** **se**	**that**	**I**	**had**	**not**	**bene**	**wyse**	**.**
他们	-	我们 塞	那	我	有	不是	好处	怀斯	.

他们或许会发现我并不明智。

[ænd; ənd]	[soʊ]	[wʌz; wəz]	[aɪ]	[pʊt]	[aʊt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[tɛntɛs]	[ænd; ənd]	['tæbərnækl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	,
And	**so**	**was**	**I**	**put**	**out**	**from**	**the**	**tentes**	**and**	**tabernacles**	**of**	**the**	**people**	**,**
和	所以	曾是	我	放	出去	从	这	帐篷	和	圣幕	的	这	人们	,

于是，我就被逐出了百姓的帐篷和帐幕。

	[ðæt]	[ə; eɪ]	-	['meɪ]	[ɪnfɛkt]	-	[biː; bi]	[ɪn]	.
bycause	**that**	**a**	**sycke**	**bodye**	**maye**	**infecte**	**thē**	**whych**	**be**	**in**	**helthe**	**.**
因果关系	那	一个	-	身体	五月	感染	-	为什么	是	在	帮助	.

病因在于，一个患病的身体可能会感染健康的人。

-	.	-	.	[wʌn]	.
Ezech	**.**	**33**	**.**	**1**	**.**
-	.	-	.	1	.

以西结书 33:1

-	.	[ˌtuːˈtuː]	.
Ioā	**.**	**2**	**.**
-	.	2	.

Ioā.2.

[sɑːl]	.	-	.
Psal	**.**	**50**	**.**
诗篇	.	-	.

诗篇50篇。

[oʊ] ,	[ə; eɪ]	['soʊl]	[kæn; kən][nɑːt]	[haʊ]	[ə; eɪ]	-	-	,
Oh **,**	**a**	**sowle**	**can**	**not**	**haue**	**a**	**greatter**	**Pōnyshement**	**,**
哦 ,	一个	索尔	能	不是	豪厄	一个	-	-	,

哦，母猪不可能拥有更伟大的小马，

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]	-	[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]	-	[ʌv; əv][ðem; ðəm]	[ɑːr; ər]	-
than	**to**	**be**	**bannyshed**	**out**	**of**	**the**	**cumpanye**	**of**	**them**	**whych**	**are**	**holye**
比	到	是	-	出去	的	这	-	的	他们	为什么	是	-

[ænd; ənd]	[gʊd]	.
and	**good**	**.**
和	好的	.

宁愿被逐出那些神圣善良的群体。

[bʌt; bət]	[wʌt]	-	[θu]	-	[maɪ]	?
But	**what**	**dedyst**	**thu**	**seynge**	**my**	**repentaunce**	**?**
但	什么	-	星期四	-	我的	悔改	?

但你如何看待我的忏悔?

[θu]	-	[ðæt] [maɪ]	-	[wʌz; wəz] [soʊn] [æt; ət][æn; ən]	['ɛnd]	,
Thu	**prouydedyst**	**that**	**my**	**penaunce**	**was**	**sone**	**at**	**an**	**ende**	**,**
星期四	-	那	我的	-	曾是	石头	在	一个	结束	,

你骄傲地认为我的惩罚在结束时是一次，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [truː] [luː] - [meɪk] ['miːnz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , - [aɪ][ˌdiː'iː'diː] [rɪ'tɜːrn] .

and	with	true	loue	dedyst	make	meanes	for	me	,	wherupon	I	ded	returne	.
和	和	真的	路易	-	制作	意思是	为了	我	,	-	我	已故	返回	.

并以真爱 dedyst 为我创造手段，于是我 ded returne。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['brʌðər] [woʊld] , - [tuː; tə] - [hɪs] - ['sɪstər] , [soʊ]['nætʃ(ə)rəli] -

O	what	a	brother	wolde	,	instede	to	ponnyshe	hys	folysh	syster	,	so	naturally	cleaue
哦	什么	一个	兄弟	沃尔德	,	-	到	-	hys	-	姐姐	,	所以	自然	-

['ʌntuː][hɜːr; hər] ?

vnto	her	?
vnto	她	?

哦，多么好的哥哥啊，与其嘲笑他愚蠢的妹妹，不如让她自然而然地明白?

[fɔːr; fər] - , [grʌdʒ] , & [greɪt] - , [θu] - [hɜːr; hər] [greɪs] & [luː] [ɪn] - .

For	iniurye	,	grudge	,	&	great	offēce	,	thu	geuyst	her	grace	&	loue	in	recōpēce	.
为了	-	,	怨恨	,	&	伟大的	-	,	星期四	-	她	优雅	&	路易	在	-	.

为了伤害、怨恨和极大的冒犯，你以恩典和爱来回报她。

[ə'læs][maɪ] ['brʌðər] [haʊ] - [ɪz] [θɪs] [ðaɪ] [luː] ?

Alas	my	brother	how	excedynge	is	thys	thy	loue	?
唉	我的	兄弟	如何	-	是	thys	你的	路易	?

唉，我的兄弟，这你的爱多么伟大?

['mɑːk] [mɔːr] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

Moch	more	is	it	,
莫赫	更多的	是	它	,

莫克更多，

[ðæn; ðən] - [ɪz] [tuː; tə] [dʒjuː] [tuː; tə][soʊ] ['puːr] & ['retʃɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][aɪ] [ˌeɪ 'em] .

than	brotherhede	is	bounde	to	geue	to	so	poore	&	wretched	a	woman	as	I	am	.
比	-	是	边界	到	格尤	到	所以	贫穷	&	可怜	一个	女士	作为	我	是	.

比兄弟更应该照顾像我这样贫穷悲惨的女人。

[aɪ] [haʊ] [dʌn] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [θu] - [ˌem 'iː] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] ,

I	haue	done	the	euyll	,	and	thu	geuyst	me	good	for	it	,	I	am	thyne	,
我	豪厄	完毕	这	-	,	和	星期四	-	我	好的	为了	它	,	我	是	紫罗兰	,

我做了那件坏事，你给了我好处，我就是你的。

[ænd; ənd] [θu] ['seɪɪst] , [θu] [ɑːr'teɪ] [maɪn] .

and	thu	sayest	,	thu	arte	myne	.
和	星期四	萨耶斯特	,	星期四	艺术	我的	.

thu sayest，thu arte myne。

-

Euē
-

欧伊

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][soʊ][fɔːr; fər]['juːər] .

so	I	am	,	and	wyll	be	so	for	euer	.
所以	我	是	,	和	威尔	是	所以	为了	欧尔	.

我就是这样，而且永远都会是这样。

[aɪ] [fɪr] [ˌnoʊ'mɔːr]

I	feare	nomore
我	恐惧	不再

我不再害怕

[ðə; ði] [greɪt] - [ʌv; əv]['erən; 'ærən] , [fɔ:r; fər] - ['meɪ] ['sɛpəræt][ˌem 'i:] - [ðə; ði] .

the	great	folyshenesse	of	Aaron	,	for	nomā	maye	separat	me	frō	the	.
这	伟大的	-	的	亚伦	,	为了	-	五月	分离	我	-	这	.

亚伦的伟大愚行，因为 nomā maye separat me frō the。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['brʌðər] & ['sɪstər] - , [aɪ] [ker] ['veri] ['laɪtəl][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['ʌðər] [men] .

Now	that	we	are	brother	&	syster	togyther	,	I	care	very	lytle	for	all	other	men	.
现在	那	我们	是	兄弟	&	姐姐	-	,	我	关心	非常	莱特尔	为了	全部	其他	男人	.

既然我们现在已经是兄妹了，我对其他男人就没什么好感了。

[ðaɪ] ['lændz] [ɑ:r; ər] [maɪn] [oʊn] - .

Thy	landes	are	myne	owne	inherytaunce	.
你的	土地	是	我的	拥有	-	.

你的土地是我的继承权。

[fɪl] . [ˌtu:'tu:] .

Phil	.	2	.
菲尔	.	2	.

菲尔 2.

['hestər] . - .

Hester	.	14	.
海丝特	.	-	.

海丝特。14岁。

['li:ti] ['vɜ:rsəs][ðæn; ðən]['kɛpi:] ([ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði]) [bʌt; bət][wʌn] - .

Lete	vs	than	kepe	(	if	it	please	the	)	but	one	howsholde	.
让	对比	比	保持	(	如果	它	请	这	)	但	一	-	.

Lete vs than kepe（如果请）但有一个 howholde。

[ˌaɪ 'ti:] [haʊ] [pli:zd] [ðə; ði][tu:; tə]['hʌmb(ə)l] [ðaɪ] ['self] [soʊ] ['moʊtʃi] ,

Syth	it	haue	pleased	the	to	humble	thy	selfe	so	moche	,
合成器	它	豪厄	高兴	这	到	谦逊的	你的	自	所以	莫切	,

Syth it haue please the to humble thy selfe so moche,

[æz; əz][tu:; tə] - [ðaɪ] [hɑ:rt][wɪð; wɪθ] [maɪn] , [ɪn] - [ðaɪ] ['self] [ə; eɪ] - - ,

as	to	ioyne	thy	hart	with	myne	,	in	makynge	thy	selfe	a	leuely	mā	,
作为	到	-	你的	哈特	和	我的	,	在	-	你的	自	一个	-	-	,

as to ioyne thy hart with myne, in makynge thy selfe a leuely mā,

[aɪ][du:] - [ðə; ði] .

I	do	ryght	hartely	thāke	the	.
我	做	右	哈特利	-	这	.

我确实很努力地接受了。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][aɪ] [ɔ:t] , [ˌaɪ 'ti:] [laɪ'ɛθ] [nɑ:t][ɪn][maɪ] [smɔ:l] ['paʊər] .

And	as	to	do	it	as	I	ought	,	it	lyeth	not	in	my	small	power	.
和	作为	到	做	它	作为	我	应该	,	它	莱斯	不是	在	我的	小的	力量	.

至于如何尽我所能，这并非我微薄之力所能及。

[teɪk] [maɪ] - [ðæn; ðən] , [ænd; ənd][ɪk'skju:s][maɪ] ,

Take	my	meanynge	than	,	and	excuse	my	ignoraunce	,
拿	我的	-	比	,	和	原谅	我的	无知	,

请理解我的意思，并原谅我的无知。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] - [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ðaɪ] ['sɪstər] .

seynge	I	am	of	so	great	a	kyndred	as	to	be	thy	syster	.
-	我	是	的	所以	伟大的	一个	-	作为	到	是	你的	姐姐	.

seynge 我出身如此显赫，竟能做你的姐妹。

[oʊ][maɪ][gɑ:d] , [aɪ] [haʊ] [gʊd] [kɔ:z] , [tu:; tə] [lu:] , [tu:; tə] ,

O	my	God	,	I	haue	good	cause	,	to	loue	,	to	prayse	,
哦	我的	上帝	,	我	豪厄	好的	原因	,	到	路易	,	到	祈祷	,

我的上帝，我有充分的理由去爱，去祈祷，

& [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [fɪr] , [nɔːr][tuː; tə] ['eni]
& to serue the vnfaynedly and not to feare , nor to desyre any thynge
& 到 塞雷 这 - 和 不是 到 恐惧 , 也不 到 渴望 任何 东西

并且要忠于无辜者，不要害怕，也不要贪恋任何事物

[['fɒl] . -]
[fol . 22]
[福尔 . -]

[第22页]

[saʊ] [ðə; ði]['oʊnli] .
saue the only .
saue 这 仅有的 .

拯救唯一。

['kɛpiː] [ˌem 'iː] ['wiːli] [ðæn; ðən] , [fɔːr; fər][aɪ]['æsˌkiː][noʊ] ['ʌðər] ['brʌðər] [nɔːr] .
Kepe me wele than , for I aske nō other brother nor frynde .
保持 我 我们 比 , 为了 我 问 不 其他 兄弟 也不 弗林德 .

请你保佑我平安，因为我没有其他兄弟或朋友。

[ɪf] ['ænjɛ] ['fɑːðər] [haʊ] [hæd; həd] ['ænjɛ] - [ˌviː'piːɒn] [hɪs] [tʃaɪld] .
If anye father haue had anye pytie vpon hys chylde .
如果 任何 父亲 豪厄 有 任何 - vpon hys 孩子 .

如果任何父亲对他的孩子有任何惩罚。

[ɪf] ['ænjɛ] ['mʌðər] [haʊ] [teɪk] ['ænjɛ] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sɑːn] .
If anye mother haue take anye care for her sonne .
如果 任何 母亲 豪厄 拿 任何 关心 为了 她 儿子 .

如果任何一位母亲都照顾好她的儿子。

[ɪf] ['ænjɛ] ['brʌðər] [haʊ] [haɪd][ðə; ði] ['sɪn] [ʌv; əv] [hɪs] ['sɪstər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θu] .
If anye brother haue hyd the synne of hys syster , it is thu .
如果 任何 兄弟 豪厄 液压 这 同义词 的 hys 姐姐 , 它 是 星期四 .

如果任何兄弟有他姐妹的罪孽，那就是 thu。

[aɪ] ['nɔɪɝ] [sɔː] ([ɔːr]['ɛlz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - - [sɪ'kriːt]) [ðæt] ['juːər] - [woʊld]
I neuer sawe (or els it was kepte wōders secrete) that euer husbande wolde
我 诺伊尔 锯 (或者 els 它 曾是 - - 分泌) 那 欧尔 - 沃尔德
- - [hɪs] ,
througly forgyue hys wyfe ,
- - hys 妻子 ,

我从未见过（或者说这件事一直被保密）你的丈夫会彻底抛弃他的妻子，

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɪm] [wʌnz] [ə'fendɪd] , [ænd; ənd][ˌdiː'iː'diː] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntuː] [hɪm] .
after she had hym ones offended , and ded returne vnto hym .
后 她 有 赞美诗 一个 被冒犯了 , 和 已故 返回 vnto 赞美诗 .

在她得罪了那些冒犯她的人之后，她又回到了她身边。

- .
Hiere .
- .

嗨。

[[ʌn'riːdəbl]] .
[unreadable] .
[无法阅读] .

[无法辨认]

[dɔɪt] . - .
Deut . 24 .
申命记 . - .

申命记 24。

[ðer; ðər] [haʊ] ['benɪ] - [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][tuː; tə] - [ðer; ðər] - ,

There	haue	bene	ynough	of	thē	whych	for	to	auēge	their	wronges	,
那里	豪厄	好处	-	的	-	为什么	为了	到	-	他们的	-	,

There haue bene ynough of thē whych for to auēge their wronges,

[haʊ] [kɔːzd] [ðə; ði] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɛð] .

haue	caused	the	iudges	to	put	them	to	deathe	.
豪厄	导致	这	法官	到	放	他们	到	死亡	.

haue 导致法官处死了他们。

['ʌðər] - [ðer; ðər] [sɪnz] , [ˌdiː'iː'diː] [nɑːt] [sper] [ðer; ðər] [oʊn] - , - [tuː; tə] - [ðem; ðəm] .

Other	beholdynge	their	synnes	,	ded	not	spare	their	owne	hādes	,	sodenly	to	kylle	them	.
其他	-	他们的	同义词	,	已故	不是	空闲的	他们的	拥有	-	,	-	到	-	他们	.

其他人则目睹了他们的罪恶，毫不留情地惩罚了他们，甚至不惜杀死他们。

['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] - [ðer; ðər] - [tuː; tə] - , [ˌdiː'iː'diː] ['sɛndi] - [hoʊm] - [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .

Other	also	seynge	their	faultes	to	apere	,	ded	sende	thē	home	agayne	to	their	owne	fryndes	.
其他	还	-	他们的	-	到	-	,	已故	发送	-	家	-	到	他们的	拥有	弗林德斯	.

其他一些人也承认自己的错误，并再次向自己的朋友汇报情况。

[sʌm; səm] - [ðer; ðər] - - , [haʊ] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ˌviː 'piː] [fæst] [ɪn][ə; eɪ] - .

Some	perceyuynge	their	euyll	dysposycyons	,	haue	shut	them	vp	faste	in	a	pryson	.
一些	-	他们的	-	-	,	豪厄	关闭	他们	副总裁	快	在	一个	-	.

有些人意识到自己的精神错乱，便将他们迅速关进监狱。

[naʊ] - [tuː; tə] [kən'kluːd] [ˌviː'piːɒn][ðer; ðər] - - .

Now	breuely	to	conclude	vpon	their	dyuerse	complexyons	.
现在	-	到	结束	vpon	他们的	-	-	.

现在，让我们简要地总结一下他们的复杂情况。

[ðə; ði] ['ɛnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːtens] [ɪz] - ,

The	ende	of	their	pretence	is	ponnyshment	,
这	结束	的	他们的	虚伪	是	-	,

他们伪装的最终目的是为了博取同情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [ðæt] ['juːər][aɪ] - [ɪn] - - , [ɪz] [θɪs] ,

and	the	least	harme	that	euer	I	coulde	perceyue	in	pōnyshynge	thē	,	is	thys	,
和	这	至少	伤害	那	欧尔	我	可能	-	在	-	-	,	是	thys	,

我能感知到的最小伤害就是这个，

[ðæt] [ðeɪ] [woʊld] ['nɔɪɝ] [ˌes 'iː] - - .

that	they	wolde	neuer	se	thē	agayne	.
那	他们	沃尔德	诺伊尔	塞	-	-	.

that they wolde neuer se thē agayne.

[θu] - ['ræðər] [meɪk] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [tɜːrn] - , [soʊ][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðaɪ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] - .

Thu	shuldest	rather	make	the	skye	to	turne	thā	,	so	to	forsake	thy	wyfe	for	her	mysdoynge	.
星期四	-	相当	制作	这	斯凯	到	转弯	-	,	所以	到	背叛	你的	妻子	为了	她	-	.

Thu shuldest rather make the skye to turne thā, so to forsake thy wyfe for her mysdoynge.

- [maɪ][gɑːd] , [aɪ][kæn; kən] [fɪnd] - [tuː; tə][biː; bi] - ['ʌntuː][ðə; ði] .

Wherfor	**my**	**God**	**,**	**I**	**can**	**fynde**	**nomā**	**to**	**be**	**cōpared**	**vnto**	**the**	**.**
-	我的	上帝	,	我	能	芬德	-	到	是	-	vnto	这	.

因此，我的上帝，我可以找到与此相媲美的 nomā。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [luː] [θu] [ɑːr'teɪ][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ɪg'zæmp(ə)l] .

For	**of**	**loue**	**thu**	**arte**	**the**	**perfect**	**example**	**.**
为了	的	路易	星期四	艺术	这	完美的	例子	.

对于 loue thu arte 来说，这是一个完美的例子。

[naʊ] [maɪ][gɑːd] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːər][aɪ][ˌdiː'iː'diː] ,

Now	**my**	**God**	**,**	**more**	**than**	**euer**	**I**	**ded**	**,**
现在	我的	上帝	,	更多的	比	欧尔	我	已故	,

我的天啊，我死得比以往任何时候都更甚，

[aɪ] [kənfɛs] [ðæt] [aɪ] [haʊ] ['broʊkən][maɪ][ˌoʊ'θiː][ænd; ənd] [prɑːmaɪz] .

I	**confesse**	**that**	**I**	**haue**	**broken**	**my**	**othe**	**and**	**promyse**	**.**
我	坦白	那	我	豪厄	破碎的	我的	其他	和	承诺	.

我承认我违背了彼此的承诺。

[ˌaɪ'oʊæn] . - .

Ioan	**.**	**15**	**.**
伊恩	.	-	.

爱奥尼亚。15。

['luːs] . [sɪks] .

Luce	**.**	**6**	**.**
露西	.	6	.

卢斯.6.

[sɑːl] . - .

Psal	**.**	**50**	**.**
诗篇	.	-	.

诗篇50篇。

[ə'læs] [θu] - ['tʃoʊzn] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðaɪ] ,

Alas	**thu**	**haddyst**	**chosen**	**me**	**for**	**thy**	**wyfe**	**,**
唉	星期四	-	选定	我	为了	你的	妻子	,

唉，你竟然选择了我作为你的妻子，

[ænd; ənd] - [set] [ˌem 'iː][ˌviː 'piː][ɪn] [greɪt] [steɪt] & - .

and	**dedyst**	**set**	**me**	**vp**	**in**	**great**	**state**	**&**	**honoure**	**.**
和	-	放	我	副总裁	在	伟大的	状态	&	-	.

dedyst 让我以极高的地位和荣誉担任副总裁。

[fɔːr; fər] [wʌt] - - ['meɪ] [wʌn] [haʊ] , [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðaɪ]

For	**what**	**greatter**	**honoure**	**maye**	**one**	**haue**	**,**	**than**	**to**	**be**	**in**	**the**	**place**	**of**	**thy**
为了	什么	-	-	五月	一	豪厄	,	比	到	是	在	这	地方	的	你的

,

wyfe	**,**
妻子	,

还有什么比成为你妻子更光荣的呢?

- ['teɪkəθ] [hɜːr; hər] [rest]

whych	**swetely**	**taketh**	**her**	**rest**
为什么	-	拿	她	休息

她甜甜地睡着了

[soʊ] ['nɪri] [ðə; ði] .

so	**nere**	**the**	**.**
所以	近岸	这	.

所以就在附近。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðaɪ] [gʊdz] , , [ænd; ənd]['leɪdi] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] - [bəuθ][ʌv; əv]

Of	**all**	**thy**	**goodes**	**quene**	**,**	**mastres**	**,**	**and**	**lady**	**,**	**and**	**also**	**in**	**suretie**	**both**	**of**
的	全部	你的	古德斯	皇后	,	桅杆	,	和	女士	,	和	还	在	-	两个都	的

['bɑːdi][ænd; ənd] ['soʊl] .

body	**and**	**sowle**	**.**
身体	和	索尔	.

女王、女主人、夫人，以及你的一切美好事物，还有身体和灵魂的担保。

[ʌv; əv] [greɪt] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [aɪ][soʊ] - [ə; eɪ] ['kriːtʃər] , [ˌeɪ 'em][soʊ] - [baɪ][ðə; ði] .

Of	**great**	**fauoure**	**is**	**it**	**,**	**that**	**I**	**so**	**vyle**	**a**	**creature**	**,**	**am**	**so**	**ennoblyshed**	**by**	**the**	**.**
的	伟大的	-	是	它	,	那	我	所以	-	一个	生物	,	是	所以	-	经过	这	.

最令人欣慰的是，我这样一个卑贱的生物，竟能因……而变得如此高贵。

[naʊ] [tuː; tə] ['spiːk] [ˌaɪ 'tiː] - , [aɪ] [haʊ] [mɔːr] , & ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [kæn; kən]

Now	**to**	**speake**	**it**	**breuely**	**,**	**I**	**haue**	**more**	**,**	**&**	**better**	**than**	**any**	**man**	**mortall**	**can**
现在	到	说话	它	-	,	我	豪厄	更多的	,	&	更好的	比	任何	男人	凡人	能

.

desyre	**.**
渴望	.

坦白地说，我拥有的比任何凡人所能渴望的都要多，也更好。

- [maɪ] ['hɑːrt] [hæθ] [kɔːz] [tuː; tə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] [tɛrz]

Wherfor	**my**	**harte**	**hath**	**cause**	**to**	**sygh**	**alwayes**	**,**	**and**	**with**	**habundaunce**	**of**	**teares**
-	我的	哈特	有	原因	到	sygh	总是	,	和	和	-	的	眼泪

,

,
,

因此我的心总是让我叹息，泪流满面。

[maɪn] [aɪz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hɛd] .

myne	**eyes**	**to**	**come**	**out**	**of**	**my**	**heade**	**.**
我的	眼睛	到	来	出去	的	我的	头部	.

我的眼睛快要从眼眶里长出来了。

[maɪ] [maʊð] [kæn; kən][nɑːt] [meɪk] [tuː; tə] ['meni] - .

My	**mouthe**	**can**	**not**	**make**	**to**	**many**	**exclamacyons**	**.**
我的	嘴	能	不是	制作	到	许多	-	.

我的嘴巴不能发出太多感叹词。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] - [nuː] [nɔːr] - - , [ðæt] [kæn; kən] [ʃuː] [soʊ] - [ə; eɪ]

For	**there**	**is**	**neyther**	**newe**	**nor**	**auncyent**	**writynges**	**,**	**that**	**can**	**shewe**	**so**	**pytiefull**	**a**
为了	那里	是	-	纽	也不	-	-	,	那	能	示	所以	-	一个

[keɪs] ,

case	**,**
案件	,

因为既没有新颖的，也没有古老的文字，能够展现如此悲惨的案例。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [aɪ] [wɪl] [tel] [naʊ] .

as	**the**	**same**	**is**	**whych**	**I**	**wyll**	**tell**	**now**	**.**
作为	这	相同的	是	为什么	我	威尔	告诉	现在	.

这也是我现在要告诉大家的原因。

[ʃæl; ʃəl] , [ɔːr] [der] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ?

Shall	**,**	**or**	**dare**	**I**	**tell**	**it**	**?**
将	,	或者	敢	我	告诉	它	?

我该不该说出来？或者我敢说出来吗？

['meɪ] [aɪ] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] ?

Maye	**I**	**pronounce**	**it**	**without**	**shame**	**?**
梅耶	我	发音	它	没有	耻辱	?

我可以毫无羞耻地说出来吗？

[əˈlæs] [jeɪ] .
Alas yea .
唉 是的 .

唉，是的。

[fɔːr; fər][maɪ] - [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][tuː; tə] [ʃuː] [ðə; ði] [greɪt] [luː] [ʌv; əv][maɪ] - .
For my confusyon is it not to shewe the great loue of my husbāde .
为了 我的 - 是 它 不是 到 示 这 伟大的 路易 的 我的 - .

我的困惑在于无法表达我对丈夫的深爱。

[θɜːfɜ] [aɪ] [ker] [nɑːt] , [ɪf] [fɔːr; fər] [hɪs] - [aɪ][duː] [dɪˈkler] [maɪ] - .
Therfor I care not , if for hys worshyp I do declare my faulte .
瑟弗 我 关心 不是 , 如果 为了 hys - 我 做 宣布 我的 - .

因此，我并不在意，即使我因此承认自己的过错。

[ˌiː.esˈeɪ] . [faɪv] .
Esa . 5 .
埃萨 . 5 .

以赛亚书 5.

[aɪˈɑːb] . - .
Iob . 10 .
iob . - .

Iob. 10.

[oʊ][maɪ] [ˈsaʊɜ] , [daɪd] & [wʌz; wəz] -
O my sauer , whych dyed & was crucyfyed
哦 我的 酸菜 , 为什么 染色 & 曾是 -

我的天哪，为什么染了色，还被钉在十字架上?

[[ˈfɒl] . -]
[fol . 23]
[福尔 . -]

[第23页]

[ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər][maɪ] [sɪnz] .
on the crosse for my synnes .
在 这 十字架 为了 我的 同义词 .

我因罪孽被钉在十字架上。

[θɪs] [ˈdiːd] [ɪz][nɑːt] [ˈsuːtʃə] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [loʊ] [hɪs] [sɑːn] ,
Thys dede is not suche , as a father to leaue hys sonne ,
thys 德德 是 不是 这样的 , 作为 一个 父亲 到 联盟 hys 儿子 ,

你的德德不是这样的，作为一个父亲离开你的儿子，

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] - [hɪs] [ˈmʌðər] [ɔːr][ˈɛlz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [grʌdʒ] & - .
or as a chylde to offēde hys mother or els as a syster to grudge & chyde .
或者 作为 一个 孩子 到 - hys 母亲 或者 els 作为 一个 姐姐 到 怨恨 & - .

或者像孩子一样去报复他的母亲，或者像姐姐一样去怨恨和报复。

[əˈlæs] [θɪs] [ɪz] [wɜːrs] .
Alas thys is worse .
唉 thys 是 更糟 .

唉，这更糟。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈfens] [ɪz] - [wer] [mɔːr] [luː] & [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] .
For the offence is greatter where more loue & knowledge is .
为了 这 罪行 是 - 在哪里 更多的 路易 & 知识 是 .

知识和权力越多，犯罪就越严重。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] - [wiː; wi] [haʊ] [wɪð; wɪθ][gɑːd] & [ðə; ði] [mɔːr] - [wiː; wi] -

For	the	more	famylyaryte	we	haue	with	God	&	the	more	benefytes	we	receyue
为了	这	更多的	-	我们	豪厄	和	上帝	&	这	更多的	-	我们	-

[ʌv; əv] [hɪm] [ðə; ði] - [ɪz]['aʊər; ɑːr] - ['wæn, 'hwæn][wiː; wi][wɪð; wɪθ] [hɪm] - .

of	hym	the	greatter	is	our	offēce	whan	we	with	hym	dyssemble	.
的	赞美诗	这	-	是	我们的	-	何时	我们	和	赞美诗	-	.

我们与上帝的亲情越深厚，我们从他那里得到的恩惠越多，我们与他相处时的功德就越大。

- [ðæt] [aɪ] [ʃʊld] [soʊ][duː] , [ˌeɪ 'em] [kɔːld] [hɪs] [spaʊs] ,

Specyally	that	I	shuld	so	do	,	whych	am	called	hys	spouse	,
-	那	我	应该	所以	做	,	为什么	是	称为	hys	配偶	,

尤其是我应该这样做，因为我被称为他的配偶。

[ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði][æz; əz] [ðaɪn] [oʊn] ['soʊl] .

and	loued	of	the	as	thyne	owne	sowle	.
和	大声	的	这	作为	紫罗兰	拥有	索尔	.

并被你的灵魂所吸引。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðə; ði] - ?

Shall	I	tell	the	truthe	?
将	我	告诉	这	-	?

我该说出真相吗?

[jeɪ] .

Yea	.
是的	.

是的。

[aɪ] [haʊ] [lɛft] [ðə; ði] , [fər'gɑːtən] [ðə; ði] , & [ræn] [əweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] .

I	haue	lefte	the	,	forgoten	the	,	&	ranne	awaye	from	the	.
我	豪厄	左边	这	,	被遗忘的	这	,	&	兰内	远	从	这	.

我离开了，忘记了，逃离了。

[aɪ][ˌdiː'iː'diː] [loʊ] [ðə; ði][fɔːr; fər][tuː; tə][goʊ][æt; ət][maɪ] [veɪn] ['pleʒər] .

I	ded	leaue	the	for	to	go	at	my	vayne	pleasure	.
我	已故	联盟	这	为了	到	去	在	我的	韦恩	乐趣	.

我离开是为了随心所欲地去。

[aɪ] - [ðə; ði][ænd; ənd] [tʃoʊz] ['ʌðər] .

I	forsoke	the	and	chose	other	.
我	-	这	和	选择	其他	.

我放弃了它，选择了其他的。

[jeɪ] , [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔːl] [ænd; ənd] [feɪθfəl] [prɑːmaɪz] .

Yea	,	I	refused	the	,	the	welsprynge	of	all	goodnesse	and	faythfull	promyse	.
是的	,	我	拒绝	这	,	这	-	的	全部	天哪	和	忠诚	承诺	.

是的，我拒绝了所有美好和忠诚承诺的诱惑。

[aɪ][ˌdiː'iː'diː] [loʊ] [ðə; ði] .

I	ded	leaue	the	.
我	已故	联盟	这	.

我离开了。

[bʌt; bət] - [went] [aɪ] ?

But	whyther	went	I	?
但	-	去	我	?

但我为何要去那里呢?

['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] - [wʌz; wəz][bʌt; bət] - .

Into	a	place	where	nothynge	was	but	cursednesse	.
进入	一个	地方	在哪里	-	曾是	但	-	.

进入一个只有诅咒的地方。

- . - .
Hebre . 12 .
- . - .

希伯来书 12.

['luːs] . [eɪt] .
Luce . 8 .
露西 . 8 .

卢斯。8.

[aɪ] [haʊ] [lɛft] [ðə; ði][maɪ] ['trʌsti] [ænd; ənd] [luː'eɪ] , ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] ['ʌðər]
I haue lefte the my trusty frynde and louer , worthy to be loued aboue all other
我 豪厄 左边 这 我的 可靠 弗林德 和 louer , 值得 到 是 大声 以上 全部 其他
.
:
.

我离开了我的挚友兼爱人，他值得我爱，胜过一切。

[aɪ] [haʊ] [pʊt] [ðə; ði] - , [oʊ] - [ʌv; əv][ɔːl] - , [baɪ] [maɪn] [oʊn] ['retʃɪd]
I haue put the asyde , o welsprynge of all helthesomnesse , by myne owne wretched
我 豪厄 放 这 - , o - 的 全部 - , 经过 我的 拥有 可怜
[wɪl] .
wyll .
威尔 .

我已将一切健康之源，通过我自己的悲惨意志，置于危险之中。

[jeɪ] , [aɪ] [haʊ] [fər'seɪkən] [ðə; ði] , [fʊl] [ʌv; əv] - , , - , [ænd; ənd] ['paʊər] ,
Yea , I haue forsaken the , full of bewtie , goodnesse , wysdom , and power ,
是的 , 我 豪厄 被遗弃的 这 , 满的 的 - , 天哪 , - , 和 力量 ,

是的，我已舍弃了那充满美丽、善良、智慧和力量的地方。

& [sɔːt] [tuː; tə] - [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðaɪ] [luː] .
& sought to withdrawe me from thy loue .
& 寻求 到 - 我 从 你的 路易 .

并试图让我离开你的爱。

[aɪ] [haʊ] [ək'septɪd] [ðaɪ] [greɪt] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] - , [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
I haue accepted thy great enemyes , that is the deuyll , the worlde , and the
我 豪厄 公认 你的 伟大的 敌人 , 那 是 这 - , 这 世界 , 和 这
- ,
fleshe ,
- ,

我已接受了你的大敌，那就是魔鬼、世俗和肉体。

[əgɛnst] - [θu] - [soʊ] [sɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] , [tuː; tə] - [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ,
agaynst whōe thu faughtest so sore on the crosse , to ouercome for my sake ,
反对 - 星期四 - 所以 疮 在 这 十字架 , 到 - 为了 我的 清酒 ,

agaynst whōe thu faughtest so so sore on the crosse, to ouercome for my sake,

[tuː; tə] [set] [ˌem 'iː][æt; ət] - , [wʌz; wəz][baɪ] - [ʌv; əv] - [taɪm] [ə; eɪ] - - .
to set me at lyberte , whych was by thē of lōge tyme a prysoner slaue .
到 放 我 在 - , 为什么 曾是 经过 - 的 - 时间 一个 - - .

把我放在 lyberte，whych 是 lōge tyme 的一个 prysoner slaue。

[ænd; ənd][soʊ] , [ðæt] [noʊ][mæn] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][maɪ] ['self] .
And so bounde , that no man coulde cause me to humble my selfe .
和 所以 边界 , 那 不 男人 可能 原因 我 到 谦逊的 我的 自 .

如此坚定，无人能使我谦卑。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [luː] & - [ðæt] [aɪ] [haʊ] [hæd; həd] - [ðə; ði] ,
And as for the loue & charyte that I shulde haue had towardes the ,
和 作为 为了 这 路易 & - 那 我 舒尔德 豪厄 有 - 这 ,

至于我应该对……抱有的爱与同情，

[ðeɪ] [ˌdiːˈiːˈdiː] - [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][maɪ] - ,

they	ded	quēche	it	so	that	the	name	of	Iesus	my	husbāde	,
他们	已故	-	它	所以	那	这	姓名	的	耶稣	我的	-	,

他们死了，所以耶稣我丈夫的名字，

[bɪˈfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [soʊ] ['swiːt] , [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː] - & ['heɪtfəl] .

whych	before	I	had	founde	so	swete	,	was	to	me	tedyouse	&	hatefull	.
为什么	前	我	有	创立	所以	甜	,	曾是	到	我	-	&	可恨的	.

在我之前发现它如此甜蜜的原因，对我来说既乏味又令人憎恶。

[soʊ] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [taɪmz] [aɪ][ˌdiːˈiːˈdiː][ˌaɪˈiːˈɛst][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

So	that	often	tymes	I	ded	iest	at	it	.
所以	那	经常	时代	我	已故	最	在	它	.

所以很多时候我都死在了那里。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] ([aɪ] - [ə; eɪ]['sɜːrmən]) [hæd; həd] ['seɪd] ['ʌntuː][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['priːtʃər]

And	if	any	man	(	I	hearynge	a	sermon	)	had	sayd	vnto	me	,	the	preacher
和	如果	任何	男人	(	我	-	一个	讲道	)	有	赛义德	vnto	我	,	这	牧师

[seɪθ] ['wiːli] .

sayth	wele	.
赛斯	我们	.

如果有人（我听过他的布道）对我说，传道者说得好。

[aɪ] [woʊld] - [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrd] [went] [əweɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

I	wolde	afferme	it	but	the	worde	went	awaye	from	me	,
我	沃尔德	-	它	但	这	单词	去	远	从	我	,

我本想承认，但那句话却从我耳中消失了。

[æz; əz][ə; eɪ] [fɛðɚ] [dʌθ; dəθ][ɪn][ðə; ði] - .

as	a	fether	doth	in	the	wynde	.
作为	一个	羽毛	确实	在	这	-	.

如同羽毛在风中飘荡。

- . [ˌtuːˈtuː] .

Hiere	.	2	.
-	.	2	.

Hiere.2.

[mæθ] .

Math	.
数学	.

数学。

- [[ˌʌnˈklɪr]] .

25	[	unclear	]	.
-	[	不清楚	]	.

25[不清楚]。

[aɪ] [went] ['nɔɪɚ] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] - , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meɪnɚ] ['oʊnli] .

I	went	neuer	yet	to	the	preachynge	,	but	for	maner	only	.
我	去	诺伊尔	然而	到	这	-	,	但	为了	方式	仅有的	.

我后来又去了布道会，但只是去参加仪式而已。

[ɔːl] [maɪ] ['diːdiːz] [wɜːr; wər] - , [fɔːr; fər][maɪ] [mɪnd] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

All	my	dedes	were	playne	hypocresye	,	for	my	mynde	was	in	other	places	.
全部	我的	德斯	是	普莱恩	-	,	为了	我的	明德	曾是	在	其他	地方	.

我所有的欲望都是虚伪的，因为我的心思在别处。

[aɪ][wʌz; wəz] - ['wæn, 'hwæn]

I	was	anoyed	whan
我	曾是	-	何时

我当时很生气

[aɪ] [hɜ:d] ['spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] - [tu:; tə][goʊ][æt; ət][maɪ] ['pleʒər] .
I hearde speake of the , for I was more wyllynge to go at my pleasure .
我 赫德 说话 的 这 , 为了 我 曾是 更多的 - 到 去 在 我的 乐趣 .

我听说了这件事，因为我更愿意随心所欲地去。

[naʊ] - [tu:; tə] [kən'klu:d] , [ɔ:l] [ðæt] [θu] - - [ˌem 'i:] ,
Now breuely to conclude , All that thu dedyst forbyd me ,
现在 - 到 结束 , 全部 那 星期四 - - 我 ,

现在，我草草结束，你所禁止我的一切，

[aɪ] - & [ɔ:l] [ðæt] [θu] - [ˌem 'i:][tu:; tə][du:] , [aɪ][ˌdi:'i:'di:] - .
I fulfylled & all that thu cōmaūdedyst me to do , I ded eschewe .
我 - & 全部 那 星期四 - 我 到 做 , 我 已故 - .

我完成了所有那些让我去做的事，我放弃了。

[ænd; ənd] [θɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] ([maɪ][gɑ:d])
And thys was the cause (my God)
和 thys 曾是 这 原因 (我的 上帝)

这就是原因（我的上帝）

[aɪ][ˌdi:'i:'di:][nɑ:t] [lu:] [ðə; ði] .
I ded not loue the .
我 已故 不是 路易 这 .

我并不喜欢它。

[bʌt; bət] [jet] [lɔ:rd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [θɪs] [ðæt] [aɪ][ˌdi:'i:'di:] [heɪt] [ðə; ði][ænd; ənd] [fər'seɪk] [ðə; ði] ,
But yet lorde , for all thys that I ded hate the and forsake the ,
但 然而 洛德 , 为了 全部 thys 那 我 已故 恨 这 和 背叛 这 ,

但是，主啊，尽管我恨透了它，抛弃了它，

[ræn] [əweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] , &
ranne awaye from the , &
兰内 远 从 这 , &

逃离了，&

[['fɒl] . -]
[fol . 24]
[福尔 . -]

[第24页]

[bɪ'treɪd] [ðə; ði] , [aɪ] [dʒju:] [ðaɪ] [pleɪs] [tu:; tə][æn; ən] ['ʌðər] ?
betrayed the , shulde I geue thy place to an other ?
背叛 这 , 舒尔德 我 格尤 你的 地方 到 一个 其他 ?

背叛了你，我该把你的位置让给别人吗?

[ɔ:r][hæst] [θu] ['sʌfərd] [ðæt] [aɪ] [bi:; bi] [mɑ:kt] , [eɪðɝ] [jet] - [ɔ:r] - ?
Or hast thu suffered that I shulde be mocked , eyther yet beatē or kylled ?
或者 哈斯特 星期四 遭受 那 我 舒尔德 是 嘲笑 , 艾瑟 然而 - 或者 - ?

难道你曾忍受我被嘲笑、被殴打或被杀害吗?

[hæst] [θu] [pʊt] [ˌem 'i:][ɪn] ['dɑ:rk] - , [ɔ:r] - [ˌem 'i:][fɔ:r; fər]['ju:ər] , - [nɔ:t] [baɪ]
Hast thu put me in darke pryson , or bannyshed me for euer , settynge nought by
哈斯特 星期四 放 我 在 黑暗 - , 或者 - 我 为了 欧尔 , - 零 经过
[ˌem 'i:] ?
me ?
我 ?

你把我关进黑暗的监狱，还是永远放逐我，却不为我做任何事?

[hæst] [θu] ['teɪkən] [əweɪ] [ðaɪ] - - [frʌm; frəm][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] - - ,
Hast thu taken awaye thy gyftes agayne from me , and precyouse iewels ,
哈斯特 星期四 已采取 远 你的 - - 从 我 , 和 - - ,

你又从我这里拿走了你的礼物和珍贵的礼物吗?

[tuː; tə] - [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] - - ?

to	ponnysh	me	for	my	vnfaythfull	frutes	?
到	-	我	为了	我的	-	-	?

为了我的果子来惩罚我?

[haʊ] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] - [θu] - [ˌem ˈiː] , [θruː] [maɪ] - [əgɛnst] [ðə; ði] ?

Haue	I	lost	my	ioynter	whych	thu	promysedyst	me	,	through	my	offēce	agaynst	the	?
豪厄	我	丢失的	我的	-	为什么	星期四	-	我	,	通过	我的	-	反对	这	?

Haue 我失去了我的 ioynter whych thu promysedyst me，通过我的 office agaynst the?

[ˌeɪ ˈem][aɪ] [əˈkjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [əˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪtɝːnəl] [ˈfɑːðər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnɔːti] [ˈwʊmən] ?

Am	I	accused	by	the	afore	the	eternall	father	,	for	a	naughty	woman	?
是	我	被告	经过	这	之前	这	永恒	父亲	,	为了	一个	淘气	女士	?

难道我因与一个不检点的女人有染，而被永恒的父神所指控吗?

[jeɪ] ,

Yea	,
是的	,

是的，

[hæst] [θu] - [ˌem ˈiː] [ðaɪ] - ([æz; əz][aɪ] -) & [ðæt] [aɪ] [ˈnɔɪɝ] - [ɪn] [ðaɪ]

hast	thu	forbyd	me	thy	presēce	(	as	I	deserued	)	&	that	I	shulde	neuer	apere	in	thy
哈斯特	星期四	-	我	你的	-	(	作为	我	-	)	&	那	我	舒尔德	诺伊尔	-	在	你的

['haʊz] ?

howse	?
豪斯	?

你禁止我得到你的祝福（正如我应得的），并且我永远不能进入你的住所吗?

['luːs] . - .

Luce	.	15	.
露西	.	-	.

卢斯.15.

[sɑːl] . [fɔːr] .

Psal	.	4	.
诗篇	.	4	.

诗篇 4。

[mæθ] . - .

Math	.	11	.
数学	.	-	.

数学11。

[oʊ][moʊst] [truː] - , & [pjʊr] - , [ðə; ði][moʊst] - [jet] [əmʌndʒ] [ɔːl] [gʊd]

O	most	true	husbāde	,	&	pure	perfyght	frynde	,	the	most	louynge	yet	amonge	all	good
哦	最多	真的	-	,	&	纯的	-	弗林德	,	这	最多	-	然而	其中	全部	好的

.

louers	.
louers	.

哦，最忠诚的丈夫，最纯洁完美的朋友，所有好情人中最快乐的情人。

[əˈlæs] [θu] [hæst] [dʌn] - .

Alas	thu	hast	done	otherwyse	.
唉	星期四	哈斯特	完毕	-	.

唉，你却做了别的事。

[fɔːr; fər] [θu] [sɔːt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] - , [ˈwæn, ˈhwæn][aɪ][wʌz; wəz] - [ˈɪntuː][ðə; ði][moʊst]

For	thu	soughtest	for	me	dylygenly	,	whan	I	was	goynge	into	the	most
为了	星期四	最受追捧	为了	我	-	,	何时	我	曾是	-	进入	这	最多

[dɪˈpiː] [pleɪs] [ʌv; əv] ['heli] ,

depe	place	of	helle	,
依赖	地方	的	赫勒	,

因为我最渴望的是，当我进入地狱最深处的时候，

[wer] [ɔːl][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [dʌn] .
where all the euyls are done .
在哪里 全部 这 - 是 完毕 .

所有 euyls 都已完成。

['wæn, 'hwæn][aɪ][wʌz; wəz] - [frʌm; frəm][ðə; ði][bəuθ][ɪn] ['hɑːrt] [ænd; ənd] [mɪnd] ,
Whan I was fardest from the both in harte and mynde ,
何时 我 曾是 - 从 这 两个都 在 哈特 和 明德 ,

当我在内心和思想上都离他们最远的时候，

& - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['weɪ] .
& clerlye out of the true waye .
& - 出去 的 这 真的 韦 .

并且清楚地表明了正确的方向。

[ðæn; ðən] - [θu] - [kɔːl][ˌem 'iː] ['bæk] , - , [maɪ] [dɪr] ['dɔːtər] ['hɑːrkən] ,
Than dedyst thu louynglye call me backe , saynge , My dere doughter harken ,
比 - 星期四 - 称呼 我 巴克 , - , 我的 德雷 女儿 倾听 ,
[ænd; ənd][ˌes 'iː] ,
and se ,
和 塞 ,

Than dedyst thu louynglye call me backe, saynge, My dere daughter harken, and se,

[ænd; ənd] ['boʊ] [ðaɪ] - - [ˌem 'iː] .
and bowe thy hearynge towardes me .
和 弓 你的 - - 我 .

请向我鞠躬。

[fər'get] [ðæt] - - [tuː; tə] [huːm] [θu] - ['rɑːn] [əweɪ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [haʊs]
Forget that straunge nacyon to whom thu dedyst ronne awaye and also the house
忘记 那 - - 到 谁 星期四 - 罗恩 远 和 还 这 房子
[ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊldˌoʊldi] ['fɑːðər] ,
of thyne olde father ,
的 紫罗兰 古老的 父亲 ,

忘了那个奇怪的纳西翁，你把她赶走了，还有你老父亲的房子。

[wer] [θu] [hæst] ['dwɛld] [soʊ] [lʌndʒ] .
where thu hast dwelled so longe .
在哪里 星期四 哈斯特 居住地 所以 朗格 .

你曾居住过如此之久的地方。

[ðæn; ðən][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪndʒ] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] - , [ðaɪ] - .
Than shall the kynge full of all faythfulnesse , desyre thy bewtie .
比 将 这 金格 满的 的 全部 - , 渴望 你的 - .

那时，那位充满忠诚的国王，将会渴望你的美貌。

[bʌt; bət]['wæn, 'hwæn] [θu] ['sɔːɪst] [ðæt] [ðaɪ] ['swiːt] & - - , [ˌdiː'iː'diː][nɑːt] - [ˌem 'iː]
But whan thu sawest that thy swete & gracyouse callynge , ded not profyte me
但 何时 星期四 锯木厂 那 你的 甜 & - - , 已故 不是 - 我
,
,
,

但当你看到你甜蜜而优雅的呼唤，却没有辜负我，

[ðæn; ðən] - [θu] [tuː; tə] ['kraɪ] ['loʊdɚ] .
than begannyst thu to crye lowder .
比 - 星期四 到 哭泣 低 .

比周四开始哭得更低。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督教灵魂的虔诚冥想，(A godly medytacyon of the christen sowle,)

[kʌm] ['ʌntuː][ˌem 'iː][ɔːl] [jaʊ] [ɑːr; ər] - ['loʊdən] [wɪð; wɪθ] [ləbʊr] ,
Come vnto me all yow whych are wearyly loaden with labour ,
来 vnto 我 全部 哟 为什么 是 - 已加载 和 拉布尔 ,

凡是劳苦劳累的人，都到我这里来吧。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['plɛntiəsli] - [jaʊ] [ænd; ənd] - [jaʊ] [wɪð; wɪθ][maɪ]
for I am he that shall plenteously refreshe yow and feade yow with my
为了 我 是 他 那 将 大量 - 哟 和 - 哟 和 我的
[ʌv; əv] [laɪf] .
breade of lyfe .
面包 的 生活 .

因为我必使你们得饱足，用我的生命之粮喂养你们。

[ə'læs]['ʌntuː][ɔːl] [ðiːz] ['swiːt] [wɜːdz] [woʊld] [aɪ][nɑːt]['hɑːrkən] .
Alas vnto all these swete wordes wolde I not harken .
唉 vnto 全部 这些 甜 词语 沃尔德 我 不是 倾听 .

唉，我对这些甜言蜜语却充耳不闻。

[ˌiː.es'eɪ] . [faɪv] .
Esa . 5 .
埃萨 . 5 .

以赛亚书 5.

['kænti] . [sɪks] .
Canti . 6 .
坎蒂 . 6 .

坎蒂。6.

- . [θriː] .
Hiere . 3 .
- . 3 .

Hiere.3.

[fɔːr; fər][aɪ] ['daʊtɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [θu] , [ɔːr]['ɛlz][ə; eɪ] - - [ðæt] [soʊ] [seɪd]
For I doubted whether it were thu , or els a fabyllouse writynge that so sayde
为了 我 怀疑 无论 它 是 星期四 , 或者 els 一个 - - 那 所以 赛德
.
:
.

因为我怀疑这究竟是真是假，还是某种虚构的文字如此说的。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] - , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [luː] [aɪ][ˌdiː'iː'diː] ['rɛd] [ðaɪ] [wɜːrd] .
For I was so folyshe , that without loue I ded reade thy worde .
为了 我 曾是 所以 - , 那 没有 路易 我 已故 读 你的 单词 .

我当时真是愚蠢，竟在没有爱的情况下读了你的话语。

[aɪ] - [nɑːt] ['wiːli] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [brɔːt] [fɔːrθ]
I consydered not wele the comparyson of the vyneyearde whych brought fourth
我 - 不是 我们 这 - 的 这 - 为什么 带来 第四
[θɔːrnz] & ['braɪə-z][ɪn] [stiːd] [ʌv; əv] [gʊd] [fruːt] ,
thornes & bryers in stede of good frute ,
荆棘 & 布赖尔斯 在 斯泰德 的 好的 水果 ,

我并不认为那片葡萄园比那片结出荆棘和蒺藜而不是好果实的葡萄园更好。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌem 'iː] [hæd; həd][soʊ] [dʌn] .
that it sygnyfyed me whych had so done .
那 它 - 我 为什么 有 所以 完毕 .

它向我表明了我这样做的原因。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wiːli] - , [ðæt] ['wæn, 'hwæn] [θu] - [kɔːl] [ðə; ði] [bɑː'ren] , - ,
I knowe it wele ynough , that whan thu dedyst call the baren wyfe , saynge ,
我 知道 它 我们 - , 那 何时 星期四 - 称呼 这 巴伦 妻子 , - ,
[rɪ'tɜːrn] - .
Returne Sulamyte .
返回 - .

我知道它足够好，当你叫那个赤裸的妻子，说，回归苏拉米特。

[ɔːl] [θɪs] - [θu] ['spiːk] [ðæt] [aɪ] , [fər'seɪk] [maɪ] ['sɪn] .
All thys dedyst thu speake that I , shulde forsake my synne .
全部 thys - 星期四 说话 那 我 , 舒尔德 背叛 我的 同义词 .

你所说的一切都是我应该放弃我的罪孽。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [wɝːdz] [ˌdiː'iː'diː][aɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] - ['nɔɪɝ] [ə; eɪ]
And of all these wordes ded I , as though I had vnderstande neuer a
和 的 全部 这些 词语 已故 我 , 作为 尽管 我 有 - 诺伊尔 一个
- .
whytt .
- .

而对于所有这些词语，我却一无所知，仿佛我从未理解过。

[bʌt; bət]['wæn, 'hwæn][aɪ][ˌdiː'iː'diː] [pə'ruːz] - [ðə; ði] ['prɒfɪt] , [aɪ] [kənfɛs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn]
But whan I ded peruse Hieremy the prophete , I confesse that I had in
但 何时 我 已故 仔细阅读 - 这 先知 , 我 坦白 那 我 有 在
[ðə; ði] - [θɜːrɑːf] ,
the readynge therof ,
这 - 他们的 ,

但是，当我仔细研读先知耶利米时，我承认我已做好了准备，

[fɪr] [ɪn][maɪ] ['hɑːrt] [ænd; ənd] - [ɪn][maɪ] [feɪs] .
feare in my harte and bashefulnesse in my face .
恐惧 在 我的 哈特 和 - 在 我的 脸 .

我的内心充满恐惧，我的脸庞充满羞涩。

[aɪ] [wɪl]
I wyll
我 威尔

我将

[['fɒl] . -]
[fol . 25]
[福尔 . -]

[第25页]

[tel] [ˌaɪ 'tiː] , [jeɪ] [wɪð; wɪθ] [tɛrz] [ɪn] [maɪn] [aɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər][ðaɪ] - ,
tell it , yea with teares in myne eyes , and all for thy honoure ,
告诉 它 , 是的 和 眼泪 在 我的 眼睛 , 和 全部 为了 你的 - ,

告诉我吧，是的，我含着泪，这一切都是为了你的荣誉。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [maɪ] ['praɪd] .
and to suppresse my pryde .
和 到 - 我的 普莱德 .

并压制我的骄傲。

[θu] [hæst] [seɪd] [baɪ] [ðæt] ['hoʊli] ['prɒfɪt] , [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæθ] [ə'fendɪd] [hɜːr; hər] - ,
Thu hast sayde by that holy prophete , if a woman hath offended her husbande ,
星期四 哈斯特 赛德 经过 那 圣 先知 , 如果 一个 女士 有 被冒犯了 她 - ,

那位圣先知曾说过，如果一个女人得罪了她的丈夫，

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [left] [ʌv; əv] [hɪm] [fɔːr; fər] - - [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
and is so left of hym for goynge astraye with other .
和 是 所以 左边 的 赞美诗 为了 - - 和 其他 .

并且因此远离了赞美诗，与其他事物一起迷失了方向。

['neɪmli] [ɪf] [hiː; hi] - [riːfjuːsɪθ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]['juːər] ,
Namely if he therupō refuseth her for euer ,
即 如果 他 - 拒绝 她 为了 欧尔 ,

也就是说，如果他拒绝她，

[ɪz][ʃiː; ʃi][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] - [pəluːtəd] [ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ]['væljuː] ?
is she not to be estemed poluted and of no value ?
是 她 不是 到 是 - 受污染的 和 的 不 价值 ?

难道她不应该被视为污秽不堪、毫无价值吗?

- . - .
Ezech . 18 .
- . - .

以西结书 18:18

- . [θriː] .
Hiere . 3 .
- . 3 .

Hiere.3.

[ðə; ði] [lɔː] [dʌθ; dəθ] [kənsɛntɛɪ] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] - ,
The lawe doth consente to put her in the hādes of iustyce ,
这 法律 确实 同意 到 放 她 在 这 - 的 - ,

法律同意将她置于正义的深渊之中。

[ɔːr][tuː; tə] - [hɜːr; hər] [əweɪ] & [soʊ] ['nɔɪɝ] [tuː; tə][ˌes 'iː][hɜːr; hər][ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] - .
or to dryue her awaye & so neuer to se her or to take her agayne .
或者 到 - 她 远 & 所以 诺伊尔 到 塞 她 或者 到 拿 她 - .

或者把她赶走，这样就再也见不到她，也无法再带走她了。

[θu] [hæst] [meɪd] [ðə; ði] - [frʌm; frəm][maɪ] [bɛd] ([seɪθ] [hiː; hi]['ʌntuː][ˌem 'iː]) & [pleɪst] ['fɔːrən]
Thu hast made the sepracyon from my bedde (sayth he vnto me) & placed foren
星期四 哈斯特 制成 这 - 从 我的 床 (赛斯 他 vnto 我) & 放置 门
[ɪn][maɪ] - ,
louers in my roume ,
louers 在 我的 - ,

你已将我的床铺与我的房间隔开（他对我说），并在我的房间里放置了门窗。

- [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] - .
commyttynge with them fornycacyon .
- 和 他们 - .

与他们合作，为了尼西昂。

[jet] [fɔːr; fər][ɔːl] [θɪs] [θu] [meist] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntuː][ˌem 'iː] - .
Yet for all thys thu mayst returne vnto me agayne .
然而 为了 全部 thys 星期四 五月 返回 vnto 我 - .

然而，你终有一天会回到我身边。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] - [əgɛnst] [ðə; ði] .
For I wyll not alwayes be āgrye agaynst the .
为了 我 威尔 不是 总是 是 - 反对 这 .

因为我不会永远对……感到愤怒。

- [ˌviː 'piː] [ðaɪn] [aɪz] , & [kləuk] [əbaʊt] [ðə; ði][ɑːn] [saɪd] .
Lyfte vp thyne eyes , & loke aboute the on euery syde .
- 副总裁 紫罗兰 眼睛 , & 洛克 关于 这 在 euery 赛德 .

Lyfte vp thyne eyes，& look aboute the on euery syde。

- - [θu] ['wiːli] [ˌes 'iː] , ['ɪntuː] [wʌt] [pleɪs] [ðaɪ] ['sɪn] [hæθ] [led][ðə; ði] ,
Thā shalte thu wele se , into what place thy synne hath led the ,
- - 星期四 我们 塞 , 进入 什么 地方 你的 同义词 有 引领 这 ,

Thā shalte thu wele se, into what place thy synne hath led the,

& [haʊ] [ðaʊ] [laɪ] ['daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːð] .
& how thou lyest downe in the earthe .
& 如何 你 最 唐恩 在 这 地球 .

你如何长眠于尘土之中。

[oʊ] ['puːr] ['soʊl] , [kləuk] [wer] [ðaɪ] ['sɪn] [hæθ] [pʊt] [ðə; ði] .
O poore sowle , loke where thy synne hath put the .
哦 贫穷 索尔 , 洛克 在哪里 你的 同义词 有 放 这 .

可怜的灵魂啊，看看你的罪孽把你带到了哪里。

[ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - , [wer] [θu] - [weɪt] ,
Euen vpon the hygh wayes , where thu dedyst wayte ,
euen vpon 这 - 韦斯 , 在哪里 星期四 - 韦特 ,

Euen vpon the hygh wayes, where thu dedyst wayte,

[ænd; ənd] - [fɔːr; fər][tuː; tə] - [ðæt] [keɪm] [baɪ] ,
and tarrye for to begyle thē that came by ,
和 - 为了 到 贝格尔 - 那 来了 经过 ,

并逗留以迷惑那路过的人，

[æz; əz][ə; eɪ] - [dʌθ; dəθ] [ɪz] [ɪn][ðə; ði] - .
euen as a thefe doth whych is hydden in the wyldernesse .
euen 作为 一个 - 确实 为什么 是 海登 在 这 - .

euen as a thefe doth whych is hydden in the wyldernesse.

[θɜːfɜˠ] [θu] [ɪn] - [ðaɪ] ['wɪkɪd] ['pleʒər] ,
Therfor thu in fulfyllynge thy wicked pleasure ,
瑟弗 星期四 在 - 你的 邪恶 乐趣 ,

因此，你满足了你的邪恶欲望，

[hæst][wɪð; wɪθ] - [ɪn'fektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːð] [wʌz; wəz] [əbaʊt] [ðə; ði] .
hast with fornycacyon infected all the earthe whych was aboute the .
哈斯特 和 - 已感染 全部 这 地球 为什么 曾是 关于 这 .

感染了整个地球的福尼卡西翁病毒，这大约是……

[ðaɪn] [aɪ] , [ðaɪ] - , [ænd; ənd] [ðaɪ] [feɪs] [haʊ] - [ɔːl][ðer; ðər] ['ɑːnɪst] [gʊd] ['meɪnɜˠ] .
Thyne eye , thy foreheade , and thy face haue loste all their honest good maner .
紫罗兰 眼睛 , 你的 - , 和 你的 脸 豪厄 - 全部 他们的 诚实的 好的 方式 .

你的眼睛、额头和脸庞都失去了原本的善良和良好品格。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['suːtʃə] [æz; əz][æn; ən]['hɑːrlət] [hæθ] , [ænd; ənd] [jet] [θu] [hæd] [noʊ] [ʃeɪm]
For they were suche as an harlot hath , and yet thu haddest no shame
为了 他们 是 这样的 作为 一个 妓女 有 , 和 然而 星期四 最强 不 耻辱
[ʌv; əv] [ðaɪ] ['sɪn] .
of thy synne .
的 你的 同义词 .

因为他们如同妓女一般，而你却对自己的罪行毫无羞耻之心。

[aɪ'ɑːb] . - .
Iob . 10 .
iob . - .

Iob. 10.

- . - .
Hebre . 11 .
- . - .

希伯来书 11.

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rplʌs] [ðæt] - [seɪθ] , - [ˌem 'i:][tu:; tə] [noʊ] [maɪ] ['retʃɪd] [laɪf]

And	the	surplus	that	Hieremy	sayth	,	constrayneth	me	to	knowe	my	wretched	lyfe
和	这	剩余	那	-	赛斯	,	-	我	到	知道	我的	可怜	生活

,

,

,

而希列米所说的余余，迫使我认识到我悲惨的生活，

& [tu:; tə] - [wɪð; wɪθ] - - , [ðə; ði] [aʊɝ] , [ðə; ði] ['deɪ] , [ðə; ði] ['mɑ:nɛθ] , [ðə; ði] [taɪm]

&	to	wyshe	with	sorowfull	syghes	,	the	houre	,	the	daye	,	the	moneth	,	the	tyme
&	到	-	和	-	-	,	这	小时	,	这	戴伊	,	这	莫内斯	,	这	时间

[ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] ,

and	the	yeare	,
和	这	年份	,

并以悲伤的叹息祈求，时辰、白昼、月份、时间与年份，

[ðæt] [aɪ][ˌdi:'i:'di:] [loʊ] [ˌaɪ 'ti:] , - [maɪ] ['self] ,

that	I	ded	leaue	it	,	yeldynge	my	selfe	condempned	,
那	我	已故	联盟	它	,	-	我的	自	鄙视	,

我离开了它，让我自己受到谴责，

[ænd; ənd] ['wɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər]['ju:ər][ɪn][ðə; ði] - [faɪər] .

and	worthy	to	be	for	euer	in	the	euerlastynge	fyre	.
和	值得	到	是	为了	欧尔	在	这	-	火	.

并且值得在 euerlastynge fyre 中为 euer 服务。

[ðə; ði] [seɪm] [fɪr] [dʌθ; dəθ][nɑ:t][ʌv; əv][ˌem 'i:][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:d] ,

The	same	feare	whych	doth	not	of	me	but	of	the	procede	,
这	相同的	恐惧	为什么	确实	不是	的	我	但	的	这	继续	,

同样的恐惧并非针对我，而是针对程序。

[ænd; ənd] - ['meni] [ʌv; əv][ðaɪ] ['ʌðər] - , [pʊt][ˌem 'i:]['ræðər][ɪn][hoʊp][ðæn; ðən] - ,

and	exceadeth	many	of	thy	other	gyftes	,	put	me	rather	in	hope	than	dyspayre	,
和	-	许多	的	你的	其他	-	,	放	我	相当	在	希望	比	-	,

这比你其他的许多恩赐都更让我感到欣慰，让我充满希望而不是绝望。

[æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][aɪ][ˌdi:'i:'di:] [rɪmɛmbr] [maɪ] ['sɪn] .

as	often	as	I	ded	remembre	my	synne	.
作为	经常	作为	我	已故	记住	我的	同义词	.

我经常记得我的罪孽。

[fɔ:r; fər][æz; əz][soʊn][æz; əz] [θu] [nju:] [maɪ] [wɪl] - - [ðaɪ] - ,

For	as	sone	as	thu	knewest	my	wyll	bowynge	vndre	thy	obedyence	,
为了	作为	石头	作为	星期四	已知	我的	威尔	-	-	你的	-	,

因为只要你知道我愿意服从你，

[ðæn; ðən] - [ɪn][ˌem 'i:][ə; eɪ] - [feɪθ] , [θu] - [ˌvi:ˌɛs'i:] [greɪt] - .

than	puttynge	in	me	a	lyuely	fayth	,	thu	dedyst	vse	great	clemencye	.
比	-	在	我	一个	-	费斯	,	星期四	-	比斯	伟大的	-	.

than puttynge in me a lyuely fayth, thu dedyst vse great clemencye.

[soʊ] [ðæt] ['æftər][aɪ] - [ðə; ði][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [lɔ:rd] , ['mæstər] ,

So	that	after	I	knewe	the	to	be	that	lorde	,	master	,
所以	那	后	我	-	这	到	是	那	洛德	,	掌握	,

所以，在我认识了那位主人之后，

[ænd; ənd] [kɪndʒ] [hu:m] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [haʊ] [fɪrd] .

and	kynge	whom	I	ought	to	haue	feared	.
和	金格	谁	我	应该	到	豪厄	害怕	.

还有我本该畏惧的国王。

[ðæn; ðən] - [aɪ][maɪ] [fɪr] [nɑːt] [kwentʃt] , [bʌt; bət] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [luː] , -

Than	foūde	I	my	feare	not	quenched	,	but	mixed	with	loue	,	beleuynge
比	-	我	我的	恐惧	不是	淬火	,	但	混合	和	路易	,	-

Than foūde I 我的恐惧并未消散，而是与爱、信仰交织在一起。

[ðæt] [θu] [wɜːrt][soʊ] - , - , [ænd; ənd] ['swiːt] , & [soʊ] - [æn; ən] - ,

that	thu	wert	so	gracyouse	,	gentyll	,	and	swete	,	&	so	pytiefull	an	husbande	,
那	星期四	沃特	所以	-	,	-	,	和	甜	,	&	所以	-	一个	-	,

你是一位如此优雅、温柔、甜蜜、如此怜悯的丈夫，

[ðæt] [aɪ] ['ræðər] [haʊ] - [ˌem 'iː] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [haʊ] [ʃoʊ] [maɪ] ['self] ,

that	I	whych	shulde	rather	haue	hydde	me	,	than	to	haue	shewed	my	selfe	,
那	我	为什么	舒尔德	相当	豪厄	-	我	,	比	到	豪厄	展示	我的	自	,

我宁愿隐藏自己，也不愿暴露自己。

[wʌz; wəz][nɑːt][ðæn; ðən][ɪn] [fɪr] [tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ]

was	not	than	in	feare	to	go	fourth
曾是	不是	比	在	恐惧	到	去	第四

并非出于恐惧而不敢前行

[['fɒl] . -]

[	fol	.	26	]
[	福尔	.	-	]

[第26页]

[ænd; ənd][tuː; tə][kləuk][fɔːr; fər][ðə; ði] .

and	to	loke	for	the	.
和	到	洛克	为了	这	.

并寻找。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] - [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] .

And	in	so	sekynge	I	founde	the	.
和	在	所以	-	我	创立	这	.

于是，我找到了。

[sɑːl] .

Psal	.
诗篇	.

诗篇

[[ʌn'riːdəbl]] .

[	unreadable	]	.
[	无法阅读	]	.

[无法辨认]

['kænti] . [fɔːr] .

Canti	.	4	.
坎蒂	.	4	.

坎蒂。4.

['roʊmə] . [eɪt] .

Roma	.	8	.
罗马	.	8	.

罗马。8.

[bʌt; bət] [wʌt] - [θu] [ðæn; ðən] ?

But	what	dedyst	thu	than	?
但	什么	-	星期四	比	?

但那又如何呢?

[hæst] [θu] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌem 'iː] ?

Hast	thu	refused	me	?
哈斯特	星期四	拒绝	我	?

你拒绝我了吗?

[əˈlæs][maɪ][gɑːd] , [noʊ] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [hæst][ɪkˈskjuːzd][ˌem ˈiː] .

Alas	**my**	**God**	**,**	**no**	**,**	**but**	**rather**	**hast**	**excused**	**me**	**.**
唉	我的	上帝	,	不	,	但	相当	哈斯特	已原谅	我	.

唉，我的上帝啊，不，祂反而原谅了我。

[hæst] [θu] [tɜːrnd] [ðaɪ] [feɪs] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ?

Hast	**thu**	**turned**	**thy**	**face**	**from**	**me**	**?**
哈斯特	星期四	转向	你的	脸	从	我	?

你竟背弃了我?

[noʊ] , [fɔːr; fər] [ðaɪn] [aɪ] [soʊ] [ˈswiːt] [ˌdiːˈiːˈdiː] [ˈpenətreɪt] [maɪ] [ˈhɑːrt] , - [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə]

No	**,**	**for**	**thyne**	**eye**	**so**	**swete**	**ded**	**penetrate**	**my**	**harte**	**,**	**woūdynge**	**it**	**almost**	**to**
不	,	为了	紫罗兰	眼睛	所以	甜	已故	穿透	我的	哈特	,	-	它	几乎	到

[ðə; ði] [dɛð] ,

the	**deathe**	**,**
这	死亡	,

不，因为你那双如此甜蜜的眼睛穿透了我的心，几乎让我痛彻心扉。

[ænd; ənd] - [ˌem ˈiː] [rɪˈmɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [sɪnz] .

and	**geuynge**	**me**	**remorse**	**of**	**my**	**synnes**	**.**
和	-	我	悔恨	的	我的	同义词	.

并让我为我的罪过感到悔恨。

[θu] [hæst][nɑːt][pʊt][ˌem ˈiː] [ˈbæk] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] [ˈhænd] ,

Thu	**hast**	**not**	**put**	**me**	**backe**	**with**	**thy**	**hande**	**,**
星期四	哈斯特	不是	放	我	巴克	和	你的	汉德	,

你没有用你的手把我放回原处，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][bəuθ] [ðaɪ] [ˈɑːrmz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈswiːt] ,

but	**with**	**both**	**thy**	**armes**	**and**	**with**	**a**	**swete**	**,**
但	和	两个都	你的	武器	和	和	一个	甜	,

但用你的双臂和甜蜜，

[ænd; ənd] - [ˈhɑːrt] [θu] - [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði] [ˈweɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌnz]

and	**māly**	**harte**	**thu**	**dedyst**	**mete**	**with**	**me**	**by**	**the**	**waye**	**,**	**and**	**not**	**ones**
和	-	哈特	星期四	-	测量	和	我	经过	这	韦	,	和	不是	一个

- [maɪ] - ,

reprouynge	**my**	**faultes**	**,**
-	我的	-	,

and māly harte thu dedyst mete with me by the waye, and not ones reprouynge my faultes,

- [ˌem ˈiː] .

enbrasydest	**me**	**.**
-	我	.

让我感到恐惧。

[aɪ] [nɑːt][ˌes ˈiː][ɪn] - [ðaɪ] - , [ðæt] [ˈjuːər] [θu] - [wʌnz] -

I	**coulde**	**not**	**se**	**in**	**beholdynge**	**thy**	**coūtenaunce**	**,**	**that**	**euer**	**thu**	**dedyst**	**ones**	**perceyue**
我	可能	不是	塞	在	-	你的	-	,	那	欧尔	星期四	-	一个	-

[maɪn] [əˈfens] .

myne	**offence**	**.**
我的	罪行	.

我无法从你的目光中看出，你终将使人察觉到我的冒犯。

[fɔːr; fər] [θu] [hæst] [dʌn] [æz; əz] [ˈmoʊtʃi] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈbenɪ] [gʊd] [ænd; ənd]

For	**thu**	**hast**	**done**	**as**	**moche**	**for**	**me**	**,**	**as**	**though**	**I**	**had**	**bene**	**good**	**and**
为了	星期四	哈斯特	完毕	作为	莫切	为了	我	,	作为	尽管	我	有	好处	好的	和

[ˈɑːnɪst] .

honest	**.**
诚实的	.

你为我做了莫切的事，就好像我是一个善良诚实的人一样。

[fɔːr; fər] [θu] - [haid] [maɪ] - [frʌm; frəm] ['bɑːdi] ,

For	thu	dedyst	hyde	my	faulte	from	euery	body	,
为了	星期四	-	海德	我的	-	从	euery	身体	,

为了你，请将我的过错隐藏在每个人的心中。

[ɪn] - [ˌem 'iː] - [ðə; ði]['pɑːtɪd][ʌv; əv][ðaɪ] [bɛd] ,

in	geuynge	me	agayne	the	parte	of	thy	bedde	,
在	-	我	-	这	部分	的	你的	床	,

in geuynge me agayne the parte of thy bedde,

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][maɪ] [sɪnz] [ɑːr; ər][soʊ] - &

and	also	in	shewynge	that	the	multitude	of	my	synnes	are	so	hyddē	&
和	还	在	-	那	这	民众	的	我的	同义词	是	所以	-	&

\- [baɪ][ðaɪ] [greɪt] - [ðæt] [θu] - ['nɔɪɝ] [rɪmɛmbr] - .

ouercome	by	thy	great	vyctorye	that	thu	wylte	neuer	remembre	thē	.
-	经过	你的	伟大的	-	那	星期四	-	诺伊尔	记住	-	.

并且也表明，我的众多罪孽都被你伟大的胜利所克服，以至于你将不再记得。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [θu] - - [ɪn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

So	that	now	thu	seyst	nothynge	in	me	,	but	the	graces	,
所以	那	现在	星期四	-	-	在	我	,	但	这	恩典	,

所以，如今你只在我里面看见恩典，别无他物。

\- [ænd; ənd] [vɝːtʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [ðaɪ] [f're] [tuː; tə] - [ˌem 'iː] .

gyftes	and	vertues	whych	it	hath	pleased	thy	fre	goodnesse	to	gyue	me	.
-	和	美德	为什么	它	有	高兴	你的	自由	天哪	到	-	我	.

礼物和美德，因为你乐意赐予我美好的品德。

[ˌiː.es'eɪ] .

Esa	.
埃萨	.

埃萨。

\- [[ˌʌn'klɪr]] .

43	[	unclear	]	.
-	[	不清楚	]	.

43[不清楚]。

[mæθ] . - .

Math	.	11	.
数学	.	-	.

数学11。

[oʊ] - [moʊst] - .

O	charyte	most	precyouse	.
哦	-	最多	-	.

O charyte most precyouse.

[aɪ][duː][ˌes 'iː] ['wiːli] [ðæt] [ðaɪ] [dʌθ; dəθ] [kən'suːm] [maɪ] - ,

I	do	se	wele	that	thy	goodnesse	doth	consume	my	lewdenesse	,
我	做	塞	我们	那	你的	天哪	确实	消耗	我的	-	,

我深切地感受到，你的善良驱散了我的淫欲。

& ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] ['gɑːdli][ænd; ənd] - ['kriːtʃər] .

&	maketh	me	a	newe	godly	and	bewtyfull	creature	.
&	制造	我	一个	纽	敬虔的	和	-	生物	.

并使我成为一个崭新、神圣、美丽的人。

[ðə; ði] - [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪn] , [θu] [hæst] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][soʊ] - [ə; eɪ]

The	**euyll**	**that**	**was**	**myne**	**,**	**thu**	**hast**	**destroyed**	**,**	**and**	**made**	**me**	**so**	**perfyght**	**a**
这	-	那	曾是	我的	,	星期四	哈斯特	损毁	,	和	制成	我	所以	-	一个

['kriːtʃər] ,

creature	**,**
生物	,

那曾属于我的尤伊尔，你已将其摧毁，并使我成为如此完美的生物。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ə; eɪ] - [kæn; kən][duː]['ʌntuː] [hɪs] [θu] [hæst] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

that	**all**	**the**	**good**	**whych**	**a**	**husbande**	**can**	**do**	**vnto**	**hys**	**wyfe**	**thu**	**hast**	**done**	**it**	**to**
那	全部	这	好的	为什么	一个	-	能	做	vnto	hys	妻子	星期四	哈斯特	完毕	它	到

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

丈夫能为妻子做的所有好事，你都为我做了。

[ɪn] - [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [feɪθfəl] [hoʊp] [ɪn] [ðaɪ] - .

in	**geuynge**	**me**	**,**	**a**	**faythfull**	**Hope**	**in**	**thy**	**promyses**	**.**
在	-	我	,	一个	忠诚	希望	在	你的	-	.

愿你赐予我，对你的承诺充满信心。

[naʊ] [haʊ] [aɪ] [θruː] [ðaɪ] [gʊd] [greɪs] - [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðaɪ] .

Now	**haue**	**I**	**through**	**thy**	**good**	**grace**	**recouered**	**the**	**place**	**of**	**thy**	**wyfe**	**.**
现在	豪厄	我	通过	你的	好的	优雅	-	这	地方	的	你的	妻子	.

如今，蒙你恩宠，我已重获你妻子的地位。

[oʊ] - & - [pleɪs] , - [bɛd] , [trəjn] ['ɑːnərəb(ə)l] , [siːeɪt] [ʌv; əv] [piːs] ,

O	**happye**	**&**	**desyered**	**place**	**,**	**gracyuse**	**bedde**	**,**	**trone**	**ryght**	**honourable**	**,**	**seate**	**of**	**peace**	**,**
哦	-	&	-	地方	,	-	床	,	王座	右	光荣的	,	座位	的	和平	,

[rest] [frʌm; frəm][ɔːl] [wɑːr] ,

rest	**from**	**all**	**warre**	**,**
休息	从	全部	战争	,

哦，幸福而令人向往的地方，优雅的床榻，尊贵的宝座，和平的所在，远离一切战争的安息之地，

- [step] [ʌv; əv] - , ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːð] .

hygh	**steppe**	**of**	**honoure**	**,**	**separate**	**from**	**the**	**earthe**	**.**
-	草原	的	-	,	分离	从	这	地球	.

hygh 草原的荣誉，与大地分离。

[dʌst] [θu] - [θɪs] - ['kriːtʃər] ,

Dost	**thu**	**receyue**	**thys**	**vnworthy**	**creature**	**,**
多斯特	星期四	-	thys	-	生物	,

Dost thu receyue thys vnworthy creature,

- [hɜːr; hər][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['kraʊn] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['ɛmpaɪər][ænd; ənd] - ['riːˌɑːm] ?

geuynge	**her**	**the**	**scepture**	**and**	**crowne**	**of**	**thy**	**empyre**	**and**	**gloryouse**	**realme**	**?**
-	她	这	-	和	皇冠	的	你的	帝国	和	-	realme	?

愿你将你的帝国和荣耀王国的权杖和王冠赐予她?

[huː] [ˌdiː'iː'diː]['juːər] [hɪr] ['spiːk] [ʌv; əv] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - ?

who	**ded**	**euer**	**heare**	**speake**	**of**	**suche**	**a**	**storye**	**?**
WHO	已故	欧尔	听着	说话	的	这样的	一个	-	?

谁曾听人提起过这样的故事?

[æz; əz][tuː; tə] [reɪz] [ˌviː 'piː][wʌn][soʊ] - ,

as	**to**	**rayse**	**vp**	**one**	**so**	**hygh**	**,**
作为	到	雷斯	副总裁	一	所以	-	,

至于rayse vp one so hygh，

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['self] [wʌz; wəz] - & ['meɪkɪθ] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] , [ðæt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['self]
whych of her selfe was nothynge & maketh of great value , that of it selfe
为什么 的 她 自 曾是 - & 制造 的 伟大的 价值 , 那 的 它 自
[wʌz; wəz] [nɔːt] .
was naught .
曾是 零 .

她自身一无所有，却又极具价值，因为她自身毫无价值。

[ˌaɪ'oʊæn] . [θri:] .
Ioan . 3 .
伊恩 . 3 .

Ioan.3.

['sɑːpiː] . - .
Sapi . 14 .
萨皮 . - .

萨皮。14。

[ə'læs] [wʌt] [ɪz] [θɪs] ?
Alas what is thys ?
唉 什么 是 thys ?

唉，那是什么?

[fɔːr; fər][aɪ] - [maɪn] [aɪz] [ɑːn] - , [ˌdiː'iː'diː][ˌes 'iː] [ðaɪ] , [soʊ] - [greɪs] ,
for I castynge myne eyes on hygh , ded se thy goodnesse , so vnknowne grace ,
为了 我 - 我的 眼睛 在 - , 已故 塞 你的 天哪 , 所以 - 优雅 ,

因为我注视着你的荣耀，看到了你的良善，如此深不可测的恩典。

& [luː] [soʊ] - [ðæt] [maɪ] [ɪz] ['wʌndərˌfʊl] .
& loue so incomprehēsyble that my syght is wonderfull .
& 路易 所以 - 那 我的 斯格特 是 太棒了 .

& loue 如此难以理解，以至于我的视力很奇妙。

[ðæn; ðən][ˌeɪ 'em][aɪ] - [tuː; tə][kləuk] ['daʊn] , & [ɪn][soʊ] - - ,
Than am I constrayned to loke downe , & in so lokynge downewarde ,
比 是 我 - 到 洛克 唐恩 , & 在 所以 - - ,

我被迫向下看，就这样向下看。

[aɪ][duː][ˌes 'iː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] - [tuː; tə][biː; bi] .
I do se what I am , and what I was wyllynge to be .
我 做 塞 什么 我 是 , 和 什么 我 曾是 - 到 是 .

我看清了自己，也看清了自己原本想成为什么样的人。

[ə'læs][aɪ][duː][ˌes 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] - , [dɑːrknɛs] , [ænd; ənd]
Alas I do se in it , the lewdenesse , darkenesse , and
唉 我 做 塞 在 它 , 这 - , 黑暗 , 和

唉，我确实从中看到了淫秽、黑暗和.....

[['fɒl] . -]
[fol . 27]
[福尔 . -]

[第27页]

[ɪk'striːm] - [ʌv; əv][maɪ] - .
extreme depenesse of my euyll .
极端 - 的 我的 - .

我的 euyll 极度依赖。

[maɪ] [dɛð] [baɪ] - [maɪn] [aɪ] .
My deathe whych by hūblenesse closeth myne eye .
我的 死亡 为什么 经过 - 靠近 我的 眼睛 .

我的死亡因谦卑而靠近我的眼睛。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] , & [ðə; ði] - - [ɪz][ɪn][ˌem ˈiː] ,
The admyrable goodnesse of the , & the vnspeakeable euyll whych is in me ,
这 - 天哪 的 这 , & 这 - - 为什么 是 在 我 ,

那令人钦佩的善良，以及那难以言喻的美好，都在我心中。

[ðaɪ] - & [pjʊr] , [maɪ] - [ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] , [ðaɪ] - ,
Thy ryght hyghnes & pure maiestie , my ryght fragyle and mortall nature , Thy gyftes ,
你的 右 - & 纯的 梅斯蒂 , 我的 右 - 和 凡人 自然 , 你的 - ,
[gʊdz] ,
goodes ,
古德斯 ,

你那正义的神圣与纯洁的威严，我那脆弱而必死的本性，你的恩赐，你的财富，

& - , [maɪ] - & [greɪt] - .
& beatytude , my malyce & great vnkyndnesse .
& - , 我的 - & 伟大的 - .

& 美丽，我的 malyce & 伟大的 vnkyndnesse。

[oʊ] [haʊ] [gʊd] [θu] [ɑːrˈteɪ][ˈʌntuː][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [haʊ] - [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ?
O how good thu arte vnto me , and how vnkynde am I to the ?
哦 如何 好的 星期四 艺术 vnto 我 , 和 如何 - 是 我 到 这 ?

你对我有多好，我对你又有多好?

[θɪs] [ðæt] [θu] - , [ænd; ənd] [θɪs] [ðæt] [aɪ] [pərˈsuː] .
Thys that thu wylte , and thys that I pursue .
thys 那 星期四 - , 和 thys 那 我 追求 .

Thys that thu wylte, and thys that I pursuit.

[θɪndəz] - , [ˈkɔːzɪθ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - , [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] - [ðə; ði][tuː; tə]
Whych thynges consydered , causeth me to maruele , how it pleasyth the to
为什么 东西 - , 原因 我 到 - , 如何 它 - 这 到
- [ðaɪ] [ˈself] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
ioyne thy selfe to me ,
- 你的 自 到 我 ,

Whych thynges consedered, causeth me to maruele, how it pleasureth the to ioyne thy selfe to me,

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [ˈvɜːrsəs][bəuθ] .
seynge there is no comparyson betwene vs both .
- 那里 是 不 - 之间 对比 两个都 .

seynge 两者之间没有可比性。

[ˌiː.esˈeɪ] . - .
Esa . 64 .
埃萨 . - .

以赛亚书 64。

[ˈkoʊloʊs] . [ˌtuːˈtuː] .
Colos . 2 .
颜色 . 2 .

科罗拉多州2。

[θu] [ɑːrˈteɪ][maɪ][gɑːd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ðaɪ] [wɜːrk] , [θu] [maɪ] [kriˈeɪtər] , [ænd; ənd][aɪ] [ðaɪ] [ˈkriːtʃər]
Thu arte my God , and I am thy worke , thu my creator , and I thy creature
星期四 艺术 我的 上帝 , 和 我 是 你的 工作 , 星期四 我的 创作者 , 和 我 你的 生物
.

:
.

你是我的神，我是你的作品；你是我的创造者，我是你的造物。

[naʊ] [tuː; tə] ['spiːk] - , [ðoʊ] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] - [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]

Now	to	speake	breuely	,	though	I	can	not	defyne	what	it	is	to	be	of	the
现在	到	说话	-	,	尽管	我	能	不是	-	什么	它	是	到	是	的	这

,

,

,

现在坦白地说，虽然我无法定义"属于"的含义，

[jet] [noʊ]

yet	knowe
然而	知道

然而，却不知晓

[aɪ][maɪ] ['self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [ðæt] ['meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] ['ʌntuː][ðə; ði] , [oʊ] [luː] ,

I	my	selfe	to	be	the	least	thynge	that	maye	be	compared	vnto	the	,	O	loue	,
我	我的	自	到	是	这	至少	东西	那	五月	是	比较的	vnto	这	,	哦	路易	,

我自认为是最微不足道的事物，无法与哦，爱相提并论。

[θu] - [θɪs] [ə'griːmənt] ['wæn, 'hwæn] [θu] - - [laɪf] , [ænd; ənd] [dɛð] - .

thu	madyst	thys	agrement	whan	thu	dedyst	ioyne	lyfe	,	and	deathe	togyther	.
星期四	-	thys	协议	何时	星期四	-	-	生活	,	和	死亡	-	.

thu madyst thys agrement whan thu dedyst ioyne lyfe, and deathe togther.

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæθ] [meɪd] - [dɛð] .

But	the	vnyon	hath	made	alyue	deathe	.
但	这	-	有	制成	-	死亡	.

但 vnyon 已经使死亡持续存在。

[laɪf] - , [ænd; ənd] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['ɛnd] , [haʊ] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [dɛð] [ə; eɪ] [laɪf] .

Lyfe	dyenge	,	and	lyfe	without	ende	,	haue	made	our	deathe	a	lyfe	.
生活	-	,	和	生活	没有	结束	,	豪厄	制成	我们的	死亡	一个	生活	.

生命逝去，生命永无止境，使我们的死亡成为生命。

[dɛð] [hæθ] - ['ʌntuː] [laɪf]

Deathe	hath	geuen	vnto	lyfe
死亡	有	-	vnto	生活

死亡已降临生命

[ə; eɪ] - .

a	quyckenesse	.
一个	-	.

quyckenesse。

[θruː] ['suːtʃə] [dɛð] [aɪ] [ded] , - [laɪf] ,

Through	suche	deathe	I	beynge	dead	,	receyued	lyfe	,
通过	这样的	死亡	我	贝恩格	死的	,	-	生活	,

通过这样的死亡，我死去，获得了生命。

[ænd; ənd][baɪ] [dɛð] [aɪ][ˌeɪ 'em] - [wɪð; wɪθ] [hɪm] [ɪz] - .

and	by	deathe	I	am	rauyshed	with	hym	whych	is	alyue	.
和	经过	死亡	我	是	-	和	赞美诗	为什么	是	-	.

而我因死亡而感到痛苦，因为他是永恒的。

[aɪ] - [ɪn][ðə; ði] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ʌv; əv][maɪ] ['self] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] .

I	lyue	in	the	,	and	as	for	me	,	of	my	selfe	I	am	dead	.
我	-	在	这	,	和	作为	为了	我	,	的	我的	自	我	是	死的	.

我活在……之中，至于我，我的自我已经死了。

[ænd; ənd][æz; əz] - [ðə; ði] - [dɛð] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ['ɛlz]['ʌntuː][ˌem 'iː] ,

And	as	cōcernynge	the	bodyly	deathe	,	it	is	nothynge	els	vnto	me	,
和	作为	-	这	-	死亡	,	它	是	-	els	vnto	我	,

至于肉体的死亡，对我来说就没什么了不起的了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] - [aʊt][ʌv; əv] - .
but a cōmynge out of pryson .
但 一个 - 出去 的 - .

但从监狱里出来。

[dɛð] [ɪz] [laɪf] ['ʌntuː][ˌem 'iː] .
Deathe is lyfe vnto me .
死亡 是 生活 vnto 我 .

死亡对我来说就是生命。

[fɔːr; fər] [θruː] [dɛð] , [aɪ][ˌeɪ 'em] - .
For through deathe , I am alyue .
为了 通过 死亡 , 我 是 - .

因死亡，我得以存活。

[θɪs] [laɪf] - [ˌem 'iː] [fʊl] [ʌv; əv] [ker] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [dɛð] - [ˌem 'iː]
Thys mortall lyfe fylleth me full of care , and sorowe , and deathe yeldeth me
thys 凡人 生活 - 我 满的 的 关心 , 和 - , 和 死亡 - 我
['kɑːntent] .
content .
内容 .

这短暂的生命让我充满忧虑和悲伤，而死亡让我感到满足。

- . - .
Apoca . 14 .
- . - .

启示录14。

['roʊmə] . [eɪt] .
Roma . 8 .
罗马 . 8 .

罗马。8.

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [daɪ] , ['kɔːzɪθ] [maɪ] ['soʊl] [tuː; tə] - .
O what a goodly thynge it is to dye , whych causeth my sowle to lyue .
哦 什么 一个 很好 东西 它 是 到 染料 , 为什么 原因 我的 索尔 到 - .

死亡是多么美好的事啊，它使我的灵魂得以存活。

[ɪn] - [hɜːr; hər] - [θɪs] [dɛð] , [ˌaɪ 'tiː] - [hɜːr; hər] - [ðə; ði] [dɛð]
In delyuerynge her frō thys mortall deathe , it exēpteth her frō the deathe
在 - 她 - thys 凡人 死亡 , 它 - 她 - 这 死亡
- ,
myserable ,
- ,

In delyuerynge her frō thys mortall deathe, it exēpteth her frō the deathe myserable,

& [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] - [luː'eɪ] , & - [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [daɪəθ] , [ʃiː; ʃi]
& matcheth her with a most myghty louer , & vnlesse she thus dyeth , she
& 匹配 她 和 一个 最多 - louer , & - 她 因此 戴斯 , 她
- .
lāguyssheth alwayes .
- 总是 .

并让她与一位最强大的情人相配，除非她因此而死，否则她将永远流落街头。

[ɪz][nɑːt] - [ðə; ði] ['soʊl] - , [woʊld] ['feɪn] [daɪ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [haʊ] ['suːtʃə] [laɪf] ?
Is not thā the sowle blameles , whych wolde fayne dye for to haue suche lyfe ?
是 不是 - 这 索尔 - , 为什么 沃尔德 费恩 染料 为了 到 豪厄 这样的 生活 ?

Is not thā the sowle blameles, whych wolde fayne dye for to haue suche lyfe?

[jes] - , & [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [dɛð] [hɜːr; hər] - , [oʊ] ['swiːt] [dɛð] ,
Yes trulye , & she ought to call deathe her welbeloued , frynde O swete deathe ,
是的 - , & 她 应该 到 称呼 死亡 她 - , 弗林德 哦 甜 死亡 ,
- ,
plesaunt sorowe ,
愉悦 - ,

是的，的确如此，她应该称死亡为她亲爱的朋友，哦，甜蜜的死亡，愉悦的悲伤，

- ['kiː] - [frʌm; frəm] [ɔːl] - .
myghty keye delyuerynge from all wyckednesse .
- 基 - 从 全部 - .

强大的钥匙从所有邪恶中释放出来。

[ðoʊz] ['trʌstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ([oʊ] [lɔːrd]) [ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] [dɛð] , [wɜːr; wər] - ,
Those whych trusted in the (o lorde) and in thy deathe , were mortyfyed ,
那些 为什么 可信 在 这 (o 洛德) 和 在 你的 死亡 , 是 - ,

那些信赖（主啊）和你的死亡的人，都遭受了羞辱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌdiː'iː'diː] [trʌst] [ɪn] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðaɪ] - .
because they ded trust in the , and in thy passyon .
因为 他们 已故 相信 在 这 , 和 在 你的 - .

因为他们信赖你，也信赖你的激情。

[fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['swiːt] [sliːp] [θu] - [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊ'teɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɛð]
For with a swete slepe thu dedyst put them oute of that deathe whych
为了 和 一个 甜 睡着了 星期四 - 放 他们 外面 的 那 死亡 为什么
['kɔːzɪθ] [mɛnj] [tuː; tə] [lɑːmɑnt] .
causeth manye to lamente .
原因 许多 到 哀歌 .

因为他用甜蜜的睡眠将他们从那令许多人哀悼的死亡中解救出来。

[oʊ] [haʊ] - [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [sliːp] ['ʌntuː] [hɪm] , ['wæn, 'hwæn]
O how happye is the same slepe vnto hym , whych whan
哦 如何 - 是 这 相同的 睡着了 vnto 赞美诗 , 为什么 何时

哦，睡在祂怀里的那个人多么幸福啊，为什么.....

[hiː; hi] , [dʌθ; dəθ] [fɪnd] [θruː] [ðaɪ] [dɛð] , [ðə; ði] [laɪf] - .
he awaketh , doth fynde through thy deathe , the lyfe euerlastynge .
他 醒来 , 确实 芬德 通过 你的 死亡 , 这 生活 - .

他醒来，通过你的死亡找到生命永恒。

[['fɒl] . -]
[fol . 28]
[福尔 . -]

[第28页]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɛð] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪs(ə)n] [mæn] ,
For the deathe is nō other thynge to a christen man ,
为了 这 死亡 是 不 其他 东西 到 一个 克里斯汀 男人 ,

对一个基督徒来说，死亡不过是另一回事。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] - [ɔːr] - [frʌm; frəm] [hɪs] [bænd] .
but a lyberte or delyueraunce from hys mortall bande .
但 一个 - 或者 - 从 hys 凡人 班德 .

但来自他致命的乐队的 lyberte 或 delyueraunce。

['roʊmə] . ['sɛvən] .
Roma . 7 .
罗马 . 7 .

罗马.7.

[sɑːl] . - .
Psal . 35 .
诗篇 . - .

诗篇 35。

[ˌaɪˈoʊæn] . - .
Ioan . 15 .
伊恩 . - .

爱奥尼亚。15。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɛð] [ɪz] [fɪrfəl] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
And the deathe whych is fearfull to the wycked ,
和 这 死亡 为什么 是 恐惧 到 这 - ,

而死亡的阴影令邪恶之人感到恐惧。

[ɪz] [ænd; ənd][əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [gʊd] .
is plesaunt and acceptable to them that are good .
是 愉悦 和 可接受 到 他们 那 是 好的 .

对于善良的人来说，这是令人愉悦且可以接受的。

[ðæn; ðən][ɪz] [dɛð] [θruː] [ðaɪ] [dɛð] [dɪˈstrɔɪd] .
Than is deathe through thy deathe destroyed .
比 是 死亡 通过 你的 死亡 损毁 .

你的死亡毁灭了死亡。

[θɜːfɝ] [maɪ][gɑːd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] - [tɔːt] , [aɪ] [kɔːl][ðə; ði] [dɛð] [laɪf] ,
Therfor my God , if I were ryghtly taught , I shulde call the deathe lyfe ,
瑟弗 我的 上帝 , 如果 我 是 - 教授 , 我 舒尔德 称呼 这 死亡 生活 ,

因此，我的上帝，如果我受过正确的教导，我应该称死亡为生命。

[ænd; ənd] [θɪs] [laɪf] [dɛð] , [ˈɛnd] [ʌv; əv] [ləbʊr] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] - - .
and thys lyfe deathe , ende of labour , and begynnynge of euerlastynge ioye .
和 thys 生活 死亡 , 结束 的 拉布尔 , 和 开始 的 - - .

并且 thys lyfe deathe, ende of labore, and begynnynge of euerlastynge ioye.

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [laɪf] [dʌθ; dəθ] [let] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ðaɪ] .
For I knowe that the lōge lyfe doth lett me from thy syght .
为了 我 知道 那 这 - 生活 确实 致 我 从 你的 斯格特 .

因为我知道，漫长的生命让我远离你的视线。

[oʊ] [dɛð] , [kʌm] , [ænd; ənd] [bˈreɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbstək(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] .
O deathe , come , and breake the same obstacle of lyfe .
哦 死亡 , 来 , 和 打破 这 相同的 障碍 的 生活 .

死亡啊，请降临，打破生命中这道障碍。

[ɔːr][ˈɛlz] [luː] , [duː][ə; eɪ] [ˈmɪrəkəl] [naʊ] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [jet] [ˌes ˈiː][maɪ] [spaʊs] .
Or els loue , do a myracle now , syth that I can not yet se my spouse .
或者 els 路易 , 做 一个 奇迹 现在 , 合成器 那 我 能 不是 然而 塞 我的 配偶 .

或者，亲爱的，现在就做一件奇迹吧，虽然我还不能见到我的配偶。

- [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [hɪm] [bəuθ] & [ˈsoʊl] ,
Transfourme me with hym both bodye & sowle ,
- 我 和 赞美诗 两个都 身体 & 索尔 ,

Transfourme me with hym both bodye & sowle,

[ænd; ənd][ðæn; ðən][ʃæl; ʃəl][aɪ][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈtæri] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv] [dɛð] .
and than shall I the better tarry for the cummynge of deathe .
和 比 将 我 这 更好的 焦油 为了 这 - 的 死亡 .

这样我才能更好地等待死亡的降临。

[ˈliːti] [ˌem ˈiː] [daɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈmeɪ] - [wɪð; wɪθ] [hɪm] .
Lete me dye that I maye lyue with hym .
让 我 染料 那 我 五月 - 和 赞美诗 .

让我染上毒药，以便我能与他同在。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ðæt] [kæn; kən] [hɛlp] [ˌem ˈiː] , - [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [θu] [ˈoʊnli] .

For	**there**	**is**	**nō**	**that**	**can**	**helpe**	**me**	**,**	**onles**	**it**	**be**	**thu**	**only**	**.**
为了	那里	是	不	那	能	帮助	我	,	-	它	是	星期四	仅有的	.

因为没有任何力量可以帮助我，除非只有你。

[oʊ][maɪ] [ˈsaʊɝ] [θruː] .

O	**my**	**sauer**	**through**	**.**
哦	我的	酸菜	通过	.

我的天哪。

[feɪθ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][pla:ntid] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] .

Faythe	**I**	**am**	**planted**	**,**	**and**	**ioyned**	**with**	**the**	**.**
费丝	我	是	已种植	,	和	碘化物	和	这	.

Faythe 我已栽种，并与它结合。

[oʊ] [wʌt] - [ɪz] [θɪs] , [ðæt] [θruː] [feɪθ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] .

O	**what**	**vnyon**	**is**	**thys**	**,**	**syth**	**that**	**through**	**faythe**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**the**	**.**
哦	什么	-	是	thys	,	合成器	那	通过	费丝	我	是	当然	的	这	.

O what vnyon is thys, syth that through faythe I am sure of the.

[ænd; ənd][aɪ] [ˈmeɪ] [kɔːl][ðə; ði] , [ˈfɑːðər] , [ˈbrʌðər] , [sɑːn] , [ænd; ənd] - .

And	**I**	**maye**	**call**	**the**	**,**	**father**	**,**	**brother**	**,**	**sonne**	**,**	**and**	**husbande**	**.**
和	我	五月	称呼	这	,	父亲	,	兄弟	,	儿子	,	和	-	.

我可以称呼他为父亲、兄弟、儿子和丈夫。

[oʊ] [wʌt] - [θu] [dʌst] - , [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðoʊz] [neɪmz] .

O	**what**	**giftes**	**thu**	**dost**	**gyue**	**,**	**by**	**the**	**goodenesse**	**of**	**those**	**names**	**.**
哦	什么	-	星期四	朋友	-	,	经过	这	-	的	那些	姓名	.

哦，你因这些名字的善良而赐予了何等的恩赐!

- . - .

Apoca	**.**	**12**	**.**
-	.	-	.

启示录12。

['luːs] . [eɪt] .

Luce	**.**	**8**	**.**
露西	.	8	.

卢斯。8.

[oʊ][maɪ] [ˈfɑːðər] , [wʌt] - , [oʊ][maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌt] - , [oʊ][maɪ] [tʃaɪld] , [wʌt]

O	**my**	**father**	**,**	**what**	**paternyte**	**,**	**O**	**my**	**brother**	**what**	**fraternyte**	**,**	**O**	**my**	**chylde**	**,**	**what**
哦	我的	父亲	,	什么	-	,	哦	我的	兄弟	什么	-	,	哦	我的	孩子	,	什么

- ,

dylectyon	**,**
-	,

哦，我的父亲，多么慈爱的父爱，哦，我的兄弟，多么友爱的兄弟情谊，哦，我的孩子，多么美好的回忆，

[oʊ][maɪ] [spaʊs] , [wʌt] - [ɪz] [θɪs] ?

O	**my**	**spouse**	**,**	**what**	**coniunctyon**	**is**	**thys**	**?**
哦	我的	配偶	,	什么	-	是	thys	?

我的配偶啊，这是什么缘由?

['fɑːðər] [fʊl] [ʌv; əv] - , ['brʌðər] - ['aʊər; ɑːr] - , - [en'dʒendəd] [θruː]

Father	**full**	**of**	**humylyte**	**,**	**Brother**	**hauynge**	**our**	**symylytude**	**,**	**Sōne**	**engendered**	**through**
父亲	满的	的	-	,	兄弟	-	我们的	-	,	-	产生的	通过

[feɪθ] , & [luː] , - - ,

faythe	**,**	**&**	**loue**	**,**	**Husbande**	**louynge**	**,**
费丝	,	&	路易	,	-	-	,

父亲充满谦逊，兄弟 hauynge 我们的 symylytude，Sōne 通过 faythe 和 loue 产生，丈夫 louynge，

[ænd; ənd] - [ɪn][ɔːl] - .
and releuynge in all extremyte .
和 - 在 全部 - .

并在所有极端情况下释放。

[bʌt; bət] [huːm] - [θu] [luː] ?
But whom doist thu loue ?
但 谁 - 星期四 路易 ?

但你爱的是谁?

[əˈlæs][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huːm] [θu] [hæst] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [sner] , [wɛrɪn] , [θruː] -
Alas it is she whom thu hast withdrawen from the snare , wherin , through malyce
唉 它 是 她 谁 星期四 哈斯特 - 从 这 圈套 , 其中 , 通过 -
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
she was bounde ,
她 曾是 边界 ,

唉，正是你从陷阱中解救了她，她曾因恶意而被束缚其中。

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɪn] [pleɪs] , [neɪm] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] , [ˈsɪstər] , [ˈmʌðər] ,
and put her in place , name and offyce of a doughter , syster , mother ,
和 放 她 在 地方 , 姓名 和 - 的 一个 女儿 , 姐姐 , 母亲 ,
[ænd; ənd] .
and wyfe .
和 妻子 .

并赋予她女儿、姐妹、母亲和妻子的姓名和职务。

[oʊ][maɪ] [ˈsaʊɚ] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - [ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd]
O my sauer , the same is a great sauoure of swetnesse , ryght plesaūt , and
哦 我的 酸菜 , 这 相同的 是 一个 伟大的 - 的 - , 右 - , 和
- ,
dylectable ,
- ,

我的天哪，这真是美味无比、令人愉悦、令人垂涎的佳酿!

[ˈwæn, ˈhwæn][ə; eɪ][mæn] , [ˈæftər][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðaɪ] [wɜːrd] , [ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [wɪˈðaʊt] [fɪr] ,
whan a man , after the hearynge of thy worde , shall call the without feare ,
何时 一个 男人 , 后 这 - 的 你的 单词 , 将 称呼 这 没有 恐惧 ,
[hɪs] [ˈfɑːðər] ,
hys father ,
hys 父亲 ,

当一个人听了你的话语，毫无畏惧地称你为他的父亲时，

[ˈbrʌðər] , [tʃaɪld] , & [spaʊs] .
brother , chylde , & spouse .
兄弟 , 孩子 , & 配偶 .

兄弟、子女和配偶。

[aɪ][ɪn] - [ðæt] [wɜːrd] , [duː] - [maɪ] [ˈself] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðer; ðər][ðaɪ] [ˈmʌðər] ,
I in hearynge that worde , do perceyue my selfe to be called there thy mother ,
我 在 - 那 单词 , 做 - 我的 自 到 是 称为 那里 你的 母亲 ,

我听到那句话，便觉得自己在那里被称作你的母亲。

[ˈsɪstər] , [ˈdɔːtər] , & [spaʊs] .
syster , doughter , & spouse .
姐姐 , 女儿 , & 配偶 .

姐姐、女儿和配偶。

[əˈlæs][ðə; ði] ['soʊl] [dʌθ; dəθ] [fɪnd] ['suːtʃə] - , ['meɪ] [kən'suːm] , [ænd; ənd] ['bɜːn]
Alas **the** **sowle** **whych** **doth** **fynde** **suche** **swetnesse** **,** **maye** **consume** **,** **and** **burne**
唉 这 索尔 为什么 确实 芬德 这样的 - , 五月 消耗 , 和 伯恩
[fɔːr; fər] [luː] .
for **loue** **.**
为了 路易 .

唉，这灵魂渴望如此甜蜜，或许会为爱而燃烧。

[ˌaɪˈoʊæn] . - . [ˌtuːˈtuː] .
Ioan **.** **14** **.** **2** **.**
伊恩 . - . 2 .

爱奥尼亚。14.2。

[kɔːr] . [θriː] .
Cor **.** **3** **.**
科尔 . 3 .

哥林多前书3章

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [luː] , - [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [sʌm; səm] - - ?
Is **there** **any** **loue** **,** **onles** **it** **be** **thys** **,** **but** **it** **hath** **some** **euyll** **condycyon** **?**
是 那里 任何 路易 , - 它 是 thys , 但 它 有 一些 - - ?

难道还有爱情，除非是它，但它却有一些美好的愿望吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['ænjɛ] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi]['hɜːrtoʊ] - ?
Is **there** **anye** **pleasure** **to** **be** **herto** **estemed** **?**
是 那里 任何 乐趣 到 是 赫托 - ?

有什么乐趣值得她珍视吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] - , [bʌt; bət] ['meɪ] [biː; bi] [ə'kɒmpt] [ʃeɪm] , [tuː; tə] [θɪs] [kəm'perd] ?
Is **there** **any** **honoure** **,** **but** **maye** **be** **accompted** **shame** **,** **to** **thys** **compared** **?**
是 那里 任何 - , 但 五月 是 已接待 耻辱 , 到 thys 比较的 ?

有什么荣誉，除了羞耻，能与此相比呢?

[jeɪ] , [ɪz][ðer; ðər] ['eni] - ['iːkwəl] [tuː; tə] [θɪs] ?
Yea **,** **is** **there** **any** **profyte** **equall** **to** **thys** **?**
是的 , 是 那里 任何 - 相等 到 thys ?

是的，有哪个利润能与此相提并论?

[mɔːr] [aʊɚ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] - .
More **ouer** **to** **conclude** **it** **breuely** **.**
更多的 我们的 到 结束 它 - .

还有很多内容可以简要地总结一下。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni]
Is **there** **any** **thynge**
是 那里 任何 东西

有什么事吗?

[['fɒl] . -]
[**fol** **.** **29** **]**
[福尔 . -]

[第29页]

[ðæt] [aɪ] [mɔːr] [ɜːnəstli] [luː] ?
that **I** **coulde** **more** **ernestly** **loue** **?**
那 我 可能 更多的 真诚地 路易 ?

我还能更真挚地爱吗?

[əˈlæs][noʊ] .
Alas **no** **.**
唉 不 .

可惜不是。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] - - [gɑːd] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪndəz] ['wɜːrldli] ,

For	he	that	vnfaynedly	loueth	God	,	reputeth	all	these	thynges	worldly	,
为了	他	那	-	-	上帝	,	声誉	全部	这些	东西	世俗	,

因为真心爱神的人，把这一切都看作是世俗的。

[ʌv; əv] ['lɛsiː] ['væljuː][ðæn; ðən][ðə; ði] - - .

of	lesse	value	than	the	dūge	hylle	.
的	较少	价值	比	这	-	-	.

其价值低于 dūge hylle。

['pleʒər] - , - [ʌv; əv] [θɪs] [wɜːrld] , [ɑːr; ər][ɔːl][bʌt; bət] [veɪn] - ['ʌntuː] [hɪm]

Pleasure	profyte	,	honoure	of	thys	worlde	,	are	all	but	vayne	tryfles	vnto	hym	whych
乐趣	-	,	-	的	thys	世界	,	是	全部	但	韦恩	-	vnto	赞美诗	为什么

[hæθ] [faʊnd] [gɑːd] .

hath	founde	God	.
有	创立	上帝	.

享乐、世俗的荣耀，对上帝而言都不过是徒劳的尝试。

['suːtʃə] [luː] [ɪz][soʊ] - , ['ɑːnərəb(ə)l] , & ,

Suche	loue	is	so	profytable	,	honourable	,	&	abundaunt	,
这样的	路易	是	所以	-	,	光荣的	,	&	丰富的	,

Suche loue 是如此有利可图、光荣和富足，

[ðæt] ([aɪ] [der] ['seɪ]) [ʃiː; ʃi]['oʊnli] - [ðə; ði] ['hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːdli][mæn] ,

that	(	I	dare	saye	)	she	only	suffyseth	the	harte	of	a	godly	man	,
那	(	我	敢	赛耶	)	她	仅有的	-	这	哈特	的	一个	敬虔的	男人	,

（我敢说）她只配得上虔诚男人的心。

[ænd; ənd] - [hɪm] [soʊ]['kɑːntent] , [ðæt] [hiː; hi] ['nɔɪɝ] - [ɔːr] [woʊld] [haʊ] ['ʌðər] .

and	yeldeth	hym	so	content	,	that	he	neuer	desyreth	or	wolde	haue	other	.
和	-	赞美诗	所以	内容	,	那	他	诺伊尔	-	或者	沃尔德	豪厄	其他	.

并且他如此满足，以至于他不再渴望或想要其他东西。

[fɔːr; fər] [huː] [soʊ]['juːər] [hæθ] [gɑːd] , [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [haʊ] [hɪm] ,

For	who	so	euer	hath	God	,	as	we	ought	to	haue	hym	,
为了	WHO	所以	欧尔	有	上帝	,	作为	我们	应该	到	豪厄	赞美诗	,

因为谁像我们一样永远拥有上帝，正如我们应当拥有祂一样，

[ɔːl] ['ʌðər] [θɪndəz] - [ɔːr] [veɪn] .

accounteth	all	other	thynges	superfluouse	or	vayne	.
账户	全部	其他	东西	-	或者	韦恩	.

认为其他一切都是多余的或无用的。

[fɪl] . [ˌtuː'tuː] .

Phil	.	2	.
菲尔	.	2	.

菲尔 2.

[ˌiː.es'eɪ] . - .

Esa	.	55	.
埃萨	.	-	.

以赛亚书 55。

- . - .

Ioā	.	10	.
-	.	-	.

Ioā. 10.

[naʊ] [θæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] , [θruː] [feɪθ]

Now	thanked	by	the	lorde	,	through	faythe
现在	谢谢	经过	这	洛德	,	通过	费丝

蒙主恩召，藉由费斯

[haʊ] [aɪ] - [ðə; ði] [seɪm] [luː] , - [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd]['kɑːntent] .

haue	I	gotē	the	same	loue	,	wherfor	I	ought	to	be	satysfyed	and	content	.
豪厄	我	-	这	相同的	路易	,	-	我	应该	到	是	-	和	内容	.

haue 我得到了同样的爱，因此我应该感到满足和快乐。

[naʊ] [haʊ] [aɪ][ðə; ði][maɪ] ['fɑːðər] , [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ʌv; əv][maɪ] [lʌndʒ] [juːθ] [frʌm; frəm]['wɑːntən]

Now	haue	I	the	my	father	,	for	defence	of	my	longe	youth	from	wanton
现在	豪厄	我	这	我的	父亲	,	为了	防御	的	我的	朗格	青年	从	放肆

folyshnesse	.
-	.

现在我拥有我的父亲，为了保护我漫长的青春免受肆意妄为的愚昧之害。

[naʊ] [haʊ] [aɪ][ðə; ði][maɪ] ['brʌðər] , [fɔːr; fər][tuː; tə] - [maɪ] - [wɛrɪn]

Now	haue	I	the	my	brother	,	for	to	socoure	my	sorowes	wherin
现在	豪厄	我	这	我的	兄弟	,	为了	到	-	我的	-	其中

现在我有了我的兄弟，为了抚慰我的悲伤，其中

[aɪ] [fɪnd] [nɑːn] ['ɛnd] .

I	fynde	non	ende	.
我	芬德	非	结束	.

我发现没有结束。

[naʊ] [haʊ] [aɪ][ðə; ði][maɪ] [sɑːn] , [fɔːr; fər][maɪ] - [eɪdʒ][æz; əz][æn; ən]['oʊnli] [steɪ] .

Now	haue	I	the	my	sonne	,	for	my	feble	age	as	an	only	staye	.
现在	豪厄	我	这	我的	儿子	,	为了	我的	-	年龄	作为	一个	仅有的	待	.

现在我有了我的儿子，因为我年老体弱，他是我唯一的依靠。

[naʊ] [haʊ] [aɪ][ðə; ði][ə; eɪ] [truː] , & [feɪθfəl] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ] [hoʊl]

Now	haue	I	the	a	true	,	&	faythfull	husbande	,	for	the	satisfyenge	of	my	whole
现在	豪厄	我	这	一个	真的	,	&	忠诚	-	,	为了	这	-	的	我的	所有的

['hɑːrt] .

harte	.
哈特	.

现在我拥有了一个忠诚可靠的丈夫，这让我全心满意足。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [ðə; ði] , [aɪ][duː] [fər'seɪk] [ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

Now	syth	that	I	haue	the	,	I	do	forsake	all	them	that	are	in	the	worlde	.
现在	合成器	那	我	豪厄	这	,	我	做	背叛	全部	他们	那	是	在	这	世界	.

既然我已经拥有了，我就抛弃世上所有的人和事。

[aɪ]['hoʊld][ðə; ði] , [θu] - [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː][ˌnoʊ'mɔːr] .

Syth	I	holde	the	,	thu	shalte	escape	me	nomore	.
合成器	我	霍尔德	这	,	星期四	-	逃脱	我	不再	.

我把握住了，你就不能再逃脱我的手了。

- [ðæt] [aɪ][ˌes 'iː][ðə; ði] , [aɪ] [wɪl] [kləuk] ,

Seynge	that	I	se	the	,	I	wyll	loke	,
-	那	我	塞	这	,	我	威尔	洛克	,

Seynge，我看到了，我愿意，

[ˌviː'piːɒn][nɑːn] ['ʌðər] [ðæt] - ['kɛpiː] [ˌem 'iː] ['bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðaɪ]

vpon	non	other	thynge	that	myght	kepe	me	backe	from	the	beholdynge	of	thy
vpon	非	其他	东西	那	-	保持	我	巴克	从	这	-	的	你的

dyuynyte	.
-	.

没有任何事物能阻止我瞻仰你的神明。

- [ðæt] [aɪ][duː] [hɪr] [ðə; ði] ,

Seynge	that	I	do	heare	the	,
-	那	我	做	听着	这	,

Seynge 我确实听到了，

[aɪ] [wɪl] [hɪr] - [ðæt] [lɛtɪθ] [ˌem ˈiː] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðaɪ] [vɔɪs] .

I	wyll	heare	nothynge	that	letteth	me	frō	the	fruycyō	of	thy	voyce	.
我	威尔	听着	-	那	莱特	我	-	这	-	的	你的	沃伊斯	.

任何能让我远离你甜美嗓音的声音，我都不会听。

[ðæt] [aɪ] [ˈmeɪ] - [tɔːkiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] , [aɪ] [wɪl] - [wɪð; wɪθ] [nɑːn] [ˈʌðər] .

Syth	that	I	maye	frely	talke	with	the	,	I	wyll	cōmen	with	non	other	.
合成器	那	我	五月	-	谈话	和	这	,	我	威尔	-	和	非	其他	.

因为我可以和他自由交谈，所以我不会和其他人交谈。

- [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpliːzɪθ] [ðə; ði] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem ˈiː]

Seynge	it	pleaseth	the	to	put	me
-	它	请	这	到	放	我

Seynge，请把我放在这里

[soʊ] [ˈnɪri] [ðə; ði] , [aɪ] [wɪl] [ˈræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [tuːˈʃeɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] .

so	nere	the	,	I	wyll	rather	dye	than	to	touche	any	other	.
所以	近岸	这	,	我	威尔	相当	染料	比	到	触摸	任何	其他	.

所以，我宁愿死也不愿碰其他任何东西。

- [ðæt] [aɪ] [ðə; ði] , [aɪ] [wɪl] [nɑːn] [ˈʌðər] [ˈmæstər] .

Seynge	that	I	serue	the	,	I	wyll	serue	non	other	master	.
-	那	我	塞雷	这	,	我	威尔	塞雷	非	其他	掌握	.

Seynge that I serue the, I wyll serue non other master.

[ˌtuːˈtuː] [[ˌʌnˈklɪr]] .

2	[	unclear	]	.
2	[	不清楚	]	.

2[不清楚]。

[ðɛz] . [ˌtuːˈtuː] .

Thes	.	2	.
这些	.	2	.

帖撒罗尼迦后书 2.

[ˈɛksoʊ] . - .

Exo	.	15	.
外骨骼	.	-	.

Exo. 15.

- [ðæt] [θu] [hæst] [ðaɪ] [ˈhɑːrt] [wɪð; wɪθ] [maɪn] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðaɪn] ,

Seynge	that	thu	hast	ioyned	thy	harte	with	myne	,	if	he	depart	from	thyne	,
-	那	星期四	哈斯特	碘化物	你的	哈特	和	我的	,	如果	他	离开	从	紫罗兰	,

Seynge that thu hast ioyned thy harte with myne, if he leave from thyne,

[ˈliːti] [hɪm] [biː; bi] - [fɔːr; fər] [ˈjuːər] .

lete	hym	be	ponnyshed	for	euer	.
让	赞美诗	是	-	为了	欧尔	.

让我永远被马驹抛弃。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ðaɪ] [luː] [ɪz] [ˈhɑːrdər] [ðæn; ðən] [ɪz] [ˈeni] - .

For	the	departynge	from	thy	loue	is	harder	than	is	any	dampnacyon	.
为了	这	-	从	你的	路易	是	更难	比	是	任何	-	.

离开你的爱比任何痛苦都更难。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ten] - [ˈhɛləs] ,

I	do	not	feare	the	payne	of	ten	thousande	helles	,
我	做	不是	恐惧	这	佩恩	的	十	-	希腊	,

我不惧怕万千地狱的惩罚，

[soʊ] [ˈmoʊtʃi] [æz; əz] [aɪ] [duː] [fɪr] [ðə; ði] [wʌnz] - [ʌv; əv] [ðə; ði] .

so	moche	as	I	do	feare	the	ones	losynge	of	the	.
所以	莫切	作为	我	做	恐惧	这	一个	-	的	这	.

所以，尽管我害怕那些失去的人。

[əˈlæs][maɪ][gɑːd] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] [kriˈeɪtər] , [duː][nɑːt] [ˈsʌfər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] , - [ʌv; əv]

Alas	**my**	**God**	**,**	**my**	**father**	**,**	**and**	**creator**	**,**	**do**	**not**	**suffer**	**that**	**the**	**enemy**	**,**	**inuentor**	**of**
唉	我的	上帝	,	我的	父亲	,	和	创作者	,	做	不是	遭受	那	这	敌人	,	-	的

[ɔːl] [ˈsɪn] ,

all	**synne**	**,**
全部	同义词	,

唉，我的上帝，我的父，我的造物主，请不要容许敌人，一切罪恶的源头，.....

[haʊ] [ˈsuːtʃə] [ˈpaʊər] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːz] [ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] .

haue	**suche**	**power**	**,**	**that**	**he**	**make**	**me**	**to**	**lese**	**thy**	**presence**	**.**
豪厄	这样的	力量	,	那	他	制作	我	到	莱斯	你的	在场	.

他拥有如此强大的力量，以至于我厌恶你的存在。

[fɔːr; fər] [huː] [soʊ]['juːər] [hæθ] [wʌns] [fɛlt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðaɪ] [luː] ,

For	**who**	**so**	**euer**	**hath**	**once**	**felte**	**the**	**losse**	**of**	**thy**	**loue**	**,**
为了	WHO	所以	欧尔	有	一次	毛毡	这	洛斯	的	你的	路易	,

凡曾感受过失去你爱之痛的人，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˈseɪ] [ðæt] [hiː; hi] [woʊld] [ˈræðər] [biː; bi] [fɔːr; fər]['juːər][ɪn] [ˈheli] ,

he	**shall**	**saye**	**that**	**he**	**wolde**	**rather**	**be**	**bounde**	**for**	**euer**	**in**	**helle**	**,**
他	将	赛耶	那	他	沃尔德	相当	是	边界	为了	欧尔	在	赫勒	,

他会说他宁愿永远被囚禁在地狱里。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [peɪn] [ðæt] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [haʊ] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ðaɪ] [luː]

than	**to**	**feale**	**the**	**payne**	**that**	**one**	**shall**	**haue**	**by**	**the**	**losse**	**of**	**the**	**same**	**thy**	**loue**
比	到	费尔	这	佩恩	那	一	将	豪厄	经过	这	洛斯	的	这	相同的	你的	路易

[wʌn] [moʊmɛnti] [ʌv; əv] [taɪm] .

one	**momente**	**of**	**tyme**	**.**
一	瞬间	的	时间	.

宁愿承受失去挚爱哪怕一瞬间的痛苦。

[oʊ][maɪ] [ˈsaʊɚ] , [duː][nɑːt] - [ðæt] [ˈjuːər]

O	**my**	**sauer**	**,**	**do**	**not**	**permytt**	**that**	**euer**
哦	我的	酸菜	,	做	不是	-	那	欧尔

我的天哪，别让那家伙.....

[aɪ] - [frʌm; frəm][ðə; ði] .

I	**departe**	**from**	**the**	**.**
我	-	从	这	.

我离开。

[bʌt; bət]

But
但

但

[[ˈfɒl] . -]

[	**fol**	**.**	**30**	**]**
[	福尔	.	-	]

[第30页]

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [ðə; ði] , [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈsuːtʃə] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

if	**it**	**please**	**the**	**,**	**put**	**me**	**in**	**suche**	**a**	**place**	**,**
如果	它	请	这	,	放	我	在	这样的	一个	地方	,

如果可以的话，请把我放在那样的地方。

[ðæt] [maɪ] [ˈsoʊl] [θruː] [ʌv; əv] [ˈsɪn] [biː; bi] , [ˈnɔɪɚ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [luː] .

that	**my**	**sowle**	**through**	**wantonnesse**	**of**	**synne**	**be**	**,**	**neuer**	**separated**	**from**	**thy**	**loue**	**.**
那	我的	索尔	通过	放荡	的	同义词	是	,	诺伊尔	分开	从	你的	路易	.

愿我的灵魂因罪恶的放荡而永不与你的爱分离。

['roʊmə] . ['sɛvən] .
Roma . **7** .
罗马 . 7 .

罗马.7.

- . [naɪn] .
Hebre . **9** .
- . 9 .

希伯来书 9.

.
Eccle .
埃克尔 .

传道书。

[fɔːr] [[ˌʌn'klɪr]] .
4 **[** **unclear** **]** **.**
4 [不清楚] .

4[不清楚]。

[ɪn] [θɪs] [wɜːrld] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [haʊ] - [θɪs] [maɪ] - .
In **thys** **worlde** **I** **can** **not** **haue** **perfyghtly** **thys** **my** **dsyre** **.**
在 thys 世界 我 能 不是 豪厄 - thys 我的 - .

在这个世界上，我无法完美地实现我的愿望。

- ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː] - & [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['hɑːrt] ,
Whych **thynge** **consydered** **maketh** **me** **feruently** **&** **with** **all** **my** **harte** **,**
为什么 东西 - 制造 我 - & 和 全部 我的 哈特 ,

Whych thynge consedered maketh me ferunty & with all my heart,

[tuː; tə] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [θɪs] [ʌv; əv] ['sɪn] ,
to **desyre** **the** **departynge** **from** **thys** **bodye** **of** **synne** **,**
到 渴望 这 - 从 thys 身体 的 同义词 ,

渴望离开你的身体，

[nɑːt] - [ðə; ði] [dɛð] [nɔːr] [jet] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] - .
not **fearynge** **the** **deathe** **nor** **yet** **any** **of** **her** **instrumentes** **.**
不是 - 这 死亡 也不 然而 任何 的 她 - .

她既不惧怕死亡，也不惧怕她的任何刑具。

[fɔːr; fər] [wʌt] [fɪr] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə] [haʊ] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] ,
For **what** **feare** **ought** **I** **to** **haue** **of** **my** **God** **,**
为了 什么 恐惧 应该 我 到 豪厄 的 我的 上帝 ,

我为何要惧怕我的神呢?

[θruː] [luː] ['ɔːfərd] - [ænd; ənd] ['sʌfərd] [dɛð] , [nɑːt][ʌv; əv] [dɛt] [ɔːr] - ,
whych **through** **loue** **offered** **hymselfe** **and** **suffered** **deathe** **,** **not** **of** **dett** **or** **dewtye** **,**
为什么 通过 路易 提供 - 和 遭受 死亡 , 不是 的 德特 或者 - ,

whych 通过 loue 献出自己并遭受死亡，不是因为 dett 或 dewtye，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [woʊld] [fɔːr; fər][maɪ]['oʊnli] [seɪk] - [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [dɛð]
but **because** **he** **wolde** **for** **my** **only** **sake** **vndo** **the** **power** **that** **mortall** **deathe**
但 因为 他 沃尔德 为了 我的 仅有的 清酒 - 这 力量 那 凡人 死亡
[hæd; həd] .
had **.**
有 .

但因为他只为了我的缘故，放弃了凡人死亡所拥有的力量。

[naʊ] [ɪz]['dʒiːzəs] [ded] , [ɪn] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ded] ,
Now **is** **Iesus** **dead** **,** **in** **whom** **we** **are** **all** **dead** **,**
现在 是 耶稣 死的 , 在 谁 我们 是 全部 死的 ,

耶稣死了吗？我们也随着他死了。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪs] [dɛð] [hiː; hi] ['kɔːzɪθ] [mæn][tuː; tə] - - .

and	through	hys	deathe	he	causeth	euery	man	to	lyue	agayne	.
和	通过	hys	死亡	他	原因	euery	男人	到	-	-	.

他的死使每个人都复活了。

[aɪ] [miːn] [ðoʊz] [θruː] [feɪθ] [ɑːr; ər][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv] [hɪs] - .

I	meane	those	whych	through	faythe	are	partakers	of	hys	Passyon	.
我	意思是	那些	为什么	通过	费丝	是	参与者	的	hys	-	.

我的意思是，那些通过信仰而来的人，都是他受难的参与者。

[fɔːr; fər] [æz; əz][ðə; ði] [dɛð] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [wʌz; wəz]['hɑːrdiː]

For	euen	as	the	deathe	before	the	great	mystery	of	the	crosse	,	was	harde
为了	euen	作为	这	死亡	前	这	伟大的	神秘	的	这	十字架	,	曾是	哈德

[tuː; tə] ,

to	euery	bodye	,
到	euery	身体	,

对于每个人来说，在十字架的伟大奥秘面前，死亡都是艰难的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] - [bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɪrd] - ,

and	there	was	no	mā	but	was	feared	therwith	,
和	那里	曾是	不	-	但	曾是	害怕	-	,

没有一个玛（mā）不令人畏惧，

- [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] & [ðə; ði] ['soʊl] , [ðer; ðər]['ɔːrdər] , [luː] , [ænd; ənd]

consyderynge	the	copulacyon	of	the	bodye	&	the	sowle	,	their	order	,	loue	,	and
-	这	-	的	这	身体	&	这	索尔	,	他们的	命令	,	路易	,	和

[ə'griːmənt] ,

agrement	,
协议	,

考虑身体和灵魂的结合、它们的顺序、爱和一致性，

[soʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] - [ɪk'striːm] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

so	were	their	sorowes	extreme	in	the	departynge	of	the	one	from	the	other
所以	是	他们的	-	极端	在	这	-	的	这	一	从	这	其他

.

:
.

所以，他们彼此之间的悲伤是极端的。

['sɑːpiː] . [θriː] . [wʌn] .

Sapi	.	3	.	1	.
萨皮	.	3	.	1	.

Sapi.3.1。

- . [fɔːr] .

Ioā	.	4	.
-	.	4	.

伊奥阿。4.

[bʌt; bət]['sɛnz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [ðə; ði] ['swiːt] ['læm] [tuː; tə]['ɔːfər] - [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [krɔːs] ,

But	sens	it	hath	pleased	the	swete	lambe	to	offer	hymselfe	vpon	the	crosse	,
但	感觉	它	有	高兴	这	甜	羊	到	提供	-	vpon	这	十字架	,

但既然祂乐意让这只可爱的羔羊献身于十字架上，

[hɪs] [greɪt] [luː] [hæθ] - [ə; eɪ][faɪər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑːrt] [soʊ] ['viːəmənt] ,

hys	great	loue	hath	kyndeled	a	fyre	within	the	harte	so	vehement	,
hys	伟大的	路易	有	-	一个	火	之内	这	哈特	所以	慷慨	,

他伟大的爱在心中燃起了熊熊烈火，如此强烈。

[ðæt] [truː] - - [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [dɛð] [bʌt; bət][ə; eɪ] [p'leɪ] [ɔːr] - ,

that	euery	true	beleuer	estemeth	the	passage	of	deathe	but	a	playe	or	pastyme	,
那	euery	真的	-	-	这	通道	的	死亡	但	一个	玩家	或者	-	,

每个真正的信徒都把死亡视为一场游戏或消遣。

[ænd; ənd][soʊ] - ['ʌðər] [ɪn] [hɪs] - [tuː; tə] [daɪ] .
and so preuoketh other constauntly in hys truthe to dye .
和 所以 - 其他 不断地 在 hys - 到 染料 .

因此，他不断地向他人宣告他的真理，以求死亡。

[ænd; ənd] - [æz; əz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [dɛð] [ˌdiːˈiːˈdiː] [rɪtɑːrd] ['vɜːrsəs] ,
And euē as the feare of deathe ded retarde vs ,
和 - 作为 这 恐惧 的 死亡 已故 缓动 对比 ,

而 euē 作为对死亡的恐惧 ded retarde vs,

[soʊ] [ɔːt] [luː] [tuː; tə] - ['vɜːrsəs][ə; eɪ] [tuː; tə] [daɪ] .
so ought loue to gyue vs a desyre to dye .
所以 应该 路易 到 - 对比 一个 渴望 到 染料 .

所以应该喜欢染发而不是渴望染发。

[fɔːr; fər] [ɪf] [truː] [luː] [biː; bi] - [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
For if true loue be vnfaynedly within the harte of a man ,
为了 如果 真的 路易 是 - 之内 这 哈特 的 一个 男人 ,

因为如果真爱真切地存在于一个人的心中，

[hiː; hi][kæn; kən] ['fɛli] [nɑːn] ['ʌðər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [luː] [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ʌv; əv] - ,
he can fele non other thynge , because that loue is so stronge of itselfe ,
他 能 费勒 非 其他 东西 , 因为 那 路易 是 所以 强壮 的 - ,

他感受不到其他任何东西，因为那份爱本身就如此强大。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] - [ɔːl][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['pʌθɛθ] [aʊt] [ɔːl] ['ʌðər] ,
that she kepith all the roume , and putteth out all other desyres ,
那 她 - 全部 这 - , 和 涂抹 出去 全部 其他 欲望 ,

她守住所有的余烬，熄灭了所有其他的欲望。

[nɑːt] - ['eni] [ðer; ðər][bʌt; bət][gɑːd]['oʊnli] .
not sufferynge any thynge there but God only .
不是 - 任何 东西 那里 但 上帝 仅有的 .

在那里，除了上帝之外，不会遭受任何痛苦。

[fɔːr; fər] - [truː] [ænd; ənd] - [luː] [ɪz] , [wiː; wi][duː] - - [fɪr] [nɔːr] [jet]
For whersoeuer true and perfyght loue is , we do neyther remēbre feare nor yet
为了 - 真的 和 - 路易 是 , 我们 做 - - 恐惧 也不 然而
- .
sorowe .
- .

因为无论爱是真实和完美的，我们既不记得恐惧，也不悲伤。

- . - .
Deute . 16 .
- . - .

申命记 16。

. [wʌn] .
Eccle . 1 .
埃克尔 . 1 .

传道书 1.

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['praɪd] [fɔːr; fər][tuː; tə] - - , ['meɪkɪθ] ['vɜːrsəs][tuː; tə] ['siːki] [dɛð] [soʊ]
If our owne pryde for to attayne honoure , maketh vs to seke deathe so
如果 我们的 拥有 普莱德 为了 到 - - , 制造 对比 到 塞克 死亡 所以
[mɛnj] - .
manye straunge wayes .
许多 - 韦斯 .

如果我们自己的骄傲是为了获得荣誉，那就让我们以如此多奇怪的方式去寻求死亡。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] - ['pleʒər] , [ə; eɪ][mæn] ['pʌθɛθ] [hɪm] ['self] [ɪn] -
As **if** **for** **to** **haue** **a** **folysh** **pleasure** **,** **a** **man** **putteth** **hym** **selfe** **in** **ieopardye**
作为 如果 为了 到 豪厄 一个 - 乐趣 , 一个 男人 涂抹 赞美诗 自 在 -
[ʌv; əv] [laɪf] .
of **lyfe** **.**
的 生活 .

仿佛为了获得愚蠢的快乐，一个人将自己置于生命的危险之中。

[ɪf] [ə; eɪ] - [tuː; tə] - - , [dʌθ; dəθ] - - , - [fɔːr; fər][ðə; ði]
If **a** **merchaūte** **to** **obtayne** **ryches** **,** **doth** **daunger** **hymselfe** **,** **somtyme** **for** **the**
如果 一个 - 到 - - , 确实 - - , - 为了 这
['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ] - .
value **of** **a** **shyllynge** **.**
价值 的 一个 - .

如果商人为了获取财富而冒险，有时甚至会为了金钱而冒险。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst] - [ʌv; əv]['roʊbəri][ɔːr] ['mɜːrðər] , [ɔːr] - , [dʌθ; dəθ][soʊ] -
If **the** **first** **cōceyuynge** **of** **robery** **or** **murther** **,** **crueltie** **or** **deceyte** **,** **doth** **so** **blynde**
如果 这 第一的 - 的 强盗 或者 谋杀 , 残忍 或者 - , 确实 所以 -
[ə; eɪ][mæn] ,
a **man** **,**
一个 男人 ,

如果第一次抢劫、谋杀、残忍或欺骗的行为使一个人如此愚钝，

[ðæt] [hiː; hi] - [ðə; ði] - [ʌv; əv] [dɛð] , - [jet] -
that **he** **doubteth** **nothynge** **the** **daunger** **of** **deathe** **,** **neyther** **yet** **mysfortune**
那 他 怀疑 - 这 - 的 死亡 , - 然而 -

他毫不怀疑死亡的危险，也毫不怀疑自己的命运。

['wæn, 'hwæn]
whan
何时

何时

[hiː; hi] - [tuː; tə] - - [ɔːr][dʌθ; dəθ] ['eni] ['ʌðər] - .
he **seketh** **to** **auēge** **hymselfe** **or** **doth** **any** **other** **euyll** **.**
他 - 到 - - 或者 确实 任何 其他 - .

他 seketh 去 auēge hymselfe 或做任何其他 euyll。

[ɪf] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] - [ɔːr][ðə; ði] -
If **the** **fury** **of** **syckenesse** **or** **the** **rankenesse**
如果 这 愤怒 的 - 或者 这 -

如果狂怒的疯癫或狂怒

[['fɒl] . -]
[**fol** **.** **31** **]**
[福尔 . -]

[第31页]

[ʌv; əv] ['melənkɑːli] ['kɔːzɪθ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] - [tuː; tə] - [fɔːr; fər] [dɛð] , & [ɔːft] [taɪmz]
of **Melancholy** **causeth** **a** **creature** **fearcely** **to** **wyshe** **for** **deathe** **,** **&** **oft** **tymes**
的 忧郁 原因 一个 生物 - 到 - 为了 死亡 , & 经常 时代
[tuː; tə] [draʊn] ,
to **drowne** **,**
到 溺水 ,

忧郁使人恐惧地渴望死亡，并常常导致溺水身亡。

- , [ɔːr] - - .
hāge **,** **or** **kylle** **thēselues** **.**
- , 或者 - - .

hāge，或 kylle thēselues。

[fɔːr; fər] ['suːtʃə] - [ɑːr; ər] - [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːz] [ðer; ðər] - - [tuː; tə]

For	suche	euyls	are	somtymes	so	great	that	they	cause	their	payned	pacyentes	to
为了	这样的	-	是	-	所以	伟大的	那	他们	原因	他们的	-	-	到

[tʃoʊz] [dɛð] [fɔːr; fər] - .

chose	deathe	for	lyberte	.
选择	死亡	为了	-	.

有时候，这样的尤伊尔是如此伟大，以至于他们让那些付出代价的病人选择死亡而不是自由。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ][biː; bi][ðæn; ðən] [ðæt] [ðiːz] [peɪnz] [fʊl] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] - ,

If	it	so	be	than	that	these	paynes	full	of	euyll	,	and	imperfectyons	,
如果	它	所以	是	比	那	这些	佩恩斯	满的	的	-	,	和	-	,

如果真是如此，那么这些充满缺陷和不完美之处的痛苦，

['kɔːzɪθ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [dɛð] ,

causeth	them	not	to	feare	the	hasarde	of	deathe	,
原因	他们	不是	到	恐惧	这	-	的	死亡	,

使他们不惧死亡的威胁，

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [ðæt] [dɛð] - [tuː; tə] [lʌndʒ] .

but	rather	to	thynke	that	deathe	tarryeth	to	longe	.
但	相当	到	辛克	那	死亡	-	到	朗格	.

而是认为死亡会持续很久。

['roʊmə] .

Roma	.
罗马	.

罗马。

[eɪt] [[ˌʌn'klɪr]] . [ˌtuː'tuː] .

8	[	unclear	]	.	2	.
8	[	不清楚	]	.	2	.

8[不清楚].2.

[kɔːr] . [θriː] .

Cor	.	3	.
科尔	.	3	.

哥林多前书3章

[ə'læs] [wʌt] [ɔːt] [truː] [ænd; ənd] ['lɔːdəb(ə)l] [luː] [tuː; tə][duː] ?

Alas	what	ought	true	and	laudable	loue	to	do	?
唉	什么	应该	真的	和	值得称赞	路易	到	做	?

唉，真正值得称赞的爱应该怎么做呢?

[wʌt] [ɔːt] [ðə; ði] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪtɜ˞ːnəl] [tuː; tə] - ?

What	ought	the	loue	of	the	eternall	creatour	to	wyshe	?
什么	应该	这	路易	的	这	永恒	创作之旅	到	-	?

永恒造物主的爱应该渴望什么?

[ʃiː; ʃi] - [ə; eɪ] ['hɑːrt] ['suːtʃə] ['waɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [træns'pɔːtid] [wɪð; wɪθ] ['suːtʃə]

Shulde	she	sturre	a	harte	suche	wyse	,	that	he	beynge	transported	with	suche
舒尔德	她	-	一个	哈特	这样的	怀斯	,	那	他	贝恩格	运输	和	这样的

- ,

affectyon	,

- ,

Shulde she sturre a harte suche wyse, that he beynge transported with suche affectyon,

['fɛli] [nɑːn] ['ʌðər] [ɪn] [hɪm] ?

shulde	fele	non	other	thynge	in	hym	?
舒尔德	费勒	非	其他	东西	在	赞美诗	?

应该觉得赞美诗中没有其他的东西吗?

[əˈlæs] [jeɪ] .
Alas **yea** **.**
唉 是的 .

唉，是的。

[fɔːr; fər] [dɛð] [ɪz][ə; eɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsoʊl] , [ɪz][ɪn] [luː] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ,
For **deathe** **is** **a** **plesaunt** **thynge** **to** **the** **sowle** **,** **whych** **is** **in** **loue** **with** **God** **,**
为了 死亡 是 一个 愉悦 东西 到 这 索尔 , 为什么 是 在 路易 和 上帝 ,

对于与上帝相爱的灵魂来说，死亡是一件令人愉悦的事。

[ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] - , [θruː] [ðə; ðɪ] [ʃiː; ʃɪ] - [aʊt] [ʌv; əv] - .
and **estemeth** **the** **passage** **easye** **,** **through** **the** **whych** **she** **commyth** **out** **of** **pryson** **.**
和 - 这 通道 - , 通过 这 为什么 她 - 出去 的 - .

并认为这条通道很容易，通过她从监狱中出来的那条路。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈhɑːrdiː] [ˈweɪ] , - [ʃiː; ʃɪ] [kɑːmɛθ] , [kæn; kən][nɑːt] - [hɜːr; hər][fɔːr; fər]
For **the** **harde** **waye** **,** **wherthrough** **she** **commeth** **,** **can** **not** **wearye** **her** **for**
为了 这 哈德 韦 , - 她 来 , 能 不是 - 她 为了
[tuː; tə] - [hɜːr; hər] - .
to **enbrace** **her** **husbande** **.**
到 - 她 - .

她走过的艰难道路，也无法使她疲倦，因为她要拥抱她的丈夫。

[oʊ][maɪ] [ˈsaʊɚ] , [haʊ] [gʊd] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɛð] ,
O **my** **sauer** **,** **how** **good** **is** **the** **same** **deathe** **,**
哦 我的 酸菜 , 如何 好的 是 这 相同的 死亡 ,

我的天哪，同样的死亡是多么美好啊！

[θruː] [huːm] [wiː; wɪ][ʃæl; ʃəl] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ɛnd] [ʌv; əv][ɔːl] - ?
through **whom** **we** **shall** **haue** **the** **ende** **of** **all** **sorowes** **?**
通过 谁 我们 将 豪厄 这 结束 的 全部 - ?

我们将通过谁来终结一切苦难?

[baɪ] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] - [ðaɪ] [wɪˈðaʊt] - ,
By **whom** **I** **shall** **enioye** **thy** **syght** **without** **impedyment** **,**
经过 谁 我 将 - 你的 斯格特 没有 - ,

我将藉由谁而不受阻碍地欣赏你的风采，

[ænd; ənd][biː; bi] - [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][ðaɪ] - ?
and **be** **transfourmed** **into** **the** **lykenesse** **of** **thy** **maieste** **?**
和 是 - 进入 这 - 的 你的 - ?

并被转化为你主人的模样?

[ˈkænti] . [faɪv] . [wʌn] .
Canti **.** **5** **.** **1** **.**
坎蒂 . 5 . 1 .

坎蒂。5.1。

[kɔːr] . - .
Cor **.** **15** **.**
科尔 . - .

哥林多前书 15:

[oʊ] [dɛð] , [θruː] [ðaɪ] [ˈdiːd] [aɪ] [trʌst] [tuː; tə] [haʊ] [ˈsuːtʃə] [ˈɑːnər] ,
O **deathe** **,** **through** **thy** **dede** **I** **trust** **to** **haue** **suche** **honour** **,**
哦 死亡 , 通过 你的 德德 我 相信 到 豪厄 这样的 荣誉 ,

哦，死亡啊，我信赖你的死亡，并以此获得如此荣耀。

[æz; əz][ˌviːˈpiːɒn][maɪ] [niːz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [aɪ][duː] [ˈdeɪli] .
as **vpon** **my** **knees** **with** **cryenge** **and** **wepynge** **I** **do** **dayly** **desyre** **.**
作为 vpon 我的 膝盖 和 - 和 - 我 做 每日 渴望 .

我跪倒在地，泪流满面，日日渴望。

[θɜːfɜ] [kʌm] - , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɛnd] [ʌv; əv][maɪ] - .

Therfor	come	quyckely	,	and	make	an	ende	of	my	sorowes	.
瑟弗	来	-	,	和	制作	一个	结束	的	我的	-	.

因此，请快来，结束我的悲伤。

[oʊ] ['hæpi] - , ['hoʊli] ['soʊlz] [tuː; tə][ðə; ði] - [haɪruːsələm] ,

O	happy	doughters	,	ryght	holy	sowles	ioyned	to	the	cytie	hierusalem	,
哦	快乐的	-	,	右	圣	血栓	碘化物	到	这	-	耶路撒冷	,

哦，幸福的女儿们，与耶路撒冷城相连的神圣灵魂，

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [kləuk][ˌviː'piːɒn][maɪ] - .

open	your	eyes	and	with	pytie	loke	vpon	my	desolacyon	.
打开	你的	眼睛	和	和	-	洛克	vpon	我的	-	.

睁开你的双眼，带着 pytie loke vpon my desolacyon。

[aɪ] [jaʊ] [ðæt] [ɪn][maɪ] [neɪm] [jiː; ji][duː] [ʃuː] ['ʌntuː][ˌem 'iː] - , [maɪ][gɑːd] ,

I	beseche	yow	that	in	my	name	ye	do	shewe	vnto	me	bestbeloue	,	my	God	,
我	贝塞切	哟	那	在	我的	姓名	是的	做	示	vnto	我	-	,	我的	上帝	,

我恳求你们奉我的名向我显出最好的旨意，我的神啊！

& [kɪndʒ] , [haʊ] [æt; ət] - [aʊɜ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪ] , [aɪ][duː] - [fɔːr; fər] [hɪs] [luː] .

frynde	&	kynge	,	how	at	euerye	houre	of	the	daye	,	I	do	languysh	for	hys	loue	.
弗林德	&	金格	,	如何	在	-	小时	的	这	戴伊	,	我	做	-	为了	hys	路易	.

frynde & kynge，每天每时每刻，我都为他的爱而感到厌倦。

[oʊ] ['swiːt] [dɛð] , [θruː] ['suːtʃə] [luː] [kʌm] ['ʌntuː][ˌem 'iː] ,

O	swete	deathe	,	through	suche	loue	come	vnto	me	,
哦	甜	死亡	,	通过	这样的	路易	来	vnto	我	,

哦，甜蜜的死亡，透过如此的爱来到我身边吧，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [luː] [ˌem 'iː]['ʌntuː][maɪ] [lɔːrd] [gɑːd] .

and	with	loue	brynge	me	vnto	my	lorde	God	.
和	和	路易	布林格	我	vnto	我的	洛德	上帝	.

用爱将我带到我的主上帝面前。

[oʊ] [dɛð] [wer] [ɪz] [ðaɪ] - [ænd; ənd]['dɑːrti] ?

O	deathe	where	is	thy	stynge	and	darte	?
哦	死亡	在哪里	是	你的	-	和	达特	?

死亡啊，你的毒刺和飞镖在哪里?

[ə'læs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - [frʌm; frəm] [maɪn] [aɪz] ,

Alas	they	are	bannyshed	from	myne	eyes	,
唉	他们	是	-	从	我的	眼睛	,

唉，它们已从我的眼前消失。

[fɔːr; fər] - [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] - - [ðæt] [maɪ] [ˌdiː'iː'diː] [sʌfɜ] [dɛð] [ˌviː'piːɒn]

for	rygour	is	changed	into	swetnesse	seynge	that	my	frynde	ded	suffre	deathe	vpon
为了	-	是	已更改	进入	-	-	那	我的	弗林德	已故	受苦	死亡	vpon

[ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .

the	crosse	for	my	sake	.
这	十字架	为了	我的	清酒	.

因为 rygour 变成了 swetnesse seynge that my frinnde ded suffre deathe vpon the crosse for my sake.

[hɪs] [dɛð] [dʌθ; dəθ][soʊ] [ɪnkɜːɪdʒ] [maɪ] ['hɑːrt] , [ðæt] [θu] [wɜːrt] ['wʌndɜ-z] - [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Hys	deathe	doth	so	incourage	my	harte	,	that	thu	wert	wonders	gentyll	to	me	,
希斯	死亡	确实	所以	鼓励	我的	哈特	,	那	星期四	沃特	奇迹	-	到	我	,

他的离世如此鼓舞了我的心，因为你曾对我如此温柔体贴。

[ɪf] [aɪ] - - [hɪm] .

if	I	myght	folowe	hym	.
如果	我	-	-	赞美诗	.

如果我能跟随他。

- [[ˌʌn'klɪr]] . [naɪn] .
Ioā [unclear] . 9 .
- [不清楚] . 9 .

Ioā[不清楚].9.

- . - .
Apoca . 20 .
- . - .

启示录20。

[sɑːl] . - .
Psal . 11 .
诗篇 . - .

诗篇 11。

[oʊ] [dɛð] , [aɪ] [ðə; ði] [kʌm] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [wɪð; wɪθ] [hɪs] [luː] .
O deathe , I beseche the come to put the frynde with hys loue .
哦 死亡 , 我 贝塞切 这 来 到 放 这 弗林德 和 hys 路易 .

哦，死神，我恳求你来把他的朋友和他的爱人放在一起。

[naʊ] [ðæt] [dɛð] [ɪz] [soʊ] [ə; eɪ] [laɪf] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪrəθ]
Now syth that deathe is so plesaunt a lyfe , that she pleasith me more than feareth
现在 合成器 那 死亡 是 所以 愉悦 一个 生活 , 那 她 - 我 更多的 比 恐惧
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

既然死亡是如此令人愉悦的生命，以至于它带给我的愉悦远大于恐惧，

[ðæn; ðən] [ɔːt] [aɪ] [tuː; tə] [fɪr] - [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌv; əv] [gɑːd] .
than ought I to feare nothynge but the ryght iudgement of God .
比 应该 我 到 恐惧 - 但 这 右 判决 的 上帝 .

我除了敬畏上帝公正的审判之外，什么都不用怕。

[ɔːl] [maɪ] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [hɪs] [ɪ'ʌst]
All my synnes with hys iust
全部 我的 同义词 和 hys 只是

我所有的同义词都与hys iust

[['fɒl] . -]
[fol . 32]
[福尔 . -]

[第32页]

- [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [weɪd] & [ʃoʊ] - .
balaūce shall be wayed & shewed opēly .
- 将 是 路 & 展示 - .

balaūce 将被证明并公开展示。

[θɪs] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [dʌn] , ['ɔːlsoʊ] [maɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːrd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['betər] [noʊn] ,
Thys that I haue done , also my thought and worde shall be better knowne ,
thys 那 我 豪厄 完毕 , 还 我的 想法 和 单词 将 是 更好的 已知的 ,

我所做的一切，以及我的思想和言语，都将为人所知。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['roʊl] .
than if they were written in a rolle .
比 如果 他们 是 书面 在 一个 罗尔 .

比写在卷轴上要好得多。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['meɪ] [nɑːt] [ðæt] - [woʊld] - - & - .
And we maye not thynke that charyte wolde offēde iustyce & truthe .
和 我们 五月 不是 辛克 那 - 沃尔德 - - & - .

我们可能不认为charyte wolde offēde iustyce & truthe.

[fɔːr; fər] ['huːsəu] ['juːər] [dʌθ; dəθ] - - , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] - [ɪn] - [pein] .

For	whoso	euer	doth	lyue	vnfaythfully	,	shall	be	ponnyshed	in	euerlastynge	payne	.
为了	谁	欧尔	确实	-	-	,	将	是	-	在	-	佩恩	.

For whoso euth lyue vnfaythfully, shall be ponnyshed in euerlastynge payne.

[gɑːd] [ɪz] [ɪ'ʌst] [ænd; ənd] [hɪs] - [ɪz] - .

God	is	iust	and	hys	iudgemēt	is	ryghteouse	.
上帝	是	只是	和	hys	-	是	-	.

God is iust and hys iudgemēt is ryghteouse.

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [dʌθ; dəθ] [ɪz] - [ɪn] [ɔːl] [θɪndəz] .

All	that	he	doth	is	perfyght	in	all	thynges	.
全部	那	他	确实	是	-	在	全部	东西	.

他所做的一切都完美无缺。

[ə'læs] [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] - [maɪ] - , [aɪ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['puːr] ['kriːtʃər] ?

Alas	what	am	I	consyderynge	my	ryghtousnesse	,	I	wretched	and	poore	creature	?
唉	什么	是	我	-	我的	-	,	我	可怜	和	贫穷	生物	?

唉，我这可怜的、可悲的生灵，究竟在想些什么?

[ˌiː.es'eɪ] . - .

Esa	.	64	.
埃萨	.	-	.

以赛亚书 64。

- .

Hebre	.
-	.

希伯来语。

- [[ˌʌn'klɪr]] .

18	[	unclear	]	.
-	[	不清楚	]	.

18[不清楚]。

['luːs] .

Luce	.
露西	.

露西。

- [[ˌʌn'klɪr]] .

18	[	unclear	]	.
-	[	不清楚	]	.

18[不清楚]。

[ˌaɪ'oʊæn] .

Ioan	.
伊恩	.

爱奥恩。

[sɪks] [[ˌʌn'klɪr]] .

6	[	unclear	]	.
6	[	不清楚	]	.

6[不清楚]。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɪ'ʌst] - [ɑːr; ər] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] - ,

I	knowe	that	all	the	workes	of	iust	mē	are	so	full	of	imperfectyon	,
我	知道	那	全部	这	工人	的	只是	-	是	所以	满的	的	-	,

我知道正义之师的所有作品都充满了不完美之处。

[ðæt] [ə'fɔːr] [gɑːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] - [ðæn; ðən] ['maɪɜ˞] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] - .

that	afore	God	they	are	more	fylthye	than	myer	or	any	other	vylenesse	.
那	之前	上帝	他们	是	更多的	-	比	迈尔	或者	任何	其他	-	.

在上帝面前，他们比迈耶或其他任何邪恶之人更加污秽。

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðæn; ðən] - [ðə; ði] [sɪnz] [aɪ][duː] - ,

What	wyll	it	be	than	cōcernynge	the	synnes	whych	I	do	cōmyt	,
什么	威尔	它	是	比	-	这	同义词	为什么	我	做	-	,

比我做 cōmyt 的 synnes 更糟糕，

[wɛrɔf] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [ɪm'pɔːrtəbəl] ?

wherof	I	feale	the	burden	importable	?
其中	我	费尔	这	负担	可导入	?

我觉得哪些负担很重要?

[aɪ][kæn; kən] ['seɪ] - ['ɛlz][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [wʌn] [baɪ][ðem; ðəm] - .

I	can	saye	nothynge	els	but	that	I	haue	wonne	by	them	dampnacyon	.
我	能	赛耶	-	els	但	那	我	豪厄	赢得	经过	他们	-	.

我只能说，我被他们打败了。

[ɪz] [θɪs] [ðə; ði] ['ɛnd] ?

Is	thys	the	ende	?
是	thys	这	结束	?

这就是结局吗?

[ʃæl; ʃəl] - [ðæn; ðən][biː; bi][ðə; ði] [kənfɔrt] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] - ?

Shall	dyspayre	than	be	the	conforte	of	my	greate	ignoraūce	?
将	-	比	是	这	舒适	的	我的	很棒	-	?

难道痛苦比我深陷无知的安慰更可怕吗?

[ə'læs][maɪ][gɑːd][noʊ] .

Alas	my	God	no	.
唉	我的	上帝	不	.

唉，我的天哪，不。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [feɪθ] ['kɔːzɪθ] [ˌem 'iː][tuː; tə] , [ðæt] [ɔːl] [θɪndəz] [ɑːr; ər]

For	the	inuysyble	faythe	causeth	me	to	beleue	,	that	all	thynges	whych	are
为了	这	-	费丝	原因	我	到	蓝	,	那	全部	东西	为什么	是

- [tuː; tə] [men] ,

impossyble	to	men	,
-	到	男人	,

因为那不可抗拒的信仰使我相信，所有对人来说不可能的事情，

[ɑːr; ər] - ['ʌntuː][ðə; ði] .

are	possyble	vnto	the	.
是	-	vnto	这	.

有可能。

[soʊ] [ðæt] [θu] [duː] - [maɪ] [wɜːrk] , [ɪz] - ,

So	that	thu	do	conuerte	my	worke	,	whych	is	nothynge	,
所以	那	星期四	做	-	我的	工作	,	为什么	是	-	,

所以你做我的工作，这没什么大不了的。

['ɪntuː][sʌm; səm] [gʊd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðaɪn] [ɪn][ˌem 'iː] , [ɪz] - [feɪθ] .

into	some	good	worke	of	thyne	in	me	,	whych	is	specyally	faythe	.
进入	一些	好的	工作	的	紫罗兰	在	我	,	为什么	是	-	费丝	.

进入我内心的一些美好工作，这尤其值得信仰。

[ðæn; ðən][maɪ] [lɔːrd] , [huː] [ʃæl; ʃəl] - [ˌem 'iː] , & [wʌt] [wɪl] - [ˌem 'iː] ,

Than	my	lorde	,	who	shall	condempne	me	,	&	what	iudge	wyll	dāpne	me	,
比	我的	洛德	,	WHO	将	-	我	,	&	什么	法官	威尔	-	我	,

比我的大人更甚，谁会轻视我，谁又会审判我?

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] - [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] , [ɪz][maɪ] [spaʊs] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd]

syth	that	he	whych	is	geuen	me	for	a	iudge	,	is	my	spouse	,	my	father	,	and
合成器	那	他	为什么	是	-	我	为了	一个	法官	,	是	我的	配偶	,	我的	父亲	,	和

[ˈrefjuːdʒ] ?

refuge	?
避难所	?

syth that he whych 为我提供审判，是我的配偶，我的父亲，也是我的避难所?

[əˈlæs] [wʌt] [ˈfɑːðər] ?

Alas	what	father	?
唉	什么	父亲	?

唉，父亲是谁?

[ˈsuːtʃə] [æz; əz][dʌθ; dəθ] [ˈnɔɪɝ] - [hɪs] - , [bʌt; bət] [dʌθ; dəθ][ɪkˈskjuːs][ænd; ənd]

Suche	as	doth	neuer	condempne	hys	chyelde	,	but	alwayes	doth	excuse	and
这样的	作为	确实	诺伊尔	-	hys	-	,	但	总是	确实	原谅	和

[dəˈfɛnd] [hɪm] . [wʌn] .

defende	hym	.	1	.
防御	赞美诗	.	1	.

Suche as doth neuer condempne hys chyelde, but alwayes doth excuse and defende hym.1.

- . [ˌtuːˈtuː] .

Ioā	.	2	.
-	.	2	.

Ioā.2.

[mæθ] . - .

Math	.	18	.
数学	.	-	.

数学.18.

[ˈkoʊloʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

Colo	.	2	.
科洛	.	2	.

科罗拉多州 2。

[ðæn; ðən][aɪ] - [tuː; tə] [haʊ] [nɑːn] [ˈʌðər] [əˈkjuːzər] [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ɪz][maɪ]

Than	I	perceyue	to	haue	non	other	accuser	but	Iesus	Christ	,	whych	is	my
比	我	-	到	豪厄	非	其他	原告	但	耶稣	基督	,	为什么	是	我的
-	,													

redemer	,
-	,

我发现除了耶稣基督，我的救赎主之外，没有其他控告者。

[huːz] [dɛð] [hæθ] [rɪˈstɔːrd] [ˈvɜːrsəs][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːst] - .

whose	deathe	hath	restored	vs	our	lost	inherytaunce	.
谁	死亡	有	恢复	对比	我们的	丢失的	-	.

他的死使我们失去了继承权。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [ˈself] [ˈaʊər; ɑːr][mæn][ʌv; əv] [lɔː] , - [hɪs] [soʊ] - -

For	he	made	hym	selfe	our	man	of	lawe	,	shewynge	hys	so	worthye	merytes
为了	他	制成	赞美诗	自	我们的	男人	的	法律	,	-	hys	所以	-	-

[əˈfɔːr] [gɑːd] ,

afore	God	,
之前	上帝	,

因为他自称为我们的律法官，在上帝面前显明他是如此配得的功德。

[maɪ] [greɪt] [dɛt] [ɪz][soʊ] - - , [ðæt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

wherwith	**my**	**great**	**debte**	**is**	**so**	**habundauntly**	**recōpenced**	**,**	**that**	**in**	**iudgement**	**it**	**is**
其中	我的	伟大的	债务	是	所以	-	-	,	那	在	判决	它	是

[ə'kɒmpt] [fɔːr; fər] - .

accompted	**for**	**nothynge**	**.**
已接待	为了	-	.

因此，我的巨额债务得到了丰厚的偿还，以至于在判决中，它根本算不上什么。

[oʊ] - , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [luː] ?

O	**redemer**	**,**	**here**	**is**	**a**	**great**	**loue**	**?**
哦	-	,	这里	是	一个	伟大的	路易	?

救世主啊，这里有一个伟大的爱情吗?

[wiː; wi] [fɪnd] [bʌt; bət] ['suːtʃə] - [ʌv; əv] [lɔː] .

We	**fynde**	**but**	**fewe**	**suche**	**mē**	**of**	**lawe**	**.**
我们	芬德	但	少数	这样的	-	的	法律	.

我们很少找到这样的法律。

['swiːt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌntuː][ðə; ði] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dɛtɚ] , [jet] [dʌst] [θu] [bəuθ] [preɪ] ,

Swete	**Iesus**	**Christ**	**,**	**it**	**is**	**vnto**	**the**	**that**	**I**	**am**	**a**	**detter**	**,**	**yet**	**dost**	**thu**	**both**	**praye**	**,**
甜	耶稣	基督	,	它	是	vnto	这	那	我	是	一个	阻止	,	然而	朋友	星期四	两个都	祈祷	,

亲爱的耶稣基督，我感到沮丧，但你们都祈祷吧。

[ænd; ənd] ['spiːk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	**speake**	**for**	**me**	**.**
和	说话	为了	我	.

请你代表我发言。

[ænd; ənd] - ['wæn, 'hwæn] [θu] [dʌst] [ˌes 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['puːr] ,

And	**moreouer**	**whan**	**thu**	**dost**	**se**	**that**	**I**	**am**	**poore**	**,**
和	-	何时	星期四	朋友	塞	那	我	是	贫穷	,

而且当你看到我贫穷时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðaɪ] [gʊdz] [θu] [dʌst] [ˌpiː eɪ waɪ 'iː][maɪ] [dɛt] .

with	**the**	**abūdaūce**	**of**	**thy**	**goodes**	**thu**	**dost**	**paye**	**my**	**debte**	**.**
和	这	-	的	你的	古德斯	星期四	朋友	工资	我的	债务	.

用你的善行偿还我的债务。

[oʊ] - [siː] [ʌv; əv][ɔːl] .

O	**incomprehensyble**	**see**	**of**	**all**	**goodnesse**	**.**
哦	-	看	的	全部	天哪	.

哦，不可思议的至善之境。

[oʊ][maɪ] ['fɑːðər] , [dʌst] [θu] - [tuː; tə][biː; bi][maɪ] , [nɑːt] - [ðə; ði] [dɛð] [ʌv; əv]

O	**my**	**father**	**,**	**dost**	**thu**	**vouchesaue**	**to**	**be**	**my**	**iudge**	**,**	**not**	**wyllynge**	**the**	**deathe**	**of**
哦	我的	父亲	,	朋友	星期四	-	到	是	我的	法官	,	不是	-	这	死亡	的

[ə; eɪ] - ?

a	**synner**	**?**
一个	-	?

我的父亲啊，你愿意做我的法官，不随意处死一个罪人吗?

[oʊ]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [truː] - , [ænd; ənd] ['saʊɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊl] , [ɔːl] .

O	**Iesus**	**Christ**	**,**	**true**	**fysher**	**,**	**and**	**sauer**	**of**	**the**	**sowle**	**,**	**frynde**	**aboue**	**all**	**fryndes**	**.**
哦	耶稣	基督	,	真的	-	,	和	酸菜	的	这	索尔	,	弗林德	以上	全部	弗林德斯	.

哦，耶稣基督，真正的渔夫，灵魂的解药，所有朋友之上的朋友。

[fɔːr; fər] [θu] [maɪ][mæn][ʌv; əv] [lɔː] -

For	**thu**	**beynge**	**my**	**man**	**of**	**lawe**	**dedyst**
为了	星期四	贝恩格	我的	男人	的	法律	-

因为你是我的法律顾问

[['fɒl] . -]
[fol . 33]
[福尔 . -]

[第33页]

[ɪk'skjuːs][ænd; ənd] ['spiːk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wer] [θu] [kəd; kʊd] - [haʊ] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] .
excuse and speake for me , where thu couldest iustly haue accused me .
原谅 和 说话 为了 我 , 在哪里 星期四 最 - 豪厄 被告 我 .

请你为我辩解，为你说话，因为你完全可以公正地指控我。

[ˌiː.es'eɪ] . - . [wʌn] .
Esa . 53 . 1 .
埃萨 . - . 1 .

以赛亚书 53.1。

[pet] . [ˌtuː'tuː] . [wʌn] .
Pet . 2 . 1 .
宠物 . 2 . 1 .

宠物2.1。

- . [fɔːr] .
Ioā . 4 .
- . 4 .

伊奥阿。4.

[aɪ] [fɪr] [ˌnoʊ'mɔːr][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ] ['eni] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] - [baɪ][ðə; ði]
I feare nomore to be vndone by any man for the lawe is satisfyed by the
我 恐惧 不再 到 是 - 经过 任何 男人 为了 这 法律 是 - 经过 这
[fɔːr; fər][ɔːl] .
for all .
为了 全部 .

我不再害怕被任何人伤害，因为法律对所有人都适用。

[maɪ] ['swiːt] [spaʊs] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [soʊ] ,
My swete spouse hath made the payment so habundaunt ,
我的 甜 配偶 有 制成 这 支付 所以 丰富的 ,

我亲爱的配偶已经慷慨地支付了款项，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən]['æsˌkiː] - [ʌv; əv][ˌem 'iː][bʌt; bət][ɪz] [peɪd] [ʌv; əv] [hɪm] .
that the lawe can aske nothynge of me but is payed of hym .
那 这 法律 能 问 - 的 我 但 是 已付费 的 赞美诗 .

法律不能向我索取任何东西，除非我向他支付报酬。

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ] , [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən] [ɔːl] [maɪ] [sɪnz] - [hɪm] ,
For as I beleue , he hath taken all my synnes vpō hym ,
为了 作为 我 蓝 , 他 有 已采取 全部 我的 同义词 - 赞美诗 ,

因为正如我所相信的，他已经拿走了我所有的同义词，

[ænd; ənd] [hæθ] - [ˌem 'iː][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hɪs] [oʊn] [gʊdz] [ɪn] - .
and hath geuē me in place of them , hys owne goodes in habundaunce .
和 有 - 我 在 地方 的 他们 , hys 拥有 古德斯 在 - .

并且用他自己的财物代替我，使他自己富足。

[oʊ][maɪ] ['saʊɝ] , - [ðaɪ] [vɝːtʃuːz] , [θu] [dʌst] ['kɑːntent][ðə; ði] [lɔː] .
O my sauer , presentynge thy vertues , thu dost content the lawe .
哦 我的 酸菜 , - 你的 美德 , 星期四 朋友 内容 这 法律 .

我的酒啊，展现你的美德，你满足了法律。

['wæn, 'hwæn][ʃiː; ʃi] [wɪl] [riːproʊʃ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [sɪnz] ,
Whan she wyll reproche me of my synnes ,
何时 她 威尔 责备 我 的 我的 同义词 ,

当她责备我的罪过时，

[θu] [dʌst] [ʃuː] [hɜːr; hər] [haʊ] - [ɪn] [ðaɪn] [oʊn] - , [θu] [hæst]['teɪkən][ðə; ði]
thu dost shewe her how willyngly in thyne owne fleshe , thu hast taken the
星期四 朋友 示 她 如何 - 在 紫罗兰 拥有 - , 星期四 哈斯特 已采取 这
- [ʌv; əv] - ,
dyscharge of thē ,
- 的 - ,

你向她展示了你如何在自己的肉体中自愿地承受了这罪孽，你承受了这罪孽的释放，

[θruː] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] .
through the coniunctyon of our marryage .
通过 这 - 的 我们的 婚姻 .

通过我们婚姻的结合。

['ɔːlsoʊ][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [krɔːs] [θruː] [ðaɪ] - , [θu] [hæst] [meɪd] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Also vpon the crosse through thy passyon , thu hast made satisfactyon for it .
还 vpon 这 十字架 通过 你的 - , 星期四 哈斯特 制成 - 为了 它 .

你藉着十字架受难，也为你的苦难做了补偿。

- [ðaɪ]['oʊnli] - [hæθ] - [ˌem 'iː] [θɪs] , [ðæt] [θu] [hæst][fɔːr; fər][ˌem 'iː] - .
Moreouer thy only charyte hath geuē me thys , that thu hast for me deserued .
- 你的 仅有的 - 有 - 我 thys , 那 星期四 哈斯特 为了 我 - .

Moreouer thy only charyte hath geuē me thys, that thu hast for me deserued.

[θɜːfɜˠ] - [ðaɪ] - [tuː; tə][biː; bi] [maɪn] , [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən]['æsˌkiː] - [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Therfor seynge thy meryte to be myne , the lawe can aske nothynge of me .
瑟弗 - 你的 - 到 是 我的 , 这 法律 能 问 - 的 我 .

因此，只要你承认你的功德属于我，法律就不能要求我做什么。

[ðæn; ðən] [wɪl] [aɪ] [fɪr] [ˌnoʊ'mɔːr][ðə; ði] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] -
Than wyll I feare nomore the iudgement , but with desyre rather than parforce
比 威尔 我 恐惧 不再 这 判决 , 但 和 渴望 相当 比 -
,
,
,

那时我将不再惧怕审判，而是出于渴望而非被迫。

[aɪ][duː] ['tæri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌes 'iː][maɪ] ,
I do tarry for the tyme that I shall se my iudge ,
我 做 焦油 为了 这 时间 那 我 将 塞 我的 法官 ,

我仍在等待见到法官的那一天。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ][ɪ'ʌst] - [ʌv; əv] [hɪm] .
and heare a iust iudgemente of hym .
和 听着 一个 只是 - 的 赞美诗 .

并听听对赞美诗的公正判断。

[sɑːl] .
Psal .
诗篇 .

诗篇。

- [[ˌʌn'klɪr]] .
119 [unclear] .
- [不清楚] .

119[不清楚]。

[mæθ] . - .
Math . 25 .
数学 . - .

数学.25.

['luːs] . - .
Luce . 13 .
露西 . - .

卢斯.13.

[jet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðaɪ] - [ɪz][soʊ][ɪˈʌst] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] - ['θɛrɪn] ,
Yet I knowe that thy iudgemēte is so iust , that there is no faulte therin ,
然而 我 知道 那 你的 - 是 所以 只是 , 那 那里 是 不 - 瑟林 ,

但我知道你的判断是如此公正，其中没有任何过错。

& [ðæt] [maɪ] - [ɪz] - [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['heli] .
& that my infydelyte is worthye to suffer the cruelnesse of helle .
& 那 我的 - 是 - 到 遭受 这 - 的 赫勒 .

而我的不忠之人，竟配承受地狱的残酷折磨。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][duː]['oʊnli] - [maɪ] - ,
For if I do only consydre my deseruynge ,
为了 如果 我 做 仅有的 - 我的 - ,

如果我只考虑我的应得，

[aɪ][kæn; kən][ˌes ˈiː] - [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [kæn; kən] - [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði][faɪər][ʌv; əv] ['heli] .
I can se nothynge in it that can keape me from the fyre of helle .
我 能 塞 - 在 它 那 能 - 我 从 这 火 的 赫勒 .

我从中看不到任何能阻止我坠入地狱之火的东西。

[truː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːrment] [ʌv; əv] ['heli] [wʌz; wəz] ['nɔɪɝ] [prɪ'perd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] -
True it is , that the torment of helle was neuer prepared but for the deuyll
真的 它 是 , 那 这 折磨 的 赫勒 曾是 诺伊尔 准备 但 为了 这 -
,
,
,

的确，若非有德伊尔，地狱的折磨就永远不会到来。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]['riːz(ə)nəb(ə)l] [men] .
and not for reasonable men .
和 不是 为了 合理的 男人 .

而且不适合理智的人。

- [ɪf] ['eni] [mæn] [haʊ] [set][ɪn] [hɪs] [mɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
Neuerthelesse if any man haue set in hys mynde to be lyke to the deuyll ,
- 如果 任何 男人 豪厄 放 在 hys 明德 到 是 像 到 这 - ,

然而，如果有人心中立志要像魔鬼一样，

[ðæn; ðən] [ɔːt] [hiː; hi][æz; əz][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪk] - .
than ought he as the deuyll to be payed with a lyke rewarde .
比 应该 他 作为 这 - 到 是 已付费 和 一个 像 - .

他作为被告，理应获得同等的报酬。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [θruː] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊl] , [duː]['hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] , [hɪs]
But if a man through cōtemplacyon of the sowle , do holde of the , hys
但 如果 一个 男人 通过 - 的 这 索尔 , 做 霍尔德 的 这 , hys
['eɪndʒəl][ʌv; əv] - ,
Angell of coūsell ,
安吉尔 的 - ,

但是，如果一个人通过对灵魂的沉思，持有，他的天使，

['vɜːrtʃuː] , & - , [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] - [haʊən] ,
vertue , goodnesse & perfectyō , he is sure to obtayne heauen ,
美德 , 天哪 & - , 他 是 当然 到 - 豪恩 ,

vertue, goodnesse & perfectyō, he is sure to obtayne heauen,

[ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðaɪ] - [fɔːr; fər] [hɪm] .

whych	is	a	place	of	thy	deseruynge	for	hym	.
为什么	是	一个	地方	的	你的	-	为了	赞美诗	.

whych 是你应得的赞美之地。

[ðæn; ðən][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] - [biː; bi] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

Than	shall	the	vycyouse	be	ponnyshed	with	the	same	,	to	whom	they	ioyned
比	将	这	-	是	-	和	这	相同的	,	到	谁	他们	碘化物

.

themselues	.
他们自己	.

那么，那些自称是“自己人”的人，将会和他们一起被“虐待”。

[fɔːr; fər] [sɪθ] [ðæt] [ðeɪ] ['fɒloʊd] ['sɑːθən] ,

For	sith	that	they	folowed	Sathan	,
为了	西斯	那	他们	随后	撒旦	,

因为他们追随了撒旦，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['hoʊld] ['suːtʃə] [pleɪs] [æz; əz][ɪz][fɔːr; fər] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪs] ['eɪndʒəlz] [prɪ'perd] .

they	must	holde	suche	place	as	is	for	hym	and	hys	angels	prepared	.
他们	必须	霍尔德	这样的	地方	作为	是	为了	赞美诗	和	hys	天使	准备	.

他们必须占据祂和祂的使者所预备的位置。

- . [wʌn] .

Hebre	.	1	.
-	.	1	.

希伯来语。1.

['luːs] . - .

Luce	.	11	.
露西	.	-	.

卢斯.11.

[naʊ] [aɪ] - [ðə; ði] - [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['sɔːtiːz] , [ˌeɪ 'em]['laɪtəl] - [ɪn] -

Now	I	consyderynge	the	dyuersyte	of	both	the	sortes	,	am	lytle	conforted	in	spreet
现在	我	-	这	-	的	两个都	这	种类	,	是	莱特尔	-	在	-

[baɪ] [θɪs] .

by	thys	.
经过	thys	.

现在我考虑了这两种情况，这让我感到有点安慰。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [dɪnaɪ]

For	I	can	not	denye
为了	我	能	不是	否认

因为我无法否认

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['laɪk] [ðə; ði] - [ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəl][ʌv; əv] - , - [aɪ] [fɪr]

but	I	am	more	lyke	the	deuyll	than	the	Angell	of	lyght	,	wherfor	I	feare
但	我	是	更多的	像	这	-	比	这	安吉尔	的	-	,	-	我	恐惧

[ænd; ənd]['tremb(ə)l] .

and	tremble	.
和	颤抖	.

但我更像魔鬼而不是光明的天使，因此我恐惧战栗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəl][ɪz][soʊ] [pjʊr] & [maɪn] [soʊ] - ,

For	the	lyfe	of	the	Angell	is	so	pure	&	myne	so	vnpure	,
为了	这	生活	的	这	安吉尔	是	所以	纯的	&	我的	所以	-	,

天使的生命如此纯洁，我的生命如此纯洁。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] - ['laɪk] ['ʌntuː] [hɪm] , [θɪs] [duː][aɪ] [kənfɛs] .

that	I	am	nothynge	lyke	vnto	hym	,	thys	do	I	confesse	.
那	我	是	-	像	vnto	赞美诗	,	thys	做	我	坦白	.

我承认，我与他截然不同。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
But **to** **the** **other**
但 到 这 其他

但对另一方而言

[['fɒl] . -]
[fol . 34]
[福尔 . -]

[第34页]

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['laɪk] [ɪn][maɪ] - , [ænd; ənd][soʊ] [ə'kʌstəmd] [ɪn] [hɪs] ,
I am so lyke in my doynges , and so accustomed in hys wayes ,
我 是 所以 像 在 我的 - , 和 所以 习惯 在 hys 韦斯 ,

我如此喜欢我的习惯，如此习惯他的方式，

[ðæt] [ʌv; əv] [hɪs] [pein] & [tɔrmɛnteɪ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [paː'teikə] .
that of hys payne & tormente I ought to be partaker .
那 的 hys 佩恩 & 托门特 我 应该 到 是 参与者 .

我应该参与他所承受的痛苦和折磨。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kruːəl] ['sɪn] [hæθ] [ˌem 'iː][ɪn] ['heli] ,
For the cruell synne whych hath bounde me in helle ,
为了 这 残酷 同义词 为什么 有 边界 我 在 赫勒 ,

因为残酷的同义词为何将我束缚在地狱，

[ɪz][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [hɪs] [fɔːrs] [soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - - [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]
is so great and hys force so stronge , that it leteth nothynge to come from
是 所以 伟大的 和 hys 力量 所以 强壮 , 那 它 - - 到 来 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

它如此伟大，它的力量如此强大，以至于没有任何东西能从它那里出来。

- ['fɪrəθ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - - [ʌv; əv] ['eni] [mæn] .
neyther feareth it the cōtrary assaulte of any man .
- 恐惧 它 这 - - 的 任何 男人 .

它既不惧怕任何人的反击。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪz][ɪn] [θɪs] [kɪnd] [strɔːŋ] , ['noʊɪθ] [nɑːt] [haʊ] [hɪs] [streŋθ] [gɑːθ] [əweɪ] ,
But he whych is in thys kynde stronge , knoweth not how hys strength goth awaye ,
但 他 为什么 是 在 thys kynde 强壮 , 知道 不是 如何 hys 力量 哥特 远 ,

但他虽身怀绝技，却不知自己的力量如何消逝。

['wæn, 'hwæn][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] - .
whan a stronger than he cōmyth .
何时 一个 更强 比 他 - .

比他更强大的神话。

['sɪn] [ɪz] [strɔːŋ] - ['vɜːrsəs][tuː; tə] ['heli] .
Synne is stronge whych bryngeth vs to helle .
同义词 是 强壮 为什么 - 对比 到 赫勒 .

Synne 很强，whych bringeth vs to helle。

[fɪl] . [ˌtuː'tuː] . [wʌn] .
Phil . 2 . 1 .
菲尔 . 2 . 1 .

哲学 2.1

[kɔːr] .
Cor .
科尔 .

角

- [[ˌʌn'klɪr]] .
15 [unclear] .
- [不清楚] .

15[不清楚]。

['roʊmə] .
Roma .
罗马 .

罗马。

[faɪv] [[ˌʌn'klɪr]] .
5 [unclear] .
5 [不清楚] .

5[不清楚]。

[ænd; ənd][aɪ] ['nɔɪɝ] [jet] [ˌes 'iː] , [ðæt] ['ænjɛ] [mæn][baɪ] - [ɔːr] [peɪn] - ,
And I coulde neuer yet se , that anye man by meryte or payne takynge ,
和 我 可能 诺伊尔 然而 塞 , 那 任何 男人 经过 - 或者 佩恩 - ,

我始终无法看到，任何人通过功绩或报酬获得，

['juːər] [jet] - [ðæt] ['heli] ,
coulde euer yet vanquyshe that helle ,
可能 欧尔 然而 - 那 赫勒 ,

你能战胜那个地狱吗?

[saʊ] ['oʊnli][hiː; hi] [ˌdiː'iː'diː][ðə; ði] [greɪt] - [θruː] [hɪs] - - ,
saue only he whych ded the great assaulte through hys vnspeakable charyte ,
saue 仅有的 他 为什么 已故 这 伟大的 - 通过 hys - - ,

只有他通过他那不可言喻的慈善事业战胜了伟大的攻击，

['wæn, 'hwæn][hiː; hi] ['hʌmbld] [hɪm] ['self] [tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] .
whan he humbled hym selfe to the crosse .
何时 他 谦卑 赞美诗 自 到 这 十字架 .

当他谦卑自己，背负十字架的时候。

[wɝːbi] [hiː; hi] [hæθ] - [hɪs] ,
Wherby he hath ouercomen hys enemye ,
由此 他 有 - hys 敌人 ,

因此他战胜了他的敌人，

['broʊkən] ['heli] [ænd; ənd] [hɪs] ['paʊər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [noʊ] ['fɑːrðər] [streŋθ] [tuː; tə] - ['ænjɛ]
broken helle and hys power so that it hath no farther strength to keape anye
破碎的 赫勒 和 hys 力量 所以 那 它 有 不 更远 力量 到 - 任何
['soʊl] - ,
sowle prysoner ,
索尔 - ,

地狱及其权力被摧毁，以至于它再也没有能力关押任何孤独的囚犯。

[ðæt] [hæθ] [pʊt] [hɜːr; hər] [trʌst] [ɪn][gɑːd] .
that hath put her trust in God .
那 有 放 她 相信 在 上帝 .

她信赖上帝。

[ðæn; ðən] - [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] , [aɪ][duː][nɑːt][set][baɪ] ['heli] [ænd; ənd]
Than beleuynge in the great strength that he hath , I do not set by helle and
比 - 在 这 伟大的 力量 那 他 有 , 我 做 不是 放 经过 赫勒 和
['sɪn] ,
synne ,
同义词 ,

与其相信他所拥有的强大力量，我并不以地狱和罪恶来评判。

[noʊ][nɑːt][soʊ] ['moʊtʃi] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔ] .

No	**not**	**so**	**moche**	**as**	**a**	**strawe**	**.**
不	不是	所以	莫切	作为	一个	稻草	.

不，一点也不像吸管那么软。

[soʊ] [ðæt] ['sɪn] [kæn; kən] ['nɔɪɤ] [haʊ] ['hoʊld] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

So	**that**	**synne**	**can**	**neuer**	**haue**	**holde**	**of**	**me**	**,**
所以	那	同义词	能	诺伊尔	豪厄	霍尔德	的	我	,

这样我就可以不再拥有synne，

- [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][tuː; tə] [ʃuː] [haʊ] [maɪ][gɑːd][ɪz] , [strɔːŋ] , - ,

vnlesse	**it**	**be**	**for**	**to**	**shewe**	**how**	**my**	**God**	**is**	**mercyfull**	**,**	**stronge**	**,**	**myghtie**	**,**
-	它	是	为了	到	示	如何	我的	上帝	是	仁慈的	,	强壮	,	-	,

除非是为了彰显我的神是多么仁慈、强大、威严，

& [ə; eɪ] - - [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['hɑːrt] .

&	**a**	**pusaūt**	**vanquysher**	**of**	**all**	**the**	**euyls**	**whych**	**were**	**within**	**my**	**harte**	**.**
&	一个	-	-	的	全部	这	-	为什么	是	之内	我的	哈特	.

以及我心中所有邪恶的征服者。

[ɪf] [maɪ] ['sɪn] - , [ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ][moʊst] - ['saʊɤ] , [aɪ] [ɔːt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə]

If	**my**	**synne**	**forgyuē**	**,**	**is**	**the**	**glorye**	**of**	**my**	**most**	**louynge**	**sauer**	**,**	**I**	**ought**	**also**	**to**
如果	我的	同义词	-	,	是	这	-	的	我的	最多	-	酸菜	,	我	应该	还	到

,

beleue	**,**
蓝	,

如果我的罪孽（synne forgyuē）是我最痛苦的痛苦（gloree），我也应该相信（beleue）。

[ðæt] [maɪ] - [ɪz] [ɪnkriːst] - , - [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][pla:ntid][ɔːr] [in'grɑːftid] [ɪn] [hɪm] .

that	**my**	**glorye**	**is**	**encreased**	**therwith**	**,**	**seynge**	**that**	**I**	**am**	**planted**	**or**	**engrafted**	**in**	**hym**	**.**
那	我的	-	是	增加	-	,	-	那	我	是	已种植	或者	嫁接	在	赞美诗	.

愿我的荣耀因此而增加，愿我被栽种或嫁接到祂里面。

- . [faɪv] . [wʌn] .

Apoca	**.**	**5**	**.**	**1**	**.**
-	.	5	.	1	.

启示录.5.1.

[kɔːr] . - .

Cor	**.**	**15**	**.**
科尔	.	-	.

哥林多前书 15:

- . - .

Apoca	**.**	**21**	**.**
-	.	-	.

启示录21。

[hɪs] - ['oʊnli][dʌθ; dəθ] - [ɔːl] [hɪs] ,

Hys	**honoure**	**only**	**doth**	**honoure**	**all**	**hys**	**,**
希斯	-	仅有的	确实	-	全部	hys	,

Hys honore only doth honore all hys,

[ænd; ənd] [hɪs] - [dʌθ; dəθ] - [wʌn][ʌv; əv] [hɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪs] [gʊdz] .

and	**hys**	**ryches**	**doth**	**replenysh**	**euery**	**one**	**of**	**hys**	**with**	**hys**	**goodes**	**.**
和	hys	-	确实	-	euery	一	的	hys	和	hys	古德斯	.

他的财富以他的财物补充他所有的家人。

[ðæn; ðən] [dɛð] , ['heli] [ænd; ənd] ['sɪn] [ɑːr; ər] - [baɪ] [hɪm] .

Than	**deathe**	**,**	**helle**	**and**	**synne**	**are**	**ouercome**	**by**	**hym**	**.**
比	死亡	,	赫勒	和	同义词	是	-	经过	赞美诗	.

Than deathe, helle and synne are ouercome by hym.

[oʊ] - ['heli] , [wer] [ɪz] [ðaɪ] [dɪ'fens] ?
O glottonouse helle , where is thy defence ?
哦 - 赫勒 , 在哪里 是 你的 防御 ?

哦，贪婪的地狱，你的防御在哪里?

[θu] [kruːəl] - ['sɪn] , [wer] [ɪz] [ðaɪ] - ['paʊər] ?
Thu cruell vyllayne synne , where is thy tyrannouse power ?
星期四 残酷 - 同义词 , 在哪里 是 你的 - 力量 ?

残酷的维拉尼·西恩，你的暴虐力量在哪里?

[oʊ] [dɛð] [wer] [ɪz] [ðaɪ] - & - , [ɑːr; ər] [soʊ] ['moʊtʃi] ['spoʊkən] [ʌv; əv] ?
O deathe where is thy stynge & vyctorye , whych are so moche spoken of ?
哦 死亡 在哪里 是 你的 - & - , 为什么 是 所以 莫切 说 的 ?

哦，死亡啊，你的刺痛和胜利在哪里？为何人们如此频繁地谈论它?

[ɪn] [stɛd] [ʌv; əv] [dɛð] , [θu] [dɛð] - ['vɜːrsəs] [laɪf] , [ænd; ənd] [soʊ] [dʌst] [θu] ['kɑːntreri] [tuː; tə]
In steade of deathe , thu deathe geuyst vs lyfe , and so dost thu contrary to
在 斯蒂德 的 死亡 , 星期四 死亡 - 对比 生活 , 和 所以 朋友 星期四 相反 到
[ðaɪ] [wɪl] .
thy wyll .
你的 威尔 .

In insteade of deathe, thu deathe geuyst vs lyfe, and so dost thu against to thy wyll.

['ɔːlsoʊ] [θu] ['sɪn] [wɪtʃ] - [tuː; tə] - ['kriːtʃər] [tuː; tə] - [θu] [dʒjuːəst]
Also thu synne which couetyst to drawe yche creature to dāpnacyon thu geuest
还 星期四 同义词 哪个 - 到 画 - 生物 到 - 星期四 格伊斯特
['vɜːrsəs] [ə; eɪ] ['lædər] [tuː; tə] [riːtʃ] [θɜːbi] [ðæt] ['gʊdli] - [haɪruːsələm] .
vs a ladder to reache therby that goodly cytie Hierusalem .
对比 一个 梯子 到 到达 瑟比 那 很好 - 耶路撒冷 .

Also thu synne which couetyst to drawe yche creature to dāpnacyon thu geuest vs a ladder to reache therby that goodly cytie Hierusalem.

[jet] [θu] [ʌv; əv] [ðaɪ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['neɪtʃər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪtɜːnəl] ['meɪkər] [luːz] [hɪs]
Yet woldest thu of thy cursed nature that our eternall maker shulde lose hys
然而 世界最 星期四 的 你的 被诅咒的 自然 那 我们的 永恒 制造商 舒尔德 失去 hys
['kriːtʃər] .
creature .
生物 .

然而，你那受诅咒的本性却让你觉得，我们永恒的造物主应该失去他的造物。

[bʌt; bət] [θruː] [hɪs] [luː] [ænd; ənd] [greɪs] , [ðə; ði] - - [ʌv; əv] [ðaɪ] - ,
But through hys loue and grace , the sorye remēbraunce of thy vncomelynesse ,
但 通过 hys 路易 和 优雅 , 这 - - 的 你的 - ,

但透过他的爱和恩典，你那美好的回忆，

[dʌθ; dəθ] [kɔːz] [hɜːr; hər] [baɪ] [tuː; tə] [kʌm] - ,
doth cause her by repentaunce to come agayne ,
确实 原因 她 经过 悔改 到 来 - ,

使她因悔改而再次前来，

[ænd; ənd] - [hɜːr; hər] ['self] ['ʌntuː] [gɑːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['juːər] [ʃiː; ʃi] .
and submyt her selfe vnto God more than euer she dyd .
和 - 她 自 vnto 上帝 更多的 比 欧尔 她 dyd .

她将自己完全交付给上帝，比以往任何时候都更加虔诚。

[hɪs] - ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [hoʊl]
Hys inestymable goodnesse causeth the to lose the whole
希斯 - 天哪 原因 这 到 失去 这 所有的

他那难以估量的善良导致他失去了一切

[['fɒl] . -]
[fol . 35]
[福尔 . -]

[第35页]

['leɪbər] [θu] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] .
labour whych thu takest all the weke .
劳动 为什么 星期四 需要 全部 这 韦克 .

劳动需要整整一周的时间。

['əjziː, -siː] . - .
Osee . 13 .
奥西 . - .

奥西。13。

[ˌaɪ'oʊæn] . [sɪks] .
Ioan . 6 .
伊恩 . 6 .

爱奥尼亚。6.

[mæθ] . - .
Math . 10 .
数学 . - .

数学.10.

[θɝːfɝ] ['heli] [hæθ] [nɑːt][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [nɑːmbɝ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [priːtɛnd] [tuː; tə] [haʊ] ,
Therfor helle hath not had all the nomber that he did pretende to haue ,
瑟弗 赫勒 有 不是 有 全部 这 编号 那 他 做过 假装 到 豪厄 ,

因此，赫尔并没有拥有他声称拥有的所有数字。

[ðæt] [ðə; ði] - - & ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪs] - ,
bicause that the solacyouse shaddowe & power of hys passyon ,
因为 那 这 - - & 力量 的 hys - ,

因为那慰藉的阴影和他激情的力量，

[ɪz] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['soʊl] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɝːbi] - - [tuː; tə]
is suche a myghtye protectyon to the sowle , that she therby nedeth neyther to
是 这样的 一个 - - 到 这 索尔 , 那 她 瑟比 - - 到
[daʊt] [dɛð] ,
doubte deathe ,
怀疑 死亡 ,

这是灵魂如此强大的保护，以至于她无需怀疑死亡。

['sɪn] , [nɔːr] ['heli] .
synne , nor helle .
同义词 , 也不 赫勒 .

synne，nor helle。

[ɪz][ðer; ðər]['ænjɛ] [kæn; kən] [pʊl] [ˌem 'iː] ['bæk] [ɪf] [gɑːd][biː; bi] - [θruː] [hɪs] -
Is there anye thynge can pull me backe if God be wyllynge through hys gyfte
是 那里 任何 东西 能 拉 我 巴克 如果 上帝 是 - 通过 hys -
[ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɪm] ?
of faythe to drawe me to hym ?
的 费丝 到 画 我 到 赞美诗 ?

如果上帝任性地通过他赐予我的信仰之恩吸引我归向他，有什么能让我回头呢?

[aɪ] [miːn] ['suːtʃə]
I meane suche
我 意思是 这样的

我的意思是这样的

[feɪθ] [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] - [haʊ] [tuː; tə] - [ðə; ði] - ['greɪsɪz][frʌm; frəm] ,
faythe as we must nedes haue to obtayne the hygh graces from aboue ,
费丝 作为 我们 必须 - 豪厄 到 - 这 - 恩典 从 以上 ,

我们必须相信，从以上途径获得高贵的恩典。

& ['ɔːlsoʊ] ['suːtʃə] [feɪθ] [æz; əz] [θruː] - [dʌθ; dəθ] - [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - [tuː; tə] [hɪs]
& also suche faythe as through charyte doth ioyne the humble seruaunt to hys
& 还 这样的 费丝 作为 通过 - 确实 - 这 谦逊的 - 到 hys
['meɪkər] .
maker .
制造商 .

& 也像这样的信仰，通过慈善使谦卑的仆人归向他的创造者。

[aɪ] ['ʌntuː] [hɪm] , [ɔːt] [tuː; tə] [haʊ] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] - , [pein] , [nɔːr] -
I beynge ioyned vnto hym , ought to haue no feare of trauayle , payne , nor sorowe
我 贝恩格 碘化物 vnto 赞美诗 , 应该 到 豪厄 不 恐惧 的 - , 佩恩 , 也不 -
.
:
.

我与他同在，应该不惧痛苦、悲伤或忧愁。

[fɔːr; fər] [huː] [soʊ]['juːər][dʌθ; dəθ] - ['sʌfər] ['ænjɛ] ['meɪnɝ] [ʌv; əv] [dɛð] [ɔːr] - [fɔːr; fər][ðə; ði]
For who so euer doth wyllyngly suffer anye maner of deathe or sorowe for the
为了 WHO 所以 欧尔 确实 - 遭受 任何 方式 的 死亡 或者 - 为了 这
-
truthe ,
- ,

凡甘愿为真理承受任何形式的死亡或悲伤的人，

[æz; əz][ˌdiː'iː'diː] [kraɪst] , [hiː; hi][dʌθ; dəθ] [fiːl] [ɪn] ['suːtʃə] ['tɔːrment] [greɪt] - [fɔːr; fər] [hɪs] ['soʊl]
as ded Christ , he doth feale in suche torment great consolacyon for hys sowle
作为 已故 基督 , 他 确实 费尔 在 这样的 折磨 伟大的 - 为了 hys 索尔
,
,
,

如同死去的基督，他在这样的痛苦中感受到灵魂的极大安慰。

- [ðæt] [æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] ['self] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [wiːk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][gɑːd][aɪ][ˌeɪ 'em]
knowynge that as for my selfe , I am weake , and with God I am ryght
- 那 作为 为了 我的 自 , 我 是 弱 , 和 和 上帝 我 是 右
[strɔːŋ] .
stronge .
强壮 .

我知道就我而言，我是软弱的；但有了上帝，我就是刚强的。

['roʊmə] . [eɪt] . [wʌn] .
Roma . 8 . 1 .
罗马 . 8 . 1 .

罗马。8.1。

- . [fɔːr] .
Ioā . 4 .
- . 4 .

伊奥阿。4.

[θruː] [hɪs] [kɑːn'fɔːrt][aɪ] ['meɪ] [duː][ɔːl] [θɪndəz] .
Through hys confort I maye do all thynges .
通过 hys 舒适 我 五月 做 全部 东西 .

通过你的安慰，我可以做所有的事情。

[fɔːr; fər] [hɪs] [luː] [ɪz][soʊ] - & - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [nɑːt][fɔːr; fər] ['ænjɛ] ['wɜːrldli] [θɪŋ]

For hys loue is so cōstaūt & permanēt that it varyeth not for anye worldly thynge

为了 hys 路易 是 所以 - & - 那 它 - 不是 为了 任何 世俗 东西

.

:

.

因为他的爱是如此珍贵和永恒，以至于它不会因任何世俗之事而改变。

[huː] [kæn; kən] - - [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [hɪs] [greɪs] ?

Who can thā withdrawe me from hys grace ?

WHO 能 - - 我 从 hys 优雅 ?

谁能使我失去他的恩典?

['ʃʊrli] [ðə; ði] [greɪt] - [ʌv; əv] [haʊən] , [nɔːr][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['heli] ,

Surely the great heyth of heauen , nor the deapenesse of helle ,

一定 这 伟大的 - 的 豪恩 , 也不 这 - 的 赫勒 ,

当然，既非天堂的伟大辉煌，也非地狱的深沉，

[nɔːr][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːð] , - [dɛð] [nɔːr] ['sɪn] ,

nor the breadeth of the whole earthe , neyther deathe nor synne ,

也不 这 - 的 这 所有的 地球 , - 死亡 也不 同义词 ,

既非全地的宽阔，也非死亡或罪恶，

[dʌθ; dəθ] [wɑːr] ['deɪ] [əgɛnst] [ˌem 'iː] ,

whych doth warre euery daye agaynst me ,

为什么 确实 战争 euery 戴伊 反对 我 ,

为什么每天都与我作战，

[kæn; kən] ['seprət] [ˌem 'iː][wʌn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [luː] & - ,

can separate me one mynute from the great loue & charyte ,

能 分离 我 一 - 从 这 伟大的 路易 & - ,

能让我与伟大的爱与慈善分开一个迈努特，

[ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæθ] ['ʌntuː][ˌem 'iː] .

that my heauenly father through Iesus Christ hath vnto me .

那 我的 天堂 父亲 通过 耶稣 基督 有 vnto 我 .

我天上的父藉着耶稣基督赐给我的。

[hɪs] [ɪz] ['suːtʃə] , [ðæt] [hiː; hi] - [ˌem 'iː] [haʊ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [hɪm] .

Hys goodnesse is suche , that he loueth me whych haue not at all tymes loued hym .

希斯 天哪 是 这样的 , 那 他 - 我 为什么 豪厄 不是 在 全部 时代 大声 赞美诗 .

他的恩慈如此深厚，以至于他爱我，而我却从未爱过他。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [naʊ] [luː] [hɪm] , [ðæn; ðən][ʃæl; ʃəl][aɪ] [fiːl] [hɪs] [luː] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn][ˌem 'iː] .

And if I now loue hym , than shall I feale hys loue to increase in me .

和 如果 我 现在 路易 赞美诗 , 比 将 我 费尔 hys 路易 到 增加 在 我 .

如果我现在爱他，那么我就会感到我对他的爱与日俱增。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督教灵魂的虔诚冥想，(A godly medytacyon of the christen sowle,)
第4/5页

[bʌt; bət]		[ðæt]	[maɪ]	[luː]	[ɪz]	[nɑːt]	['wɜːrði]	[tuː; tə]	[luː]	[hɪm]	,
But	**bycause**	**that**	**my**	**loue**	**is**	**not**	**worthy**	**to**	**loue**	**hym**	**,**
但	因果关系	那	我的	路易	是	不是	值得	到	路易	赞美诗	,

但因为我的爱不配爱他，

[aɪ]	[hɪs]	[luː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[maɪn]	[ðə; ði]
I	**desyre**	**hys**	**loue**	**to**	**be**	**myne**	**the**	**whych**
我	渴望	hys	路易	到	是	我的	这	为什么

我渴望他的爱成为我的.....

[aɪ]	[fiːl]	['suːtʃə]	[æz; əz]	[ðoʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜːr; wər]	[maɪn]	[oʊn]	.
I	**feale**	**suche**	**as**	**though**	**it**	**were**	**myne**	**owne**	**.**
我	费尔	这样的	作为	尽管	它	是	我的	拥有	.

我感觉就像它是我自己的一样。

[hɪs]	[ɪz]	[tuː; tə]	[luː]	,
Hys	**desyre**	**is**	**to**	**loue**	**,**
希斯	渴望	是	到	路易	,

他的渴望是爱，

[ænd; ənd]	[θruː]	[hɪs]	[luː]	[hiː; hi]	-	[maɪ]	['hɑːrt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	-	[wɪð; wɪθ]	[luː]	.
and	**through**	**hys**	**loue**	**he**	**causith**	**my**	**harte**	**to**	**be**	**inflamyd**	**with**	**loue**	**.**
和	通过	hys	路易	他	-	我的	哈特	到	是	-	和	路易	.

他用他的爱点燃了我的心。

[ˌaɪ'oʊæn]	.	-	.
Ioan	**.**	**13**	**.**
伊恩	.	-	.

爱奥尼亚。13。

['roʊmə]	.	-	.
Roma	**.**	**11**	**.**
罗马	.	-	.

罗马.11.

['iːfiː]	.	[ˌtuː'tuː]	[	[ˌʌn'klɪr]	]	.
Ephe	**.**	**2**	**[**	**unclear**	**]**	**.**
埃菲	.	2	[	不清楚	]	.

以弗所书 2[不清楚]。

[ænd; ənd]	[θruː]	['suːtʃə]	[luː]	[hiː; hi]	-	[hɪm]	['self]	[soʊ]	-	,
And	**through**	**suche**	**loue**	**he**	**fyndeth**	**hym**	**selfe**	**so**	**welbeloued**	**,**
和	通过	这样的	路易	他	-	赞美诗	自	所以	-	,

透过这样的爱，他发现自己如此受人爱戴。

[ðæt]	[hɪs]	[oʊn]	['diːd]	-	[hɪm]	['wiːli]	['kɑːntent]	,	&	[nɑːt]	[maɪ]	[luː]	[ɔːr]	-	.
that	**hys**	**owne**	**dede**	**yeldeth**	**hym**	**wele**	**content**	**,**	**&**	**not**	**my**	**loue**	**or**	**strengthe**	**.**
那	hys	拥有	德德	-	赞美诗	我们	内容	,	&	不是	我的	路易	或者	-	.

他自己的行为让他感到满足，而不是我的爱或力量。

-	[hɪs]	['self]	,	[hɪs]	[luː]	[dʌθ; dəθ]	[ɪn'kriːs]	[mɔːr]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	,	[ðæn; ðən]	[aɪ]	[kæn; kən]	[ʌv; əv]
Contentynge	**hys**	**selfe**	**,**	**hys**	**loue**	**doth**	**increase**	**more**	**in**	**me**	**,**	**than**	**I**	**can**	**of**
-	hys	自	,	hys	路易	确实	增加	更多的	在	我	,	比	我	能	的

[hɪm]	,
hym	**desyre**	**,**
赞美诗	渴望	,

他满足于自己，他的爱在我心中增长，远胜过我对他的渴望。

[oʊ] [truː] [luːˈeɪ] , [fuːnteɪn] , [ɔːr] - [ʌv; əv][ɔːl] - , [ænd; ənd]['oʊnli] [pɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

O	true	louer	,	fountayne	,	or	welsprynge	of	all	charyte	,	and	only	purse	of	the
哦	真的	louer	,	方丹	,	或者	-	的	全部	-	,	和	仅有的	钱包	的	这

- ['treʒər] .

heauēly	treasure	.
-	宝藏	.

哦，真正的爱人，喷泉，或所有慈善的祝福，以及天堂宝藏的唯一钱包。

[ɔːt] [aɪ][tuː; tə] , [ɔːr] [der] [aɪ] ['seɪ] [wʌt] [θu] [ɑːrt] ?

Ought	I	to	thynke	,	or	dare	I	saye	what	thu	art	?
应该	我	到	辛克	,	或者	敢	我	赛耶	什么	星期四	艺术	?

我该思考，还是该大胆说出你是谁?

['meɪ] [aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][kæn; kən]['ænjɛ] [mæn] [kɑːmprɪhɛnd] [θɪs] & [luː] ?

Maye	I	write	it	,	or	can	anye	mortall	man	comprehende	thys	goodnesse	&	loue	?
梅耶	我	写	它	,	或者	能	任何	凡人	男人	理解	thys	天哪	&	路易	?

我可以写下它吗? 还是凡人能够理解这份美好与爱?

[ænd; ənd] [ɪf] [θu] - [ɪn]['ænjɛ] - ['hɑːrt] , - [hiː; hi] [ɪksprɛs]

And	if	thu	prēte	in	anye	mānys	harte	,	cā	he	expresse
和	如果星期四		-	在	任何	-	哈特	,	-	他	快递

如果 thu prēte in anye mānys harte, cā he 表达

[['fɒl] . -]

[	fol	.	36	]
[	福尔	.	-	]

[第36页]

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

它?

[noʊ] ['ʃʊrli] .

No	surely	.
不	一定	.

当然不是。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [ʌv; əv][noʊ][mæn][kæn; kən] [kɑːmprɪhɛnd] [ðə; ði] - ['gʊdnəs]

For	the	capacyte	of	no	man	can	comprehende	the	vnmesurable	goodnesses
为了	这	-	的	不	男人	能	理解	这	-	美好

[ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ,

whych	are	in	the	,
为什么	是	在	这	,

因为任何人的容量都无法理解其中蕴含的无可估量的美好，

[fɔːr; fər] ['nætʃərəl] - [dʌθ; dəθ] [ʃuː] ['vɜːrsəs] [haʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] - - [æn; ən]

for	naturall	reasō	doth	shewe	vs	how	there	is	no	cōparyson	betwyne	an
为了	天然的	-	确实	示	对比	如何	那里	是	不	-	-	一个

[ɪtɜːnəl] & [ə; eɪ] .

eternall	&	a	mortall	thynge	.
永恒	&	一个	凡人	东西	.

for naturall reasō doth shewe vs how there is no coparyson betwyne an eternall & a mortall thynge.

[bʌt; bət]['wæn, 'hwæn] [θruː] [luː] [ðə; ði] [ɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪtɜːnəl] ,

But	whan	through	loue	the	mortall	is	ioyned	with	the	eternall	,
但	何时	通过	路易	这	凡人	是	碘化物	和	这	永恒	,

但当凡人因爱与永恒结合时，

[ðə; ði] [ɪz][soʊ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪtɝːnəl] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][nɑːt] [fɪnd] [ðə; ði]

the	mortall	thynge	is	so	fulfylled	with	the	eternall	,	that	it	can	not	fynde	the
这	凡人	东西	是	所以	-	和	这	永恒	,	那	它	能	不是	芬德	这

['ɛnd] [θɜːrɑːf] .

ende	therof	.
结束	他们的	.

凡人之物充满了永恒，以至于它无法找到自身的终点。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [gʊd] [θɝːbi] , [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] - [ɔːr]['hoʊld] .

For	it	hath	in	it	more	good	therby	,	than	it	can	contayne	or	holde	.
为了	它	有	在	它	更多的	好的	瑟比	,	比	它	能	-	或者	霍尔德	.

因为它所蕴含的益处远大于它所能容纳或保存的。

['roʊmə] . [eɪt] .

Roma	.	8	.
罗马	.	8	.

罗马。8.

[ˌiːˈsiːˈsiːˈɛs] . - .

Eccs	.	10	.
eccs	.	-	.

传道书 10。

[sɑːl] . - .

Psal	.	118	.
诗篇	.	-	.

诗篇118篇

[θɜːfɝ] [dʌθ; dəθ][ə; eɪ][mæn] , [hæθ] [ðə; ði] [luː] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Therfor	doth	a	man	thynke	,	whych	hath	the	loue	of	God	,
瑟弗	确实	一个	男人	辛克	,	为什么	有	这	路易	的	上帝	,

因此，敬畏上帝的人才会思考。

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] - .

that	he	hath	all	the	goodes	in	the	worlde	therwith	.
那	他	有	全部	这	古德斯	在	这	世界	-	.

他因此拥有了世间一切美好事物。

[æz; əz][wiː; wi][ˌes ˈiː][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][wʌn]['oʊnli] - [ʌv; əv] [hɪs] - [dʌθ; dəθ] - [ðə; ði]

Euen	as	we	se	the	sūne	with	one	only	sparcle	of	hys	lyght	doth	blynde	the
euen	作为	我们	塞	这	-	和	一	仅有的	-	的	hys	-	确实	-	这

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

Euen as we se the sūne with one only sparcle of hys light doth blinde the eye,

[ænd; ənd] [jet] [dʌθ; dəθ][ʃiː; ʃi] - [hɜːr; hər] [greɪt] .

and	yet	doth	she	witholde	her	great	lyghte	.
和	然而	确实	她	-	她	伟大的	光	.

然而，她却吝惜她的光芒。

[bʌt; bət]['æsˌkiː][ðə; ði] [aɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] ,

But	aske	the	eye	what	he	hath	seane	,
但	问	这	眼睛	什么	他	有	西恩	,

但问问那双眼睛，它看到了什么？

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [bɪ'hoʊldən][ðə; ði] [hoʊl] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] .

and	he	wyll	saye	that	he	hath	beholden	the	whole	bryghtnesse	of	the	sunne	.
和	他	威尔	赛耶	那	他	有	受托人	这	所有的	-	的	这	太阳	.

他会说他已经看到了太阳的全部光辉。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪ] .

But	that	is	a	great	lye	.
但	那	是	一个	伟大的	碱液	.

但这完全是谎言。

[fɔːr; fər][hiː; hi] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪtəl] - , [nɑːt][ˌes 'iː][ðə; ði] [hoʊl] -

For	he	beynge	dymmed	with	a	lytle	sparcle	,	coulde	not	se	the	whole	cleartye
为了	他	贝恩格	-	和	一个	莱特尔	-	,	可能	不是	塞	这	所有的	-

[θɜːrɑːf] .

therof	.
他们的	.

因为他被一点点斑点所蒙蔽，无法看清那里的全部。

[ænd; ənd] - [hiː; hi][ɪz][soʊ] [kɔn'tɛnti] ,

And	neuertheles	he	is	so	contente	,
和	-	他	是	所以	内容	,

而他却如此满足，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - ['ʌntuː] [hɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['moʊtʃi] - [æz; əz][ðə; ði] ['sʌni]

that	it	semith	vnto	hym	as	though	he	had	so	moche	lyght	as	the	sunne
那	它	-	vnto	赞美诗	作为	尽管	他	有	所以	莫切	-	作为	这	太阳

- .

contayneth	.
-	.

它使他感觉自己像拥有太阳般耀眼的光芒。

[jet] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪd] - , [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['sʌfər]

Yet	if	he	had	more	than	the	seyde	sparcle	,	he	were	not	able	to	suffer
然而	如果	他	有	更多的	比	这	赛德	-	,	他	是	不是	有能力的	到	遭受

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然而，如果他拥有的不止是赛德·斯帕克，他却无法承受。

Euen
euen

尤恩

[soʊ][ðə; ði] ['soʊl] [θruː] [feɪθ] [dʌθ; dəθ] ['fɛli] [wʌn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [luː] [ʌv; əv][gɑːd] ,

so	the	sowle	whych	through	faythe	doth	fele	one	sparcle	of	the	loue	of	God	,
所以	这	索尔	为什么	通过	费丝	确实	费勒	一	-	的	这	路易	的	上帝	,

所以，透过信仰的灵魂感受到了上帝之爱的一丝光芒。

[dʌθ; dəθ] [fɪnd] - [ðə; ði] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd] - , [soʊ] ['swiːt] [ænd; ənd]

doth	fynde	therwith	the	heate	so	great	and	maruelouse	,	so	swete	and
确实	芬德	-	这	加热	所以	伟大的	和	-	,	所以	甜	和

- ,

delycyouse	,
-	,

doth fynde therwith the heat so great and maruelouse, so sweete and delycyouse,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'kler] [wʌt] [ðə; ði] [seɪm] [luː] [ɪz] .

that	it	is	impossyble	to	her	to	declare	what	thynge	the	same	loue	is	.
那	它	是	-	到	她	到	宣布	什么	东西	这	相同的	路易	是	.

对她来说，说出同一种爱是什么是不可能的。

[fɪl] . [wʌn] . [wʌn] .

Phil	.	1	.	1	.
菲尔	.	1	.	1	.

哲学 1.1。

- . [fɔːr] .
Ioā . 4 .
- . 4 .

伊奥阿。4.

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['laɪtəl] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [fɛlt] [dʌθ; dəθ] - [hɜːr; hər] [mɪnd] - &
For a lytle threof that she hath felte doth yelde her mynde satisfyed &
为了 一个 莱特尔 - 那 她 有 毛毡 确实 - 她 明德 - &
- [ʌv; əv] [mɔːr] [wɛrɔf] [ʃiː; ʃi] [hæθ] - .
desyerynge of more wherof she hath ynough .
- 的 更多的 其中 她 有 - .

她所感受到的一点点，就足以让她心满意足，而她所拥有的已经足够，却还渴望更多。

[soʊ][dʌθ; dəθ][ʃiː; ʃi] - - & - .
So doth she lyue languyshynge & syghynge .
所以 确实 她 - - & - .

她也喜欢 languyshynge 和 syghynge。

[ðə; ði] ['hɑːrt] [dʌθ; dəθ] ['fɛli] ['wiːli] , [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] - [tuː; tə] ['moʊtʃi] ,
The harte doth fele wele , that he hath receyued to moche ,
这 哈特 确实 费勒 我们 , 那 他 有 - 到 莫切 ,

The harte doth fele wele, that he have recyued to moche,

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] - ['suːtʃə] [ɪn] [θɪs] [tuː; tə] ['moʊtʃi] ,
but he hath cōceyued suche desyre in thys to moche ,
但 他 有 - 这样的 渴望 在 thys 到 莫切 ,

但他已将如此强烈的愿望倾注于此，

[ðæt] [hiː; hi] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [haʊ] ,
that he alwayes desyerith to receyue the thynge whych he can not haue ,
那 他 总是 - 到 - 这 东西 为什么 他 能 不是 豪厄 ,

他总是渴望得到他无法拥有的东西。

- [ɪz][hiː; hi] - [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] .
neyther is he worthye to receyue it .
- 是 他 - 到 - 它 .

他既不配接受它。

[hiː; hi] - [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl'rɛdi] [tuː; tə][biː; bi] - ,
He knowith the good that he hath alredy to be vnspeakeable ,
他 - 这 好的 那 他 有 已经 到 是 - ,

他深知自己所拥有的美好是无法言喻的。

[ænd; ənd] [jet] [woʊld] [hiː; hi] [haʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [wɛrɔf] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] - .
and yet wolde he haue more of that wherof he can not stylle .
和 然而 沃尔德 他 豪厄 更多的 的 那 其中 他 能 不是 - .

然而，他却渴望拥有更多他无法描绘的东西。

['truːli] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] ['fɛli] [ɔːr] [ðə; ði] [gʊd] [ɪz][ɪn] [hɪm] .
Truly he can not fele or thynke the good whych is in hym .
真的 他 能 不是 费勒 或者 辛克 这 好的 为什么 是 在 赞美诗 .

他真的无法感受到或思考他身上所蕴含的美好品质。

[ðen] [laɪ'ɛθ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪn][maɪ] ['paʊər] , [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [luː] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ,
Then lyeth it not in my power , to tell what thynge the loue of God is ,
然后 莱斯 它 不是 在 我的 力量 , 到 告诉 什么 东西 这 路易 的 上帝 是 ,

那么，我无法描述什么是神的爱。

[sɪθ] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [θɜːrɑːf] .
sith that I haue no knowlege of the feruentnesse therof .
西斯 那 我 豪厄 不 知识 的 这 - 他们的 .

因为我对此毫不知情。

[hiː; hi] [ðæt] - [tuː; tə] [haʊ] [ɔːl] [θɪs] [luː] - [hɪs] ['hɑːrt] ,

He	that	thynketh	to	haue	all	thys	loue	withyn	hys	harte	,
他	那	-	到	豪厄	全部	thys	路易	-	hys	哈特	,

他想把他的所有爱都融入他的心中，

[kæn; kən][nɑːt]['truːli] [dɪ'kler] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

can	not	truly	declare	what	thynge	it	is	.
能	不是	真的	宣布	什么	东西	它	是	.

无法真正说明它是什么。

- [ɪz][hiː; hi] [wɪtʃ] [hæθ] ['suːtʃə] - [ʌv; əv] [θɪs] [luː] , [ðæt] [hiː; hi] ['meɪ] ['seɪ] , [maɪ][gɑːd]

Happye	is	he	wych	hath	suche	abundaūce	of	thys	loue	,	that	he	maye	saye	,	My	God
-	是	他	女巫	有	这样的	-	的	thys	路易	,	那	他	五月	赛耶	,	我的	上帝

,

,

,

拥有你如此丰盛的爱，以至于可以说："我的上帝"的人，是多么幸福啊!

[aɪ] [haʊ] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	haue	ynough	of	it	.
我	豪厄	-	的	它	.

我受够了。

[['fɒl] . -]

[	fol	.	37	]
[	福尔	.	-	]

[第37页]

[aɪɑːkoʊ] . [θriː] .

Iaco	.	3	.
伊阿科	.	3	.

Iaco.3.

- . [θriː] .

Apoca	.	3	.
-	.	3	.

启示录3。

[mæθ] . - .

Math	.	25	.
数学	.	-	.

数学.25.

[hiː; hi] [hæθ] [θɪs] [luː] [wɪ'ðɪn] [hɪm] , [der] [nɑːt] ['moʊtʃi] - [θɜːrɑːf] ,

He	whych	hath	thys	loue	within	hym	,	dare	not	moche	boaste	therof	,
他	为什么	有	thys	路易	之内	赞美诗	,	敢	不是	莫切	-	他们的	,

他为何心中有你这爱，不敢夸耀。

[liːst] [ɪn] ['moʊtʃi] - [hiː; hi] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - [hɪs] - ['ʌntuː]

least	in	moche	speakynge	he	lose	it	,	vnles	it	be	to	edyfye	hys	neybour	vnto
至少	在	莫切	-	他	失去	它	,	-	它	是	到	-	hys	-	vnto

-

saluacyon	.
-	.

至少在 moche 说话时他失去了它，除非是为了 edyfye hys neybour vnto saluacyon。

[ðə; ði] - [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] [θɪs] [luː] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]

The	impossybylyte	than	of	the	declaracyon	of	thys	loue	shall	make	me	to
这	-	比	的	这	-	的	thys	路易	将	制作	我	到

['hoʊld][maɪ] [piːs] .

holde	my	peace	.
霍尔德	我的	和平	.

如此强烈的愿望让我保持沉默。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [soʊ] - ,

For	there	is	no	Saynte	so	perfyght	,
为了	那里	是	不	-	所以	-	,

因为没有如此完美的圣女，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gɑːd] , [ʌv; əv] [hɪs] , - ,

if	he	wyll	speake	of	the	loue	of	the	hygh	God	,	of	hys	goodnesse	,	swetnesse	,
如果	他	威尔	说话	的	这	路易	的	这	-	上帝	,	的	hys	天哪	,	-	,

如果他要谈论对至高上帝的爱，谈论他的善良、甜蜜，

['greɪsɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [θɪndəz] ['ɛlz] - [tuː; tə] [hɪm] ,

graces	,	and	of	all	thynges	els	whych	pertayneth	to	hym	,
恩典	,	和	的	全部	东西	els	为什么	-	到	赞美诗	,

恩典，以及所有与祂有关的事物，

[bʌt; bət] - [ə; eɪ] ['loʊ] [ʃæl; ʃəl] [fɪnd] - - , [ænd; ənd][soʊ] [stɑːp] [hɪs] [maʊð] .

but	lokynge	a	lowe	shall	fynde	hymselfe	vnworthye	,	and	so	stoppe	hys	mouthe	.
但	-	一个	洛	将	芬德	-	-	,	和	所以	停止	hys	嘴	.

但低人会发现自己不值得，于是闭嘴。

[aɪ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːð] , ['lɛsiː] [ðæn; ðən] - ,

I	than	a	worme	of	the	earthe	,	lesse	than	nothynge	,
我	比	一个	蠕虫	的	这	地球	,	较少	比	-	,

我比土里的虫子还不如，比虚无还不如。

[ɔːt] [tuː; tə] [siːs] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɑːmprəbl] - [ʌv; əv] [θɪs]

ought	to	cease	and	not	to	speake	of	the	incomparable	hyghnesse	of	thys
应该	到	停止	和	不是	到	说话	的	这	无与伦比	-	的	thys

[luː] .

loue	.
路易	.

应当停止，更不要提及这无与伦比的爱情。

[jet] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mɑːk] - [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][ɪn][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['rɪtən]

Yet	were	it	to	moch	vnkyndenesse	to	be	noted	in	me	,	if	I	had	writen
然而	是	它	到	莫奇	-	到	是	著名的	在	我	,	如果	我	有	写

- ,

nothynge	,
-	,

然而，如果我什么都没写，却要被人注意到，

- [ðæt] [dʌn] ['ʌntuː][ˌem 'iː] [woʊld] [sætɪsfaɪ] [ə; eɪ] ['moʊtʃi] ['betər] [wɪt] [ðæn; ðən] [maɪn]

hauynge	that	done	vnto	me	whych	wolde	satisfye	a	moche	better	wytte	than	myne
-	那	完毕	vnto	我	为什么	沃尔德	满足	一个	莫切	更好的	怀特	比	我的

[ɪz] .

is	.
是	.

hauynge that done vnto me whych wolde satisfye a moche better wytte than myne is.

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [woʊld] [haid] [ðə; ði] [ʌv; əv][gɑːd] , [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ,

For	he	that	wolde	hyde	the	goodnesse	of	God	,	so	good	a	mastre	,
为了	他	那	沃尔德	海德	这	天哪	的	上帝	,	所以	好的	一个	大师	,

因为他想要隐藏上帝的恩慈，如此善良的主人，

- [ə; eɪ] ['sɪn] - [tuː; tə][biː; bi] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [pein] .

shulde	commytt	a	synne	worthye	to	be	ponnyshed	with	the	euerlastynge	payne	.
舒尔德	-	一个	同义词	-	到	是	-	和	这	-	佩恩	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

shulde commytt a synne worthye to be ponnyshed with the euerlastynge payne.2.

[kɔːr] . - .
Cor . 12 .
科尔 . - .

哥林多前书 12:12

['roʊmə] . - .
Roma . 11 .
罗马 . - .

罗马.11.

['sɑːpiː] . - .
Sapi . 17 .
萨皮 . - .

萨皮。17。

[θɜːfɜ] [kʌm] , [oʊ] - ['pɔl] , [hæst] ['teɪstɪd] [soʊ] ['moʊtʃi] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['swiːt]
Therfor come , O happye Paule , whych hast tasted so moche of the same swete
瑟弗 来 , 哦 - 保拉 , 为什么 哈斯特 尝过 所以 莫切 的 这 相同的 甜
[hɑnj] ,
honye ,
霍尼 ,

那么，快乐的保尔啊，为什么尝到了同样甜甜的蜂蜜，

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] , & - [ˌviː 'piː]['ʌntuː][ðə; ði] - .
beynge blynded for the space of thre dayes , & rapte vp vnto the thirde hauē .
贝恩格 - 为了 这 空间 的 三 天 , & - 副总裁 vnto 这 第三 - .

beynge blinded for the space thre dayses, & rapte vp vnto the thirde hauē.

[naʊ] [aɪ] - [ðə; ði] , [sætɪsfaɪ] [maɪ] - & - ,
Now I besech the , satisfye my ignoraūce & faulte ,
现在 我 - 这 , 满足 我的 - & - ,

现在我渴望满足我的无知和错误，

& [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪn] ['suːtʃə] - [θu] [hæst] [siːn] .
& tel me what in suche vysyon thu hast seane .
& 电话 我 什么 在 这样的 - 星期四 哈斯特 西恩 .

告诉我你在这样的视觉中看到了什么。

- - [wʌt] [hiː; hi] [seɪθ] .
Harkē thā what he sayth .
- - 什么 他 赛斯 .

听他说什么。

[oʊ][ðə; ði] - - [ʌv; əv][ðə; ði] - - [ɔːr] ['treʒər] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]
O the vnspeakeable hyghnesse of the abūdaunt ryches or treasure both of the
哦 这 - - 的 这 - - 或者 宝藏 两个都 的 这
- & ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] .
wysdome & knowledge of God .
- & 知识 的 上帝 .

哦，那难以言喻的神圣财富，无论是智慧还是对上帝的知识。

[haʊ] - [ɑːr; ər] [hɪs] - & [haʊ] - [hɪs] ['ʌntuː]['aʊər; ɑːr]
How incomprehēsyble are hys iudgemētes & how vnsearchable hys wayes vnto our
如何 - 是 hys - & 如何 - hys 韦斯 vnto 我们的
[wiːk] ['wɪtɪz] ?
weake wittes ?
弱 维特斯 ?

他的判断有多么难以理解？他的方法对于我们脆弱的智慧来说又有多么难以捉摸？

[oʊ] - ['pɔl] , [ðaɪ] [wɜːdz] ['kɔːzɪθ] ['vɜːrsəs] ['moʊtʃi] [tuː; tə] - ,
O holye Paule , thy wordes causeth vs moche to maruayle ,
哦 - 保拉 , 你的 词语 原因 对比 莫切 到 - ,

哦神圣的保罗，你的话使我们成为马鲁埃勒，

[ðæt] [θu] - ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][soʊ] - [sɪ'kriːts] , ['spiːk] [noʊ] ['fɜːrðər] [ɪn]
that thu hauynge knowledge of so heauēly secretes , woldest speake no further in
那 星期四 - 知识 的 所以 - 分泌物 , 世界最 说话 不 更远 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

that thu hauynge knowledge of so heauēly secretes, woldest speake no further in them.

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] [jet] [tel] ['vɜːrsəs] ,
At the least yet tell vs ,
在 这 至少 然而 告诉 对比 ,

至少目前为止，告诉.....

[wʌt] [wiː; wi] ['meɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [haʊ] [wʌn] ['deɪ] [θruː] ['suːtʃə] ['gɑːdli] [luː] .
what thynge we maye hope to haue one daye through suche godly loue .
什么 东西 我们 五月 希望 到 豪厄 一 戴伊 通过 这样的 敬虔的 路易 .

通过这样虔诚的爱，我们有朝一日可以拥有怎样的美好事物呢?

[dʒjuː] [ɪr] [ænd; ənd]['pɑːndər][ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] [seɪθ] . [wʌn] .
Geue eare and ponder the wordes that he sayth . 1 .
格厄 耳朵 和 思考 这 词语 那 他 赛斯 . 1 .

仔细聆听并思考他所说的话。

[kɔːr] . [ˌtuː'tuː] .
Cor . 2 .
科尔 . 2 .

哥林多前书2.

[ˌiː.es'eɪ] . - .
Esa . 64 .
埃萨 . - .

以赛亚书 64。

['roʊmə] . [eɪt] . [wʌn] .
Roma . 8 . 1 .
罗马 . 8 . 1 .

罗马。8.1。

- .
Ioā .
- .

伊奥阿。

[fɔːr] [[ˌʌn'klɪr]] .
4 [unclear] .
4 [不清楚] .

4[不清楚]。

- [hæθ] [ðə; ði] [aɪ] [siːn] , [nɔːr] [jet] [ðə; ði] [ɪr] [hɜːd] ,
Neyther hath the eye seane , nor yet the eare hearde ,
- 有 这 眼睛 西恩 , 也不 然而 这 耳朵 赫德 ,

眼睛还看不见，耳朵也听不见，

- [jet] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː]['juːər] [ɛntɜːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrt] [ʌv; əv]['ænjɛ] [mæn] ,
neyther yet hath it euer entred into the harte of anye man ,
- 然而 有 它 欧尔 已输入 进入 这 哈特 的 任何 男人 ,

然而，它却从未进入任何人的心中。

[wʌt] [gɑːd] [hæθ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [luː] [hɪm] .
what God hath prepared for them that loue hym .
什么 上帝 有 准备 为了 他们 那 路易 赞美诗 .

神为那些爱赞美诗的人所预备的。

[ænd; ənd] [woʊld] [hiː; hi] ['spiːk] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['fɑːrðər] ?
And wolde he speake it no farther ?
和 沃尔德 他 说话 它 不 更远 ?

他难道不会再说下去了吗?

[noʊ] ['truːli] .
No truly .
不 真的 .

确实如此。

[jet] [ɔːl] [θɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['seɪəθ] [hɪr] , [ɪz][fɔːr; fər][nɑːn] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] ,
Yet all thys that he sayeth here , is for non other purpose ,
然而 全部 thys 那 他 赛斯 这里 , 是 为了 非 其他 目的 ,

然而，他在这里所说的一切，都无其他目的。

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['vɜːrsəs] [ɜːnəstli] [tuː; tə] [luː] .
but to prouoke vs ernestly to loue .
但 到 - 对比 真诚地 到 路易 .

但要证明与认真地爱。

[hiː; hi] - ['vɜːrsəs]['ɔːlsoʊ] ['θɛrɪn] [tuː; tə] [ɛstiːm] , [ðæt] [hiː; hi] - [kæn; kən] [dɪ'kler] [nɔːr] [jet]
He wylleth vs also therin to esteme , that he neyther can declare nor yet
他 - 对比 还 瑟林 到 尊贵 , 那 他 - 能 宣布 也不 然而
[neɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,
name it ,
姓名 它 ,

他希望我们也能重视它，因为他既不能声明也不能命名它。

& [soʊ][tuː; tə] [dʒjuː] [fɔːrθ] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrts] [tuː; tə] - & [hoʊp] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɔɪɝ]
& so to geue forth our hartes to pacyēce & hope of that thynge whych neuer
& 所以 到 格尤 前进 我们的 哈特斯 到 - & 希望 的 那 东西 为什么 诺伊尔
- [jet] [ˌes 'iː] ,
mā yet coulde se ,
- 然而 可能 塞 ,

因此，为了给予我们平静和希望，去迎接那件我尚未能看见的事物，

- [jet] - , [wʌt] [ðoʊ] ['meni] [θruː] [luː] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [daɪd] .
neyther yet dyscerne , what though many through loue for it hath dyed .
- 然而 - , 什么 尽管 许多 通过 路易 为了 它 有 染色 .

neyther yet dyscerne, what though many through loue for it hath dyed.

[oʊ] ['eksələnt] - [ʌv; əv] [feɪθ]
O excellent gyfte of faythe
哦 出色的 - 的 费丝

哦，费斯的绝妙礼物

[['fɒl] . -]
[fol . 38]
[福尔 . -]

[第38页]

[wɛrɔf] [soʊ] ['moʊtʃi] [gʊd] - ,
wherof so moche good cōmyth ,
其中 所以 莫切 好的 - ,

其中如此美好的神话，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sɪθ] [mæn][tuː; tə] - [ðə; ði] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] - .
that it can sith man to possede the thynge whych he can not cōprehende .
那 它 能 西斯 男人 到 - 这 东西 为什么 他 能 不是 - .

它能使人拥有他无法理解的东西。

[feɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , - [fɔːrθ] [hoʊp] , [wɝːbi] - - [ɪz]
Faythe ioyned with the truthe , bryngeth fourth hope , wherby perfyght charyte is
费丝 碘化物 和 这 - , - 第四 希望 , 由此 - - 是
- .
engēdered .
- .

Faythe 与真理结合，带来了第四个希望，其中完美的慈善被赋予了意义。

[ænd; ənd] - [ɪz][gɑːd] , [æz; əz] [θu] - .
And charyte is God , as thu knowist .
和 - 是 上帝 , 作为 星期四 - .

而charyte就是神，正如thu knowist。

[ɪf] [wiː; wi] [haʊ] - , - [wiː; wi] [haʊ] ['ɔːlsoʊ][gɑːd] - .
If we haue charyte , thā we haue also God therwith .
如果 我们 豪厄 - , - 我们 豪厄 还 上帝 - .

如果我们有慈善，那么我们也拥有上帝。

- . [wʌn] [[ʌn'klɪr]] .
Ioā . 1 [unclear] .
- . 1 [不清楚] .

Ioā. 1[不清楚]。

['roʊmə] .
Roma .
罗马 .

罗马。

- [[ʌn'klɪr]] . [wʌn] .
12 [unclear] . 1 .
- [不清楚] . 1 .

12[不清楚].1.

['tiːmoʊ] .
Timo .
蒂莫 .

蒂莫。

[[ʌn'riːdəbl]] .
[unreadable] .
[无法阅读] .

[无法辨认]

[ðæn; ðən][ɪz][gɑːd][ɪn]['vɜːrsəs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [hɪm] .
Than is God in vs , and we are in hym .
比 是 上帝 在 对比 , 和 我们 是 在 赞美诗 .

上帝在歌中，而我们在赞美诗中。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪs] ['kʌmɪθ] [θruː] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [feɪθ] .
And all thys cometh through the benefyte of faythe .
和 全部 thys 到来 通过 这 - 的 费丝 .

而这一切皆源于信仰的恩惠。

[fɔːr; fər][hiː; hi] - [ɪn][ɔːl] [men] [haʊ] [truː] [feɪθ] .
For he dwellith in all men whych haue true faythe .
为了 他 - 在 全部 男人 为什么 豪厄 真的 费丝 .

因为他住在所有拥有真信仰的人里面。

[ðʌs] [haʊ] [wiː; wi][ə; eɪ] - ['treʒər] -
Thus haue we a greatter treasure thā
因此 豪厄 我们 一个 - 宝藏 -

因此我们拥有更大的财富

[wiː; wi]
we
我们

我们

- [tel] [ʌv; əv] , [ɔːr] [jet] ['ænjɛ] [mæn] [ɪksprɛs] ['ʌntuː]['vɜːrsəs] . [naʊ] [tuː; tə] - .
cā tell of , or yet anye man expresse vnto vs . Now to cōclude .
- 告诉 的 , 或者 然而 任何 男人 快递 vnto 对比 . 现在 到 - .

cā 讲述，或者任何男人都表达 vnto vs. 现在得出结论。

[ðæt] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'pɑːsl] [æz; əz] [seɪnt] ['pɔl] [ɪz] ,
Syth that so great an Apostle as saynt Paule is ,
合成器 那 所以 伟大的 一个 使徒 作为 赛恩特 保拉 是 ,

承认保罗是一位如此伟大的使徒，

[wɪl] ['spiːk] [noʊ] ['fɜːrðər] [ʌv; əv][gɑːd] & [hɪs] - [luː] , - [tuː; tə] [hɪs] -
wyll speake no further of God & hys inestymable loue , accordynge to hys ryghtouse
威尔 说话 不 更远 的 上帝 & hys - 路易 , - 到 hys -
- [ænd; ənd] - ,
exāple and doctryne ,
- 和 - ,

我将不再谈论上帝和他那不可估量的爱，这符合他正确的榜样和教义。

[aɪ] [wɪl] ['hoʊld] [maɪ] [piːs] & [biː; bi] - , - - [hɪs] - .
I wyll holde my peace & be stylle , folowynge neuerthelesse hys teachynges .
我 威尔 霍尔德 我的 和平 & 是 - , - - hys - .

我会保持平静并保持风格，遵循他们的教导。

- [jet] [ðoʊ] ['hɛrɪn] [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [maɪ] ['self] [bʌt; bət] [ɜːð] [ænd; ənd] [dʌst] ,
Notwithstādynge yet though herin I acknowledge my selfe but earthe and duste ,
- 然而 尽管 赫林 我 承认 我的 自 但 地球 和 尘埃 ,
[jet] ['meɪ]
yet maye
然而 五月

虽然我承认自己不过是尘土，但我可能

[aɪ][nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] - ['ʌntuː][maɪ] [ɪtɜːnəl] [ljuɪndʒ] [gɑːd] , [fɔːr; fər] ['suːtʃə] [greɪt] ['greɪsɪz] ,
I not fayle to yelde thankes vnto my eternall lyuynge God , for suche great graces ,
我 不是 费尔 到 - 谢谢。 vnto 我的 永恒 吕英格 上帝 , 为了 这样的 伟大的 恩典 ,

我不禁要向我永恒的上帝表达我的感谢，感谢他赐予我如此巨大的恩典。

[ænd; ənd] - , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [hɪm] [tuː; tə] - [ˌem 'iː] .
and benefytes , as it hath pleased hym to gyue me .
和 - , 作为 它 有 高兴 赞美诗 到 - 我 .

并赐予我恩惠，正如祂乐意让我接受的。

['ʌntuː] [ðæt] - [kɪndʒ] [ʌv; əv] [haʊən] - , - , - , -
Vnto that euerlastynge kynge of heauen immortall , inuysyble , incōprehensyble , myghty
vnto 那 - 金格 的 豪恩 - , - , - , -
, [ænd; ənd] ['waɪz] ['oʊnli] , [biː; bi][ɔːl] - ,
, and wyse only , be all honoure ,
, 和 怀斯 仅有的 , 是 全部 - ,

Vnto that euerlastynge kynge of heauen immortall, inuysyble, incōprehensyble, myghty, and wyse only, be all honore,

, - , - , [ænd; ənd] [luː] [fɔːr; fər]['juːər] & ['juːər] .
prayse , glorye , magnyfycence , and loue for euer & euer .
祈祷 , - , - , 和 路易 为了 欧尔 & 欧尔 .

祈祷、荣耀、Magnyfycence 和 Loue 永远永远。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

[tɛksts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] .

Textes	**of**	**the**	**scripture**	**.**
文本	的	这	圣经	.

经文。

[ðiːz] . [ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] .

These	**.**	**iiii**	**.**
这些	.	iiii	.

这些.iii.

['klɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃər] ['ædɪd] [maɪ]['leɪdi] - ['ʌntuː][ðə; ði] [ænd; ənd]

clauses	**of**	**the**	**sacred**	**scripture**	**added**	**my**	**lady**	**Helisabeth**	**vnto**	**the**	**begynnynge**	**and**
条款	的	这	神圣	圣经	额外	我的	女士	-	vnto	这	开始	和

['ɛnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɔːk; boʊk] ,

ende	**of**	**her**	**boke**	**,**
结束	的	她	博克	,

我的夫人赫利萨贝斯在她的书的开头和结尾添加了圣经的条款。

[ænd; ənd] [θɝːfɝ] [aɪ] [haʊ] [hɪr] - - [ɪn][ðə; ði] ['ɛnd] .

and	**therfor**	**I**	**haue**	**here**	**regestred**	**thē**	**in**	**the**	**ende**	**.**
和	瑟弗	我	豪厄	这里	-	-	在	这	结束	.

因此我在这里记录了最终的结果。

. - .

Eccle	**.**	**25**	**.**
埃克尔	.	-	.

传道书 25.

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɔːr] - [hɛd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [hɛd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɝpɛnti] .

There	**is**	**not**	**a**	**more**	**wycked**	**heade**	**,**	**than**	**the**	**heade**	**of**	**the**	**serpente**	**.**
那里	是	不是	一个	更多的	-	头部	,	比	这	头部	的	这	蛇	.

没有比蛇头更邪恶的头颅了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .

And	**there**	**is**	**no**	**wrathe**	**aboue**	**the**	**wrathe**	**of**	**a**	**womā**	**.**
和	那里	是	不	愤怒	以上	这	愤怒	的	一个	-	.

女人的愤怒，无人能及。

. - .

Eccle	**.**	**25**	**.**
埃克尔	.	-	.

传道书 25.

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['goʊtən][ə; eɪ] - ['wʊmən] , [hæθ] ['goʊtən][ə; eɪ] ['gʊdli] - .

But	**he**	**that**	**hath**	**goten**	**a**	**vertuouse**	**woman**	**,**	**hath**	**goten**	**a**	**goodly**	**possessyon**	**.**
但	他	那	有	戈登	一个	-	女士	,	有	戈登	一个	很好	-	.

但得了贤德妻子的，就是得了美好的产业。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ʌntuː] [hɪm] [æn; ən] [hɛlp] [ænd; ənd] - , - [hiː; hi] - .

She	**is**	**vnto**	**hym**	**an**	**helpe**	**and**	**pyller**	**,**	**whervpon**	**he**	**restith**	**.**
她	是	vnto	赞美诗	一个	帮助	和	-	,	-	他	-	.

她对他来说是一个帮手和帮手，他在那里休息。

. - .

Eccle	**.**	**25**	**.**
埃克尔	.	-	.

传道书 25.

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd]['drægən] ,

It	were	better	to	dwelle	with	a	lyon	and	dragon	,
它	是	更好的	到	-	和	一个	里昂	和	龙	,

还不如与狮子和龙为伍。

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['kɛpiː] ['haʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - .

than	to	kepe	howse	with	a	wycked	wyfe	.
比	到	保持	豪斯	和	一个	-	妻子	.

宁愿和一个邪恶的妻子住在一起。

. ['sɛvən] .

Eccle	.	7	.
埃克尔	.	7	.

传道书 7.

[jet] [dɪ'pɑːrt][nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [gʊd] ['wʊmən] ,

Yet	depart	not	from	a	dyscrete	and	good	woman	,
然而	离开	不是	从	一个	-	和	好的	女士	,

然而，不要背弃一位品行端正、善良的女子。

[ðæt] [ɪz] ['fɔːlən] ['ʌntuː][ðə; ði][fɔːr; fər] [ðaɪ] - [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

that	is	fallen	vnto	the	for	thy	porcyon	in	the	feare	of	the	lorde	,
那	是	倒下	vnto	这	为了	你的	-	在	这	恐惧	的	这	洛德	,

那已堕落到你猪圈里，因敬畏耶和华而堕落的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɑːnəsti] , [ɪz] ['goʊld] .

for	the	gifte	of	her	honestie	,	is	aboue	golde	.
为了	这	礼物	的	她	诚实	,	是	以上	戈尔德	.

因为她诚实的馈赠，是黄金般的。

[['fɒl] . -]

[	fol	.	39	]
[	福尔	.	-	]

[第39页]

[ðə; ði] - .

The	Conclusyon	.
这	-	.

结论。

- .

Appetytes	.
-	.

食欲。

- .

Synner	.
-	.

合成器。

[ðə; ði] [lɔːrd] .

The	lorde	.
这	洛德	.

领主。

, & [ʃʊr] [ˌeɪ 'em][aɪ] ([moʊst] - ['riːdər]) [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pə'ruːz] [θɪs]

Certayne	,	&	sure	am	I	(	most	gentyll	reader	)	that	all	they	whych	shall	peruse	thys
肯定	,	&	当然	是	我	(	最多	-	读者	)	那	全部	他们	为什么	将	仔细阅读	thys

- [bɔːk; boʊk] ,

godlye	boke	,
-	博克	,

当然，我（最尊敬的读者）确信，所有阅读这本神圣书籍的人，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] - [biː; bi] [pliːzd] .
shall not therwith be pleased .
将 不是 - 是 高兴 .

因此不会感到高兴。

[fɔːr; fər] [əmʌndʒ] - [ɑːr; ər] [sɑːndri] - , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] - [ʌv; əv]
For amonge feaders are alwayes sondry appetytes , and in great assemblyes of
为了 其中 - 是 总是 儿子们 - , 和 在 伟大的 - 的
['piːp(ə)l] , - , [ænd; ənd] - - ,
people , dyuerse , and varyaunt iudgementes ,
人们 , - , 和 - - ,

因为食客之间总是存在各种不同的食欲，在大批人群中，也存在着各种不同的判断。

[æz; əz][ðə; ði] - , [ɪz] , [soʊ] ['meni] - , [soʊ] ['meni] - .
As the saynge , is , so many heades , so many wyttes .
作为 这 - , 是 , 所以 许多 - , 所以 许多 - .

正如谚语所说，人多势众，人多势众。

- [faɪn] - - , - [ʌv; əv] [θɪs] [wɜːrld] ,
Neyther fyne paynted speche , wysdome of thys worlde ,
- 费恩 - - , - 的 thys 世界 ,

奈瑟尔·费恩·佩恩特·斯佩特，你的世界的智慧，

[nɔːr] [jet] - - ([fɔːr; fər] - - ['meni] [men] -) [ɑːr; ər]
nor yet relygyouse hypocresye (whych for pryuate commodyte many men seketh) are
也不 然而 - - (为什么 为了 - - 许多 男人 -) 是
['hɛrɪn] [tuː; tə][biː; bi] [loʊkt] [fɔːr; fər] ,
herin to be loked for ,
赫林 到 是 看起来 为了 ,

nor yet relygyouse hypocresye (whych for pryuate commodyte many men seketh) are herin to be loked for,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [hɪr] - ['kɒmən] [wɪð; wɪθ] , [rəgɑːrdɪθ]
And a reason why , For he that is here famylyarly commoned with , regardeth
和 一个 原因 为什么 , 为了 他 那 是 这里 - 普通 和 , 考虑
[noʊ] - ,
no curyosyte ,
不 - ,

原因在于，在此地与人熟识的人，不会在意那些粗俗之人。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - .
but playnesse and truthe .
但 - 和 - .

但玩乐与真理。

[hiː; hi] [riːfjuːsɪθ] [noʊ] - , [bʌt; bət][ɪz] ['wiːli] [kən'tentɪd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [hɪr] [hɪs] -
He refuseth no synner , but is wele contented at all tymes to heare hys hombly
他 拒绝 不 - , 但 是 我们 满足 在 全部 时代 到 听着 hys -
[teɪl] .
tale .
故事 .

他从不拒绝任何罪人，总是乐于倾听他朴实的故事。

[haid] [nɑːt][ðaɪ] ['self] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ([seɪθ] [hiː; hi])
Hyde not thy selfe from me (sayth he)
海德 不是 你的 自 从 我 (赛斯 他)

别躲开我（他说）。

['wæn, 'hwæn] [θu] [hæst] [dʌn] ['eɪmɪz] , [bʌt; bət] [kʌm] - [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd] [kɑː'mɛn]
whan **thu** **hast** **done** **amys** **,** **but** **come** **boldely** **face** **to** **face** **,** **and** **commen**
何时 星期四 哈斯特 完毕 艾米 , 但 来 - 脸 到 脸 , 和 普通
[ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
the **matter** **with** **me** **.**
这 事情 和 我 .

当你与我结仇时，请大胆地与我面对面，把事情告诉我。

[ɪf] [ðaɪ] [sɪnz] [biː; bi][soʊ] [rɛd] [æz; əz]['skɑːrlət] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] - - [ðæn; ðən] ['snoʊ] .
If **thy** **synnes** **be** **so** **redde** **as** **scarlet** **,** **I** **shall** **make** **thē** **whyter** **than** **snowe** **.**
如果 你的 同义词 是 所以 雷德 作为 猩红 , 我 将 制作 - - 比 斯诺 .

如果你的罪孽像朱红一样鲜艳，我必使它比雪还要白。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðaɪ] - [biː; bi][æz; əz][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] , [jet] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] - [soʊ] [waɪt] [æz; əz]
And **though** **thy** **factes** **be** **as** **the** **purple** **,** **yet** **shall** **they** **apere** **so** **whyte** **as**
和 尽管 你的 - 是 作为 这 紫色的 , 然而 将 他们 - 所以 怀特 作为
[ðə; ði] ['wɑːl] .
the **wolle** **.**
这 羊毛 .

纵使你的事实如同紫色，它们看起来却像羊毛一样洁白。

[ˌiː.es'eɪ] . [wʌn] .
Esa **.** **1** **.**
埃萨 . 1 .

以赛亚书 1.

[fɔːr; fər][æz; əz]['truːli][æz; əz][aɪ] - ([seɪθ] [hiː; hi]) [noʊ] ['pleʒər] [haʊ] [aɪ][ɪn][ðə; ði] [dɛð] [ʌv; əv][ə; eɪ]
For **as** **truly** **as** **I** **lyue** **(** **sayth** **he** **)** **no** **pleasure** **haue** **I** **in** **the** **deathe** **of** **a**
为了 作为 真的 作为 我 - (赛斯 他) 不 乐趣 豪厄 我 在 这 死亡 的 一个
- ,
synner **,**
- ,

他说道："我发自内心地认为，罪人的死亡对我没有任何好处。"

[bʌt; bət] [wɪl] ['mɑːk] ['ræðər] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrn] [ænd; ənd][biː; bi] [sɔʊd] .
but **wyll** **moch** **rather** **that** **he** **turne** **and** **be** **saued** **.**
但 威尔 莫奇 相当 那 他 转弯 和 是 酱油 .

但我宁愿他转身被喝醉。

['ɛzi] . - .
Eze **.** **33** **.**
埃泽 . - .

以西结书 33。

- .
Dauid **.**
- .

大卫。

[ɛs] . - .
S **.** **Iohā** **.**
S . - .

S. Iohā。

[ɪf] [ðə; ði] - - [hɪr] [duː][tuː; tə] ['moʊtʃi] - ,
If **the** **hombly** **speche** **here** **do** **to** **moche** **offēde** **,**
如果 这 - - 这里 做 到 莫切 - ,

如果这里的笨拙言语是 moche offēde，

- [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] - [θɜːrɑːf]

cōsydre	it	to	be	the	worke	of	a	woman	,	as	she	in	the	bygynnynge	therof
-	它	到	是	这	工作	的	一个	女士	,	作为	她	在	这	-	他们的

,

,

,

cōsydre 认为这是女性的作品，因为她在 bygynnynge therof 中

[haʊ] [moʊst] - - .

haue	most	mekely	desyered	.
豪厄	最多	-	-	.

haue 最温和地渴望。

[ænd; ənd] [jet] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] ['wʊmən] , [ðæn; ðən][wʌz; wəz][moʊst]['gɑːdli] - .

And	yet	of	nō	other	woman	,	than	was	most	godly	mynded	.
和	然而	的	不	其他	女士	,	比	曾是	最多	敬虔的	-	.

然而，除了她之外，没有其他女人拥有如此虔诚的心灵。

['mɑːrk] - [ɪn][ðə; ði] ['sɔːltər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][bəuθ] ['waɪz] [ænd; ənd] [lɜːnd] ,

Marke	Dauid	in	the	psalter	,	whych	was	a	man	both	wyse	and	lerned	,
市场	-	在	这	诗篇	,	为什么	曾是	一个	男人	两个都	怀斯	和	学会了	,

诗篇中的马克·大卫，是一位既睿智又博学的人。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [fɪnd] [hɪs] ['meɪnɝ] [ɪn] - [nɑːt][ɔːl] - [tuː; tə] [θɪs] .

and	ye	shall	fynde	hys	maner	in	speakynge	not	all	vnlyke	to	thys	.
和	是的	将	芬德	hys	方式	在	-	不是	全部	-	到	thys	.

你们会发现他的说话方式与他的并不完全相同。

[feɪθ] ([seɪnt] ['pɔl] [seɪθ]) ['stændɪθ] [nɑːt][ɪn] - ['eləkwəns] , - [jet] [ɪn] -

Faythe	(	saynt	Paule	sayth	)	standeth	not	in	floryshynge	eloquence	,	neyther	yet	in	mannys
费丝	(	赛恩特	保拉	赛斯	)	站立	不是	在	-	口才	,	-	然而	在	-

- - ,

polytyque	wysdome	,
-	-	,

Faythe (saynt Paule sayth) standeth not in floryshynge eloquence, neyther yet in mannys polytyque wysdome,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] . [wʌn] .

but	in	the	grace	and	power	of	God	.	1	.
但	在	这	优雅	和	力量	的	上帝	.	1	.

但靠着神的恩典和大能。

[kɔːr] . [ˌtuː'tuː] .

Cor	.	2	.
科尔	.	2	.

哥林多前书2.

[ɪf] [ðə; ði][ˌpf'tiː] - [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['sentəns] , [ə; eɪ] - -

If	the	ofte	repetynge	of	some	one	sentence	,	engendereth	a	tedyouse	werynesse
如果	这	经常	-	的	一些	一	句子	,	产生性别	一个	-	-

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ,

to	the	reader	,
到	这	读者	,

如果反复重复某个句子，会让读者感到厌倦，

['liːti] [hɪm] ['wiːli] [pə'ruːz] [ðə; ði]['hoʊli] [wɜːrks] [ʌv; əv][es] . [aɪohən][ðə; ði] - , & [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː]

lete	hym	wele	peruse	the	holy	workes	of	S	.	Iohan	the	Euāgelyst	,	&	I	doubt	it
让	赞美诗	我们	仔细阅读	这	圣	工人	的	S	.	伊奥汉	这	-	,	&	我	怀疑	它

[nɑːt]

not
不是

让我们仔细研读圣约翰·尤阿格利斯特的圣作，我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fɪnd] [ðer; ðər][ðə; ði] [seɪm] ['meɪnɚ] [ʌv; əv] - .

but	he	shall	fynde	there	the	same	maner	of	writynge	.
但	他	将	芬德	那里	这	相同的	方式	的	-	.

但他会在那里找到同样的写作方式。

[ænd; ənd] [hɪs] - [ɪz] ([æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ʃɛfeɪ] ['raɪtɚz] -) [ðə; ði] ['nesəseri] -

And	hys	occasyon	is	(	as	all	the	chefe	writers	afferme	)	the	necessary	markynge
和	hys	-	是	(	作为	全部	这	厨师	作家	-	)	这	必要的	-

[ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv] ,

of	the	preceptes	of	helthe	,
的	这	-	的	帮助	,

而他的场合（正如所有主要作家所言）是健康准则的必要标志。

[ɔːr][ʌv; əv] ['mætər] - - [ðə; ði] ['soʊlz] - .

or	of	matter	chefely	concernynge	the	sowles	saluacyon	.
或者	的	事情	-	-	这	血栓	-	.

或与灵魂健康密切相关的事项。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ɔːr] - ['spoʊkən] ,

For	a	thynge	twyse	or	thryse	spoken	,
为了	一个	东西	-	或者	-	说	,

对于一个 thynge tyse 或 thryse 的口语，

[ɛntɚɛθ] ['moʊtʃi] [mɔːr] - ['ɪntuː][ðə; ði] - [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] - [bʌt; bət][wʌnz] .

entereth	moche	more	depely	into	the	remēbraunce	than	that	is	vttered	but	ones	.
进入	莫切	更多的	-	进入	这	-	比	那	是	-	但	一个	.

entereth moche more deplely into the remēbraunce than that is vttered but ones.

['leɪdi] - .

Lady	helisabeth	.
女士	-	.

赫丽莎贝丝夫人。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [fruːt] .

Her	first	frute	.
她	第一的	水果	.

她的第一个果实。

- .

Lybrares	.
-	.

Lybrares。

[ænd; ənd][æz; əz] - [ðə; ði] - [ðæt] [maɪ] ['leɪ.di] - , [ðə; ði] [moʊst]

And	as	touchynge	the	porcyon	that	my	ladye	Helisabeth	,	the	kynges	most
和	作为	-	这	-	那	我的	女士	-	,	这	国王们	最多

而当我触摸到我的夫人赫利萨贝斯，国王最……的猪圈时

[['fɒl] . -]

[	fol	.	40	]
[	福尔	.	-	]

[第 40 页]

['noʊb(ə)l] ['sɪstər] [hæθ] ['θɛrɪn] , [ɪz][hɜːr; hər] - .

noble	syster	hath	therin	,	whych	is	her	trāslacyon	.
高贵	姐姐	有	瑟林	,	为什么	是	她	-	.

高贵的系统有瑟林，为什么是她的特拉斯拉扬。

- [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] - [ɪn][ðə; ði] - [tʌndʒ] ,

Chefely	haue	she	done	it	for	her	owne	exercyse	in	the	frenche	tunge	,
-	豪厄	她	完毕	它	为了	她	拥有	-	在	这	-	通格	,

Chefely haue she did it for her owne excyse in the french tunge,

- [ðə; ði] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] - ['soʊl] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
besydes **the** **spirytuall** **exercyse** **of** **her** **innar** **sowle** **with** **God** **.**
- 这 灵性 - 的 她 - 索尔 和 上帝 .

除了她内心深处与上帝的灵性修行之外。

[æz; əz][ə; eɪ] - & - [biː] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ʌv; əv] [θɪs] - - [bəuθ]
As **a** **dylygent** **&** **profytable** **bee** **,** **haue** **she** **gathered** **of** **thys** **floure** **swetnesse** **both**
作为 一个 - & - 蜜蜂 , 豪厄 她 聚集 的 thys - - 两个都
,
wayes **,**
韦斯 ,

作为一只勤劳而富有成效的蜜蜂，她从各个方向都采集到了这些花朵的甜蜜。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [θɪs] [bɔːk; boʊk] - [ɪn] - .
and **of** **thys** **boke** **consolacyon** **in** **sprete** **.**
和 的 thys 博克 - 在 - .

以及这本安慰书在斯普雷特。

[ænd; ənd] - [ðæt] ['ʌðər] - [duː][ðə; ði] [seɪm] , [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst][f're] ['krɪs(ə)n] ['hɑːrt] ,
And **thynkynge** **that** **other** **myght** **do** **the** **same** **,** **of** **a** **most** **fre** **christen** **harte** **,**
和 - 那 其他 - 做 这 相同的 , 的 一个 最多 自由 克里斯汀 哈特 ,

而且我认为其他人也可能这样做，出于最自由的基督教信仰。

[ʃiː; ʃi] ['meɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] - ['ʌntuː][ðem; ðəm] , [nɑːt] [ə; eɪ] - [aʊɝ] [ðə; ði] ['treʒər]
she **maketh** **it** **here** **cōmen** **vnto** **them** **,** **not** **beynge** **a** **nigarde** **ouer** **the** **treasure**
她 制造 它 这里 - vnto 他们 , 不是 贝恩格 一个 - 我们的 这 宝藏
[ʌv; əv][gɑːd] .
of **God** **.**
的 上帝 .

她使它在这里进入他们中间，而不是成为上帝宝藏的守护者。

[mæθ] . - .
Math **.** **25** **.**
数学 . - .

数学.25.

[ðə; ði][fɜːrst] [fruːt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [jɒndʒ] , ['tendər] , [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['leɪbər] .
The **first** **frute** **is** **it** **of** **her** **yonge** **,** **tender** **,** **and** **innocent** **labours** **.**
这 第一的 水果 是 它 的 她 央街 , 投标 , 和 清白的 劳动 .

第一个果实是她年轻、温柔、纯真的劳动的成果。

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [fʊl] [aʊ'teɪ] - .
For **I** **thynke** **she** **was** **not** **full** **oute** **xiiii** **.**
为了 我 辛克 她 曾是 不是 满的 外面 - .

因为我认为她还没有完全.....

[jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] - [θɜːrɑːf] .
Yeares **of** **age** **,** **at** **the** **fynyshynge** **therof** **.**
年 的 年龄 , 在 这 - 他们的 .

年龄在 fynyshynge therof。

[ʃiː; ʃi] [haʊ] [nɑːt] [dʌn] ['hɛrɪn] , [æz; əz][ˌdiː'iː'diː][ðə; ði] - [ænd; ənd] - - [ɪn]
She **haue** **not** **done** **herin** **,** **as** **ded** **the** **relygyouse** **and** **anoynted** **hypocrytes** **in**
她 豪厄 不是 完毕 赫林 , 作为 已故 这 - 和 - - 在
- , - [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒɪz] ,
monasteryes **,** **couētes** **and** **colleges** **,**
- , - 和 大学 ,

她没有像那些在修道院、教堂和学院里虔诚而虚伪的人那样做。

[ɪn] - [ðer; ðər] - [frʌm; frəm] [men] - , [ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] ['treʒər]
in **spearynge** **their** **lybraryes** **from** **men** **studyouse** **,** **and** **in** **reseruynge** **the** **treasure**
在 - 他们的 - 从 男人 - , 和 在 - 这 宝藏
- [ɪn] [ðer; ðər] [boʊks] ,
contayned **in** **their** **bokes** **,**
- 在 他们的 博克斯 ,

向博学之士泄露他们的藏书，并保存他们书中所蕴含的宝藏。

[tuː; tə] [moʊst] - [dʌst] [ænd; ənd] .
to **most** **vyle** **dust** **and** **wormes** **.**
到 最多 - 灰尘 和 蠕虫 .

致最卑鄙的尘埃和蠕虫。

[bʌt; bət] ['laɪk] [æz; əz] [gɑːd] [hæθ] - - [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [duː] [ʃiː; ʃi] - [moʊst] -
But **lyke** **as** **God** **hath** **gracyously** **geuen** **it** **,** **so** **do** **she** **agayne** **most** **frely**
但 像 作为 上帝 有 - - 它 , 所以 做 她 - 最多 -
- [ˌaɪ 'tiː] .
dystrybute **it** **.**
- 它 .

但正如上帝仁慈地赐予它一样，她也经常破坏它。

[ðə; ði] [eɪdʒd] .
The **aged** **.**
这 老年人 .

老年人。

[juːθ] .
Youth **.**
青年 .

青年。

- .
Tuters **.**
- .

导师。

[sɑːtʃ] ['noʊb(ə)l] [ɑːr; ər] - [tuː; tə] [biː; bi] - [nɔːr] - ,
Soch **noble** **begynnynges** **are** **neyther** **to** **be** **reckened** **chyldysh** **nor** **babysh** **,**
索赫 高贵 开始 是 - 到 是 估计 - 也不 - ,

Soch noble beginnynges are neyther to be reckened chyldysh nor babysh,

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [beɪb] [ɪn] [jɪrz] , [ðæt] [hæθ] [hɪr] - [ðem; ðəm] .
though **she** **were** **a** **babe** **in** **yeares** **,** **that** **hath** **here** **geuē** **them** **.**
尽管 她 是 一个 宝贝 在 年 , 那 有 这里 - 他们 .

虽然她年纪尚小，但她在这里却拥有了他们。

[sɛldoʊm] [fɪnd] [wiː; wi] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] - [ˌviː 'piː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪðɚd] [eɪdʒ] ,
Seldome **fynde** **we** **them** **that** **in** **the** **closynge** **vp** **of** **their** **wythered** **age** **,**
塞尔多姆 芬德 我们 他们 那 在 这 - 副总裁 的 他们的 威瑟德 年龄 ,

Seldome fynde we them that in the closynge vp their wythered age,

[duː] - ['laɪk] - [ʌv; əv] [vəː'tuː] .
do **mynystre** **lyke** **frutes** **of** **vertu** **.**
做 - 像 - 的 美德 .

do mynystre lyke frutes of vertu。

[æn; ən] - [bɪhoʊld] [wiː; wi] [ʌv; əv] [oʊldˌoʊldi] - - [ænd; ənd] [biːsts] ,
An **infynyte** **swarme** **beholde** **we** **of** **olde** **dottynge** **bawdes** **and** **beastes** **,**
一个 - 蜂群 看哪 我们 的 古老的 - - 和 野兽 ,

我们目睹了无数古老的傻瓜和野兽，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] - ['loʊdən] [wɪð; wɪθ] ['sɪn] ([æz; əz][es] . ['pɔl] [ðem; ðəm]) ['teɪkəθ]
that with cōscyences loaden with synne (as S . Paule reporteth them) taketh
那 和 - 已加载 和 同义词 (作为 S . 保拉 报告 他们) 拿
- - & [stoʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][gɑːd] ,
euery paynted stocke & stone for their God ,
euery - - & 石头 为了 他们的 上帝 ,

那些被罪恶缠身的人（正如圣保罗所记载的）把一切有价的木头和石头都当作他们的神。

- [ðə; ði] [smɔːl] [ðæt] [ðer; ðər] - - [hæθ] ['bloʊən] [ˌviː'piːɒn] .
besydes the small breades that their lecherouse chaplaynes hath blowen vpon .
- 这 小的 面包 那 他们的 - - 有 吹 vpon .

除了他们好色的同伴吹过的小面包之外。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] - , [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['mɑːrk] ['hɛrɪn] , [wʌt] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
They shall not be vnwyse , that shall marke herin , what commodyte it is ,
他们 将 不是 是 - , 那 将 市场 赫林 , 什么 - 它 是 ,

它们不会是 vnwyse，那将标记它是什么商品，

[ɔːr] [wʌt] - - ['groʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪs(ə)n] - [wɛlθ] [ɪf] [juːθ] [wɜːr; wər] [ðʌs]
or what profyght myght growe to a christen cōmen welthe if youth were thus
或者 什么 - - 生长 到 一个 克里斯汀 - 威尔特 如果 青年 是 因此
[brɔːt] [ˌviː 'piː][ɪn] [və:'tuː] & [gʊd] ['letərz] .
brought vp in vertu & good letters .
带来 副总裁 在 美德 & 好的 信件 .

或者，如果青年人从小接受美德和良好的文学教育，那么他长大后会成为多么优秀的基督徒。

[ɪf] [sɑːtʃ] - [kʌm] - [ɪn] - ,
If soch frutes come forewarde in chyldehode ,
如果 索赫 - 来 - 在 - ,

如果 soch frutes come forewarde in chyldehode,

[wʌt] [wɪl] - [ænd; ənd] - ['wæn, 'hwæn] - [ænd; ənd] [jɪrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr]
what wyll folowe and apere whan dyscressyon and yeares shall be more
什么 威尔 - 和 - 何时 - 和 年 将 是 更多的
[raɪp] [ænd; ənd] - ?
rype and auncyent ?
rype 和 - ?

当抑郁和焦虑变得更加强烈和难以捉摸时，会发生什么？

[ə; eɪ][moʊst] - - [ʌv; əv] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] , [wer] [juːθ] [ɪz] [ðʌs]
A most manyfest sygne of Godlynesse is it in the fryndes , where youth is thus
一个 最多 - - 的 - 是 它 在 这 弗林德斯 , 在哪里 青年 是 因此
- ,
instytute ,
- ,

虔诚最显著的标志之一就是在朋友中，在那里，年轻人得到了这样的教育。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] ['wʌndərfəli] [feɪθfəl] - , [ɪn][ðə; ði] - ['tiːtʃərz] ,
and a token of wonderfully faythfull dylygence , in the studyouse teachers ,
和 一个 令牌 的 太棒了 忠诚 - , 在 这 - 教师 ,
- , [ænd; ənd] ['deɪli] [ɑːn] .
tuters , and dayly lokers on .
- , 和 每日 洛克斯 在 .

以及对勤奋的老师、导师和每日观察者的无比忠诚的象征。

[lɜːnd] .
Lerned .
学习 .

学会了。

['klɔːzɪz] ['ædɪd] .
Clauses added .
条款 额外 .

新增条款。

- [ʃiː; ʃi] [hæθ] - [ʌv; əv] [ɪn][ðə; ði] - [də'griː] ,
Nobylyte whych she hath gotē of bloude in the hyghest degre ,
- 为什么 她 有 - 的 血 在 这 - 学位 ,

Nobylyte whych she hath gotē of bloude in the hyghest degree,

- [ə; eɪ][moʊst] - [kɪndʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , & [ə; eɪ][moʊst] - ,
hauynge a most vyctoryouse kynge to her father , & a most vertuouse ,
- 一个 最多 - 金格 到 她 父亲 , & 一个 最多 - ,

hauynge 是她父亲最杰出的国王，也是最贤良的。

& [lɝːnd] [kɪndʒ] - [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɪrli] - -
& lerned kynge agayne to her brother , is not in the early sprynge dystayned
& 学会了 金格 - 到 她 兄弟 , 是 不是 在 这 早期 - -
[wɪð; wɪθ]['wɑːntən] - ,
with wanton ignoraūce ,
和 放肆 - ,

& lerned kynge agayne to her brother, is not in the early sprynge dystayned with wanton ignoraūce,

-
neyther
-

尼瑟

[['fɒl] . -]
[fol . 41]
[福尔 . -]

[第 41 页]

[jet] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑː'mɛn] - [ʌv; əv] - [juːθ] ,
yet blemyshed with the commen vyces of dyssolute youth ,
然而 - 和 这 普通 - 的 - 青年 ,

然而，却也沾染了放荡不羁的年轻人的常见恶习。

[bʌt; bət][moʊst] ['plɛntiəsli] - [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , - ,
But most Plenteously adourned with all kyndes of languages , lernynges ,
但 最多 大量 - 和 全部 肯德斯 的 语言 , - ,
[ænd; ənd] [vɝːtʃuːz] ,
and vertues ,
和 美德 ,

但最富于各种语言、知识和美德的，

[tuː; tə]['hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪn] [kɔːrs] .
to holde it styll in ryght course .
到 霍尔德 它 风格 在 右 课程 .

保持它正轨。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [θɪs] [wɜːrk] , [wɜːr; wər] - [strɔːŋ] - ,
The translacyon of thys worke , were euydence stronge ynough ,
这 - 的 thys 工作 , 是 - 强壮 - ,

thys worke 的翻译，足够有力，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt]['ɛlz][tuː; tə] ['leɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] .
if I had not els to laye for the matter .
如果 我 有 不是 els 到 层 为了 这 事情 .

如果我别无选择。

[bʌt; bət] ['mɑːrk] [jet] [æn; ən] ['ʌðər] ['mɑːk] [mɔːr] [ænd; ənd] [klɪr] ,
But **marke** **yet** **an** **other** **moch** **more** **effectuall** **and** **clere** **,**
但 市场 然而 一个 其他 莫奇 更多的 有效的 和 克莱尔 ,

但还有另一种更有效、更清晰的标记，

[æt; ət][ðə; ði] [nɑːt][ə; eɪ] [lɜːnd] [men] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [haʊ] ['wʌndɜ·d] .
at **the** **whych** **not** **a** **fewe** **lerned** **men** **in** **Germany** **haue** **wondered** **.**
在 这 为什么 不是 一个 少数 学会了 男人 在 德国 豪厄 想知道 .

当时，不少德国知识分子都感到疑惑。

[ɪn] . - .
In **.** **iiij** **.**
在 . - .

在 .iiij.

['noʊb(ə)l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , - , [griːk] , - , [ænd; ənd] - , [roʊt] [ʃiː; ʃi]['ʌntuː]
noble **languages** **,** **Latyne** **,** **Greke** **,** **Frenche** **,** **and** **Italyane** **,** **wrote** **she** **vnto**
高贵 语言 , - , 格雷克 , - , 和 - , 写道 她 vnto
[ˌem 'iː] [ðiːz] ['klɔːzɪz] - .
me **these** **clauses** **folowynge** **.**
我 这些 条款 - .

她用拉丁语、希腊语、法语和意大利语等高贵的语言向我写下了以下这些条款。

[aɪ] [haʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] [θɪs] [bɔːk; boʊk] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɜːnd]
Whych **I** **haue** **added** **to** **thys** **boke** **,** **not** **only** **in** **commendacyon** **of** **her** **lerned**
为什么 我 豪厄 额外 到 thys 博克 , 不是 仅有的 在 - 的 她 学会了
[juːθ] ,
youth **,**
青年 ,

我为何将此内容添加到这本书中，不仅是为了赞扬她博学的青春，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['fɒloʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] [men] [ænd; ənd]
but **also** **as** **an** **example** **to** **be** **folowed** **of** **other** **noble** **men** **and**
但 还 作为 一个 例子 到 是 随后 的 其他 高贵 男人 和
['wɪmɪn] , - [ðer; ðər] .
women **,** **cōcernynge** **their** **chyldren** **.**
女性 , - 他们的 儿童 .

但同时也为其他高尚的男女树立了榜样，让他们能够更好地照顾自己的孩子。

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['klɔːzɪz] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [ʃiː; ʃi] [roʊt] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['hænd] ,
The **written** **clauses** **are** **these** **,** **whych** **she** **wrote** **first** **with** **her** **owne** **hande** **,**
这 书面 条款 是 这些 , 为什么 她 写道 第一的 和 她 拥有 汉德 ,

这些书面条款是她亲笔写下的，

['mɑːk] [mɔːr] - [ðæn; ðən][aɪ] [wɪð; wɪθ]['ænjɛ] - ['letər] [set] - [fɔːrθ] .
moch **more** **fynely** **than** **I** **coulde** **with** **anye** **prentynge** **letter** **set** **thē** **fourth** **.**
莫奇 更多的 - 比 我 可能 和 任何 - 信 放 - 第四 .

moch 比我用任何 prentynge 字母集 thē 第四个所能做到的更 fynely。

- .
Latyne **.**
- .

拉蒂恩。

- ['dɪksɪt] [ɪn] [kɔːrd] ['suːˌoʊ] , [nɑːn][ˌiː es 'tiː]['deius, 'diəs] .
Stultus **dixit** **in** **corde** **suo** **,** **non** **est** **Deus** **.**
- 迪克西特 在 绳索 苏 , 非 est 上帝 .

Stultus dixit in corde suo, non est Deus.

['ɪli] [kɜ-u:pti] [sʌnt] , & - [ɪn]['su:ə] - , ['nʌləs] [ˌi: es 'ti:][ˌkju ju 'aɪ]['ælɪkwɪd]['boʊni]
Illi corrupti sunt , & abhominabiles in sua impietate , nullus est qui aliquid boni
伊利 腐败 太阳 , & - 在 苏阿 - , 空 est qui 液体 博尼
['fæˌsɪt] .
facit .
事实 .

Illi corti sunt, & abhominabiles in sua impietate, nullus est qui aliquid boni facit.

- .
Frenche .
- .

法国人。

[lə] - [ɪn] - [kɜ:r] , [ɪl] [-] [ˌɛnˌju:'ɛl] [dju:] .
Le foldisoit en sō cœur , il n'a nul Dieu .
乐 - 英文 - 心 , il 不 零 上帝 .

Le Foldisoit en sō cœur, il n'a nul Dieu。

[ˌaɪ'el'zi:] [sɒnt] - & [sɒnt] - [ɪn] [lɜ:r] - , [ɪl] [-] [ˌɛnˌju:'ɛl][ˌkju ju 'aɪ] - ['bi:n] .
Ilz sont corumpus & sont abhominables en leur impiete , il n'a nul qui faict bien .
ilz 儿子 - & 儿子 - 英文 leur - , il 不 零 qui - 好 .

Ilz sont corumpus & sont abhominables en leur impiete, il n'a nul qui faict bien。

[ˌɪˌtɑ:li'eɪn] .
Italiane .
意大利 .

意大利语。

[ɪz] - [dɪs] [ˌju:'ɛl]['su:ˌoʊ] [kɔ:r] , [nɑ:n][vi:] - [i:][ælkju:noʊ]['daɪoʊ] .
Is stulto disse uel suo core , non v ' e alcuno Dio .
是 - 迪斯 燃料 苏 核 , 非 v - e 阿尔库诺 迪奥 .

是 stulto disse uel suo core，non v' e alcuno Dio。

- ['soʊnoʊ] & - ['nɛlə] ['lɔroʊ] - , - [ɛ][b'woʊnoʊ] .
Corrutti sono & abhominabile nella loro impietà , nissuno è buono .
- 索诺 & - 内拉 他们的 - , - è buono .

Corrutti sono & abhominabile nella loro impietà，nissuno è buono。

[gri:k] .
Greke .
格雷克 .

希腊语。

[tʌn] ['θi:ən] - , [tu:] [di:] - ['ti:mə] , [tu:] [di:] ['faɪləs] - .
Ton theon phoboŭ , tous de goneis tima , tous de Philous aeschynou .
吨 席恩 - , 我们 德 - 蒂玛 , 我们 德 亲缘关系 - .

Ton theon phoboŭ，tous de goneis tima，tous de Philous aeschynou。

[ðə; ði][fɜ:rst] [klɔ:z] [ɪn] [θri:] - , - , - , [ænd; ənd] - , - [θɪs]
The first clause in thre lāguages , latyne , Frenche , and Italyane , comprehēdeth thys
这 第一的 条款 在 三 - , - , - , 和 - , - thys
['oʊnli] ['sentəns] ,
only sentence ,
仅有的 句子 ,

The first clause in thre lāguages, latyne, Frenche, and Italiane, comprehēdeth thys only sentence,

[æz; əz][aɪ] [ʃoʊ] [ə'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] - - .
as I shewed afore in the Epystle dedycatory .
作为 我 展示 之前 在 这 - - .

正如我在之前的《歌颂书信集》中所展示的那样。

['æntikraɪst] [hɪs] ['klɜːrdʒi] .
Antichrist **Hys** **clergy** **.**
敌基督 希斯 牧师 .

敌基督的神职人员。

[ðə; ði] [foʊl] [seɪθ] [ɪn] [hɪs] ['hɑːrt] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [gɑːd] .
The **fole** **sayth** **in** **hys** **harte** **,** **there** **is** **no** **God** **.**
这 fole 赛斯 在 hys 哈特 , 那里 是 不 上帝 .

愚人心里说，没有上帝。

[kə'rʌpt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Corrupt **they** **are** **,**
腐败 他们 是 ,

他们腐败透顶。

[ænd; ənd] [æb'hɔmɪnəbəl] [ɪn] [ðer; ðər] - ([ɔːr] - [əgɛnst] [gɑːd]) [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv]
and **abhominable** **in** **their** **wyckednesse** **(** **or** **blasphemyes** **agaynst** **God** **)** **not** **one** **of**
和 可憎的 在 他们的 - (或者 - 反对 上帝) 不是 一 的
[ðem; ðəm] [dʌθ; dəθ] [gʊd] .
them **doth** **good** **.**
他们 确实 好的 .

他们邪恶至极（或亵渎神明），没有一个行善。

[ðə; ði] [griːk] [klɔːz] [ɪz] [ðʌs] [tuː; tə] [biː; bi] - .
The **Greke** **clause** **is** **thus** **to** **be** **Englyshed** **.**
这 格雷克 条款 是 因此 到 是 - .

因此，希腊语条款需要被英语化。

[krɪstiː'ɑːn] .
Christiane **.**
克里斯蒂安娜 .

克里斯蒂安娜。

[fɪr] [gɑːd] , - [ðaɪ] [pɑːɛntɛs] , [ænd; ənd] - [ðaɪ] .
Feare **God** **,** **honoure** **thy** **parentes** **,** **and** **reuerence** **thy** **fryndes** **.**
恐惧 上帝 , - 你的 父母 , 和 - 你的 弗林德斯 .

敬畏上帝，孝敬父母，尊敬朋友。

[ðə; ði] [poʊp] .
The **pope** **.**
这 教皇 .

教皇。

['raɪtɜ-z] .
Writers **.**
作家 .

作家。

['wɪmɪn] .
Women **.**
女性 .

女性。

[ɔːl] ['sɔːtiːz] .
All **sortes** **.**
全部 种类 .

各种各样的。

[ðʌs] [haʊ] [ʃiː; ʃi] - ['vɜːrsəs] - , [bəuθ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə] [loʊ]
Thus haue she geuen vs coūsell , both to go and to come , to leaue
因此 豪厄 她 - 对比 - , 两个都 到 去 和 到 来 , 到 联盟
[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] .
and to take .
和 到 拿 .

因此 haue she geuen vs coūsell，既可以去也可以来，既可以离开也可以拿走。

[tuː; tə]
To
到

到

[['fɒl] . -]
[fol . 42]
[福尔 . -]

[第 42 页]

- [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [saːl] . - .
declyne from the euyll , and to do that is good Psal . 36 .
- 从 这 - , 和 到 做 那 是 好的 诗篇 . - .

从 euyll 中 declyne，这样做是好的 Psal.36。

[tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æntikraɪst] & [hɪs] [greɪt] ['baːdi][ʌv; əv] ['sɪn] [ɔːr] - [kruːəl]
To flee from the Antichrist & hys great body of synne or blasphemouse cruell
到 逃跑 从 这 敌基督 & hys 伟大的 身体 的 同义词 或者 - 残酷
['klɜːrdʒi] ,
clergy ,
牧师 ,

为了逃离敌基督及其庞大的罪恶或亵渎神明的残暴神职人员队伍，

& [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][gɑːd][baɪ][ə; eɪ] - [fɪr] , - , [ænd; ənd] [luː] .
& to returne to God by a perfyght feare , honoure , and loue .
& 到 返回 到 上帝 经过 一个 - 恐惧 , - , 和 路易 .

带着完全的敬畏、荣耀和爱回到上帝身边。

[soʊ] - - , [ɔːr] - [ænd; ənd] - - , - - , [haʊ]
So lyuely Apothegmes , or breue and quyck sētences , respectynge christyanyte , haue
所以 - - , 或者 - 和 - - , - - , 豪厄
['seldəm] [kʌm] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] .
seldom come from women .
很少 来 从 女性 .

所以，lyuely Apothegmes，或者 breue 和 quyck sētences，respectynge christyanyte，haue 很少来自女性。

[aɪ] [haʊ] - - , - , - , ['tɛkstɝ] , & ['lændər] [ʌv; əv] - ,
I haue serched Plutarchus , Boccatius , Bergomas , Textor , & Lander of Bonony ,
我 豪厄 - - , - , - , 短信或 , & 着陆器 的 - ,

我已经搜索了普鲁塔克斯、博卡提乌斯、贝尔戈马斯、泰克斯特和博尼的兰德，

[ɔːl] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɝːtʃuːz] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ækt] [ʌv; əv] - .
whych all wrote of the vertues and worthy actes of womē .
为什么 全部 写道 的 这 美德 和 值得 行动 的 - .

为什么所有人都写到了女性的美德和值得称道的行为。

[bʌt; bət] [əmʌndʒ] [ðem; ðəm][ɔːl] [haʊ] [aɪ] [faʊnd] [noʊ] ['kaunsəlz] [soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] -
But amonge them all haue I founde no counsels so necessary to the cōmen
但 其中 他们 全部 豪厄 我 创立 不 律师 所以 必要的 到 这 -
[wɛlθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - .
welthe of our christyanyte .
威尔特 的 我们的 - .

但在这些建议中，我没有发现任何对我们基督徒的幸福而言如此必要的建议。

[aɪ] [dɪnaɪ] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] , [bʌt; bət] ['eksələnt] [θɪndəz] [ðeɪ] - , [ænd; ənd] ['mætərz] [ʌv; əv] -
I denye it not , but excellent thynges they vttered , and matters of wysdome
我 否认 它 不是 , 但 出色的 东西 他们 - , 和 事情 的 -
['wʌndərˌfʊl] , - ['mɔːrəl] [vɝːtʃuːz] .
wonderfull , concernynge morall vertues .
太棒了 , - 道德 美德 .

我并不否认，他们谈论的都是极好的事物，以及一些关于道德美德的奇妙智慧之事。

[bʌt; bət] [ðiːz] [moʊst] - - [ðə; ði] - [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] - [ʌv; əv]
But these most hyghly respecteth the kyngedome of fayth and regymēt of
但 这些 最多 - - 这 - 的 费斯 和 - 的
[ðə; ði] ['soʊl] ,
the sowle ,
这 索尔 ,

但这些最尊重信仰王国和灵魂王国，

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði] [ɪtɝːnəl] [sɑːn] [ʌv; əv][gɑːd] ,
whych Iesus Christ the eternall sonne of God ,
为什么 耶稣 基督 这 永恒 儿子 的 上帝 ,

为什么是耶稣基督，上帝的永恒之子?

[frʌm; frəm] [haʊən] [baɪ] [hɪs] - [ænd; ənd] [deθ] [soʊ] - [sɔːt] [tuː; tə] [klɪr] .
from heauen by hys doctryne and death so busyly sought to clere .
从 豪恩 经过 hys - 和 死亡 所以 - 寻求 到 克莱尔 .

从天堂到他的教义和死亡如此忙碌地寻求清晰。

['meni] ['graʊ, 'gruː] ['sentənsɪz] [hæd; həd] [ðeɪ] - - ['kɔːzɪz] .
Many graue sentences had they concernynge pryuate causes .
许多 灰烬 句子 有 他们 - - 原因 .

许多灰色句子都涉及私人原因。

[bʌt; bət] - [ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔːtiːz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , - , ['loʊ] , [heɪl] , - ,
But vnyuersally these are for all sortes of people , hygh , lowe , hayle , sycke ,
但 - 这些 是 为了 全部 种类 的 人们 , - , 洛 , 海尔 , - ,
- , ['puːr] ,
ryche , poore ,
- , 贫穷 ,

但实际上，这些是为各种各样的人准备的，hygh、lowe、hayle、sycke、ryche、poore，

[lɝːnd] , & - , [ðæt] - [tuː; tə] [haʊ] [frɛdəm] [baɪ] [krɪstz] ['dedli] - ,
lerned , & vnlerned , that myndeth to haue fredome by Christes deadly sufferynges ,
学会了 , & - , 那 - 到 豪厄 弗雷德里姆 经过 克里斯蒂斯 致命 - ,

受过教导，并且被教导，通过基督的致命苦难获得自由。

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi] - - ['heli] , ['sɪn] , [dɛð] , & [ðə; ði] - ,
or to be delyuered frō helle , synne , deathe , & the deuyll ,
或者 到 是 - - 赫勒 , 同义词 , 死亡 , & 这 - ,

或从 helle、synne、deathe 和 deuyll 交付，

[baɪ][ðə; ði] ['praɪs] [ʌv; əv] [hɪs] - .
by the pryce of hys precyouse bloude .
经过 这 普莱斯 的 hys - 血 .

以他珍贵的血为代价。

- .
Guendolena .
- .

格恩多莱纳。

- .
Cordilla .
- .

科迪拉。

['kæmbrə] .
Cambra **.**
坎布拉 .

Cambra。

[lɔːz] .
Lawes **.**
劳斯 .

劳斯。

[noʊ] ['riːˌɑːm] - [ðə; ði] [skaɪ] [hæθ] [hæd; həd] [mɔːr] ['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] , [nɔːr][ʌv; əv] [mɔːr] ['eksələnt]
No **realme** **vndre** **the** **skye** **hath** **had** **more** **noble** **women** **,** **nor** **of** **more** **excellent**
不 realme - 这 斯凯 有 有 更多的 高贵 女性 , 也不 的 更多的 出色的
['greɪsɪz] ,
graces **,**
恩典 ,

天空之中，没有任何王国拥有比她更高贵的女子，也没有哪个王国拥有比她更优雅的气质。

[ðæn; ðən] [haʊ] [θɪs] ['riːˌɑːm] [ʌv; əv] [ɪŋglænd] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
than **haue** **thys** **realme** **of** **Englande** **,** **both** **in** **the** **dayes** **of** **the** **Brytaynes** **,**
比 豪厄 thys realme 的 英格兰 , 两个都 在 这 天 的 这 - ,

than haue thys realme of Englande, both in the dayes of the Britaynes,

[ænd; ənd] ['sɛnz] [ðə; ði] - ['sæksnz] - [ˌaɪ 'tiː][baɪ] - ['kɑːŋkwest] .
and **sens** **the** **Englysh** **Saxons** **obtayned** **it** **by** **valeaunt** **conquest** **.**
和 感觉 这 - 撒克逊人 - 它 经过 - 征服 .

英格兰撒克逊人通过英勇的征服获得了它。

- [ðə; ði] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [sɪ'kɑːnd] [kɪndʒ] [ʌv; əv] - ,
Guendolena **the** **wyfe** **of** **Locrinus** **the** **seconde** **kynge** **of** **Brytayne** **,**
- 这 妻子 的 - 这 第二 金格 的 - ,

格恩多莱娜，布列塔尼第二任国王洛克里努斯的妻子

- - [frʌm; frəm] [hɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][æn; ən] [hɔːr] , [huːm]
beynge **vnlaufully** **dyuorced** **from** **hym** **for** **the** **pleasure** **of** **an** **whore** **,** **whom**
贝恩格 - - 从 赞美诗 为了 这 乐趣 的 一个 妓女 , 谁
[hiː; hi] [lʌndʒ] [ə'fɔːr] [hæd; həd] - ,
he **longe** **afore** **had** **kepte** **,**
他 朗格 之前 有 - ,

beynge vnlaufully dyuorced from hym for the pleasure of an whore, that he longe before had to bene,

[traɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [hɪm] [baɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði] - , [hæd; həd][ðə; ði] - ,
tryed **it** **with** **hym** **by** **dynte** **of** **the** **swerde** **,** **had** **the** **vyctory** **,**
尝试过 它 和 赞美诗 经过 - 的 这 - , 有 这 - ,

用 dynte 的 hym 试过了，获得了胜利，

[ænd; ənd] ['reɪnd] ['æftər] [hɪm] [æz; əz] [kɪndʒ] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] . ['ɛksˈviː] .
and **reigned** **after** **hym** **as** **kynge** **the** **space** **of** **.** **xv** **.**
和 统治 后 赞美诗 作为 金格 这 空间 的 . 十五 .

并在赞美诗之后统治了 .xv 的空间。

[jɪrz] , [tɪl] [hɜːr; hər] [sɑːn] [mædən] [kʌm] [tuː; tə] - [eɪdʒ] .
yeares **,** **tyll** **her** **sonne** **Maddan** **come** **to** **laufull** **age** **.**
年 , 蒂尔 她 儿子 马丹 来 到 - 年龄 .

直到她的儿子马丹长大成人。

- [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪndʒ] [leɪɝ] , [ænd; ənd] [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [sɪstɝz] , [æz; əz]
Cordilla **the** **doughter** **of** **kynge** **Leyer** **,** **and** **least** **of** **all** **her** **systers** **,** **as**
- 这 女儿 的 金格 莱耶 , 和 至少 的 全部 她 系统 , 作为
[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] ,
her **father** **was** **deposed** **,**
她 父亲 曾是 被罢免 ,

科迪拉是国王莱耶的女儿，而她的姐妹们则最不关心她，因为她的父亲被废黜了。

& - [aʊt] [ʌv; əv] [hɪs] [lænd] , [ʃiː; ʃi] - , - , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [hɪm] - [tuː; tə]
& exyled out of hys lande , she receyued , conforted , and restored hym agayne to
& - 出去 的 hys 兰德 , 她 - , - , 和 恢复 赞美诗 - 到
[hɪs] ['prɪnsli] - ,
hys princely honoure ,
hys 王子 - ,

他被流放出自己的土地后，她接待了他，安慰了他，并恢复了他的王室荣誉。

[ænd; ənd] ['reɪnd] [ə'loʊn] ['æftər] [hɪs] [dɛð] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] . [viː] .
and reigned alone after hys deathe , for the space of . v .
和 统治 独自的 后 hys 死亡 , 为了 这 空间 的 . v .

他死后独自统治了 .v.

[jɪrz] .
yeares .
年 .

年。

['kæmbrə] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪndʒ] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [æn'tiːnə] [ðæn; ðən] [kɪndʒ] [ʌv; əv]
Cambra the doughter of kynge Belyne , and wyfe to Antenor than Kynge of
坎布拉 这 女儿 的 金格 - , 和 妻子 到 安特诺尔 比 金格 的
[fræns] ,
France ,
法国 ,

坎布拉是国王贝林的女儿，也是法国国王安特诺尔的妻子。

[ˌdiː'iː'diː] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪksiːd] [ɪn] - , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] - .
ded not only excede in bewtie , but also in wysdome .
已故 不是 仅有的 超过 在 - , 但 还 在 - .

ded 不仅在 bewtie 方面超越，而且在 wysdome 方面也超越。

[ɪn] [soʊ] ['mɑːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɜːrst] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [men] [haʊ] [tuː; tə] - - , ,
In so moch that she first instructed the noble men how to buylde cyties , castels ,
在 所以 莫奇 那 她 第一的 指示 这 高贵 男人 如何 到 - - , 卡斯特尔斯 ,

她如此精通，以至于她首先指导贵族们如何购买城市、城堡，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [strɔːŋ] [hoʊldz] , [ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [mɔːr] ['kʌmli] ['meɪnɝz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] -
and other stronge holdes , the cōmē people more comely maners , and the womē
和 其他 强壮 持有 , 这 - 人们 更多的 漂亮 礼仪 , 和 这 -
[ə; eɪ] [moʊst] -
a most semely
一个 最多 -

以及其他要塞，cōmē 人举止更端庄，womē 也非常漂亮

[['fɒl] . -]
[fol . 43]
[福尔 . -]

[第 43 页]

- [ʌv; əv] [ðer; ðər] - .
deckynge of their heades .
- 的 他们的 - .

他们头上的碎屑。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðer; ðər] - [lɔːz] , [ˌviː'piːɒn] [hɜːr; hər] [neɪm] [wɜːr; wər] [kɔːld] .
She made their cyuyle lawes , whych vpon her name were called .
她 制成 他们的 - 法律 , 为什么 vpon 她 姓名 是 称为 .

她制定了他们的法律，人们因此而呼唤她的名字。

['lɪ'dʒiz] - .
Leges Sycambrorum .
法律 - .

Leges Sycambrorum.

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [soʊ] - [ænd; ənd] , [tuː; tə] ['wɔtə] [ˌaɪ 'tiː] , ['draɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [drɛs]

She	taught	them	to	sowe	flaxe	and	hempe	,	to	watter	it	,	drye	it	,	dresse
她	教授	他们	到	所以	-	和	麻	,	到	水	它	,	干	它	,	连衣裙

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她教他们播种亚麻和麻，如何浇水、晾晒、加工。

- [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [ɔːl] ['meɪnɝ] [ʌv; əv][ˌviːˌɛs'iː]

spynne	it	,	weaue	it	,	whyten	it	,	and	fashyon	it	,	to	all	maner	of	vse
-	它	,	-	它	,	-	它	,	和	-	它	,	到	全部	方式	的	比斯

[fɔːr; fər][ðə; ði] .

for	the	bodye	.
为了	这	身体	.

把它涂上、穿上、漂白、弄成各种形状，以适应身体的各种需求。

['mɑːrʃə] .

Martia	.
玛蒂亚	.

玛蒂亚。

[kən'stænʃiə] .

Constantia	.
康斯坦蒂亚	.

康斯坦蒂亚。

- .

Agasia	.
-	.

阿加西亚。

- .

Būdwyca	.
-	.

布德维卡。

['mɑːrʃə] [ðə; ði] [ʌv; əv] [kɪndʒ] - , [ə; eɪ]['leɪdi] - [fer] , ['waɪz] ,

Martia	the	wyfe	of	kynge	Guythelyne	,	a	lady	excedyngly	fayre	,	wyse	,
玛蒂亚	这	妻子	的	金格	-	,	一个	女士	-	集市	,	怀斯	,

玛蒂亚是盖瑟林国王的妻子，一位极其美丽、睿智的女士。

& [lɝːnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] - - , - [θɪndəz] ['wʌndərˌfʊl] [baɪ][ðə; ði] - -

&	lerned	in	all	the	lyberall	scyences	,	inuented	thynges	wonderfull	by	the	hygh	practyse
&	学会了	在	全部	这	-	-	,	-	东西	太棒了	经过	这	-	-

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪt] .

of	her	wytt	.
的	她	怀特	.

& 学习了所有理科，通过她高超的智慧实践，产生了奇妙的事物。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] - [ʃiː; ʃi] ['reɪnd] . [vɪdʒ] .

After	the	death	of	her	husbāde	she	reigned	.	vij	.
后	这	死亡	的	她	-	她	统治	.	vij	.

丈夫去世后，她统治了。

[jɪrz] [æz; əz] [kɪndʒ] , [tɪl]

yeares	as	kynge	,	tyll
年	作为	金格	,	蒂尔

多年来，国王，tyll

[sɪsɪliːəs][hɜːr; hər] [sɑːn] [keɪm] [tuː; tə][eɪdʒ] .

Sicilius	her	sonne	came	to	age	.
西西里人	她	儿子	来了	到	年龄	.

她的儿子西西里乌斯成年了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'drest] [ðə; ði] [kɑː'mɛn] [wɛlθ] , - [ðə; ði] ['grɑːs] ['meɪnɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

She	redressed	the	commen	welthe	,	refourmed	the	grosse	maners	of	the	people	,
她	纠正	这	普通	威尔特	,	-	这	大	礼仪	的	这	人们	,

[ænd; ənd] [meɪd] [moʊst] ['ɑːnɪst] [lɔːz] ,

and	made	most	honest	lawes	,
和	制成	最多	诚实的	法律	,

她整顿了民众的福祉，革除了人民的粗鄙风俗，并制定了最公正的法律。

[kɔːld] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] , ['lɪ'dʒiz] - .

called	of	her	name	,	Leges	Martiane	.
称为	的	她	姓名	,	法律	-	.

呼唤她的名字，Leges Martiane。

[soʊ] - [ðə; ði] - [kɪndʒ] [naɪ'keɪnɔːr][ɪn][ðə; ði] - , - , [ænd; ənd] ['kʌmli]

So	delyghted	the	Frenche	kynge	Nicanor	in	the	wysdome	,	lernynge	,	and	comely
所以	-	这	-	金格	尼卡诺	在	这	-	,	-	,	和	漂亮

['meɪnɜ-z] [ʌv; əv] [hɪs] [kən'stænʃiə] ,

maners	of	hys	wyfe	Constantia	,
礼仪	的	hys	妻子	康斯坦蒂亚	,

法国国王尼卡诺尔对他的妻子康斯坦蒂娅的智慧、才华和优雅举止感到非常满意。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪndʒ] - ,

the	doughter	of	kynge	Eliodorus	,
这	女儿	的	金格	-	,

国王埃利奥多罗斯的女儿

[ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] - [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] [siː] - [əgɛnst] [ðə; ði] [kɪndʒ] [ʌv; əv]

that	he	not	only	holpe	her	brother	Geruntius	in	see	battayle	agaynst	the	kynge	of
那	他	不是	仅有的	-	她	兄弟	-	在	看	-	反对	这	金格	的

- ,

Orchades	,
-	,

他不仅帮助她的兄弟格伦提乌斯与奥尔卡德斯国王作战，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [sent] [hɪs] [moʊst] [dɪr] [sɑːn] - ['ɪntuː] - [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['self]

but	also	sent	hys	most	dere	sonne	Priamus	into	Brytayne	to	haue	the	same	selfe
但	还	发送	hys	最多	德雷	儿子	-	进入	-	到	豪厄	这	相同的	自

- [ˌviː 'piː] .

bryngynge	vp	.
-	副总裁	.

但他也派他最亲爱的儿子普里阿摩斯去英国，拥有同样的自我。

[ðə; ði] - [kɪndʒ] - , [θɔːt] [hɪs] - ['ɑːnər] [moʊst] - [ɪn'kriːst] ,

The	Scottysh	kynge	Finnanus	,	thought	hys	pryncely	honour	most	gloryously	increased	,
这	-	金格	-	,	想法	hys	-	荣誉	最多	-	增加	,

苏格兰国王芬纳努斯认为他的王室荣誉得到了最辉煌的提升，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] - - [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪndʒ] - ,

as	he	had	obtayned	Agasia	the	doughter	of	kynge	Blegabridus	,
作为	他	有	-	-	这	女儿	的	金格	-	,

因为他得到了国王布莱加布里杜斯的女儿阿加西亚，

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌpld] [ɪn] - [wɪð; wɪθ] - [hɪs] [sɑːn] ,

to	be	coupled	in	maryage	with	Dorstus	hys	sonne	,
到	是	耦合	在	-	和	-	hys	儿子	,

与 Dorstus hys sonne 结婚，

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ['greɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] - [ɪn][hɜːr; hər] .

for	the	manyfolde	graces	that	he	behelde	in	her	.
为了	这	-	恩典	那	他	-	在	她	.

因为他看到了她身上诸多美好的品质。

[wʌt] [ðoʊ] [ðə; ði] [seɪd] - - , [ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˌdiːˈiːˈdiː]
What **though** **the** **seyd** **vngracyouse** **Dorstus** **,** **in** **spyght** **of** **the** **Brytaynes** **,** **ded**
什么 尽管 这 赛义德 - - , 在 - 的 这 - , 已故
- [ˌviːˌɛsˈiː][hɜːr; hər][moʊst] - .
afterwarde **vse** **her** **most** **wyckedly** **.**
- 比斯 她 最多 - .

尽管说着 vngracyouse Dorstus 的话，在不列颠人的监视下，后来却以极其邪恶的方式死去。

- [ə; eɪ] - [bəuθ] - [ʌv; əv] ['stætʃər] , [ænd; ənd] - , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [mɪst] ['noʊb(ə)l]
Bundwyca **a** **womā** **both** **hygh** **of** **stature** **,** **and** **stomacke** **,** **also** **of** **myst** **noble**
- 一个 - 两个都 - 的 身材 , 和 - , 还 的 神秘 高贵
- [əmʌndʒ] [ðə; ði] - ,
lynage **amonge** **the** **Brytaynes** **,**
- 其中 这 - ,

Bundwyca a womā both hygh of stature, and stomacke, also of myst noble lynage amonge the Brytaynes,

- [ðə; ði] - [ðə; ði] ['rɔmənez] ['deɪli] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [lænd] ,
perceyuynge **the** **hauoke** **whych** **the** **Romanes** **dayly** **made** **in** **the** **lande** **,**
- 这 - 为什么 这 罗马人 每日 制成 在 这 兰德 ,

perceyuynge the hauoke whych the Romanes daily made in the lande,

[wɪð; wɪθ] [greɪt] - [ʌv; əv] ['wɜːrði] - [ʃiː; ʃi] - [ðem; ðəm] , - [ðem; ðəm] , -
with **great** **pusaunce** **of** **worthy** **warryours** **she** **inuaded** **them** **,** **slewe** **them** **,** **hynge**
和 伟大的 - 的 值得 - 她 - 他们 , - 他们 , -
[ˌviː ˈpiː][ðer; ðər] ,
vp **their** **captaynes** **,**
副总裁 他们的 船长 ,

她率领众多英勇的战士，以极大的力量征服他们，杀死他们，并击败了他们的首领。

[ænd; ənd] ['fɒloʊd] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ælpɛs] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
and **folowed** **the** **remnaunt** **of** **them** **to** **the** **very** **Alpes** **of** **Italy** **.**
和 随后 这 残余 的 他们 到 这 非常 阿尔卑斯山 的 意大利 .

然后跟随他们的残余部队一路来到了意大利阿尔卑斯山脉深处。

[wer] [æt; ət][ðə; ði] [ləˈtreɪ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['deɪli] ['leɪbər] , [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd][soʊ] [daɪd] ,
Where **at** **the** **lattre** **by** **reason** **of** **dayly** **labours** **,** **she** **syckened** **and** **so** **dyed** **,**
在哪里 在 这 拉特尔 经过 原因 的 每日 劳动 , 她 - 和 所以 染色 ,

后来，由于日常劳作，她卧床不起，最终染病身亡。

[ðə; ði] - ['glɔːri] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [seɪθ] [pɑːntəkɪs] - .
euen **the** **uery** **glory** **of** **women** **,** **sayth** **Ponticus** **Virunnius** **.**
euen 这 - 荣耀 的 女性 , 赛斯 庞提库斯 - .

庞提库斯·维鲁尼乌斯说，这是女性的荣耀。

- .
Voada **.**
- .

沃达达。

- .
Voadicia **.**
- .

沃迪西亚。

- .
Athildis **.**
- .

阿蒂尔迪斯。

['klɔːdiə] [ruːˈfiːnə] .
Claudia **Rufina** **.**
克劳迪娅 鲁菲娜 .

克劳迪娅·鲁菲娜。

- [ðə; ði][fɜːrst] [ʌv; əv] [kɪndʒ] - ,
Voada the first wyfe of kynge Aruiragus ,
- 这 第一的 妻子 的 金格 - ,

Voada是国王Aruiragus的第一任妻子，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['wʌndəˌfʊl] [fɔːrs] & [hɑːrt] ['strɔːŋli] [ɑːrmd] [hɜːr; hər] ['self] , [hɜːr; hər] . [ɪdʒ] .
a woman of wonderfull force & hart strongly armed her selfe , her . ij .
一个 女士 的 太棒了 力量 & 哈特 强烈 武装 她 自 , 她 . ij .

一位拥有惊人力量和勇气的女子，她武装了自己，她的.ij。

- , [ænd; ənd] . [viː] .
doughters , and . v .
- , 和 . v .

女儿们，以及.v.

- ['wɪmɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn] - [əgɛnst] [ðə; ði] -
thousande women more of the Britannysh bloude in battayle agaynst the furyouse
- 女性 更多的 的 这 - 血 在 - 反对 这 -
- ['rɔmənez] ,
fearce Romanes ,
- 罗马人 ,

成千上万的布列塔尼血统的女性在与凶猛的罗马人作战中，

[tuː; tə] - [ðer; ðər] ['tɪrəni] [ænd; ənd]['eksɪkrəb(ə)l] - [ɪn] - - , - ,
to suppresse their tyranny and execrable fylthynesse in abusynge maydes , wyues ,
到 - 他们的 暴政 和 可憎的 - 在 - - , - ,
[ænd; ənd] - .
and wydowes .
和 - .

镇压他们对少女、寡妇和寡妇的暴政和可憎的肮脏行为。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] - [ˌviː'piːɒn][ðer; ðər] - [ʃiː; ʃi] [woʊld] [nɑːt] [kʌm]
But as she behelde the vyctory vpon their sydes bycause she wolde not come
但 作为 她 - 这 - vpon 他们的 - 因果关系 她 沃尔德 不是 来
-
vndre
-

但当她看到胜利在他们面前时，她便不愿再来了。

[['fʊl] . -]
[fol . 44]
[福尔 . -]

[第 44 页]

[ðer; ðər] - , [ʃiː; ʃi] - [hɜːr; hər] ['self] , & [soʊ] [daɪd] .
their captyuyte , she poysened her selfe , & so dyed .
他们的 - , 她 - 她 自 , & 所以 染色 .

她被俘虏了，她毒死了自己，就这样死了。

- [hɜːr; hər] ['jɒŋər] ['dɔːtər] , - - [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪd]
Voadicia her yonger doughter , afterwarde escapynge the handes of the seyd
- 她 更年轻 女儿 , - - 这 手 的 这 赛义德
['rɔmənez] ,
Romanes ,
罗马人 ,

沃迪西亚是她年幼的女儿，后来逃脱了罗马人的魔爪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪl][ʌv; əv] - ,
with a myghty power of the Brytanes entered into the yle of Māne ,
和 一个 - 力量 的 这 - 进入 进入 这 类型 的 - ,

凭借强大的不列颠人的力量，进入了玛涅的时代，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] - - , [ðer; ðər] - - [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərˌfʊl] ['nɑːmbrə] , -

and	in	a	nyght	battayle	,	there	slewe	thē	in	a	wonderfull	nombre	,	destroyenge
和	在	一个	-	-	,	那里	-	-	在	一个	太棒了	名称	,	-

[ðer; ðər] - , [ænd; ənd] [hoʊldz] .

their	fortalyces	,	and	holdes	.
他们的	-	,	和	持有	.

在一场夜战中，他们以惊人的数量杀死了他们，摧毁了他们的堡垒和据点。

- [æt; ət][ðə; ði] [ləˈtreɪ] ['teɪkən] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - , [hɜːr; hər]['ɛlˌdɑːr]

Notwithstandynge	at	the	lattre	beynge	taken	,	she	was	byheaded	,	her	eldar
-	在	这	拉特尔	贝恩格	已采取	,	她	曾是	-	,	她	艾尔达

['sɪstər] - [tuː; tə] [kɪndʒ] ['mɑːriːəs] .

syster	beynge	maryed	to	kynge	Marius	.
姐姐	贝恩格	-	到	金格	马里乌斯	.

尽管在最后贝恩格被带走时，她被斩首了，她的长姐贝恩格嫁给了国王马略。

- [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪd] [kɪndʒ] ['mɑːriːəs] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][moʊst]['noʊb(ə)l]

Athildis	the	doughter	of	the	seyd	kynge	Marius	,	was	also	a	most	noble
-	这	女儿	的	这	赛义德	金格	马里乌斯	,	曾是	还	一个	最多	高贵

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

阿蒂尔迪丝是赛义德国王马略的女儿，也是一位非常高贵的女性。

[huːm] [ðə; ði] - [kɪndʒ] - ['mæri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnli] ['nætʃərəl] - [ænd; ənd]

whom	the	Frenche	kynge	Marcomerus	marryed	for	the	only	naturall	gyftes	and
谁	这	-	金格	-	已婚	为了	这	仅有的	天然的	-	和

- [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ,

scyences	whych	she	had	aboue	other	women	,
-	为什么	她	有	以上	其他	女性	,

法国国王马科梅鲁斯娶了她，只因为她拥有其他女人所不具备的唯一天赋和科学才能。

[ænd; ənd][hæd; həd] . [vɪdʒ] .

and	had	.	vij	.
和	有	.	vij	.

并且有 .vij。

[baɪ][hɜːr; hər] .

sonnes	by	her	.
儿子们	经过	她	.

她的儿子们。

['klɔːdiə] [ruːˈfiːnə] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - , - [ænd; ənd] [lɜːnd] [bəuθ][ɪn] [griːk] [ænd; ənd] -

Claudia	Rufina	,	a	noble	Brytayne	,	wyttye	and	lerned	both	in	Greke	and	Latyne
克劳迪娅	鲁菲娜	,	一个	高贵	-	,	-	和	学会了	两个都	在	格雷克	和	-

,

,
,

克劳迪娅·鲁菲娜，一位出身高贵的英国人，精通希腊语和拉丁语。

- [tuː; tə] - [wʌn] ['ɔːləs] ['ruːfəs][ə; eɪ] [lɜːnd] ,

hauynge	to	husbande	one	Aulus	Rufus	a	lerned	knyght	,
-	到	-	一	奥卢斯	鲁弗斯	一个	学会了	骑士	,

hauynge 嫁给一位名叫 Aulus Rufus 的精明骑士，

[ə; eɪ] [poʊət] [ʌv; əv] - & [ə; eɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sɔːrt] ,

a	poete	of	Bonony	&	a	phylosopher	of	the	Stoycall	sort	,
一个	诗人	的	-	&	一个	哲学家	的	这	-	种类	,

博诺尼的诗人，斯托伊卡尔式的哲学家

[ɪz] ['mɑːk] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] [poʊət] ,
is moch cōmēded of Martialis the poete ,
是 莫奇 - 的 - 这 诗人 ,

是由诗人 Martialis 组成的，

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [ænd; ənd] [poʊˈɛmz] [ʃiː; ʃi][ðæn; ðən] - [ɪn][bəuθ] [ðoʊz] -
for the Epygrammes and poemes whych she than compyled in both those tunges
为了 这 - 和 诗歌 为什么 她 比 - 在 两个都 那些 -
.
:
.

她用这两种语言编纂了警句和诗歌。

[ɪˈmerɪtə] .
Emerita .
荣誉退休 .

荣誉退休人员。

[heˈlinər] - .
Helena Flauia .
海伦娜 - .

海伦娜·弗劳亚。

- .
Cōstātia .
- .

康斯塔提亚。

- .
Vrsula .
- .

弗尔苏拉。

[ɪˈmerɪtə] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [kɪndʒ] ['luːʃəs] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][fɜːrst] ['krɪsənd] [kɪndʒ] ,
Emerita the syster of kynge Lucius , whych is called the first christened kynge ,
荣誉退休 这 姐姐 的 金格 卢修斯 , 为什么 是 称为 这 第一的 受洗 金格 ,

埃梅里塔是国王卢修斯的妹妹，为什么被称为第一位受洗的国王?

[ə; eɪ]['leɪdi][moʊst] - [ænd; ənd] [feɪθfəl] [fɔːr; fər] - - [ðə; ði] - [ʌv; əv]
a lady most vertuouse and faythfull for cōstauntly affermynge the veryte of
一个 女士 最多 - 和 忠诚 为了 - - 这 - 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

一位品德高尚、忠诚虔诚的女士，始终如一地宣扬基督的真理。

['sʌfərd] [moʊst] - [deθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brent] [ɪn][ðə; ði][faɪər] .
suffered most tyrannouse death and was brent in the fyre .
遭受 最多 - 死亡 和 曾是 布伦特 在 这 火 .

遭受了最残酷的死亡，并在烈火中被焚毁。

[heˈlinər] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪndʒ] - , [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə] [greɪt] -
Helena Flauia , the doughter of kynge Coelus , and mother to great Constantyne
海伦娜 - , 这 女儿 的 金格 - , 和 母亲 到 伟大的 -
[ðə; ði] - ,
the Emprour ,
这 - ,

海伦娜·弗劳亚，国王科埃卢斯的女儿，伟大的君士坦丁大帝的母亲，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɪnˈkɑːmprəbl] - [ænd; ənd] - .
was a woman of incomparable bewtie and lernynge .
曾是 一个 女士 的 无与伦比 - 和 - .

她是一位拥有无与伦比的美貌和学识的女子。

[nɑ:n] [bi:; bi] [faʊnd] ['laɪk] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rti:z] - ,

Non	**coulde**	**be**	**founde**	**lyke**	**her**	**in**	**the**	**artes**	**lyberall**	**,**
非	可能	是	创立	像	她	在	这	艺术	-	,

在艺术自由中，无人能找到像她这样的人。

- [jet] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] - [ʌv; əv][ɔ:l] - [ʌv; əv] - .

neyther	**yet**	**in**	**the**	**fyne**	**handelynge**	**of**	**all**	**instrumentes**	**of**	**musyke**	**.**
-	然而	在	这	费恩	-	的	全部	-	的	-	.

既不在音乐所有乐器的精细操作中。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'sɛld] [ɔ:l] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] - [spɛkɪz] [ʌv; əv] - , - [ɪn][ðə; ði] - ,

She	**excelled**	**all**	**other**	**in**	**the**	**dyuerse**	**speches**	**of**	**nacyons**	**,**	**specyally**	**in**	**the**	**Latyne**	**,**
她	表现出色	全部	其他	在	这	-	言语	的	-	,	-	在	这	-	,

[gri:k] , [ænd; ənd] .

Greke	**,**	**and**	**Hebrue**	**.**
格雷克	,	和	希伯来语	.

她在纳西翁语的各种语言方面都出类拔萃，尤其是在拉丁语、希腊语和希伯来语方面。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][bɔ:k; boʊk][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][gɑ:d] , [æn; ən] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	**made**	**a**	**boke**	**of**	**the**	**prouydence**	**of**	**God**	**,**	**an**	**other**	**of**	**the**
她	制成	一个	博克	的	这	-	的	上帝	,	一个	其他	的	这

- [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊl] ,

immortalyte	**of**	**the**	**sowle**	**,**
-	的	这	索尔	,

她把上帝的荣耀写成了一本书，把灵魂的不朽写成了另一本书。

[wɪð; wɪθ] - [gri:k] [poʊ'ɛmz] , - , [ænd; ənd] - ['ʌðər] - .

with	**serten**	**Greke**	**poemes**	**,**	**epystles**	**,**	**and**	**dyuerse**	**other**	**treatyses**	**.**
和	-	格雷克	诗歌	,	-	,	和	-	其他	-	.

以及希腊诗歌、书信和其他条约。

[kən'stænʃiə] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] , [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][moʊst] ['eksələnt] - ,

Constantia	**her**	**doughter**	**,**	**was**	**also**	**a**	**woman**	**of**	**most**	**excellent**	**giftes**	**,**
康斯坦蒂亚	她	女儿	,	曾是	还	一个	女士	的	最多	出色的	-	,

她的女儿康斯坦蒂娅也是一位才华横溢的女子。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['ɛnd] - [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'testəbl] [sɛkt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

had	**she**	**not**	**in**	**the**	**ende**	**declyned**	**to**	**the**	**detestable**	**secte**	**of**	**the**	**Arryanes**	**,**
有	她	不是	在	这	结束	-	到	这	可恨	教派	的	这	-	,

如果她最终没有皈依可憎的雅利安教派，

[baɪ] - - ['prɛsti:z] .

by	**serten**	**hypocrytysh**	**prestes**	**.**
经过	-	-	普雷斯特斯	.

由 serten hypocrytysh prestes 撰写。

- [saɪ'nɒsərə] , [ðə; ði] - ['dʊtər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - ,

Vrsula	**Cynosura**	**,**	**the**	**floryshynge**	**douter**	**of**	**Dionothus**	**the**	**duke**	**of**	**Cornewale**	**,**
-	犬吻	,	这	-	杜特	的	-	这	公爵	的	-	,

Vrsula Cynosura，科内韦尔公爵狄奥诺图斯的弗洛里辛格女儿，

[wʌz; wəz][soʊ] - [braʊt] [ˌvi: 'pi:][ɪn][ɔ:l] - - ,

was	**so**	**nobylly**	**brougt**	**vp**	**in**	**all**	**lyberall**	**dyscyplyne**	**,**
曾是	所以	-	布列塔尼	副总裁	在	全部	-	-	,

在所有 lyberall Dycyplyne 中，副总裁是如此高贵，

[ðæt] - [ðə; ði] [kɪndʒ] [ʌv; əv]['laɪtəl] - [hɜ:r; hər][tu:; tə] ,

that	**Conanus**	**the**	**kynge**	**of**	**lytle**	**Brytayne**	**desyred**	**her**	**to**	**wyfe**	**,**
那	-	这	金格	的	莱特尔	-	渴望	她	到	妻子	,

小不列颠之王科纳努斯渴望娶她为妻，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] - [wɪð; wɪθ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

and	as	she	went	thydrewarde	with	.	xi	.
和	作为	她	去	-	和	.	十一	.

当她和.xi一起走向thydrewarde时。

- - - [mɔːr] , [baɪ] - [ʌv; əv] ['weðər] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [siː]

thousande	Brytaynes	wyues	more	,	by	chaūce	of	wether	and	vyolence	of	see
-	-	-	更多的	,	经过	-	的	是否	和	-	的	看

-

rouers
-

千百个英国人更多，通过对天气的追逐和对路易丝的暴力

[bəuθ][ʃiː; ʃi]

both	she
两个都	她

她俩

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [baɪ][ðə; ði] ['weɪ] .

and	they	peryshed	by	the	waye	.
和	他们	-	经过	这	韦	.

他们沿途遇难。

- - .

Annae	duae	.
-	-	.

Annae duae.

[mɔrgənːz] .

Morganis	.
摩根尼斯	.

摩根尼斯。

[hɜ˞mɛliːndə] .

Hermelinda	.
赫尔梅琳达	.

赫尔梅琳达。

[haɪldə] .

Hylda	.
海尔达	.

海尔达。

[tres] [fɪliːe] .

Tres	filiae	.
特雷斯	女儿	.

三个女儿。

- .

Alenora	.
-	.

阿莱诺拉。

['ʌnə] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ɔː'riːljəs] ['æmbrəsiːɪs]

Anna	the	syster	of	Aurelius	Ambrosius
安娜	这	姐姐	的	奥勒留	安布罗修斯

奥勒留·安布罗修斯的系统安娜

[['fɒl] . -]

[	fol	.	45	]
[	福尔	.	-	]

[wʌz; wəz] - ['mæri] [tuː; tə] - [ðə; ði] [kɪndʒ] [ʌv; əv] - ,
whych **was** **afterwarde** **marryed** **to** **Lotho** **the** **kynge** **of** **Pyctes** **,**
为什么 曾是 - 已婚 到 - 这 金格 的 - ,

后来，whych嫁给了皮克特斯国王洛托。

& ['ʌnə] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [kɪndʒ] ['ɑːrθər] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['raɪtɜ-z] - ,
& **Anna** **the** **twynne** **syster** **of** **kynge** **Arthure** **,** **are** **of** **writers** **magnyfyed** **,**
& 安娜 这 特温 姐姐 的 金格 亚瑟 , 是 的 作家 - ,

& Anna，亚瑟王的双胞胎妹妹，是作家们的杰出代表，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] - [ænd; ənd] ['eksələnt] ['greɪsɪz] .
for **their** **dyuerse** **and** **excellent** **graces** **.**
为了 他们的 - 和 出色的 恩典 .

因为他们的英勇和卓越的风度。

[mɔrgəniːz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɪn'kɑːmprəbl] [luː] - [hɜːr; hər] [paːɛntɛs] , [ænd; ənd] - ,
Morganis **a** **woman** **of** **incomparable** **loue** **towardes** **her** **parentes** **,** **and** **contraye** **,**
摩根尼斯 一个 女士 的 无与伦比 路易 - 她 父母 , 和 - ,

摩根是一位对父母怀有无比深厚爱意的女性，相反，

[soʊ] ['siːkrətli] [ænd; ənd] - - [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kɪndʒ] ['ɑːrθər] , [ðə; ði][moʊst] ['wɜːrði]
so **secretly** **and** **wysely** **conuayed** **the** **body** **of** **kynge** **Arthure** **,** **the** **most** **worthy**
所以 偷偷 和 - - 这 身体 的 金格 亚瑟 , 这 最多 值得
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
gouernour **of** **the** **Brytaynes** **,**
州长 的 这 - ,

于是，秘密而巧妙地将不列颠最尊贵的统治者亚瑟王的遗体运走了。

[ðæt] [ðə; ði] - ['sæksnz] ['nɔɪɜ-] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][duː][ðer; ðər] - ['θɛrən] .
that **the** **Englysh** **Saxons** **coulde** **neuer** **come** **to** **it** **,** **to** **do** **their** **vyolēce** **theron** **.**
那 这 - 撒克逊人 可能 诺伊尔 来 到 它 , 到 做 他们的 - 瑟隆 .

英格兰撒克逊人永远无法做到这一点，去做他们的 vyolēce theron。

[hɜ-mɛliːndə] , - [ʌv; əv][ðə; ði] - ['sæksnz] ,
Hermelinda **,** **rysynge** **of** **the** **Englysh** **Saxons** **bloude** **,**
赫尔梅琳达 , - 的 这 - 撒克逊人 血 ,

Hermelinda, rysynge of the Englysh Saxons bloude,

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['eksələnt] - [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ʌv; əv] -
for **her** **excellent** **bewtie** **and** **noble** **behauer** **became** **the** **wyfe** **of** **Cunibertus**
为了 她 出色的 - 和 高贵 - 成为 这 妻子 的 -
[ðə; ði] [kɪndʒ] [ʌv; əv] ['lɔmbədi] .
the **kynge** **of** **Lombardy** **.**
这 金格 的 伦巴第 .

因为她容貌出众、举止高贵，所以嫁给了伦巴第国王库尼伯图斯。

[haɪldə] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['wʊmən] , [bəuθ]['gɑːdli] , ['waɪz] , [ænd; ənd] [lɜ-ːnd] ,
Hylda **,** **a** **noble** **woman** **,** **both** **godly** **,** **wyse** **,** **and** **lerned** **,**
海尔达 , 一个 高贵 女士 , 两个都 敬虔的 , 怀斯 , 和 学会了 ,

海尔达是一位高贵的女子，既虔诚又睿智，而且博学多识。

[nɑːt]['oʊnli] - [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [sɪnoʊd] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [əgɛnst]
not **only** **dysputed** **in** **the** **open** **Synode** **at** **Streneshalce** **in** **the** **North** **contraye** **agaynst**
不是 仅有的 - 在 这 打开 同步节点 在 - 在 这 北 - 反对
[ðə; ði] ['prelits] ,
the **prelates** **,**
这 主教们 ,

不仅在北方斯特雷内斯海尔斯举行的公开宗教会议上与主教们进行了争论，

- [ðer; ðər] ['nuːli] [faʊnd] [aʊt] - [ʌv; əv] ['iːstər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kraʊn]
concernynge **their** **newly** **founde** **out** **celebracyon** **of** **Eastre** **,** **and** **their** **crowne**
- 他们的 新 创立 出去 - 的 东区 , 和 他们的 皇冠
- , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] - ,
shauynge **,** **with** **other** **ceremonyes** **,**
- , 和 其他 - ,

与他们新近创立的东方庆典、加冕仪式以及其他仪式有关，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [triːtaɪs] [əgɛnst] - - [ə; eɪ] - [mæn] , [ðə; ðɪ] -
but **also** **wrote** **a** **treatyse** **agaynst** **byshopp** **Agilbert** **a** **Frenche** **man** **,** **the** **busyest**
但 还 写道 一个 条约 反对 - - 一个 - 男人 , 这 -
[əmʌndʒ] [ðem; ðəm] .
amonge **them** **.**
其中 他们 .

但他还写了一份条约，反对法国人拜肖普·阿吉尔伯特，他是他们中最忙碌的人。

[ðə; ðɪ] [θriː] - [ʌv; əv] [kɪndʒ] - , - , - , [ænd; ənd] - , [wɜːr; wər]
The **thre** **doughters** **of** **kynge** **Alphrede** **,** **Elfleda** **,** **Elfritha** **,** **and** **Ethelgora** **,** **were**
这 三 - 的 金格 - , - , - , 和 - , 是
['wʌndərfəli] [ɪkspɝːt] [ɪn][ðə; ðɪ] - - .
wonderfully **experte** **in** **the** **lyberall** **scyences** **.**
太棒了 专家 在 这 - - .

国王阿尔弗雷德的三个女儿，埃尔弗莱达、埃尔弗里塔和埃塞尔戈拉，精通所有科学。

- [ðə; ðɪ] [ʌv; əv] [kɪndʒ] ['henri] [ðə; ðɪ] [sɪ'kɑːnd] , [wʌz; wəz] [lɝːnd] ['ɔːlsoʊ] ,
Alenor **the** **wyfe** **of** **kynge** **Henry** **the** **seconde** **,** **was** **lerned** **also** **,**
- 这 妻子 的 金格 亨利 这 第二 , 曾是 学会了 还 ,

亨利二世国王的妻子阿莱诺也学到了这些。

& [roʊt] - - [tuː; tə] [poʊp] - [ðə; ðɪ] , & ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kɪndʒ] [aɪohən]
& **wrote** **dyuerse** **epystles** **to** **pope** **Celestyne** **the** **thirde** **,** **&** **also** **to** **kynge** **Iohan**
& 写道 - - 到 教皇 - 这 第三 , & 还 到 金格 伊奥汉
[hɜːr; hər] [jɔŋgəst] [sɑːn] .
her **yongest** **sonne** **.**
她 最年轻的 儿子 .

并写信给教皇塞莱斯廷三世，也写信给她的小儿子约翰国王。

[ˌaɪ'oʊɑːnə] .
Ioanna **.**
伊奥安娜 .

伊奥安娜。

[mɑːrgɑː'rɛtə] .
Margareta **.**
玛格丽塔 .

玛格丽塔。

[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elisabeth **.**
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

[neɪmz] .
Names **.**
姓名 .

姓名。

- [ðə; ði] [jɔŋgəst] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪd] [kɪndʒ] ['henri] , [soʊ] ['mɑːk] - [ɪn] [gʊd]
Ioāna the yongest doughter of the seyd kynge Henry , so moch delyghted in good
- 这 最年轻的 女儿 的 这 赛义德 金格 亨利 , 所以 莫奇 - 在 好的
['letərz] ,
letters ,
信件 ,

伊奥娜是国王亨利最小的女儿，她非常喜爱好书。

[ðæt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['mæri] [tuː; tə] [kɪndʒ] - [ʌv; əv] - ,
that before she shulde be marryed to kynge wyllyam of Cycyll ,
那 前 她 舒尔德 是 已婚 到 金格 - 的 - ,

在她嫁给赛西尔国王威廉之前，

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['sɛndi] [aʊɝ] . [ɪdʒ] .
she caused her father to sende ouer . ij .
她 导致 她 父亲 到 发送 我们的 . ij .

她导致她父亲派人去送。

[lɝːnd] [men] [ʌv; əv] [ɪŋglænd] ,
lerned men of Englande ,
学会了 男人 的 英格兰 ,

英格兰的博学之士，

['vɑːltə] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] [dɑːktɝ] [kɔːld] ['pɛtrəs] - [tuː; tə] [ɪn'strʌkt]
walther and Rycharde with a French doctour called Petrus Blesensis to instruct
瓦尔特 和 - 和 一个 法语 医生巡视 称为 彼得鲁斯 - 到 指示
[hɪm] [ɪn][ðem; ðəm] ,
hym in them ,
赞美诗 在 他们 ,

瓦尔特和里查德带着一位名叫彼得·布莱森西斯的法国医生去指导他们，

- [ɪn][ðə; ði][ɑːr'teɪ][ʌv; əv] - .
specyally in the arte of versyfyenge .
- 在 这 艺术 的 - .

尤其是在 versyfyenge 的艺术中。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər] - - , [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] - [men] [wʌz; wəz] [meɪd]
And at her cōmynge thydre , the one of those Englysh men was made
和 在 她 - - , 这 一 的 那些 - 男人 曾是 制成
- [ʌv; əv] - ,
archebyshop of Panorme ,
- 的 - ,

在她的婚礼上，那位英国男子中的一位被任命为帕诺尔梅大主教。

& [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][,siraː'kuːzɑː] , [ɪn] - [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] .
& the other byshop of Siracusa , in recompēce of their labours .
& 这 其他 商店 的 锡拉库萨 , 在 - 的 他们的 劳动 .

以及锡拉库萨的另一家商店，作为对他们辛勤劳动的补偿。

['mɑːrgɝˌiːt] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['mʌðər] [ʌv; əv] [kɪndʒ] ['henri] [ðə; ði] . [vɪdʒ] .
Margarete the noble mother of kynge Henry the . vij .
玛格丽特 这 高贵 母亲 的 金格 亨利 这 . vij .

玛格丽特是亨利六世国王的尊贵母亲。

[soʊ] ['plɛntiəsli] - [ðə; ði] [prɪ'fɜːrmənt] [ʌv; əv] - & - - [ʌv; əv] - ,
so plenteously mynded the preferment of scyences & goynge forewarde of lernynges ,
所以 大量 - 这 升迁 的 - & - - 的 - ,

所以，大量地思考了科学的进步和学习的进步，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] - [ɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [pɔrpoʊz] ,
that she buylded in Cambryge for the same porpose ,
那 她 - 在 - 为了 这 相同的 目的 ,

她出于同样的目的在剑桥郡购买了这处房产。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] & [ʌv; əv][es] . [aɪohən][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [gaʊ] ['lændz] [fɔːr; fər]

the	colleges	of	Christ	&	of	S	.	Iohan	the	Euāgelyst	,	and	gaue	landes	for
这	大学	的	基督	&	的	S	.	伊奥汉	这	-	,	和	高	土地	为了

[ðer; ðər] - ,

their	mayntenaunce	,
他们的	-	,

基督学院和圣约翰学院，以及用于维持其存在的土地。

[æz; əz] - [ˌdiːˈiːdiː] [əˈfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ðer; ðər] .

as	quene	Helisabeth	ded	afore	,	to	the	quenes	college	there	.
作为	皇后	-	已故	之前	,	到	这	皇后	大学	那里	.

如女王赫利萨贝斯之前去世时，前往那里的女王学院。

[lʌndʒ] [wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ðə; ði] - ['nɑːmbrə][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] ,

Longe	were	it	to	rehearce	the	excedynge	nombre	of	noble	women	,
朗格	是	它	到	-	这	-	名称	的	高贵	女性	,

如果要列举出所有贵族女性的惊人数量，

[ɪn] [θɪs] [lænd] [ʌv; əv] - [ɔːr] ['riːˌɑːm] [ʌv; əv] [ɪŋglænd] , [haʊ] [ɪkˈsɛld] [ɪn] - ,

whych	in	thys	lande	of	Brytayne	or	realme	of	Englande	,	haue	excelled	in	bewtie	,
为什么	在	thys	兰德	的	-	或者	realme	的	英格兰	,	豪厄	表现出色	在	-	,

[wɪt] ,

wytte	,
怀特	,

whych in thys lande of Brytayne or realme of Englande, haue excelled in bewtie, wytte,

- , - , - , - , - [fɔːrs] ,

wysdome	,	scyence	lāguages	,	lyberalyte	,	polycyes	,	heroycall	force	,
-	,	科学	-	,	-	,	-	,	-	力量	,

wysdome, scyence lāguages, lyberalyte, polycyes, heroycall force,

[['fɒl] . -]

[	fol	.	46	]
[	福尔	.	-	]

[第 46 页]

[ænd; ənd] [sɑːtʃ] ['ʌðər] ['noʊtəb(ə)l] [vɜːrtʃuːz] , [ænd; ənd][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌn] -

and	soch	other	notable	vertues	,	and	by	reason	of	them	done	feates
和	索赫	其他	值得注意的	美德	,	和	经过	原因	的	他们	完毕	-

['wʌndərˌfʊl] .

wonderfull	.
太棒了	.

以及其他一些值得称道的品德，并因此成就了惊人的功绩。

[eɪðɝ] [jet] [tuː; tə][sɔːrt] [aʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,

Eyther	yet	to	sort	out	their	Names	and	regestre	them	one	by	one	,
艾瑟	然而	到	种类	出去	他们的	姓名	和	-	他们	一	经过	一	,

两人都还没来得及整理他们的名字，然后逐一重新登记。

[haʊ] ['benɪ] ['mæri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [tuː; tə] - , , [djuːks] , ['ɜːlz] ,

whych	haue	bene	marryed	out	of	the	same	,	to	Emprours	,	kynges	,	dukes	,	earles	,
为什么	豪厄	好处	已婚	出去	的	这	相同的	,	到	-	,	国王们	,	公爵们	,	耳朵	,

['wɜːrði] ,

worthy	captaynes	,
值得	船长	,

whych haue bene 嫁给了同一个家族的皇帝、国王、公爵、伯爵、尊贵的船长们。

, - , [ə'strɔnəməz] , , & ['ʌðər] [ʌv; əv] - [feɪm] [ænd; ənd]
Phylosophers , phesycyanes , astronomers , poetes , & other of renomed fame and
哲学家们 , - , 天文学家 , 诗人 , & 其他 的 - 名声 和
['letərz] ,
letters ,
信件 ,

哲学家、哲学家、天文学家、诗人及其他有名望的作家和学者

['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər][moʊst] [rer] ['greɪsɪz][ænd; ənd] - .
only for their most rare graces and gyftes .
仅有的 为了 他们的 最多 稀有的 恩典 和 - .

仅供他们最珍贵的恩惠和礼物。

['raɪtɚz] .
Writers .
作家 .

作家。

- ['kɔbəm] .
Alenora Cobham .
- 科巴姆 .

阿莱诺拉·科巴姆。

['dʌb(ə)l] - .
Double honoure .
双倍的 - .

双料荣誉。

[ðoʊ] [nɑːn][ɪn] [θɪs] [lænd] [haʊ] [jet] [dʌn] [æz; əz][ˌdiː'iː'diː] [əmʌndʒ] [ðə; ði] - - ,
Though non in thys lande haue yet done as ded amonge the Grekes Plutarchus ,
尽管 非 在 thys 兰德 豪厄 然而 完毕 作为 已故 其中 这 - - ,

虽然这片土地上还没有人像希腊人普鲁塔克那样做到过，

& [əmʌndʒ] [ðə; ði] - - [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɔθaʊrz] [ə'fɔːr] [neɪmd] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['seɪ] ,
& amonge the Latynes Boccatius with other authours afore named , that is to saye ,
& 其中 这 - - 和 其他 作者 之前 命名 , 那 是 到 赛耶 ,

拉提尼人博卡提乌斯与前面提到的其他作者一样，也就是说，

[left] - [ðem; ðəm] - [ɔːr] [nəʊ'menkleɪtʃə(r)] [ʌv; əv] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['wɪmɪn] ,
left beynde them Cataloges or Nomenclatures of famouse and honorable women ,
左边 - 他们 - 或者 命名法 的 著名的 和 光荣的 女性 ,

她们身后留下的是著名且受人尊敬的女性的名录或命名法。

[jet] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æt; ət] ['eni] [taɪm] ['benɪ] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
yet haue it not at any tyme bene barrayne of them .
然而 豪厄 它 不是 在 任何 时间 好处 - 的 他们 .

然而，它从未在任何时候被他们中的任何人所阻止。

[noʊ] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][moʊst] - [dɑːrknɛs] .
No , not in the dayes of most popysh darkenesse .
不 , 不是 在 这 天 的 最多 - 黑暗 .

不，在最黑暗的时代并非如此。

[æz; əz] - [baɪ] - ['kɔbəm] , [ðə; ði] [ʌv; əv] [gʊd] [duːk] - [ʌv; əv] - ,
As apereth by Alenor Cobham , the wyfe of good duke Vmfrey of Glocestre ,
作为 - 经过 - 科巴姆 , 这 妻子 的 好的 公爵 - 的 - ,

由格洛斯特尔善良的公爵范弗雷的妻子阿莱诺·科巴姆（Alenor Cobham）撰写

['brʌðər] [tuː; tə] [kɪndʒ] - [ðə; ði][fɪft] .
brother to kynge Hēry the fift .
兄弟 到 金格 - 这 十五 .

国王赫里五世的兄弟。

[huːm] - [grænd] , [ðə; ði] - [ðæn; ðən][ʌv; əv] - , [ɪn] [heɪt] [ʌv; əv]
Whom **Antichristes** **grande** **captaynes** **,** **the** **byshoppes** **than** **of** **Englāde** **,** **in** **hate** **of**
谁 - 格兰德 船长 , 这 - 比 的 - , 在 恨 的
[hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd] ,
her **name** **and** **beleue** **,**
她 姓名 和 蓝 ,

Whom Antichristes grande captaynes, the byshoppes than of Englāde, in hate of her name and beleue,

[əˈkjuːzd] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ˈnekroʊmænsi] [əgɛnst]
accused **of** **sorcerouse** **inchauntmentes** **and** **experymentes** **of** **Necromancy** **agaynst**
被告 的 - - 和 - 的 死灵术 反对
[ðer; ðər][ˈhoʊli] [hɔːrnd] - [tʃɜːrtʃ] .
their **holy** **horned** **whorysh** **churche** **.**
他们的 圣 有角的 - 教堂 .

被指控对他们神圣的角状妓女教堂进行巫术仪式和死灵术实验。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst] - [hɜːr; hər][ˈnoʊb(ə)l] - [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ˈpɑːləmənt] [æt; ət] [ˈberi] ,
And **at** **the** **last** **slewe** **her** **noble** **husbande** **in** **a** **false** **parlement** **at** **Bury** **,**
和 在 这 最后的 - 她 高贵 - 在 一个 错误的 议会 在 埋葬 ,

最后，她在伯里举行的一场虚假的议会审判中杀害了她高贵的丈夫。

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] - [ˈslɔːtər] [mæn][poʊl] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈnɔɪɝ] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [sɑːtʃ] .
by **their** **owne** **hyred** **slaughter** **man** **Pole** **,** **as** **they** **neuer** **are** **without** **soch** **.**
经过 他们的 拥有 - 屠宰 男人 极 , 作为 他们 诺伊尔 是 没有 索赫 .

被他们自己的屠夫波兰人屠宰，因为他们从未没有过索克。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrði] , [hæd; həd] [ðiːz] [əˈfɔːrneɪmd] [vɝːtʃuːz] - , [ɔːr][ˈæftər]
If **they** **were** **worthy** **prayse** **,** **whych** **had** **these** **aforenamed** **vertues** **syngle** **,** **or** **after**
如果 他们 是 值得 祈祷 , 为什么 有 这些 上述 美德 - , 或者 后
[ə; eɪ] - [sɔːrt][ˈoʊnli] ,
a **bodyly** **sort** **only** **,**
一个 - 种类 仅有的 ,

如果它们是值得祈祷的，为什么这些上述美德能够统一，或者仅仅在肉体上如此?

[wiː; wi][mʌst; məst][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgruəns] [grɔːnt] [ðem; ðəm] [ˈwɜːrði] [ˈdʌb(ə)l] - , [haʊ]
we **must** **of** **congruence** **graunt** **them** **worthy** **double** **honoure** **,** **whych** **haue**
我们 必须 的 全等 格朗特 他们 值得 双倍的 - , 为什么 豪厄
[ðem; ðəm][moʊst] - [ˈdʌbld] .
them **most** **plēteously** **doubled** **.**
他们 最多 - 双倍 .

我们必须给予他们应有的双重荣誉，因为他们非常慷慨地给予了他们双重荣誉。

[æz; əz] [naʊ] [ˈsɛnz] [krɪstz] [gɑːspəl] [hæθ] - , [wiː; wi] [haʊ] [bɪˈhoʊldən][ðem; ðəm] ,
As **now** **sens** **Christes** **Gospell** **hath** **rysen** **,** **we** **haue** **beholden** **them** **,**
作为 现在 感觉 克里斯蒂斯 福音书 有 - , 我们 豪厄 受托人 他们 ,

As now sens Christes Gospell hath rysen, we haue beholden them,

& [jet] [ˌes ˈiː][ðem; ðəm] [stɪl] [tuː; tə] [θɪs] [ˈdeɪ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈwɪmɪn] ,
& **yet** **se** **them** **styll** **to** **thys** **daye** **in** **many** **noble** **women** **,**
& 然而 塞 他们 风格 到 thys 戴伊 在 许多 高贵 女性 ,

时至今日，我们仍然能在许多贵族女性身上看到她们的身影。

[nɑːt] - [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
not **rysynge** **of** **flesh** **and** **bloude** **as** **in** **the** **other** **,**
不是 - 的 肉 和 血 作为 在 这 其他 ,

不是像另一种那样的血肉之躯，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] - [ljuɪndʒ] - [ʌv; əv] [hɪs] , - [dɛð] , ['heli] ,
but **of** **that** **myghty** **lyuynge** **sprete** **of** **hys** **,** **whych** **vanquyshed** **deathe** **,** **helle** **,**
但 的 那 - 吕英格 - 的 hys , 为什么 - 死亡 , 赫勒 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] - .
and **the** **deuyll** **.**
和 这 - .

但那强大的生命狂潮，战胜了死亡、地狱和魔鬼。

[æn] - .
Anne **Askewe** **.**
安妮 - .

安妮·阿斯克维。

['noʊb(ə)l] .
Noble **.**
高贵 .

高贵。

['wɪmɪn] .
Women **.**
女性 .

女性。

[prer] .
Prayer **.**
祷告 .

祷告。

- [jet] [haʊ] ['strɔːŋli] [ðæt] - [ɪn] [æn] - ,
Consydre **yet** **how** **strongly** **that** **sprete** **in** **Anne** **Askewe** **,**
- 然而 如何 强烈 那 - 在 安妮 - ,

康西德雷，然而安妮·阿斯克维的那场狂欢却如此强烈，

[set][ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət] [nɔːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] -
set **them** **all** **at** **nought** **with** **all** **their** **artyllery** **and** **mynysters** **of** **myschefe**
放 他们 全部 在 零 和 全部 他们的 - 和 - 的 -
[bəuθ][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][faɪər] .
both **vpon** **the** **racke** **and** **also** **in** **the** **fyre** **.**
两个都 vpon 这 架 和 还 在 这 火 .

把他们所有的炮兵和神秘武器都摧毁殆尽，无论是在刑架上还是在火中。

[huːz] ['meməri] [ɪz] [naʊ] [ɪn] - ([æz; əz]['dʒiːzəs] [sɪrət] [ʌv; əv]['moʊzəs]) [ænd; ənd]
Whose **memory** **is** **now** **in** **benedyccyon** **(** **as** **Iesus** **Syrach** **reporteth** **of** **Moses** **)** **and**
谁 记忆 是 现在 在 - (作为 耶稣 西拉赫 报告 的 摩西) 和
[ʃæl; ʃəl] ['nɔɪɝ] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
shall **neuer** **be** **forgotten** **of** **the** **ryghteouse** **.**
将 诺伊尔 是 被遗忘的 的 这 - .

他的记忆如今已蒙受祝福（正如耶稣·西拉克从摩西那里所记载的），并且永远不会被正义之士遗忘。

[ʃiː; ʃi][æz; əz] [krɪstz] - ['mɛmbrə] , [hæθ] ['strɔːŋli] - ['daʊn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
She **as** **Christes** **myghty** **membre** **,** **hath** **strongly** **troden** **downe** **the** **head** **of** **the**
她 作为 克里斯蒂斯 - 成员 , 有 强烈 - 唐恩 这 头 的 这
['sɜːrpənt] ,
serpent **,**
蛇 ,

她作为基督的强大成员，有力地践踏了蛇的头颅。

[ænd; ənd] [gɔ:n] [hens] [wɪð; wɪθ][moʊst]['noʊb(ə)l] - [aʊɝ] [ðə; ði] - [si:d] [ʌv; əv] [ðæt]

and	gone	hence	with	most	noble	vyctory	ouer	the	pestyferouse	seede	of	that
和	已消失	因此	和	最多	高贵	-	我们的	这	-	种子	的	那

- [ʌv; əv] [roʊm] ,

vyperouse	worme	of	Rome	,
-	蠕虫	的	罗马	,

于是，他带着最崇高的胜利，战胜了罗马那条毒蛇般的害虫的种子。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['heli] [nɑ:t] - [əgɛnst] [hɜ:r; hər] .

the	gates	of	helle	not	preuaylynge	agaynst	her	.
这	大门	的	赫勒	不是	-	反对	她	.

地狱之门无法阻挡她。

[wʌt] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [haʊ] ,

What	other	noble	women	haue	,
什么	其他	高贵	女性	豪厄	,

其他贵族女性还有哪些?

[['fɒl] . -]

[	fol	.	47	]
[	福尔	.	-	]

[第 47 页]

[ˌaɪ 'ti:][dʌθ; dəθ] [naʊ] ,

it	doth	now	,
它	确实	现在	,

确实如此。

[ænd; ənd] [wɪl] [jet] [hɛræftɝ] - [mɔ:r] ['lɑ:rdʒli] [baɪ][ðer; ðər]['gɑ:dli] - [ænd; ənd]['di:di:z][ʌv; əv]

and	wyll	yet	herafter	apere	more	largely	by	their	godly	doctryne	and	dedes	of
和	威尔	然而	之后	-	更多的	很大程度上	经过	他们的	敬虔的	-	和	德斯	的

[feɪθ] .

fayth	.
费斯	.

并且将来会因他们虔诚的教义和信仰的行为而更加广泛地出现。

['mɑ:rk] [θɪs] ['prez(ə)nt][bɔ:k; boʊk][fɔ:r; fər][wʌn] , [hu:z] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]

Marke	thys	present	boke	for	one	,	whose	translacyon	was	the	worke	of
市场	thys	展示	博克	为了	一	,	谁	-	曾是	这	工作	的

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

Marke thys present boke for one, whose translacyon was the worke of her,

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [beɪb] [æt; ət][ðə; ði] - [θɜ:rɑ:f] .

whych	was	but	a	babe	at	the	doynge	therof	.
为什么	曾是	但	一个	宝贝	在	这	-	他们的	.

whych 当时还是个婴儿。

['mɑ:rk] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['graʊ, 'gru:] ['sentənsɪz] , [ʃi:; ʃi] - [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

Marke	also	the	graue	sentences	,	whych	she	geueth	fourth	to	the	worlde	,
市场	还	这	灰烬	句子	,	为什么	她	-	第四	到	这	世界	,

Marke 也把 graue 句子，为什么她第四次来到世界，

& ['lɔd] [ðæt] [ljuɪndʒ] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

&	laude	that	lyuynge	father	of	our	lorde	Iesus	Christ	,
&	劳德	那	吕英格	父亲	的	我们的	洛德	耶稣	基督	,

赞美我们主耶稣基督的圣父，

[hæθ] [ðʌs] ['teɪkən] [hɪs] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['graʊ, 'gru:] - ,

whych	hath	thus	taken	hys	heauenly	wysdome	from	the	great	graue	senyours	,
为什么	有	因此	已采取	hys	天堂	-	从	这	伟大的	灰烬	-	,

whych 就这样从伟大的 graue senyours 那里获得了他神圣的智慧，

[ðæt] ['oʊnli][ɑːr; ər] ['waɪz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] - , [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə]

that	only	are	wyse	in	their	owne	consaytes	,	and	geuen	it	so	largely	to
那	仅有的	是	怀斯	在	他们的	拥有	-	,	和	-	它	所以	很大程度上	到

- , [mæθ] . - .

chyldrē	,	Math	.	11	.
-	,	数学	.	-	.

只有那些对自己的认知有智慧的人，并且将其广泛地给予孩子，数学11。

[ðæt] [lɔːrd] - [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [lʌndʒ] - [ɪn][ðə; ði]

That	heauenly	lorde	graūt	her	and	other	noble	women	longe	contynuaūce	in	the
那	天堂	洛德	-	她	和	其他	高贵	女性	朗格	-	在	这

[seɪm] [tuː; tə] [hɪs] - ['pleʒər] .

same	to	hys	hygh	pleasure	.
相同的	到	hys	-	乐趣	.

那位高贵的领主喜欢她和其他贵族妇女，她们一直这样做是为了取悦他。

[ðæt] ['laɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] - [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ][ðə; ði] [ʌv; əv] [gʊd]

That	lyke	as	they	are	become	gloryouse	to	the	worlde	by	the	stody	of	good
那	像	作为	他们	是	变得	-	到	这	世界	经过	这	斯托迪	的	好的

['letərz] ,

letters	,
信件	,

就像他们因优秀文学作品而名扬天下一样，

[soʊ] ['meɪ] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] - -

so	maye	they	also	apere	gloryouse
所以	五月	他们	还	-	-

愿他们也能展现辉煌

[aɪ] [hɪs] [baɪ] [deil] - [ɪn] [hɪs] - ['skrɪptʃər] ,

ī	hys	syght	by	dayle	exercyse	in	hys	dyuyne	scriptures	,
我	hys	斯格特	经过	戴尔	-	在	hys	-	经文	,

ī hys syght by dayle exercyse in hys dyuyne scriptures,

[huːz] ['neɪtʃər] [ɪz][ɪn] [p'rəses] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] - [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪm] [ðer; ðər]

Whose	nature	is	in	processe	of	tyme	to	kyndle	their	myndes	and	inflame	their
谁	自然	是	在	过程	的	时间	到	-	他们的	迈恩德斯	和	发炎	他们的

[hɑːrts] [ɪn][ðə; ði] [luː] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðer; ðər] [ɪtɝːnəl] [spaʊs] ,

hartes	in	the	loue	of	Christ	their	eternall	spouse	,
哈特斯	在	这	路易	的	基督	他们的	永恒	配偶	,

他们的本性正处于逐渐激发他们心灵、点燃他们心中对他们永恒配偶基督的爱的过程中。

[æz; əz] [θɪs] ['prez(ə)nt][bɔːk; boʊk] - , [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

as	thys	present	boke	requyreth	,	So	be	it	.
作为	thys	展示	博克	-	,	所以	是	它	.

as thys present boke requyreth, So be it.

[ðʌs] ['ɛndɛθ] [θɪs] ['gɑːdli] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪs(ə)n] ['soʊl] - [ə; eɪ] [luː]

Thus	endeth	thys	godly	Medytacyon	of	the	christen	sowle	concernynge	a	loue
因此	结束	thys	敬虔的	-	的	这	克里斯汀	索尔	-	一个	路易

- [gɑːd][ænd; ənd] [hɪs] [kraɪst] ,

towardes	God	and	hys	Christ	,
-	上帝	和	hys	基督	,

至此，这本关于对上帝和他的基督的爱的基督教义的冥想就结束了。

- [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] - [baɪ][ðə; ði] - ['leɪdi] - ['dɔːtər]

aptely	translated	into	Englysh	by	the	ryght	vertuouse	lady	Elyzabeth	doughter
-	翻译	进入	-	经过	这	右	-	女士	-	女儿

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [leɪt] - [kɪndʒ] ['henri] [ðə; ði] . - .

to	our	late	soueraynе	Kynge	Henry	the	.	viij	.
到	我们的	晚的	-	金格	亨利	这	.	-	.

由我们已故的君主亨利七世国王的女儿，正直善良的伊丽莎白女士，恰当地翻译成英文。

¶ [ðə; ði] . - .
¶ The . xiij .
¶ 这 . - .

¶ .xiij。

[ʌv; əv] - , [kɔːld] ,
Psalme of Dauid , called ,
诗篇 的 - , 称为 ,

大卫的诗篇，名为

['dɪksɪt] - , [tʌtʃt] [ə'fɔːr] [ʌv; əv]
Dixit insipiens , touched afore of
迪克西特 - , 感动 之前 的

Dixit insipiens，之前接触过

[maɪ]['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] .
my lady Elizabeth .
我的 女士 伊丽莎白 .

我的伊丽莎白夫人。

[fuːlz] [ðæt] [truː] [feɪθ] , [jet] ['nɔɪɜ] [hɑːd] ,
Fooles that true fayth , yet neuer hod ,
傻瓜 那 真的 费斯 , 然而 诺伊尔 霍德 ,

愚人，真信仰，却从未拥有，

[seɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [hɑːrts] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] .
Sayth in their hartes , there is no God .
赛斯 在 他们的 哈特斯 , 那里 是 不 上帝 .

他们心里说，没有上帝。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][ðer; ðər] - ,
Fylthy they are , in their practyse ,
- 他们 是 , 在 他们的 - ,

他们在实践中是肮脏的。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑːt][wʌn] , [ɪz]['gɑːdli] ['waɪz] .
Of them not one , is godly wyse .
的 他们 不是 一 , 是 敬虔的 怀斯 .

他们之中没有一个是敬畏上帝的智者。

[frʌm; frəm] [haʊən] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ɑːn][mæn][ˌdiː'iː'diː][kləuk] ,
From heauen the lorde , on man ded loke ,
从 豪恩 这 洛德 , 在 男人 已故 洛克 ,

从天堂之主，在人类死亡之地，

[ðə; ði] [noʊ] [wʌt] , [hiː; hi] - ,
The knowe what wayes , he vndertoke ,
这 知道 什么 韦斯 , 他 - ,

他知道该怎么做，他 vndertoke，

[ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [veɪn] , [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] - ,
All they were vayne , and went a straye ,
全部 他们 是 韦恩 , 和 去 一个 - ,

他们都徒劳无功，误入歧途。

[nɑːt][wʌn][hiː; hi] [faʊnd] , [ɪn][ðə; ði] ['weɪ] ,
Not one he founde , in the ryght waye ,
不是 一 他 创立 , 在 这 右 韦 ,

他没有找到一个合适的，

[ɪn] ['hɑːrt] [ænd; ənd] [tʌndʒ] , [haʊ] [ðeɪ] - ,
In harte and tunge , haue they deceyte ,
在 哈特 和 通格 , 豪厄 他们 - ,

在心和舌头上，他们欺骗了，

[ðer; ðər] - [fɔːrθ] , [ə; eɪ] - - .

Their	**lyppes**	**throwe**	**fourth**	**,**	**a**	**poysened**	**beyte**	**.**
他们的	-	投掷	第四	,	一个	-	-	.

他们的嘴唇投掷第四个，一个受精的贝特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

基督教灵魂的虔诚冥想，(A godly medytacyon of the christen sowle,)

[ðer; ðər] [ɑːr; ər][mæd] , [ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːr; ər] [woʊd] .
Their myndes are mad , their mouthes are wode .
他们的 迈恩德斯 是 疯狂的 , 他们的 嘴 是 伍德 .

他们心智疯狂，口齿粗鲁。

[ænd; ənd] [swɪft] [ðeɪ] [biː; bi] , [ɪn] - - .
And swyft they be , in shedynge blode .
和 斯威夫特 他们 是 , 在 - - .

而且它们行动敏捷，身披闪亮的金发。

[soʊ] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [noʊ] [truːθ] [ðeɪ] [noʊ] ,
So blynde they are , no truth they knowe ,
所以 - 他们 是 , 不 真相 他们 知道 ,

他们如此愚昧，对真相一无所知。

[noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪn][ðem; ðəm] [wɪl] ['groʊ] .
No feare of God , in them wyll growe .
不 恐惧 的 上帝 , 在 他们 威尔 生长 .

他们不会惧怕上帝。

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [kruːəl] [sɔːrt][biː; bi] [gʊd] ?
How can that cruell sort be good ?
如何 能 那 残酷 种类 是 好的 ?

这种残忍的人怎么可能是好人呢?

[ʌv; əv][gɔdz] [dɪr] - , [sʌk] [ðə; ði] [blʌd] ?
Of Gods dere folcke , whych sucke the blood ?
的 神 德雷 - , 为什么 吸吮 这 血 ?

诸神为何吸血?

[ɑːn] [hɪm] - , [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nɑːt][kɔːl] ,
On hym ryghtly , shall they not call ,
在 赞美诗 - , 将 他们 不是 称呼 ,

他们岂不应当正确地呼唤赞美诗吗?

- [wɪl] [soʊ] , [ðer; ðər] [hɑːrts] [ə'pɔːl] .
Dyspayre wyll so , their hartes appall .
- 威尔 所以 , 他们的 哈特斯 惊恐 .

Dyspayre 会如此，他们的心令人震惊。

[['fɒl] . -]
[fol . 48]
[福尔 . -]

[第 48 页]

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [gɑːd] , [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'ʌst] ,
At all tymes God , is with the iust ,
在 全部 时代 上帝 , 是 和 这 只是 ,

上帝始终与义人同在。

[ðeɪ] [pʊt] , [ɪn] [hɪm] [ðer; ðər] [trʌst] .
Bycause they put , in hym their trust .
因果关系 他们 放 , 在 赞美诗 他们的 相信 .

因为他们将信任寄托在他身上。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [θɜːfɜ] , [frʌm; frəm]['saɪˌɒn] [dʒjuː] ,
Who **shall** **therfor** **,** **from** **Syon** **geue** **,**
WHO 将 瑟弗 , 从 峡谷 格尤 ,

因此，谁将从锡安·格乌埃，

[ðæt] - , [ɪn]['aʊər; ɑːr] .
That **helthe** **whych** **hāgeth** **,** **in** **our** **beleue** **.**
那 帮助 为什么 - , 在 我们的 蓝 .

That helthe whych hāgeth, in our beleue.

['wæn, 'hwæn][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] , - [hɪs] [ðə; ði][smɑːrt] ,
Whan **God** **shall** **take** **,** **frō** **hys** **the** **smart** **,**
何时 上帝 将 拿 , - hys 这 聪明的 ,

当上帝从他聪明的手中夺走，

[ðæn; ðən] [wɪl] ['dʒeɪkəb] , - [ɪn][hɑːrt] .
Than **wyll** **Iacob** **,** **reioyce** **in** **hart** **.**
比 威尔 雅各布 , - 在 哈特 .

比威尔雅各布，高兴于哈特。

[tuː; tə][gɑːd] .
Prayse **to** **God** **.**
祈祷 到 上帝 .

向上帝祈祷。

- [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - , [ɪn] - .
Imprented **in** **the** **yeare** **of** **our** **lorde** **1548** **,** **in** **Apryll** **.**
- 在 这 年份 的 我们的 洛德 - , 在 - .

公元1548年4月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神